

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2008-2009

8 DECEMBER 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende het beheer en
de sanering van verontreinigde bodems**

Memorie van toelichting

I. Inleiding

De ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems heeft als doel de bodemverontreiniging te identificeren en te beheren zodat de verontreinigde terreinen in Brussel niet langer een ernstig risico uitmaken voor de gezondheid of voor het milieu. Ook als het gevaar of de risico's veroorzaakt door de verontreiniging van een terrein niet onmiddellijk waarneembaar zijn, kan de aanwezigheid van verontreinigende stoffen toxiciteitsproblemen veroorzaken wanneer deze verontreinigende stoffen migreren of in contact komen met mensen (rechtstreekse of onrechtstreekse opname door lucht, water of voeding).

De bodemverontreiniging kan eveneens een belangrijke invloed hebben op het milieu en schade berokkenen aan de biomassa en de ecosystemen door omdat ze de werking van de bodem in de cyclus van de elementen verstoort of omdat ze de niet-hernieuwbare natuurlijke hulpbronnen zoals grondwater en bodems uitput.

Het industriële verleden en de huidige economische activiteit in Brussel, vaak ingeplant in het stadsweefsel, hebben als gevolg dat de bodemverontreiniging een potentieel en actueel risico vormt voor het milieu en de gezondheid van de inwoners en werknemers. Zo heeft Leefmilieu Brussel na een langdurige compilatie van historische en actuele gegevens op het Brussels grondgebied meer dan 17.000 sites gerepertorieerd waarvan kan worden verondersteld dat de bodem verontreinigd is

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

8 DECEMBRE 2008

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la gestion et à
l'assainissement des sols pollués**

Exposé des motifs

I. Introduction

L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués a pour objectif d'organiser l'identification et le traitement de la pollution des sols afin que les terrains contaminés à Bruxelles ne présentent plus de risque grave pour la santé ou l'environnement. Si le danger ou les risques induits par la pollution d'un terrain ne sont pas immédiatement perceptibles, la présence de polluants dans le sol peut cependant engendrer des problèmes de toxicité dès lors que ces polluants migrent ou entrent en contact avec l'être humain (ingestion directe ou indirecte par l'air, l'eau et les aliments).

La pollution du sol peut également avoir un impact significatif sur l'environnement en portant atteinte à la biomasse et aux écosystèmes, en perturbant l'action des sols dans le cycle des éléments et en épuisant les ressources naturelles non renouvelables que sont l'eau souterraine et les sols.

Le passé industriel et l'activité économique actuelle de Bruxelles, souvent implantés dans le tissu urbain, ont pour conséquence que la pollution des sols constitue un risque potentiel et actuel pour l'environnement et la santé des habitants et des travailleurs. Ainsi, à l'issue d'un large travail de compilation de données historiques et actuelles, Bruxelles Environnement a répertorié plus de 17.000 sites présentant des présomptions de pollution du sol sur le territoire bruxellois.

Met uitzondering van het Besluit van de regering van 21 januari 1999 dat een specifieke reglementering voorziet voor tankstations, betekent de ordonnantie van 13 mei 2004 de eerste Brusselse wetgeving die de problematiek van verontreinigde bodems en de behandeling ervan aanpakt. De belangrijkste uitvoeringsbesluiten werden door de regering goedgekeurd op 9 december 2004. Deze beschikking vult een economisch vacuüm dat nadelig was voor de bescherming van het leefmilieu en de gezondheid van de mens, maar eveneens een bron van heel wat problemen bij de uitvoering van economische en vastgoedtransacties.

Maar, vanaf de van kracht wording van deze wetgeving bleek dat ze soms slecht functioneerde en dat de tenuitvoerlegging bepaalde moeilijkheden met zich bracht. Het gebrek aan duidelijkheid van een aantal bepalingen, de afwezigheid van een definitie van bepaalde begrippen leidden tot rechtsonzekerheid en – dientengevolge – tot economische onzekerheid. Een aantal principes moesten eveneens worden verduidelijkt om een betere bescherming van het milieu en de gezondheid te verzekeren. Het werd dan ook duidelijk dat de procedure en de middelen van de ordonnantie van 13 mei 2004 onmisbaar waren.

Onderhavig ontwerp is de vrucht van heel wat overleg met openbare en privé-actoren ⁽¹⁾ betrokken bij de problematiek, wat het heeft mogelijk gemaakt de concrete problemen bij de tenuitvoerlegging van de ordonnantie van 13 mei 2004 aan het licht te brengen. Leefmilieu Brussels heeft eveneens een kritische analyse gemaakt van de toepassing van de wetgeving op basis van dossiers die sinds de van kracht wording werden geopend ⁽²⁾.

Onderhavig ontwerp heeft als doel en ambitie de toepassing van de wetgeving betreffende verontreinigde bodems in Brussels te verbeteren en de grote principes ervan te versterken. De tekst heft de ordonnantie van 13 mei 2004 op en vervangt ze door een dispositief van een betere bescherming van het milieu en de gezondheid te verzekeren, en tegelijkertijd de juridische en economische zekerheid, de procedures en informatie te verbeteren.

Voor wat betreft de bodemverontreiniging, is hij bovendien conform met de principes geformuleerd in richtlijn 2004/35/EG inzake milieuaansprakelijkheid voor wat betreft preventie en het herstel van milieuschade. Die richtlijn werd overigens omgezet in de ordonnantie betreffende de milieuaansprakelijkheid zoals aangenomen door het parlement op 7 november 2008.

De nieuwe richtlijn betreffende de afvalstoffen, tot slot, sluit niet-uitgegraven verontreinigde gronden uitdrukkelijk uit zijn toepassingsgebied uit. Deze nieuwe bepaling rekent

(1) Vastgoedsector, notarissen, bodemsaneringsdeskundigen, openbare instellingen, ondernemingen.

(2) Meer dan 2.700 dossiers, in december 2008.

A l'exception de l'arrêté du gouvernement du 21 janvier 1999 qui prévoit une réglementation particulière pour les stations-service, l'ordonnance du 13 mai 2004 constitue la première législation bruxelloise appréhendant la problématique des sols pollués et leur traitement. Ses principaux arrêtés d'exécution ont été adoptés par le gouvernement le 9 décembre 2004. Ce dispositif vient combler un vide juridique qui était préjudiciable à la protection de l'environnement et à la santé humaine, mais également source de nombreuses difficultés dans le déroulement d'opérations économiques ou immobilières.

Il est cependant apparu, dès son entrée en vigueur, que cette législation présentait quelques dysfonctionnements et que sa mise en œuvre engendrait certaines difficultés. Le manque de clarté de certaines de ses dispositions, l'absence de définition de certaines notions, le manque d'information des personnes concernées par son application entraînent une insécurité juridique et – en conséquence – une insécurité économique. De même, certains principes pouvaient être éclaircis afin d'assurer une protection plus efficace de l'environnement et de la santé. Une clarification et une amélioration de la procédure et des outils de l'ordonnance du 13 mai 2004 est donc apparue indispensable.

Le présent projet est le fruit de nombreuses consultations des acteurs publics et privés ⁽¹⁾ concernés par la problématique, lesquelles ont permis de mettre en évidence les difficultés concrètes de la mise en œuvre de l'ordonnance du 13 mai 2004. Bruxelles Environnement a également procédé à une analyse critique de l'application de la législation sur la base des dossiers ouverts depuis son entrée en vigueur ⁽²⁾.

Le présent projet a pour objectif et ambition d'améliorer l'application de la législation relative aux sols pollués à Bruxelles, tout en confortant les grands principes institués par celle-ci. Ce texte abroge l'ordonnance du 13 mai 2004 et la remplace par un dispositif qui vise à assurer une meilleure protection environnementale et de la santé, tout en améliorant la sécurité juridique et économique, les procédures et l'information.

Il est par ailleurs conforme, en ce qui concerne la pollution du sol, avec les principes énoncés dans la directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux. Il est à noter que cette directive est transposée l'ordonnance relative à la responsabilité environnementale, adoptée par le parlement le 7 novembre 2008.

Enfin, la nouvelle directive relative aux déchets exclut expressément les sols pollués non excavés de son champ d'application. Cette nouvelle disposition met fin aux dif-

(1) Secteur immobilier, notaires, experts en assainissement du sol, institutions publiques, entreprises, ...

(2) Plus de 2.700 dossiers, en décembre 2008.

af met de coördinatieproblemen tussen de wetgevingen betreffende de afvalstoffen en deze betreffende de verontreinigde gronden. De onderhavige ordonnantie regelt de behandeling van niet-uitgegraven verontreinigde gronden en valt bijgevolg niet onder het kader van de wetgeving betreffende de afvalstoffen.

II. Krachtlijnen van de hervorming

De belangrijkste krachtlijnen van onderhavig ontwerp kunnen als volgt worden samengevat.

Verbetering van de rechtszekerheid

Het ontwerp van ordonnantie voorziet in een aantal lacunes van de ordonnantie van 13 mei 2004, die een bron waren van moeilijkheden bij de interpretatie, zowel van de definities als van de procedures of de aard van de verplichtingen.

Zo verklaart onderhavige tekst de definitie van bepaalde hulpmiddelen van de ordonnantie. Hij geeft een definitie van beginselen die reeds in de ordonnantie van 13 mei 2004 waren ingeschreven, zoals het terrein, de site, de vervreemding van zakelijke rechten, de veiligheidsmaatregelen en *follow-up*, het BATNEEC principe. Bovendien, teneinde de wetgeving te vervolledigen, introduceert en definieert het ontwerp van ordonnantie de nieuwe beginselen noodzakelijk voor de tenuitvoerlegging ervan, zoals het risicobeheerontwerp, het gedetailleerd onderzoek, de interventienormen en de saneringsnormen, de risicowaarden, de verschillende bodemtoestandscategorieën, de types verontreiniging (eenmalige, gemengde of weesverontreiniging), de toegenomen verontreiniging.

De algemene structuur van de tekst werd eveneens gewijzigd voor een betere leesbaarheid van de ordonnantie. Zo wordt na het hoofdstuk betreffende de identificatie van de verontreinigde bodems, een hoofdstuk gewijd aan de beginselen inzake de behandeling van de verontreiniging van deze terreinen. Twee verschillende hoofdstukken detailleren daarna de procedures inzake het risicobeheer en de sanering. De bepalingen betreffende het overleg, de informatie en het beroep worden ondergebracht in eigen specifieke hoofdstukken. Ten slotte wordt een hoofdstuk gewijd aan de bepalingen inzake specifieke ontstaansfeiten, specifieke behandelingswijzen van de verontreiniging of de afwijkingen van de bepalingen van de ordonnantie.

De ontstaansfeiten van de verplichtingen evenals de personen gehouden ze uit te voeren maken het voorwerp uit van duidelijker bepalingen. De artikels 10 en 11 van de ordonnantie van 13 mei 2004 zijn inderdaad een bron van onzekerheid. Het ontwerp definieert voor elk ontstaansfeit duidelijk de houder van de verplichtingen evenals de plaats en tijd waarop deze moeten worden uitgevoerd. Rekening

facultés de coordination entre les législations relatives aux déchets et aux sols pollués. La présente ordonnance, en ce qu'elle réglemente le traitement des sols pollués non excavés, ne s'inscrit donc pas dans le cadre de la législation relative aux déchets.

II. Axes de la réforme

Les principales lignes directrices du présent projet peuvent être résumées comme suit.

Amélioration de la sécurité juridique

Le projet d'ordonnance comble certains manquements de l'ordonnance du 13 mai 2004 qui étaient source de difficultés d'interprétation, tant dans les définitions que dans les procédures ou la nature des obligations.

Ainsi, le présent texte clarifie la définition de certains outils de l'ordonnance. Il apporte une définition à des notions déjà inscrites dans l'ordonnance du 13 mai 2004, telles que le terrain, le site, l'aliénation de droits réels, les mesures de sécurité et de suivi, le principe BATNEEC. En outre, afin de compléter la législation, le projet d'ordonnance introduit et définit de nouvelles notions indispensables à sa mise en œuvre, telles que le projet de gestion du risque, l'étude détaillée, les normes d'intervention et les normes d'assainissement, les valeurs de risque, les différentes catégories de l'état du sol, les types de pollution (unique, mélangée ou orpheline), l'accroissement de pollution.

La structure générale du texte est par ailleurs modifiée pour permettre une meilleure lisibilité de l'ordonnance. Ainsi, suite au chapitre relatif à l'identification des terrains pollués, un chapitre est consacré aux principes orientant le traitement de la pollution de ces terrains. Deux chapitres distincts détaillent ensuite les procédures relatives à la gestion du risque et à l'assainissement. Les dispositions relatives à la consultation, à l'information et aux recours sont rassemblées dans des chapitres propres. Enfin, un chapitre est consacré aux dispositions relatives à des faits générateurs particuliers, des modes particuliers de traitement de la pollution ou à des dérogations aux dispositions de l'ordonnance.

Les faits générateurs des obligations ainsi que les personnes tenues de les exécuter font l'objet de dispositions plus précises. Les articles 10 et 11 de l'ordonnance du 13 mai 2004 sont en effet source d'incertitude. Le projet définit clairement pour chaque fait générateur le titulaire des obligations ainsi que le moment et le lieu où elles doivent être exécutées. Tenant compte de la particularité de certai-

houdend met de specificiteit van bepaalde oplossingen, is een ad hoc procedure voorzien in geval van faillissement of onteigening.

De types verontreiniging worden eveneens gedefinieerd teneinde de verplichtingen tot behandeling en de personen gehouden aan deze verplichtingen te verduidelijken. Dat onderscheid baseert zich op het principe « de vervuiler betaalt ». Zo zal een weesverontreiniging (geen vervuiler bekend) onderworpen zijn aan een risicobeheer, terwijl een eenmalige verontreiniging (vervuiler bekend) ontstaan nadat de OMV van kracht werd het voorwerp moet uitmaken van sanering. Indien het gaat om een gemengde verontreiniging, zal deze behandeld worden door middel van risicobeheer of door sanering indien alle veroorzakers van de verontreiniging bekend zijn.

Het risicobeheer zoals gedefinieerd in de ordonnantie van 13 mei 2004 geeft moeilijkheden bij de toepassing doordat er met name rekening wordt gehouden met het in de toekomst voorziene gebruik van het terrein. Deze referentie naar een toekomstig project is een bron van onzekerheid in de zin dat deze projecten niet altijd afhangen van de houder van de verplichtingen en per definitie evolueren en onzeker zijn. Het risicobeheer houdt voortaan wat betreft de toekomstige risico's ook rekening met de bestemmingsplannen van het terrein. De huidige risico's worden beoordeeld op basis van het actuele gebruik van het terrein.

Ten slotte voorziet onderhavig ontwerp overgangsbepalingen teneinde een goede coördinatie tussen de herroepen wetgeving en de nieuwe ordonnantie te verzekeren.

Verbetering van de procedure

Om de procedure te verlichten, voorziet het ontwerp van ordonnantie niet langer dat het verkennend bodemonderzoek het voorwerp moet uitmaken van een voorafgaand door Leefmilieu Brussel goedgekeurd project. De inhoud en het doel van elk bodemonderzoek en de projecten inzake sanering of risicobeheer worden eveneens bepaald.

Het ontwerp individualiseert een nieuw bodemonderzoek – gedetailleerde studie – waarvan het doel wordt opgenomen in het eerste deel van het actuele bodemonderzoek : bepalen van de omvang en de aard van de verontreiniging.

Hier moet worden opgemerkt dat het ontwerp van ordonnantie hier de procedure op belangrijke wijze wijzigt : het type verontreiniging (eenmalige, gemengde of weesverontreiniging) wordt vastgesteld na afloop van het verkennend bodemonderzoek, indien de conclusies dat mogelijk maken, of na afloop van het gedetailleerd onderzoek. De persoon die de behandeling van de verontreiniging moet uitvoeren, is niet langer systematisch de persoon die aan de basis ligt van het ontstaansfeit, maar wel de persoon verantwoordelijk voor de verontreiniging, of bij ontstentenis daarvan de houder van de zakelijke rechten. Bij een verkoop bijvoor-

nes situations, une procédure ad hoc est prévue en cas de faillite ou d'expropriation.

Les types de pollution sont également définis, afin de clarifier les obligations de traitement et les personnes tenues de ces obligations. Cette distinction s'opère au regard du principe pollueur-payeur. Ainsi, la pollution orpheline (pas de pollueur identifié) sera soumise à la gestion du risque, tandis que la pollution unique (pollueur identifié) générée après l'entrée en vigueur de l'OPE devra faire l'objet d'un assainissement. S'agissant de la pollution mélangée, elle sera traitée par gestion du risque, ou par assainissement si tous ses auteurs sont identifiés.

La gestion du risque telle que définie dans l'ordonnance du 13 mai 2004 pose des difficultés d'application en ce qu'elle tient compte notamment de l'utilisation prévue pour l'avenir du terrain. Cette référence au projet futur est source d'insécurité, en ce que les projets ne dépendent pas toujours du titulaire des obligations et sont par définition évolutifs et incertains. La gestion du risque tiendra donc dorénavant compte, en ce qui concerne les risques futurs, de l'affectation planologique du terrain. Les risques actuels seront quant à eux évalués selon l'utilisation actuelle du terrain.

Enfin, le présent projet prévoit des dispositions transitoires permettant d'assurer une bonne coordination entre la législation abrogée et la nouvelle ordonnance.

Amélioration de la procédure

Afin d'alléger la procédure, le projet d'ordonnance ne prévoit plus que la reconnaissance de l'état du sol et l'étude de risque doivent faire l'objet d'un projet préalablement approuvé par Bruxelles Environnement. Le contenu et les objectifs de chaque étude du sol et des projets d'assainissement ou de gestion du risque sont également précisés.

Le projet individualise une nouvelle étude du sol – l'étude détaillée – dont l'objectif est repris dans la première partie de l'actuelle étude de risque : déterminer l'ampleur et la nature de la pollution.

Il y a lieu de noter que le projet d'ordonnance modifie ici de façon substantielle la procédure : à l'issue de la reconnaissance de l'état du sol, lorsque ses conclusions le permettent, ou de l'étude détaillée, le type de pollution (unique, mélangée ou orpheline) sera identifié. La personne tenue de poursuivre le traitement de la pollution ne sera plus systématiquement la personne à l'origine du fait générateur, mais bien la personne responsable de la pollution, ou à défaut le titulaire de droits réels. Ainsi par exemple, en cas de vente, les obligations de traitement d'une pollution unique seront à charge du pollueur (l'exploitant de l'acti-

beeld, is de verplichting tot behandeling van een eenmalige verontreiniging ten laste van de vervuiler (de exploitant van de activiteit die de verontreiniging veroorzaakt), zelfs als deze niet de oorzaak van het ontstaansfeit is en dus het bodemonderzoek of de eerste twee bodemonderzoeken (ten laste van de verkoper) niet heeft uitgevoerd.

Om de uitvoering van de verplichtingen soepeler te maken, is er een bepaling opgenomen die voorziet in de mogelijkheid de verplichtingen over te dragen aan een derde, met inachtneming van bepaalde formaliteiten.

De procedures voor de behandeling van de verontreiniging worden eveneens onderscheiden en gedetailleerd naargelang ze moeten leiden tot een risicobeheer of een sanering. Dit onderscheid is van toepassing na afloop van het gedetailleerd onderzoek, rekening houdend met het type verontreiniging, dat is geactualiseerd door het verkennend bodemonderzoek of het gedetailleerd onderzoek. Zo zal een eenmalige verontreiniging het voorwerp uitmaken van een sanering, terwijl een weesverontreiniging het voorwerp zal moeten uitmaken van risicobeheermaatregelen in het geval van een ontoelaatbaar risico.

Aangezien het gaat om de tijdelijkheid van de verplichtingen, worden de termijnen binnen dewelke de behandelingsverplichting moet worden uitgevoerd duidelijk gedefinieerd. Er wordt eveneens een procedure voor afwijking van deze kalender ingevoerd, mits onder andere het stellen van een financiële waarborg.

Indien de houder van de verplichtingen zijn verplichtingen snel wil uitvoeren, voorziet de nieuwe voorziening bovendien een procedure die de uitvoering toelaat samen met bepaalde onderzoeken.

Met het oog op een administratieve vereenvoudiging, is voorzien dat de saneringsprojecten of het risicobeheer gelijkwaardig zijn aan elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning die nodig zijn voor de uitvoering van de saneringswerken of van de risicobeheermaatregelen.

Na afloop van de behandeling, organiseert het ontwerp van ordonnantie de afgifte door Leefmilieu Brussel van een slotverklaring die de uitvoering van de verplichtingen bevestigt.

Er is eveneens een procedure voorzien voor de behandeling van de verspreiding van de verontreiniging naar aanpalende kadastrale percelen.

Ten slotte is een beroep voorzien tegen bepaalde beslissingen van Leefmilieu Brussel.

vité qui cause la pollution), même si celui-ci n'est pas à l'origine du fait générateur et n'a donc pas réalisé la ou les deux premières études du sol (à charge du vendeur).

Afin d'assurer une plus grande souplesse dans l'exécution des obligations, une disposition prévoit la possibilité de céder les obligations à une tierce personne moyennant certaines formalités.

Les procédures de traitement de la pollution sont également distinguées et détaillées selon qu'elles doivent mener à une gestion du risque ou à un assainissement. Cette différenciation s'opère à l'issue de l'étude détaillée, en tenant compte du type de pollution mise à jour par la reconnaissance de l'état du sol ou l'étude détaillée. Ainsi, une pollution unique fera l'objet d'un assainissement, tandis qu'une pollution orpheline devra faire l'objet de mesures de gestion du risque en cas de risques intolérables.

S'agissant de la temporalité des obligations, les échéances avant lesquelles les obligations de traitement doivent être réalisées sont clairement définies. Une procédure de dérogation à ce calendrier est également instituée, moyennant entre autre la constitution d'une garantie financière.

Par ailleurs, si le titulaire des obligations souhaite exécuter ses obligations rapidement, le nouveau dispositif prévoit une procédure permettant la réalisation conjointe de certaines études.

Dans un souci de simplification administrative, il est prévu que les projets d'assainissement ou de gestion du risque soient équivalents à toute autorisation environnementale ou urbanistique nécessaire à la mise en œuvre des travaux d'assainissement ou des mesures de gestion du risque.

A l'issue du traitement, le projet d'ordonnance organise la délivrance par Bruxelles Environnement d'une déclaration finale attestant de la réalisation des obligations.

Une procédure est également prévue pour traiter la diffusion de la pollution sur les parcelles cadastrales voisines.

Enfin, un recours est prévu contre certaines décisions de Bruxelles Environnement.

Integratie van de economische realiteit

Het is gebleken dat de invoeging van de ordonnantie van 13 mei 2004 een aantal moeilijkheden met zich heeft gebracht in het economisch leven evenals in het vastgoedbeheer. Als een gedeelte hiervan het resultaat was van de nieuwigheid van de ordonnantie en van de aanpassingstijd die de betrokken actoren nodig hadden, tracht onderhavig ontwerp toch een aantal ervan te verbeteren zodat de behandeling van bodemvervuiling niet langer een rem betekent voor deze dynamiek.

Teneinde de uitoefening van een lopende risicoactiviteit niet te verstoren, schrijft het ontwerp van ordonnantie niet langer voor dat de behandeling van de verontreiniging wordt uitgevoerd voor de stopzetting of verlenging van de lopende activiteit. Alleen het eerste onderzoek moet vóór deze gebeurtenissen uitgevoerd worden. In geval van vervuiling zal de kalender voor de behandeling geval per geval vastgelegd worden.

Voor een vlot verloop van de vastgoedtransacties, is het onder bepaalde voorwaarden mogelijk om de bodemsanering na de verkoop van de betrokken grond uit te voeren.

Voor een grotere zekerheid van de vastgoedtransacties werd de sanctie van niet tegenwerpbaarheid van de zakelijke rechten die niet in overeenstemming zijn met de ordonnantie geherdefinieerd : ze kan niet langer worden ingeroepen door overnemer en deze laatste kan eraan verzaken.

De regering is eveneens gemachtigd om een specifieke procedure te organiseren voor de behandeling van de vervuiling voor bepaalde risicoactiviteiten, rekening houdend met het type verontreinigende stoffen of met de technische karakteristieken ervan.

Wat de bouwerven betreft, is een snellere saneringsprocedure voorzien in het geval dat een vervuiling wordt ontdekt bij de uitgraafwerken, teneinde te vermijden dat de werkzaamheden worden belemmerd en om eventueel gebruik te maken van de uitrustingen die ter plaatse reeds geïmmobiliseerd zijn.

Onderhavig ontwerp wil vermijden dat de verschillende opeenvolgende verkennende bodemonderzoeken worden opgelegd voor eenzelfde terrein zonder dat dit bijkomende informatie oplevert. Dit wordt enerzijds gerealiseerd door zich vooral toe te spitsen op de ontstaansfeiten op vermoedelijk verontreinigde terreinen en anderzijds door een vrijstellingsmechanisme in te voeren wanneer een dergelijk onderzoek werd al uitgevoerd binnen een bepaalde termijn. Er moet trouwens niet langer systematisch een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd vóór het opstarten van een nieuwe risicoactiviteit. In sommige gevallen, indien er

Intégration de la réalité économique

Il est apparu que la mise en œuvre de l'ordonnance du 13 mai 2004 a entraîné certaines difficultés dans la vie économique ainsi que dans la gestion immobilière à Bruxelles. Si une partie de celles-ci résultaient de la nouveauté de l'ordonnance et du délai d'adaptation nécessaire des acteurs concernés, le présent projet entend corriger néanmoins certaines d'entre elles afin que le traitement de la pollution des sols ne constitue pas un frein à cette dynamique.

Ainsi, afin de ne pas perturber l'exercice d'une activité à risque en cours, le projet d'ordonnance n'impose pas que le traitement de la pollution soit effectué avant la cessation ou la prolongation de l'activité en cours. Seule la première étude devra être réalisée avant ces événements. En cas de pollution, le calendrier du traitement sera défini au cas par cas.

De manière à ne pas freiner les transactions immobilières, sous certaines conditions, le traitement de la pollution pourra être réalisé postérieurement à la vente du terrain concerné.

Afin de sécuriser les transactions immobilières, la sanction de nullité des aliénations de droits réels non conformes à l'ordonnance a été redéfinie : elle ne peut plus être invoquée que par le cessionnaire et ce dernier peut y renoncer.

Le gouvernement est en outre habilité à organiser une procédure particulière de traitement de la pollution pour certaines activités à risque, tenant compte des types de polluants ou des caractéristiques techniques de celles-ci.

En ce qui concerne les chantiers de construction, une procédure d'assainissement plus rapide est prévue en cas de découverte de pollution lors des travaux d'excavation, afin de ne pas entraver le cours du chantier et de bénéficier éventuellement des équipements déjà immobilisés.

Le présent projet veille à éviter l'imposition de plusieurs reconnaissances de l'état du sol successives sur un même terrain n'apportant pas d'information supplémentaire. Ceci est réalisé d'une part en ciblant les faits générateurs essentiellement sur les terrains présumés pollués et d'autre part en instaurant un mécanisme de dispense lorsqu'une telle étude a déjà été réalisée dans un certain délai. Une reconnaissance de l'état du sol ne devra par ailleurs plus être systématiquement réalisée avant le démarrage d'une nouvelle activité à risque. De même, dans certains cas, lorsque des mesures préventives ont été mises en place ou lorsqu'il est

preventieve maatregelen genomen zijn of als het technisch niet mogelijk is een verkennend bodemonderzoek uit te voeren, is vrijstelling van de verplichting een verkennend onderzoek uit te voeren, mogelijk.

Eveneens leidt de vervreemding van een pand in gemeenschappelijke eigendom, onder bepaalde voorwaarden, niet tot de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren.

Wanneer bij de uitvoering van de risicobeheermaatregelen of de saneringswerken blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen behalen of dat er nieuwe, geschiktere of minder dure technieken bestaan, kan een aanpassing van het risicobeheerontwerp of saneringsproject worden gevraagd aan Leefmilieu Brussel.

Het ontwerp van ordonnantie bekrachtigt het BATNEEC-principe (« *Best Available Technology Not Entailing Excessive Costs* » – « Beste beschikbare techniek die geen overmatig hoge kosten met zich meebrengt ») : indien tijdens de uitwerking van het saneringsproject of tijdens de uitvoering van de saneringswerken blijkt dat de saneringsnormen niet kunnen worden bereikt of dat de verontreiniging niet kan worden weggenomen met behulp van de beste beschikbare technieken die geen onredelijke kosten meebrengen, kan de sanering, in de desbetreffende zones, streven naar de toepasbare interventienormen.

Indien, bij wijze van uitzondering, omwille van de kenmerken van de verontreiniging of van het verontreinigde terrein, het onmogelijk blijkt om deze doelstelling (toepasbare interventienormen) te bereiken met behulp van de beste beschikbare technieken die geen onredelijke kosten meebrengen, dan moet de sanering ten minste de concentraties aan verontreinigende stoffen bereiken waardoor er een aanvaardbaar risico voor de volksgezondheid en het leefmilieu kan worden gegarandeerd.

Er moet eveneens worden opgemerkt dat onderhavig ontwerp aan de persoon belast met het risicobeheer eveneens de mogelijkheid geeft de verontreiniging te behandelen door sanering. Deze optie beantwoordt aan een vraag van de economische actoren die achten dat in bepaalde gevallen een sanering meer aangewezen is dan risicobeheermaatregelen. Deze kunnen inderdaad tot een zekere economische onzekerheid leiden in de mate dat ze enkel geldig zijn voor de situatie voor dewelke ze werden bepaald en dat *follow-up* maatregelen voor meerdere jaren kunnen worden opgelegd. De sanering daarentegen biedt een multifunctionaliteit van het behandeld terrein.

Ten slotte zal een individuele financiële steun voor de uitvoering van bodemonderzoeken eveneens worden georganiseerd door de regering, ten voordele van de « onschuldige bezitters » van verontreinigde terreinen. Het mechanisme van het regeringsbesluit van 20 september 2007 betreffende de toekenning van een premie voor de uitvoering

technisch mogelijk is een verkennend bodemonderzoek uit te voeren, is vrijstelling van de verplichting een verkennend onderzoek uit te voeren, mogelijk.

De même, l'aliénation d'une part dans une copropriété n'entraîne pas, à certaines conditions, d'obligation de réaliser la reconnaissance de l'état du sol.

S'agissant de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement, s'il apparaît au cours de leur exécution qu'ils ne conduiront pas aux résultats attendus ou que de nouvelles techniques plus appropriées ou moins coûteuses existent, une adaptation du projet de gestion du risque ou d'assainissement peut être demandée à Bruxelles Environnement.

Le projet d'ordonnance consacre le principe BATNEEC (« *Best Available Technology Not Entailing Excessive Costs* » – « Meilleures techniques disponibles n'entraînant pas de coûts excessifs ») : s'il apparaît, lors de l'élaboration du projet d'assainissement ou en cours d'exécution des travaux d'assainissement, que les normes d'assainissement ne pourront pas être atteintes ou que la pollution ne pourra être éliminée en utilisant les meilleures techniques disponibles dont le coût n'est pas déraisonnable, l'assainissement pourra viser, dans les zones concernées, les normes d'intervention applicables.

Si, exceptionnellement, en raison des caractéristiques de la pollution ou du terrain pollué, il s'avère impossible d'atteindre cet objectif (normes d'intervention applicables), en utilisant les meilleures techniques disponibles dont le coût n'est pas déraisonnable, l'assainissement devra au moins atteindre des concentrations en polluants permettant de garantir un risque tolérable pour la santé humaine et pour l'environnement.

A noter aussi que le présent projet donne la possibilité à la personne soumise à la gestion du risque de traiter la pollution par un assainissement. Cette option répond à une demande des acteurs économiques qui estiment que dans certains cas, un assainissement est plus opportun que des mesures de gestion du risque. Celles-ci peuvent en effet entraîner une certaine insécurité économique dans la mesure où elles ne sont valables que pour la situation pour laquelle elles ont été déterminées et que des mesures de suivi peuvent être imposées sur plusieurs années. L'assainissement offre quant à lui une multifonctionnalité au terrain traité.

Enfin, une aide financière individuelle pour la réalisation des études du sol sera également organisée par le gouvernement, au bénéfice des « possesseurs innocents » de terrains pollués. Cette habilitation permet de maintenir le dispositif de l'arrêté du gouvernement du 20 septembre 2007 relatif à l'octroi d'une prime pour la réalisation d'une étude du sol

ring van een bodemonderzoek in het kader van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems kan dankzij die machtiging behouden blijven.

Er kunnen eveneens sectorale fondsen opgericht worden.

Verbetering van de informatie

Inzake de informatie betreffende de bodemtoestand van een terrein, preciseert het ontwerp van ordonnantie de werking en de rol van de inventaris en de kaart van de bodem. Deze evolutieve instrumenten hebben als roeping de verontreinigde en vermoedelijk verontreinigde terreinen, maar eveneens de terreinen waarvoor de verontreiniging wordt behandeld is in behandeling is of waarvan werd vastgesteld dat ze niet verontreinigd zijn, te inventariseren. De procedure voor de inschrijving en validering van de gegevens wordt voltooid, en een identificatiefiche wordt voorzien voor elk terrein. De toegang tot de gegevens van de inventaris moet toelaten om snel informatie te kunnen verlenen inzake de bodemstaat, vooral door de vermelding van de categorie waarin het zich bevindt.

De tekst organiseert eveneens systematisch de informatie aan de partijen bij de overdracht van een terrein of bij de overdracht van een milieuvergunning betreffende een risicoactiviteit, door de aflevering van een bodemstaatattest.

Het BROH en de betrokken gemeente worden geconsulteerd voor sanerings- of risicobeheervoorstellen die bovengrondse inrichtingen met permanent karakter inhouden. Omvat het ontwerp bovendien inrichtingen die aan een milieuvergunning onderworpen zijn, dan dient de gemeente een openbaar onderzoek te organiseren en de samenvatting daarvan in haar advies op te nemen. In de andere gevallen worden de gemeenten geïnformeerd.

De informatie aan de omwonenden van een verontreinigd terrein is eveneens voorzien, door middel van de affichering op de betrokken plaatsen van een advies betreffende het saneringsproject of het risicobeheer. In het geval dat veiligheidsmaatregelen worden opgelegd door Leefmilieu Brussel, is eveneens een specifieke procedure voorzien voor de informatie aan de gemeente en de bewoners van de site.

Ten slotte moet Leefmilieu Brussel aan het Parlement en aan de regering een driejaarlijks rapport voorleggen dat een analyse maakt van de toepassing van de wetgeving.

Verbetering van de bescherming van het leefmilieu en van de gezondheid

Teneinde elke nieuwe vorm van bodemverontreiniging in de toekomst te vermijden, is onderhavig ontwerp gericht

dans le cadre de la gestion et de l'assainissement des sols pollués.

Des fonds sectoriels pourront également être mis sur pied.

Amélioration de l'information

S'agissant de l'information relative à l'état du sol d'un terrain, le projet d'ordonnance précise le fonctionnement et le rôle de l'inventaire et de la carte de l'état du sol. Ces instruments évolutifs auront pour vocation de répertorier les terrains pollués ou présumés pollués, mais également les terrains pour lesquelles la pollution est traitée ou en traitement ou pour lesquels une absence de pollution a été établie. La procédure d'inscription et de validation des données est complétée, et une fiche d'identification est prévue pour chaque terrain. L'accès aux données de l'inventaire permettra de fournir une information rapide sur l'état du sol d'un terrain, notamment par l'indication de la catégorie dans laquelle il est inscrit.

Le texte organise en outre de façon systématique l'information des parties lors du transfert d'un terrain ou lors de la cession d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque, par la délivrance d'une attestation du sol.

L'AATL et la commune concernée seront consultées pour les projets d'assainissement ou de gestion du risque entraînant des aménagements hors sol à caractère permanent. Par ailleurs si le projet comprend des installations soumises à permis d'environnement, la commune sera tenue d'organiser une enquête publique et d'en communiquer la synthèse dans son avis. Dans les autres cas, une information des communes sera opérée.

L'information des riverains d'un terrain pollué est prévue par l'affichage d'un avis relatif au projet d'assainissement ou de gestion du risque sur les lieux concernés. En cas de mesures de sécurité imposées par Bruxelles Environnement, une procédure particulière d'information de la commune et des occupants du site est également prévue.

Enfin, Bruxelles Environnement est tenu de remettre au Parlement et au gouvernement un rapport tri-annuel présentant une analyse de la mise en œuvre de la législation.

Amélioration de la protection de l'environnement et de la santé

Afin d'éviter toute nouvelle forme de pollution du sol à l'avenir, le présent projet s'articule autour du principe pol-

op het principe de vervuiler betaalt : de vervuiler zal verplicht zijn de verontreinigde bodem te saneren, en dit tot de saneringsnormen.

De ordonnantie van 13 mei 2004 legde in bepaalde gevallen een sanering op, maar voorzag geen procedure noch saneringsnormen. De nieuwe voorziening wijdt een hoofdstuk aan deze punten. Er moet worden opgemerkt dat in tegenstelling tot de saneringsnormen, de interventienormen geen rekening houden met de planologische bestemming van het terrein. Het gaat er inderdaad om de multifunctionaliteit van de bodem te verzekeren na de sanering ervan.

Met het oog op de identificatie van de bodemverontreiniging in Brussel, voert onderhavig ontwerp de verplichting in elke ontdekking van een bodemverontreiniging of ongeval te melden bij Leefmilieu Brussel. Deze gegevens moeten het Instituut toelaten de inventaris van de bodemtoestand aan te vullen : het terrein zal worden ingeschreven als vermoedelijk verontreinigd.

De controlebevoegdheden van Leefmilieu Brussel worden versterkt : in geval van een ecologische noodsituatie of van onmiddellijk gevaar voor de gezondheid van de mens, is het Instituut bevoegd veiligheidsmaatregelen of de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek op het betrokken terrein op te leggen. De voorziening organiseert eveneens de ambtshalve interventie van Leefmilieu Brussel in het geval de houder van de verplichtingen in gebreke blijft.

Om contaminatie van de grond door de verspreiding van verontreinigde uitgegraven gronden te vermijden, is de regering bevoegd om het gebruik, het vervoer, de opslag, de behandeling en de traceerbaarheid van uitgegraven gronden te reglementeren.

Ten slotte worden de strafrechtelijke en administratieve sancties verzaamd teneinde iedereen te ontraden de bepalingen van de ordonnantie te overtreden.

III. Structuur van het ontwerp

Hoofdstuk I : algemene bepalingen

Hoofdstuk II : identificatie van de verontreinigde bodems

Deel I : aangifteplicht

Deel II : inventaris van de bodemtoestand

Deel III : toegang tot de informatie en kaart van de bodemtoestand

Deel IV : informatieplicht en bodemattest

Deel V : verkennend bodemonderzoek

Hoofdstuk III : behandeling van de verontreinigde bodems

Deel I : beginselen

Deel II : gedetailleerd onderzoek

Hoofdstuk IV : risicobeheer

Deel I : risico-onderzoek

Deel II : risicobeheerproject

leur-payeur : le pollueur sera tenu d'assainir la pollution du sol, et ce jusqu'aux normes d'assainissement.

L'ordonnance du 13 mai 2004 imposait un assainissement dans certains cas, mais ne prévoyait pas de procédure ni de normes d'assainissement. Le nouveau dispositif consacre un chapitre à ces questions. Il est à noter que les normes d'assainissement, contrairement aux normes d'intervention, ne tiennent pas compte de l'affectation planologique du terrain. Il s'agit en effet d'assurer la multifonctionnalité du sol après son assainissement.

Dans une perspective d'identification des pollutions du sol à Bruxelles, le présent projet instaure une obligation de déclaration auprès de Bruxelles Environnement, en cas de découverte d'une pollution du sol ou d'accident. Ces données permettront à l'Institut d'alimenter l'inventaire de l'état du sol : le terrain sera inscrit comme terrain présumé pollué.

Les pouvoirs de contrôle environnemental de Bruxelles Environnement sont renforcés : en cas d'urgence environnementale ou de danger immédiat pour la santé humaine, l'Institut est habilité pour imposer des mesures de sécurité ou la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol sur le terrain concerné. Le dispositif organise également l'intervention d'office de Bruxelles Environnement en cas de défaillance d'un titulaire d'obligation.

Afin d'éviter la contamination des sols par la dissémination de terres contaminées, le gouvernement est habilité à réglementer les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçabilité des terres excavées.

Enfin les sanctions pénales et administratives ont été revues à la hausse afin de dissuader toutes personnes d'enfreindre les dispositions de l'ordonnance.

III. Structure du projet

Chapitre I : dispositions générales

Chapitre II : identification des terrains pollués

Section I : obligation de déclaration

Section II : inventaire de l'état du sol

Section III : accès aux informations et carte de l'état du sol

Section IV : obligation d'information et attestation du sol

Section V : reconnaissance de l'état du sol

Chapitre III : traitement des terrains pollués

Section I : principes

Section II : étude détaillée

Chapitre IV : gestion du risque

Section I : étude de risque

Section II : projet de gestion du risque

Deel III : maatregelen voor risicobeheer
 Hoofdstuk V : sanering
 Afdeling I : saneringsproject
 Afdeling II : saneringswerken
 Hoofdstuk VI : andere maatregelen
 Hoofdstuk VII : overleg en informatie
 Hoofdstuk VIII : beroep
 Hoofdstuk IX : specifieke bepalingen
 Deel I : specifieke ontstaansfeiten
 Deel II : vrijstelling
 Deel III : identificering en specifieke behandeling van de verontreiniging
 Subdeel I : beperkt saneringsvoorstel en werkzaamheden
 Subdeel II : overige procedures en bijzondere oogmerken
 Deel IV : andere maatregelen
 Hoofdstuk X : financiering
 Hoofdstuk XI : sancties
 Hoofdstuk XII : wijzigingsbepalingen
 Deel I : wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 inzake milieuvergunningen
 Deel II : wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende het onderzoek, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van inbreuken inzake het leefmilieu
 Deel III : wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 ter oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer
 Hoofdstuk XIII : overgangsbepalingen, afwijkende en slotbepalingen

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Behoeft geen uitleg.

Artikel 2

Het doel van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems (hierna « ordonnantie van 13 mei 2004 » genoemd) werd aangevuld met de verwijzing naar de preventieve maatregelen, die onder andere worden opgelegd door de richtlijn milieuaansprakelijkheid, en integreert het onderscheid tussen de twee behandelingsmethoden die moeten worden toegepast in geval van vervuiling : sanering of risicobeheer. Er wordt eveneens duidelijk gesteld dat de ordonnantie de toegang tot informatie inzake bodemverontreiniging wil organiseren. De ordonnantie is overigens van toepassing onverminderd andere strengere wetgevingen die deze materies regelen.

Section III : mesures de gestion du risque
 Chapitre V : assainissement
 Section I : projet d'assainissement
 Section II : travaux d'assainissement
 Chapitre VI : autres mesures
 Chapitre VII : consultation et information
 Chapitre VIII : recours
 Chapitre IX : dispositions particulières
 Section I : faits générateurs particuliers
 Section II : dispenses
 Section III : identification et traitement particulier de la pollution
 Sous-section I : projet et travaux d'assainissement limités
 Sous-section II : autres procédures et objectifs particuliers
 Section IV : autres mesures
 Chapitre X : financement
 Chapitre XI : sanctions
 Chapitre XII : dispositions modificatives
 Section I : modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement
 Section II : modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement
 Section III : modification de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement
 Chapitre XIII : dispositions transitoires, abrogatoire et finale

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Article 2

L'objectif de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués (ci-après « ordonnance du 13 mai 2004 ») a été complété par la référence aux mesures préventives, imposées notamment par la directive responsabilité environnementale, et intègre la distinction entre les deux types de traitement à réaliser en cas de pollution : assainissement ou gestion du risque. De même, il est clairement indiqué que l'ordonnance vise à organiser l'accès aux informations relatives à la pollution des sols. L'ordonnance s'applique par ailleurs sans préjudice d'autres législations plus strictes régissant ces matières.

Artikel 3

De definitie van « bodem » is opgenomen in artikel 3 van de ordonnantie van 13 mei 2004. Er moet worden opgemerkt dat de richtlijn 2004/35/EG inzake de milieuaansprakelijkheid dit begrip niet definieert.

In navolging van het Waals decreet van 1 april 2004 betreffende de sanering van verontreinigde bodems en van het Vlaams decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming, verwijst de definitie van verontreiniging niet langer naar de ernst van de invloed op de menselijke gezondheid of het milieu. Er wordt echter gepreciseerd dat de bodemverontreiniging schadelijk moet zijn of kunnen zijn voor de volksgezondheid en het leefmilieu. Zo zijn kleinere verontreinigingen strikt genomen geen bodemverontreiniging.

Tevens werden de termen « rechtstreeks » of « onrechtstreeks » toegevoegd.

De risicoactiviteiten werden reeds gedefinieerd door de ordonnantie van 13 mei 2004. Het gaat om geklasseerde installaties die het meest vatbaar zijn om bodemverontreiniging te veroorzaken. De overheid is bevoegd om de volledige lijst van risicoactiviteiten vast te leggen. Een risicoactiviteit is verplicht een installatie geklasseerd in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (hierna « OMV »). Een installatie die een bodemverontreiniging kan veroorzaken heeft inderdaad meer dan waarschijnlijk een effect op het milieu; de bodem is er maar een deel van. Om de leesbaarheid van deze lijst te verzekeren, kan het besluit een verwijzing inhouden naar de rubrieken van de lijst van geklasseerde installaties.

Met het oog op een goede coördinatie van de wetgevende teksten wordt voor « exploitant » dezelfde definitie gehanteerd als in de OMV.

De afwezigheid van een definitie van « terrein » in de ordonnantie van 13 mei 2004, leidt tot een groot aantal moeilijkheden bij de toepassing van deze tekst. Zo wordt er bepaald dat het terrein de grond en de gebouwen en installaties opgetrokken in of op de bodem omvat. Er moet rekening worden gehouden met de gebouwen en installaties om te vermijden dat de verplichtingen onder de ordonnantie zouden worden omzeild door onder andere de overdracht van gedeeltelijke reële rechten (gebouwen zonder terrein, enz.). De overheid kan nochtans de gebouwen bepalen die niet onder de definitie van het terrein vallen in de zin van onderhavig ontwerp. Zo kunnen bijvoorbeeld de gebouwen worden uitgesloten waarin er geen installatie bestaat of bestaan heeft die bodemvervuiling kan veroorzaken.

De definitie van « perceel » omvat de percelen gedefinieerd door het kadaster, en bij ontstentenis van een kadastrale referentie, elke andere door het Instituut bepaalde identificerende eenheid. Het wegennet, bijvoorbeeld, heeft geen kadastrale referentie, terwijl bepaalde verplichtingen

Article 3

La définition de « sol » est reprise de l'article 3 de l'ordonnance du 13 mai 2004. Il est à noter que la directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale ne définit pas cette notion.

A l'instar du décret wallon du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et du décret flamand du 27 octobre 2006 relatif à l'assainissement et à la protection du sol, la définition de la pollution du sol ne fait plus référence à la gravité de l'incidence sur la santé humaine ou l'environnement. Toutefois, il est précisé que la contamination du sol doit être ou risquer d'être préjudiciable à la santé humaine et à l'environnement. Ainsi, des contaminations mineures ne constituent pas à proprement parler une pollution du sol.

De même, les termes « directement » ou « indirectement » ont été introduits.

Les activités à risque étaient déjà définies par l'ordonnance du 13 mai 2004. Il s'agit des installations classées qui sont le plus susceptibles de causer une pollution du sol. Le gouvernement est habilité à fixer de manière exhaustive la liste de ces activités à risque. Une activité à risque est obligatoirement une installation classée au sens de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (ci-après « OPE »). En effet, une installation susceptible d'engendrer une pollution du sol est plus globalement susceptible d'avoir un impact sur l'environnement; le sol n'étant qu'un compartiment. Afin d'assurer une bonne lisibilité de cette liste, l'arrêté pourra établir un lien avec les rubriques de la liste des installations classées.

Afin d'assurer une bonne coordination entre les législations, la définition de l'exploitant est identique à celle de l'OPE.

L'absence de définition de « terrain » dans l'ordonnance du 13 mai 2004, entraîne de nombreuses difficultés d'application de ce texte. Il est ainsi précisé que le terrain comprend le sol et/ou les constructions et installations érigées dans ou sur le sol. La prise en compte des constructions et installations est nécessaire afin d'éviter que les obligations de l'ordonnance ne soient contournées par notamment des transferts de droits réels partiels (constructions sans terrain, etc.). Le gouvernement peut toutefois déterminer les constructions qui ne tomberaient pas sous la définition de terrain au sens du présent projet. Pourraient par exemple être exclues de la définition, les constructions dans lesquelles il n'y a et il n'y a pas eu d'installation susceptible de causer de la pollution du sol.

La définition de « parcelle » s'étend aux parcelles définies par l'administration du cadastre, et à défaut de référence cadastrale, à tout autre identifiant déterminé par l'Institut. Les voiries, par exemple, ne bénéficient en effet pas de référence cadastrale, alors que certaines obligations

van de ordonnantie erop van toepassing kunnen zijn (aanleidinggevende feiten in artikel 13, behandeling van verontreinigingsverspreiding.).

De definitie van « site » werd toegevoegd teneinde de zone te definiëren waarop de verplichtingen van artikel 13 betreffende de milieuvergunningen voor risicoactiviteiten moeten worden toegepast : het gaat om het geheel van de kadastrale percelen die vallen onder de vergunning.

De interventienormen vormen de drempel waarboven een behandeling van de vervuiling vereist is : risicobeheer of sanering. Deze normen worden onderverdeeld in gevoeligheidsklassen.

De saneringsnormen stemmen overeen met de gehalten aan verontreinigende stoffen die moeten worden bereikt wanneer een sanering wordt opgelegd. Dergelijke normen ontbreken in de ordonnantie van 13 mei 2004, terwijl ze een verplichting tot sanering oplegt. Teneinde de multifunctionaliteit van de gesaneerde bodems te verzekeren, worden deze normen niet onderverdeeld in gevoeligheidsklassen.

Het begrip «risicowaarden» wordt gedefinieerd in onderhavig ontwerp : het gaat om pollutieconcentraties, bepaald voor een terrein na een risico-onderzoek, boven welke de risico's als ontoelaatbaar worden beschouwd. In tegenstelling tot de interventie- en saneringsnormen, kunnen de risicowaarden niet algemeen worden gedefinieerd, maar worden ze geval per geval door een risico-onderzoek bepaald in functie van de situatie van het terrein.

De inventaris van de staat van de bodem vormt een belangrijk middel bij de toepassing van onderhavige ordonnantie. Het is inderdaad in deze inventaris dat de vermoedelijk verontreinigde terreinen, de verontreinigde terreinen die een interventie moeten ondergaan (risicobeheer of sanering), en de terreinen die geen interventie vereisen worden opgenomen. Deze inventaris is dan ook een beheermiddel voor het Instituut, maar is tevens een informatiebron voor iedereen.

Onderhavig artikel introduceert de definities van de verschillende bodemtoestandcategorieën. Deze differentiëring maakt het mogelijk om de percelen ingeschreven in de inventaris te klasseren volgens de graad van verontreiniging of volgens de behandeling ervan, rekening houdend met de gegevens waarover het Instituut beschikt. De percelen van de categorie 0 zijn degene waarvoor het Instituut, op basis van verschillende elementen, beschouwt dat de interventienormen waarschijnlijk kunnen worden overschreden en waarvoor een bodem-onderzoek moet worden uitgevoerd. De redenen waarom een perceel in categorie 0 worden ingeschreven zijn vooral de uitoefening op dit perceel van een risicoactiviteit heden of in het verleden, maar eveneens de aanwezigheid van afval op het perceel, de toevallige lozing van verontreinigende stoffen, de vermoedelijke verontreiniging afkomstig van een aangrenzend perceel,

de l'ordonnance peuvent s'y appliquer (faits générateurs de l'article 13, traitement d'une dissémination de pollution, ...).

La définition de « site » a été introduite afin de définir la zone sur laquelle les obligations de l'article 13, liées aux permis d'environnement relatifs à des activités à risque, devront être mises en œuvre : il s'agit de l'ensemble des parcelles cadastrales visées par le permis.

Les normes d'intervention constituent le seuil au-delà duquel un traitement de la pollution est requis : gestion du risque ou assainissement. Ces normes sont divisées en classes de sensibilité.

Les normes d'assainissement sont les concentrations en polluants qui doivent être atteintes lorsqu'un assainissement est imposé. De telles normes font défaut dans l'ordonnance du 13 mai 2004, alors qu'elle impose une obligation d'assainissement. Afin d'assurer une multifonctionnalité des sols assainis, ces normes ne sont pas divisées en classes de sensibilité.

Le notion de « valeurs de risque » est définie par le présent projet : il s'agit des concentrations en polluants, déterminées pour un terrain à l'issue d'une étude de risque, au-delà desquelles les risques sont considérés comme intolérables. Contrairement aux normes d'intervention et aux normes d'assainissement, les valeurs de risque ne peuvent être définies de manière générale mais sont déterminées au cas par cas, par une étude de risque, en fonction de la situation de terrain.

L'inventaire de l'état du sol constitue un outil majeur de la mise en œuvre de la présente ordonnance. C'est en effet cet inventaire qui répertorie les terrains présumés pollués, les terrains pollués qui doivent subir une intervention (gestion du risque ou assainissement), et les terrains qui ne nécessitent aucune intervention. Cet inventaire est donc un outil de gestion pour l'Institut, mais constitue également une source d'information pour toute personne.

Le présent article introduit les définitions des différentes catégories de l'état du sol. Cette différenciation permet de classer les parcelles inscrites à l'inventaire selon leur degré de pollution ou selon leur traitement, tenant compte des données dont l'Institut dispose. Les parcelles de la catégorie 0 sont celles pour lesquelles l'Institut estime, sur base de divers éléments, que les normes d'intervention sont susceptibles d'être dépassées et pour lesquels une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée. Les motifs d'inscription d'une parcelle en catégorie 0 sont principalement l'exercice sur cette parcelle d'une activité à risque dans le passé ou actuellement, mais également la présence de déchets sur la parcelle, le déversement accidentel de substances polluantes sur celle-ci, la diffusion présumée de pollution à partir d'une parcelle voisine, la présence d'une citerne à mazout non étanche, ... Il y a lieu de noter que la catégorie 0 peut

de aanwezigheid van een niet-lekvrije stookolietank, ... Hier moet worden opgemerkt dat de categorie 0 kan tegelijkertijd me andere bodemstaatscategorieën kan bestaan. Zo kan een perceel waarvoor een bodemonderzoek heeft aangetoond dat de saneringsnormen werden gerespecteerd worden ingeschreven in categorie 1, maar tegelijkertijd in categorie 0 indien na dit bodemonderzoek een risicoactiviteit plaatsvindt op dit perceel.

De inschrijving van een perceel in de bodemstaatscategorieën 1 tot 4 gebeurt op basis van een vergelijking van de resultaten van het bodemonderzoek van dit perceel met de gedefinieerde normen en veronderstelt dus dat er voor dat perceel een overeenkomstig bodemonderzoek beschikbaar is.

De inventaris van de bodemstaat is een dynamisch instrument waarbinnen een perceel van categorie kan veranderen volgens het vorderen van de diagnose en de behandeling van de bodemverontreiniging.

Het concept van verontreinigingssoort is essentieel in de economie van onderhavig ontwerp. De nieuwe definities met betrekking tot drie soorten verontreiniging (eenmalige verontreiniging, gemengde verontreiniging en weesverontreiniging) verduidelijken met name het artikel 26, alinea 4 van de ordonnantie van 13 mei 2004 dat voorziet dat « wanneer de verontreiniging te wijten aan deze personen nauwkeurig kan worden bepaald en onderscheidenlijk kan worden behandeld, dienen zij enkel de verontreiniging die zij veroorzaakt hebben, ongedaan te maken. ». Onderhavig ontwerp bevestigt dit principe « de vervuiler betaalt », terwijl het zijn toepassingsgebied en de betreffende procedure verduidelijkt.

Een soort verontreiniging wordt gekarakteriseerd door haar identificeerbaarheid én door de persoon die ze heeft veroorzaakt; met dien verstande dat een bodemverontreiniging wordt beschouwd als veroorzaakt door een persoon, wanneer een objectief oorzakelijk verband kan worden gelegd tussen de aanwezigheid van de verontreiniging en een of meerdere activiteiten van deze persoon dan wel een of meer gebeurtenissen die veroorzaakt zijn door deze persoon.

Een eenmalige verontreiniging is een afzonderlijk identificeerbare verontreiniging die is veroorzaakt door een exploitant of een houder van zakelijke rechten op het betrokken terrein.

Een gemengde verontreiniging is een niet-afzonderlijk identificeerbare verontreiniging die gedeeltelijk veroorzaakt is door een exploitant of een houder van zakelijke rechten op het betrokken terrein.

In het geval van eenmalige of gemengde verontreiniging die is veroorzaakt na 20 januari 2005, wordt de (enige of gedeeltelijke) veroorzaker niet alleen gezocht onder de houders van zakelijke rechten en exploitanten : iedere

se superposer à d'autres catégories de l'état du sol. Ainsi, une parcelle pour laquelle une étude du sol a indiqué que les normes d'assainissement sont respectées sera inscrite en catégorie 1, mais également en catégorie 0 si elle abrite une activité à risque postérieurement à cette étude du sol.

L'inscription d'une parcelle dans les catégories de l'état du sol 1 à 4 se fait par comparaison de résultats d'analyse du sol de cette parcelle aux normes définies et suppose donc la disposition d'une étude du sol conforme relative à cette parcelle.

L'inventaire de l'état du sol est un instrument dynamique au sein duquel une parcelle peut changer de catégorie avec l'avancement du diagnostic et du traitement de la pollution du sol.

Le concept de type de pollution est essentiel dans l'économie du présent projet. Les nouvelles définitions relatives aux trois types de pollution (pollution unique, pollution mélangée et pollution orpheline) viennent notamment clarifier l'article 26, alinéa 4 de l'ordonnance du 13 mai 2004 qui prévoit que « lorsqu'il est possible de déterminer précisément et de traiter distinctement la pollution due à ces personnes, elles sont tenues d'éliminer uniquement la pollution qui leur est imputable ». Le présent projet conforte ce principe de « pollueur-payeur », tout en clarifiant son champ d'application et la procédure y relative.

Un type de pollution se caractérise par son caractère identifiable et par la personne l'ayant générée; étant entendu qu'une pollution du sol est considérée comme ayant été générée par une personne lorsqu'un lien objectif de causalité peut être établi qui explique la présence de pollution par une ou des activités de cette personne ou un ou plusieurs événements dont cette personne est l'auteur.

Une pollution unique est une pollution identifiable distinctement, générée par un exploitant ou par un titulaire de droits réels sur le terrain concerné.

Une pollution mélangée est une pollution non identifiable distinctement, qui a été générée en partie par un exploitant ou par un titulaire de droits réels sur le terrain concerné.

En outre, s'agissant des pollutions uniques ou mélangées générées postérieurement au 20 janvier 2005, la recherche de l'auteur (unique ou partiel) n'est pas limitée aux seuls titulaires de droits réels et exploitants : toute personne

geïdentificeerde persoon die deze verontreiniging (geheel of gedeeltelijk) veroorzaakt heeft, is gehouden tot de verplichtingen die eruit voortvloeien.

Een weesverontreiniging, ten slotte is een verontreiniging waarvoor er geen objectief oorzakelijk verband kan worden gelegd met de activiteit van of een gebeurtenis veroorzaakt door een exploitant of een houder van zakelijke rechten op het betrokken terrein of, indien de verontreiniging is veroorzaakt na 20 januari 2005, een eenduidig geïdentificeerde persoon.

Eenmalige verontreiniging doet zich bijvoorbeeld voor wanneer de aanwezigheid van koolwaterstoffen in de bodem volledig te wijten is aan een privé-benzinestation ⁽³⁾ dat er wordt uitgebaat, waardoor de verontreiniging volledig is toe te schrijven aan de exploitant, indien de geïdentificeerde koolwaterstoffen in de bodem van dezelfde aard zijn als die aangewend voor de uitbating van het benzinestation en indien er nooit een andere uitbating van dezelfde aard, buiten diegene door dezelfde exploitant, heeft plaatsgevonden. Ingeval er opeenvolgend meerdere benzinstations werden uitgebaat die gebruik maakten van dezelfde koolwaterstoffen op dit perceel, dan kan de veroorzaakte concentratie aan koolwaterstoffen in de bodem niet voor elk van hen afzonderlijk worden bepaald, waardoor slechts een (onbepaald) gedeelte van de vervuiling aan de huidige exploitant zal worden toegeschreven. Dit is een geval van gemengde verontreiniging. Indien tot slot de huidige exploitant van het perceel of de houder van de zakelijke rechten op dat perceel een activiteit uitoefent waarbij geen koolwaterstoffen worden gebruikt en de aanwezigheid van koolwaterstoffen wordt verklaard door een vroegere uitbating van een benzinstation dat werd gesloten in 1990, dan kan de bodemverontreiniging niet aan de huidige exploitant (indien er een is) of door de houder van de zakelijke rechten worden toegeschreven. Het gaat hier om een geval van weesverontreiniging.

Het is belangrijk de aandacht erop te vestigen dat er geen enkele geografische strekking met de verontreinigingssoort verbonden is. Bijgevolg is het zeer goed mogelijk dat in één en hetzelfde perceel verschillende verontreinigingssoorten worden vastgesteld, die elk een specifieke behandeling zullen vereisen.

Ook kan een type verontreiniging slechts betrekking hebben op een deel van een meer algemene verontreiniging. Derhalve valt een specifieke verontreiniging, zodra ze kan worden geïdentificeerd en toegerekend aan een exploitant, een houder van zakelijke rechten of, indien ze veroorzaakt werd na 20 januari 2005, een duidelijk geïdentificeerd persoon, onder de definitie van eenmalige verontreiniging.

Bijvoorbeeld als een bodem verontreinigd is met verscheidene vervuilende stoffen waarvan er één exclusief kan worden toegeschreven aan een aan de gang zijnde exploita-

(3) de bodemverontreiniging veroorzaakt door openbare benzinstations valt onder het BRBHG van 21 januari 1999.

identifiée ayant généré (entièrement ou partiellement) ces pollutions est tenue des obligations en découlant.

Enfin, une pollution orpheline est une pollution pour laquelle un lien objectif de causalité ne peut pas être établi avec une activité ou un événement d'un exploitant ou d'un titulaire de droits réels sur le terrain concerné, ou pour une pollution générée postérieurement au 20 janvier 2005, d'une personne clairement identifiée.

A titre d'exemple, une pollution unique est présente lorsque la présence d'hydrocarbures sur une parcelle donnée peut entièrement être liée à la station-service privée ⁽³⁾ qui y est exploitée, et par là, la pollution peut être entièrement imputable à son exploitant, si les hydrocarbures identifiés dans le sol sont de même nature que ceux utilisés par l'exploitation et si aucune exploitation de même nature, hormis celles exploitées par le même exploitant, n'y a pris cours auparavant. Dans le cas où plusieurs stations-service utilisant les mêmes hydrocarbures se sont succédées sur la parcelle, la part d'hydrocarbures introduites par chacune de celles-ci dans le sol ne peut être identifiées distinctement, et par là, seule une partie (non définie) de la pollution peut être imputable à l'exploitant actuel de la station-service présente. Il s'agit là d'un cas de pollution mélangée. Enfin, si aucune activité utilisant des hydrocarbures n'a été exercée par l'exploitant actuel de la parcelle ou par le titulaire de droits réels sur la parcelle et que la présence d'hydrocarbures s'explique par l'exploitation passée d'une station-service fermée en 1990, la pollution du sol ne peut être imputable à l'exploitant actuel (s'il y en a un) ou au titulaire de droits réels. Il s'agit ici d'un cas de pollution orpheline.

Il est important de signaler qu'aucune étendue géographique n'est attachée aux types de pollution. Ainsi, il est tout à fait envisageable d'identifier sur une même parcelle plusieurs types de pollution, qui feront chacun l'objet d'un traitement spécifique.

De même, un type de pollution peut ne couvrir qu'une seule fraction d'une pollution plus globale. Ainsi, dès qu'une pollution spécifique peut être identifiée et attribuée à un exploitant, un titulaire de droits réels ou, si elle a été générée après le 20 janvier 2005, à une personne clairement identifiée, elle tombe, en ce qui la concerne, sous la définition de pollution unique.

Par exemple, en présence d'une contamination du sol par plusieurs polluants, dont un polluant qui peut être exclusivement attribué à une exploitation en cours et non les

(3) les pollutions du sol générées par des stations services publiques relèvent de l'AGRBC du 21 janvier 1999.

tie, wordt de bodemverontreiniging door deze vervuilende stof beschouwd als een eenmalige verontreiniging.

Op dezelfde manier wordt bij de aanwezigheid van een bodemverontreiniging die kan veroorzaakt zijn door verscheidene activiteiten die achtereenvolgens hebben plaatsgevonden op het betreffende terrein, iedere stijging van het gehalte aan vervuilende stoffen tijdens de lopende exploitatieperiode, die wordt vastgesteld door vergelijking met een door het Instituut goedgekeurd bodemonderzoek, beschouwd als een eenmalige verontreiniging. Het gaat hier om een geval van toename van de verontreiniging.

De behandeling van de verontreiniging geldt voor terreinen waarvan aan de hand van een verkennend bodemonderzoek wordt aangetoond dat de interventienormen werden overschreden (of in het geval van een overschrijding van de saneringsnormen gecombineerd met een verhoging van de verontreiniging). De behandeling omvat risicobeheer of sanering, in functie van de resultaten voortvloeiend uit het verkennend bodemonderzoek of het gedetailleerd bodemonderzoek. Onderhavig ontwerp hanteert een duidelijk verschil tussen twee behandelingsmethoden van bodemverontreiniging, en dit in functie van de graad van verantwoordelijkheid gedragen door de exploitanten, de houders van zakelijke rechten of iedere persoon die geïdentificeerd werd in het kader van de vastgestelde verontreiniging, volgens het principe vervuiler-betaler. Het risicobeheer omvat de uitvoering van een risico-onderzoek en, in voorkomend geval, de toepassing van de maatregelen volgend uit het risicobeheer zodat de risico's de menselijke gezondheid en het milieu niet langer nadelig beïnvloeden. Sanering betreft de uitvoering van de saneringswerken om de saneringsnormen te bereiken (of een toeneming van de verontreiniging te elimineren).

Het gedetailleerd onderzoek, die de bodemverontreiniging duidelijk afbakt en karakteriseert, is de eerste stap naar de behandeling van de verontreiniging.

De maatregelen voor veiligheid en opvolging zijn bepaald in navolging van het Vlaamse decreet. Er wordt bepaald dat deze maatregelen de vorm van gebruiksbeperkingen of van toezicht op de verontreiniging kunnen aannemen. De veiligheidsmaatregelen kunnen eveneens de vorm aannemen van maatregelen ter indijking van de verontreiniging. In het geval van onmiddellijk gevaar, is het inderdaad noodzakelijk dat Leefmilieu Brussel, in afwachting van een effectieve behandeling van de verontreiniging, op elke ogenblik maatregelen kan opleggen ter beperking of preventie van de verontreiniging en van de risico's die ermee gepaard gaan.

De verontreiniging is toegenomen indien zich een stijging van de concentratie aan verontreinigende stoffen in de bodem voordoet na datum van 20 januari 2005, datum van in werking treden van de ordonnantie van 13 mei 2004. De toename van de verontreiniging wordt vastgesteld door vergelijking met de resultaten van een door het Instituut

autres, la contamination du sol par ce polluant est considérée comme étant une pollution unique.

De la même manière, en présence d'une contamination du sol pouvant avoir été engendrée par plusieurs activités qui se sont succédées sur le terrain concerné, toute augmentation de la teneur en polluants engendrée durant la seule période d'exploitation en cours, révélée par comparaison avec une étude du sol approuvée par l'Institut, est considérée, en ce qui concerne cette augmentation, comme étant une pollution unique. Il s'agit ici d'un cas d'accroissement de pollution.

Le traitement de la pollution concerne les terrains pour lesquels un dépassement des normes d'intervention (ou un dépassement des normes d'assainissement combiné à un accroissement de pollution) a été démontré par une reconnaissance de l'état du sol. Il vise la gestion du risque ou l'assainissement, suite aux résultats de la reconnaissance de l'état du sol ou de l'étude détaillée. Le présent projet opère une distinction claire entre ces deux modes de traitement de la pollution, et ce en fonction de la responsabilité des exploitants, des titulaires de droits réels ou de toute personne identifiée dans la pollution constatée, conformément au principe du pollueur-payeur. La gestion du risque consiste en la réalisation d'une étude de risque et, le cas échéant, la mise en œuvre de mesures de gestion du risque afin de rendre les risques tolérables pour la santé humaine et pour l'environnement. L'assainissement vise à exécuter des travaux d'assainissement afin d'atteindre les normes d'assainissement (ou d'éliminer un accroissement de pollution).

L'étude détaillée, qui délimite et caractérise précisément la pollution du sol, constitue la première étape du traitement de la pollution.

Les mesures de sécurité et de suivi sont définies à l'instar du décret flamand. Il est précisé que ces mesures peuvent prendre la forme de restriction d'usage et de surveillance de la pollution. Les mesures de sécurité peuvent également prendre la forme de mesures visant à endiguer la pollution. En cas de danger immédiat, il convient en effet que Bruxelles Environnement puisse imposer à tout moment des mesures visant à limiter ou à prévenir la pollution et les risques qui y sont liés dans l'attente d'un traitement effectif de la pollution.

L'accroissement de pollution est défini comme une augmentation de la teneur en polluants du sol survenue après le 20 janvier 2005, date d'entrée en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004. L'accroissement de pollution est identifié par comparaison avec les résultats d'une étude du sol approuvée ou déclarée conforme par l'Institut. Il est

goedgekeurd of gelijkvormig verklaard bodemonderzoek. Er wordt verduidelijkt dat bij de definiëring van een toegenomen verontreiniging geen rekening wordt gehouden met een stijging van de pollutieconcentraties als een gevolg van de verspreiding van een verontreiniging.

De ordonnantie van 13 mei 2004 organiseerde formeel geen nazorg na toepassing van de maatregelen voor risicobeheer of na uitvoering van de saneringswerken. Deze ordonnantie voorziet slechts een finale evaluatie en op basis hiervan een finale verklaring vanwege het Instituut ter bevestiging van de toepassing van de maatregelen of de uitvoering van de saneringswerken.

In dit ontwerp wordt uitdrukkelijk bepaald dat de saneringsnormen moeten worden bereikt met behulp van technieken die geen onredelijke kosten meebrengen (BATNEEC-principe). Er moet worden opgemerkt dat de bepaling van het al dan niet onredelijk zijn van een technische kost geenszins mag samenhangen met de financiële mogelijkheden van de saneringsplichtige. De regering is bevoegd om er de te volgen berekeningsmethode voor te bepalen om, geval per geval, deze technieken en overeenkomstige saneringsdoelstellingen te identificeren.

Omdat « vervreemding » en « zakelijk recht » niet gedefinieerd worden in de ordonnantie van 13 mei 2004, werd er op 20 januari 2005 een omzendbrief verstuurd. Onderhavige bepaling is gebaseerd op deze omzendbrief en brengt preciseringen aan die ingegeven zijn door de notariële praktijk.

Naar het voorbeeld van het Vlaams decreet van 27 oktober 2006 wordt ook de vastlegging van de statuten van een gemeenschappelijke eigendom beschouwd als een dergelijke vervreemding, om moeilijkheden bij de verkoop van een appartement te voorkomen. Voor toekomstige mede-eigendommen zal de verplichting een bodemonderzoek uit te voeren dus berusten bij de persoon die het gebouw opsplijst. De toekomstige mede-eigenaars beschikken zo over deze informatie op het moment van de aankoop en moeten dus geen voorafgaand bodemonderzoek meer uitvoeren. Er wordt op gewezen dat artikel 61 voorziet in een vrijstelling van deze verplichting voor de verkoop van kavels binnen bestaande mede-eigendommen.

Zoals bepaald in de ordonnantie van 13 mei 2004, moeten de bodemonderzoeken worden uitgevoerd door een erkend « bodemverontreinigingsdeskundige » overeenkomstig de artikelen 70 tot 78/7 van het OMV. Er wordt bovendien bepaald dat de saneringsaannemers moeten geregistreerd zijn. De regering is bevoegd om de bijzondere modaliteiten met betrekking tot deze erkenning en registratie te bepalen.

Met betrekking tot nieuwe erkennings- en registratieprocedures moet worden nagegaan of ze verenigbaar zijn met richtlijn 2006/123/EG betreffende de diensten op de interne markt. Ter herinnering : deze richtlijn dient tegen 28 december 2009 te zijn omgezet. In de mate waarin deze

precisé que les augmentations de teneur en polluants dues à une diffusion d'une pollution ne sont pas prises en compte pour définir un accroissement de pollution.

L'ordonnance du 13 mai 2004 n'organisait pas formellement d'évaluation à l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement. La présente ordonnance prévoit qu'une évaluation finale doit être réalisée et que l'Institut sur base de celle-ci délivre une déclaration finale attestant de la réalisation des mesures ou des travaux.

Le présent projet prévoit explicitement que les objectifs d'assainissement doivent être obtenus au moyen de techniques n'entraînant pas de coûts exorbitants (principe BATNEEC). Il convient toutefois de noter que la détermination du caractère exorbitant ou non du coût d'une technique d'assainissement ne dépend pas des capacités financières de la personne soumise aux mesures d'assainissement. Le gouvernement est habilité à arrêter la méthodologie à suivre pour identifier, au cas par cas, ces techniques et les objectifs d'assainissement correspondants.

Pour palier au défaut de définition de « aliénation » et de « droit réel » dans l'ordonnance du 13 mai 2004, une circulaire a été prise le 20 janvier 2005. La présente disposition se base sur cette circulaire en y apportant des précisions issues de la pratique notariale.

Ainsi, à l'instar du décret flamand du 27 octobre 2006, l'établissement des statuts d'une copropriété est considéré comme une telle aliénation, afin d'éviter les difficultés rencontrées dans les ventes d'appartement. Pour les futures copropriétés, l'obligation de l'étude du sol sera donc à charge de la personne qui scinde l'immeuble. Les futurs copropriétaires disposeront ainsi de cette information au moment de l'achat et ne devront plus procéder à une étude du sol préalable. Il y a lieu de noter que l'article 61 organise une exonération de cette obligation pour les ventes de lot au sein de copropriétés existantes.

Tout comme dans l'ordonnance du 13 mai 2004, les études du sol doivent être réalisées par une personne agréée dans la discipline « pollution du sol » conformément aux articles 70 à 78/7 de l'OPE. Il est en outre prévu que les entrepreneurs en assainissement du sol soient enregistrés. Le gouvernement est habilité à déterminer les modalités particulières propres à cet agrément et à cet enregistrement.

S'agissant de nouvelles procédures d'agrément et d'enregistrement, il y a lieu de vérifier leur compatibilité avec la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur. Pour rappel, cette directive doit être transposée pour le 28 décembre 2009. Ces procédures, dans la me-

procedures daadwerkelijk onder het toepassingsgebied van de richtlijn vallen, moeten ze voldoen aan de drie voorwaarden opgesomd in artikel 9 van de richtlijn : de vergunningsstelsels hebben geen discriminerende werking, de behoefte aan dergelijke stelsels is gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang en het nagestreefde doel kan niet door een minder beperkende maatregel bereikt worden. Hier dient opgemerkt dat voor de opstelling van de uitvoeringsbesluiten betreffende beide procedures eveneens zal worden nagegaan of ze in overeenstemming zijn met de bedoelde richtlijn.

Artikel 4

Onderhavig artikel voert een aangifteplicht in ten laste van de persoon die een verontreiniging vaststelt, de houder van zakelijke rechten en de exploitant of, indien deze personen niet geïdentificeerd kunnen worden, ten opzichte van het Instituut.

De houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit zijn bovendien verplicht iedere ontdekking van een verontreiniging aan te geven bij het Instituut.

Als er zich een ongeval voordoet, is de persoon die dit ongeval veroorzaakt heeft, verplicht het Instituut en, indien hij hen kan identificeren, de eigenaar en de exploitant van het terrein, onmiddellijk op de hoogte te stellen. Deze bepaling is de omzetting van de inlichtingsplicht voorzien in de richtlijn 2004/35/EG betreffende milieuaansprakelijkheid.

Wanneer het Instituut omtrent de ontdekking een verontreiniging op de hoogte wordt gebracht worden de betrokken percelen ongeschreven in de inventaris van de bodemtoestand, kan het Instituut, indien het van mening is dat de bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het leefmilieu, de toepassing van veiligheidsmaatregelen of de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek opleggen ten laste van de exploitant of van de eigenaar van de zakelijke rechten (zie artikel 49).

Artikel 5

De inventaris van de bodemtoestand vervangt de « inventaris van verontreinigde bodems of bodems waarvoor sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan » bepaald door de ordonnantie van 13 mei 2004. De benaming van de inventaris werd aangepast om hem beter af te stemmen op de nieuwe inhoud ervan. Inderdaad, naast verontreinigde percelen en percelen waarvoor sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan, omvat de inventaris van de bodemtoestand eveneens de risicovrije terreinen zodat de volledige informatie over de bodem in het Brussels Gewest beschikbaar wordt. Hier moet worden opgemerkt dat de inventaris van de bodemstaat niet alle

sure où elles devaient entrer effectivement dans le champ d'application de la directive, rencontrent les trois conditions énumérées à l'article 9 de la directive : ces régimes d'autorisations ne sont pas discriminatoires, leur nécessité est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général et l'objectif poursuivi ne peut être réalisé par une mesure moins contraignante. Il y a lieu de noter que la rédaction des arrêtés d'exécution relatifs à ces deux procédures sera également accompagnée d'une analyse de leur conformité avec cette directive.

Article 4

Le présent article institue une obligation de déclaration par la personne qui constate une pollution, au titulaire de droits réels et à l'exploitant, ou à défaut de pouvoir les identifier, à l'Institut.

Les titulaires de droits réels et les exploitants d'activité à risque sont par ailleurs tenus de déclarer toute découverte de pollution à l'Institut.

En cas d'accident, l'auteur de ce dernier est tenu d'en avertir immédiatement l'Institut et s'il peut les identifier le propriétaire et l'exploitant du terrain. La présente disposition assure la transposition de l'obligation d'information prévue par la directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale.

Lorsque l'Institut est informé de la découverte d'une pollution, les parcelles concernées sont inscrites à l'inventaire de l'état du sol, et, s'il estime que la pollution constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, il peut imposer la mise en œuvre de mesures de sécurité et/ou la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol à charge de l'exploitant ou du titulaire de droits réels (voir article 49).

Article 5

L'inventaire de l'état du sol remplace l'« inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution importante » que l'ordonnance du 13 mai 2004 avait mis en place. L'appellation de l'inventaire a été modifiée afin de la mettre en adéquation avec son nouveau contenu. En effet, outre les parcelles polluées et les parcelles présumées polluées, l'inventaire de l'état du sol reprend également les parcelles ne présentant pas de risque de manière à reprendre une information complète sur l'état des sols en Région bruxelloise. Toutefois, il est à noter que l'inventaire de l'état du sol ne couvre pas toutes les parcelles de la Région. Seules les parcelles pour lesquelles l'Institut

percelen van het Gewest bevat. Enkel de percelen waarvoor het Instituut over gegevens beschikt betreffende de bodemverontreiniging worden erin opgenomen.

Bovendien moet deze nieuwe benaming, gelijkaardig aan de benaming geadopteerd in het nieuw Vlaams decreet, eveneens toelaten om het negatief aspect weg te nemen dat de naam van de huidige inventaris oproept bij externe investeerders door de verwijzing naar de verontreiniging van de terreinen.

De inventaris verschaft informatie aangaande de bodemtoestand evenals de eventuele behandeling van de verontreinigde terreinen. De inschrijving van een perceel in de inventaris kan een bron van verplichtingen zijn bij het zich voordoen van een ontstaansfeit, zoals de vervreemding van een zakelijk recht van een vermoedelijk verontreinigd terrein.

De gegevens opgenomen in de inventaris zijn in essentie identiek aan die voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004, maar nauwkeuriger. Zo omvat de inventaris van de bodemtoestand alle informatie met betrekking tot de eventuele veiligheids- en *follow-up*maatregelen die worden opgelegd in het kader van onderhavige ordonnantie. Elk perceel is eveneens ingeschreven in een bodemtoestandcategorie, die kan wijzigen naargelang van de behandeling, de gebeurtenissen of de activiteiten die erop worden uitgeoefend.

Ten slotte wordt er bepaald dat de geografische eenheid van de inventaris van de bodemtoestand het perceel is.

Artikel 6

Onderhavig artikel voorziet dat de administratieve diensten die vallen onder het Gewest en de gemeenten verplicht zijn de nuttige informatie die zij bezitten te bezorgen aan het Instituut teneinde de inventaris van de bodemtoestand te vervolledigen, wanneer Leefmilieu Brussel dit vraagt. Deze laatste beschikken inderdaad, door hun bevoegdheden, over administratieve gegevens die nuttig zijn voor het bijhouden van de inventaris.

Artikel 7

Deze bepaling organiseert onder andere de inschrijvingsprocedure van een perceel in de inventaris van de bodemtoestand door het Instituut. Dit Instituut brengt de betrokken personen op de hoogte van het voornemen om een perceel op te nemen in de inventaris. In dit kader stelt het deze personen in kennis van de informatie die het bezit met betrekking tot dit goed. Teneinde de vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens te verzekeren, is enkel de vermelding van de uitvoering en van de conclusies van het bodemonderzoek voorzien.

dispose d'informations relatives à la pollution du sol y sont reprises.

En outre, cette nouvelle dénomination, similaire à celle adoptée dans le nouveau décret flamand, devra également permettre d'ôter l'aspect négatif que le nom de l'inventaire actuel génère auprès d'investisseurs extérieurs, de par la référence à la pollution des terrains.

L'inventaire assure l'information de l'état du sol ainsi que de l'éventuel traitement des terrains pollués. L'inscription d'une parcelle à l'inventaire peut être source d'obligations lors de la survenance d'un fait générateur, tel que l'aliénation d'un droit réel sur un terrain présumé pollué.

Les données contenues dans l'inventaire sont, pour l'essentiel, identiques à celles que l'ordonnance du 13 mai 2004 prévoyait, tout en étant plus précises. Ainsi, l'inventaire de l'état du sol comprendra les informations relatives aux éventuelles mesures de sécurité ou de suivi imposées dans le cadre de la présente ordonnance. De même, chaque parcelle est inscrite dans une catégorie de l'état du sol, et peut en fonction de son traitement, des événements ou des activités qu'elle abrite, changer de catégorie.

Il est enfin précisé que l'unité géographique de l'inventaire de l'état du sol est la parcelle.

Article 6

Le présent article prévoit que les autorités publiques régionales et communales sont tenues de transmettre les informations utiles en leur possession pour alimenter l'inventaire de l'état du sol, lorsque Bruxelles Environnement le demande. Ces dernières disposent en effet, de par leurs compétences, de données administratives utiles à la tenue de l'inventaire.

Article 7

Cette disposition organise la procédure d'inscription d'une parcelle à l'inventaire de l'état du sol par l'Institut. Ce dernier notifie aux personnes concernées son intention d'inscrire une parcelle à l'inventaire. Dans ce cadre, il communique à ces personnes les informations qu'il détient quant à ce bien. Afin d'assurer le respect de la confidentialité de certaines données, seule une mention de la réalisation et des conclusions des études de sols est prévue.

De inschrijvingsprocedure in de inventaris is gelijkaardig aan die voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004, maar is nauwkeuriger. Zo wordt een procedure voorzien met betrekking tot de beslissing van het Instituut inzake de inschrijving van een perceel in de inventaris. Er wordt eveneens voorzien dat in geval van afwezigheid van een reactie, het perceel ambtshalve wordt ingeschreven in de inventaris van het Instituut. Ten slotte moet het Instituut de inventarisgegevens binnen een bepaalde termijn bijwerken.

Er wordt op gewezen dat artikelen 55 en volgende voorzien in de mogelijkheid beroep aan te tekenen tegen de opname van een kadastraal perceel in de inventaris.

De bekrachtigingsprocedure van de gedetailleerde informatie in het bezit van het Instituut voorafgaand aan een inschrijving in de inventaris van de bodemtoestand is niet van toepassing in het geval van een categoriewijziging van een perceel binnen de inventaris en in het geval van de inschrijving van een perceel in categorie 0 gemotiveerd door de exploitatie van een risicoactiviteit die aanvangt na de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie. In deze twee gevallen kan het Instituut inderdaad de inschrijving motiveren op basis van bepaalde informatie in zijn bezit, respectievelijk de onderzoeken en projecten uitgevoerd in overeenstemming met onderhavige ordonnantie en de afgeleverde milieuvergunningen.

Artikel 8

De inventaris is een levend instrument dat de evolutie van de percelen die erin zijn ingeschreven moet volgen. Bijgevolg moet het Instituut, wanneer een bodemonderzoek of een risicobeheerproject of saneringsproject gelijkvormig wordt verklaard krachtens onderhavige ordonnantie, de inventarisgegevens die betrekking hebben op de betrokken percelen bijwerken. In geval van duidelijke fouten, kunnen de personen die rechtstreeks betrokken zijn bij de inschrijving in de inventaris van de bodemtoestand het Instituut, dat de benoemde gegevens kan aanpassen, hierover informeren.

Artikel 9

De toegang tot de milieu-informatie wordt geregeld door de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake de toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onderhavige bepaling, in overeenstemming met bovenvermelde ordonnantie, voorziet dat de regering de voorwaarden en modaliteiten kan bepalen voor de toegang tot de informatie inzake bodemverontreiniging : de plaats, de uurroosters, de kosten enz.

Er wordt bepaald dat de niet-technische samenvattingen van de bodemonderzoeken en van de risicobeheer- of saneringsvoorstellen voor iedereen toegankelijk zijn. Teneinde

La procédure d'inscription à l'inventaire est semblable à celle prévue dans l'ordonnance du 13 mai 2004, tout en étant plus précise. Ainsi, une procédure relative à la décision de l'Institut quant à l'inscription d'une parcelle à l'inventaire est prévue. De même, il est prévu qu'en cas d'absence de réaction, la parcelle est d'office inscrite à l'inventaire par l'Institut. Enfin, l'Institut est tenu de mettre à jour les données de l'inventaire dans un certain délai.

Il est à noter que les articles 55 et suivants organisent un recours contre l'inscription à l'inventaire d'une parcelle cadastrale.

La procédure de validation des informations détaillées détenues par l'Institut préalablement à une inscription à l'inventaire de l'état du sol ne s'applique pas lors d'un changement de catégorie de l'état du sol d'une parcelle au sein de l'inventaire et lors de l'inscription d'une parcelle en catégorie 0 motivée par l'exploitation d'une activité à risque débutant après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Dans ces deux cas, l'Institut peut en effet motiver l'inscription sur base d'informations certaines en sa possession, soit respectivement les études et projets réalisés conformément à la présente ordonnance et les permis d'environnement délivrés.

Article 8

L'inventaire est un instrument vivant qui doit suivre l'évolution des parcelles qui y sont inscrites. Ainsi, lorsqu'une étude du sol ou un projet de gestion du risque ou d'assainissement est déclaré conforme en vertu de la présente ordonnance, l'Institut est tenu de mettre à jour les données de l'inventaire relatives aux parcelles concernées. En cas d'erreur manifeste, les personnes directement concernées par une inscription à l'inventaire de l'état du sol en informe l'Institut qui peut modifier les données visées.

Article 9

L'accès aux informations environnementales est régi par l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. La présente disposition, dans le respect de l'ordonnance susmentionnée, prévoit que le gouvernement peut fixer les modalités particulières d'accès aux informations relatives à la pollution du sol : le lieu, les horaires, les coûts, etc.

Il est précisé que les résumés non techniques des études du sol et des projets de gestion du risque ou d'assainissement sont accessibles à tous. Afin d'assurer le respect de la

de vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens, onderzoeken en voorstellen te garanderen, zijn deze slechts toegankelijk mits schriftelijk akkoord van de persoon die ze heeft uitgevoerd. Deze beperking geldt echter niet voor de aanvragen van houders van zakelijke rechten op het terrein en exploitanten van het terrein. Om dubbele onderzoeken te voorkomen, is de beperking evenmin van toepassing op aanvragen van houders van verplichtingen op het betrokken terrein of wanneer de aanvraag uitgaat van een deskundige en betrekking heeft op een opdracht voor een aangrenzend terrein.

Artikel 10

Onderhavige bepaling garandeert een publicatie op de website van het Instituut van een grafische kaart van de bodemtoestand van de percelen ingeschreven in de inventaris van de bodemtoestand die deel uitmaken van de gedefinieerde bodemtoestandcategorieën die door de regering worden bepaald. Voor elk van deze percelen wordt eveneens een identificatiefiche gepubliceerd met een samenvatting van de meest recent gedetailleerde informatie betreffende deze percelen.

Artikel 11

Onderhavig artikel voert het bodemattest in dat het Instituut gemachtigd is om op vraag en mits retributie af te leveren. Het gaat om een document dat de bodemtoestand van een perceel op een bepaalde datum bevestigt. Dit document moet onder andere de verplichtingen en de titularissen en de plichten voortvloeiend uit onderhavige ordonnantie vermelden. Op dezelfde wijze vermeldt dit attest, in voorkomend geval, de vrijstelling voor het nakomen van deze verplichtingen binnen de termijnen bepaald onder artikel 17 § 2.

Artikel 12

Onderhavige bepaling organiseert, in het kader van de vervreemding van zakelijke rechten en van de overdracht van milieuvergunningen betreffende risicoactiviteiten, de informatieplicht van de overdrager tegenover de overnemer met betrekking tot de bodemtoestand van de betrokken percelen.

Ter voldoening van de ordonnantie van 13 mei 2004, wordt de koper van een terrein niet systematisch op de hoogte gebracht van de bodemtoestand van dit terrein. Maar dit gegeven is noodzakelijk voor de koper om met goede kennis van zaken de prijs van het terrein te evalueren, evenals om de verplichtingen van de behandeling van de bodemverontreiniging te verdelen. Daarom voorziet onderhavige bepaling dat de overdrager door de overhandiging van een bodemattest voor de effectieve overdracht de overnemer op de hoogte moet brengen van de bodemtoestand op het ogenblik van de overdracht van de zakelijke rechten (een

confidentialité de certaines données, les études et les projets mêmes ne sont accessibles que sur accord de la personne qui les a réalisés. Cette limitation ne concerne cependant pas les demandes des titulaires de droits réel et des exploitants sur le terrains. De même afin d'éviter la répétition des études, cette limitation ne peut viser les demandes émanant de titulaires d'obligations sur le terrain concerné, ou lorsque la demande émane d'un expert dans le cadre d'une mission relative à un terrain voisin.

Article 10

La présente disposition garantit une publication sur le site internet de l'Institut de la carte de l'état du sol reprenant sous forme graphique les parcelles inscrites à l'inventaire de l'état du sol qui sont reprises dans les catégories de l'état du sol définies que le gouvernement sélectionne. Pour chacune de ces parcelles, une fiche d'identification est également publiée, reprenant un résumé des informations détaillées actualisées relatives à ces parcelles.

Article 11

Le présent article institue l'attestation du sol que l'Institut est habilité à délivrer sur demande et moyennant rétribution. Il s'agit d'un document attestant de l'état du sol d'une parcelle à une certaine date. Ce document doit en outre préciser les obligations et les titulaires des obligations découlant de la présente ordonnance. De même, cette attestation mentionne, le cas échéant, la dispense de réaliser ces obligations dans les délais imposés par l'article 17 § 2.

Article 12

La présente disposition organise, dans le cadre des aliénations de droits réels et des cessions de permis d'environnement relatifs à des activités à risque, l'obligation d'information du cédant à l'égard du cessionnaire quant à l'état du sol des parcelles visées.

En exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004, l'acquéreur d'un terrain n'est pas systématiquement averti de l'état du sol de ce terrain. Or cette donnée est indispensable à l'acquéreur pour évaluer en bonne connaissance de cause le prix du terrain, ainsi que pour établir la répartition des obligations de traitement de la pollution du sol. Ainsi, la présente disposition prévoit que le cédant est tenu d'informer le cessionnaire de l'état du sol du terrain concerné, par la remise d'une attestation du sol avant le transfert effectif de droits réels (le compromis de vente ou l'acte authentique, par exemple). L'acte authentique doit par ailleurs faire

verkoopovereenkomst of een notariële akte bijvoorbeeld). De authentieke akte dient tevens de overhandiging van dit bodemattest door de overdrager aan de overnemer te vermelden evenals de verklaring van de overdrager dat hij niet over aanvullende informatie beschikt.

De verklaring van de overdracht van de milieuvergunning moet eveneens de overhandiging van een bodemattest door de overdrager aan de overnemer en de verklaring van de overdrager dat hij niet over aanvullende informatie beschikt, vermelden.

Dit bodemattest, verplicht in de twee bovenvermelde gevallen, kan op elk ogenblik en door iedere persoon aan het Instituut worden aangevraagd.

Artikel 13

Dit artikel is een samenvoeging – en verduidelijking – van de artikels 10 en 11 van de ordonnantie van 13 mei 2004 : het identificeert zowel de schuldenaren van de verplichting een verkennend bodemonderzoek te laten verrichten als de gebeurtenissen waaruit deze verplichting voortvloeit. Het bepaalt eveneens voor elk van deze verplichtinggenererende gebeurtenissen de plaats en de tijd voor de verrichting van het verkennend bodemonderzoek.

§ 1 van onderhavig artikel herneemt gedeeltelijk het artikel 10, 2°, van de ordonnantie van 13 mei 2004 terwijl het de juridische onzekerheid verbonden aan de uitvoering van dit artikel intrekt. Ter voldoening aan deze laatste bepaling is het aan de eigenaar van het terrein om de historiek van het gebruik van het terrein te achterhalen teneinde te bepalen of een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend op het terrein betrokken bij de vervreemding. Onderhavig ontwerp verduidelijkt deze verplichting door te bepalen dat het de inschrijving in de inventaris van de bodemtoestand in de categorie 0 (vermoedelijk verontreinigde terreinen) waaruit de verplichting tot het verrichten van een verkennend bodemonderzoek ten laste van de overdrager voortvloeit. Ter herinnering, in het kader van de bekrachtigingsprocedure van de gegevens voor inschrijving van een perceel in de inventaris, hebben de betrokken eigenaars en exploitanten de gelegenheid gehad om hun opmerkingen te doen gelden, en moet het Instituut zijn beslissing met redenen omkleeden bij de inschrijving van het terrein rekening houdend met deze opmerkingen. Er moet worden opgemerkt dat, ter voldoening van artikel 61, het Instituut geheel of gedeeltelijk vrijstelling mag geven voor deze verplichting indien de vervreemding van de zakelijke rechten een perceel in gemeenschappelijke eigendom betreft.

§ 2 van onderhavig artikel herneemt systematisch de schadeverwekkende feiten verbonden aan de exploitatie van een risicoactiviteit, door de plaats en tijd te preciseren waar dit verkennend bodemonderzoek moet worden verricht.

mention de la transmission par le cédant au cessionnaire de cette attestation, ainsi que d'une déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information complémentaires.

De même, la déclaration de cession de permis d'environnement doit mentionner la transmission par le cédant au cessionnaire d'une attestation du sol ainsi qu'une déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information complémentaires.

Cette attestation du sol, obligatoire dans les deux cas précités, peut également être demandée à tout moment à l'Institut par quiconque en fait la demande.

Article 13

Cet article fusionne – tout en les clarifiant – les articles 10 et 11 de l'ordonnance du 13 mai 2004 : il identifie tant les débiteurs de l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol que les événements qui déclenchent cette obligation. Il détermine également pour chacun de ces événements générateurs d'obligation, le moment et le lieu de réalisation de la reconnaissance de l'état du sol.

Le § 1 du présent article reprend en partie l'article 10, 2°, de l'ordonnance du 13 mai 2004 tout en supprimant l'insécurité juridique liée à la mise en œuvre de cet article. En exécution de cette dernière disposition, il revient au propriétaire du terrain de rechercher l'historique de l'utilisation du terrain afin d'établir si une activité à risque s'est exercée ou s'exerce actuellement sur le terrain concerné par l'aliénation. Le présent projet clarifie cette obligation en établissant que c'est l'inscription à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 (terrains présumés pollués) qui entraîne l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol à charge du cédant. Pour rappel, dans le cadre de la procédure de validation des données avant inscription d'une parcelle à l'inventaire, les propriétaires et exploitants concernés ont eu l'occasion de faire valoir leurs observations et l'Institut est tenu de motiver sa décision lors de l'inscription du terrain eu égard à ces observations. Il est à noter que, en exécution de l'article 61, l'Institut peut dispenser de tout ou d'une partie de cette obligation si l'aliénation de droits réels concerne un lot au sein d'une co-propriété.

Le § 2 du présent article reprend de manière systématique les faits générateurs liés à l'exploitation d'une activité à risque, en y précisant le lieu et le moment où cette reconnaissance doit être réalisée.

Zoals voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004, vloeit uit de beëindiging van een risicoactiviteit en de overdracht van een milieuvergunning met betrekking tot dergelijke activiteit de verrichting van een verkennend bodemonderzoek voort. Onderhavig ontwerp beoogt enkel de overdracht van een milieuvergunning met betrekking tot een risicoactiviteit, die nu plaatsvindt. In dit opzicht ontbrak het in de ordonnantie van 13 mei 2004 aan duidelijkheid in die zin dat men kon afleiden uit artikel 10, 2° dat de overdracht van een milieuvergunning met betrekking tot een terrein waar in het verleden risicoactiviteiten hadden plaatsgevonden, een ontstaansfeit was.

Het onderhavig ontwerp voorziet daarenboven dat uit de verlenging van een milieuvergunning met betrekking tot een risicoactiviteit de verrichting van een verkennend bodemonderzoek voortvloeit zodat men binnen een maximumtermijn van 15 jaar (geldigheidsduur van een milieuvergunning) over een bodemtoestand kan beschikken. Dit onderzoek maakt het eventueel mogelijk de voorwaarden van de verlengde vergunning te wijzigen teneinde nieuwe verontreiniging te voorkomen.

We wijzen erop dat artikel 17, § 2 bepaalt dat de identificatie van een verontreiniging niet impliceert dat de behandeling gerealiseerd moet worden voor de verlenging van de milieuvergunning, rekening houdend met name met de voortzetting van de risicoactiviteit.

De vrijstelling van de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren is overigens opgenomen (in artikel 60, § 3), om te voorkomen dat de verlenging van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit leidt tot de uitvoering van een onderzoek op een terrein waarop er minder dan 15 jaar geleden een dergelijk onderzoek heeft plaatsgevonden.

De ordonnantie van 13 mei 2004 voorziet dat het Instituut tijdens de exploitatie van bepaalde risicoactiviteiten regelmatige technische controles kan opleggen (artikel 22, lid 1). In navolging van het Vlaams decreet en in een perspectief van verduidelijking en verbetering van de rechtszekerheid, voorziet onderhavig ontwerp eveneens regelmatige technische controles op reglementaire basis. Deze controles betreffen enkel de risicoactiviteiten waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan. Zo voert onderhavig artikel de verplichting in, voor bepaalde risicoactiviteiten bepaald door de regering, om periodiek een verkennend bodemonderzoek te verrichten. De regering is eveneens bevoegd om de periodiciteit te bepalen volgens dewelke het verkennend bodemonderzoek moet worden verricht (periodiciteit van 5 of 10 jaar bij voorbeeld). Bepaalde risicoactiviteiten vereisen inderdaad een controle binnen een kortere termijn dan de geldigheidsduur van de milieuvergunning (15 jaar). Om belangrijke verontreinigingen te vermijden is het inderdaad aangewezen om deze zo snel mogelijk te ontdekken.

Tout comme le prévoyait l'ordonnance du 13 mai 2004, la fin d'une activité à risque et la cession d'un permis d'environnement relatif à une telle activité entraînent la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol. Le présent projet ne vise que la cession du permis d'environnement relatif à une activité à risque, aujourd'hui en cours. A cet égard, l'ordonnance du 13 mai 2004 manquait de clarté en ce qu'on pouvait déduire de l'article 10, 2° que la cession d'un permis d'environnement relatif à un terrain où se sont exercées des activités à risque dans le passé était un fait générateur.

Le présent projet prévoit en outre que la prolongation d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque entraîne la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol de manière à pouvoir disposer d'un état du sol dans un délai maximal de 15 ans (durée de validité d'un permis d'environnement). Cette étude permettra éventuellement de modifier les conditions du permis prolongé afin d'éviter toute nouvelle pollution.

Il est à noter que l'article 17 § 2 prévoit que l'identification d'une pollution n'implique cependant pas que son traitement doive être réalisé avant la prolongation du permis d'environnement, tenant compte notamment de la poursuite de l'activité à risque.

Par ailleurs, une dispense de réaliser une reconnaissance de l'état du sol est prévue (à l'article 60 § 3) pour éviter que la prolongation d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque n'entraîne la réalisation de cette étude sur un terrain pour lequel une telle étude a été réalisée il y a moins de 15 ans.

L'ordonnance du 13 mai 2004 prévoit que l'Institut peut imposer des contrôles réguliers durant l'exploitation de certaines activités à risque (article 22, alinéa 1^{er}). A l'instar du décret flamand et dans une perspective de clarification et d'amélioration de la sécurité juridique, le présent projet envisage également ces contrôles réguliers sur base réglementaire. Ces contrôles ne concerneront que les activités à risque les plus susceptibles d'être polluantes. Ainsi, le présent article introduit l'obligation, pour certaines activités à risque déterminées par le gouvernement, de réaliser une reconnaissance de l'état du sol de manière périodique. Le gouvernement est également habilité à déterminer la périodicité selon laquelle la reconnaissance de l'état du sol doit être effectuée (périodicité de 5 ou 10 ans, par exemple). Certaines activités à risque nécessitent en effet un contrôle à plus courte échéance que celle de l'échéance du permis (15 ans). Afin d'éviter des pollutions importantes, il convient en effet de les détecter le plus tôt possible.

§ 3 van onderhavig artikel herneemt artikel 10, 3° van de ordonnantie van 13 mei 2004, en verduidelijkt de plaats en tijd waar het verkennend bodemonderzoek moet worden verricht. Binnen dezelfde logica wordt voorzien dat de uitbreiding van een milieuvergunning naar een nieuwe risicoactiviteit eveneens de verrichting van een verkennend bodemonderzoek met zich meebrengt. Dit verkennend bodemonderzoek moet het onder andere mogelijk maken om een oorspronkelijke bodemtoestand te bepalen bij de aanvang van een risicoactiviteit. In vergelijking met het verkennend bodemonderzoek dat moet worden verricht op het einde van de exploitatie, laat dit toe om duidelijk een eventuele verontreiniging verwekt door de risicoactiviteit te identificeren. In artikel 60 worden er echter vrijstellingen voor deze bepaling voorzien.

§§ 4 en 5 op hun beurt verklaren de termen « voor elke activiteit » van artikel 10, 4° van de ordonnantie van 13 mei 2004. Zo vloeien uit elke uitvoering van een milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning betreffende een terrein dat mogelijkerwijze verontreinigd is, de verplichtingen van de ordonnantie voort, in de mate dat de toepassing van deze vergunningen een ontgraving omvat of ze de eventuele behandeling van een verontreiniging in de weg staat of een verhoging betekent van risico's die ze teweegbrengt. Deze §§ 4 en 5 verduidelijken eveneens de plaats en tijd waar het verkennend bodemonderzoek moet worden verricht.

§ 6 verduidelijkt het geval van « toevallige ontdekking » voorzien door de ordonnantie van 13 mei 2004, door de verplichting te organiseren om een verkennend bodemonderzoek te verrichten in geval van de ontdekking van verontreiniging tijdens ontgravingswerken. Het is inderdaad vooral tijdens dit soort werken dat verontreinigingen worden ontdekt. Dit artikel bepaalt eveneens de titularissen van deze verplichting. Het is het Instituut dat, rekening houdend met de uitvoering van de lopende werken, de termijn bepaalt waarbinnen dit bodemonderzoek moet worden verricht.

Ten slotte bepaalt § 7 de procedure in geval van een « ongeval » voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 : de auteur van dit ongeval is verplicht een verkennend bodemonderzoek uit te voeren binnen de termijn bepaald door Leefmilieu Brussel. Indien de auteur niet kan worden geïdentificeerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/35/EG inzake de milieuverantwoordelijkheid, vallen deze verplichtingen ten laste van de exploitant. Bij ontstentenis van de exploitant, moet de houder van de zakelijke rechten het verkennend bodemonderzoek uitvoeren.

Artikel 14

Het doel van het verkennend bodemonderzoek is de eventuele verontreiniging van de bodem in het daglicht te stellen door een beperkt aantal monsters te analyseren. Om de procedure te versnellen en te vereenvoudigen, werd

Le § 3 du présent article reprend l'article 10, 3° de l'ordonnance du 13 mai 2004, en précisant le moment et le lieu où doit être réalisée la reconnaissance de l'état du sol. Dans la même logique, il est prévu que l'extension d'un permis d'environnement à une nouvelle activité à risque entraîne également la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol. Cette reconnaissance de l'état du sol doit notamment permettre d'établir un état du sol initial au début de l'activité à risque. Par comparaison avec la reconnaissance de l'état du sol devant être effectuée à la fin de l'exploitation, elle permettra d'identifier distinctement l'éventuelle pollution générée par l'activité à risque. Des dispenses à cette disposition sont toutefois prévues à l'article 60.

Les §§ 4 et 5 clarifient quant à eux les termes « avant toute activité » de l'article 10, 4° de l'ordonnance du 13 mai 2004. Ainsi, toute mise en œuvre de permis d'environnement ou d'urbanisme relative à un terrain potentiellement pollué entraîne les obligations de l'ordonnance, dans la mesure où la mise en œuvre de ces permis comprend une excavation, constitue une entrave au traitement de l'éventuelle pollution du sol ou un aggravation du danger qu'elle peut constituer. Ces §§ 4 et 5 précisent en outre le moment et le lieu où doit être réalisée la reconnaissance de l'état du sol.

Le § 6 précise le cas de la « découverte fortuite » prévu par l'ordonnance du 13 mai 2004, en organisant l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol en cas de découverte de pollution lors de travaux d'excavation. C'est en effet principalement lors de ce type de travaux que des pollutions sont découvertes. Cet article précise également les titulaires de cette obligation. C'est l'Institut qui, tenant compte de l'exécution des travaux en cours, fixera le délai dans lequel cette étude du sol doit être réalisée.

Enfin, le § 7 définit la procédure en cas d'« accident » prévue par l'ordonnance du 13 mai 2004 : l'auteur de cet accident est tenu de réaliser une reconnaissance de l'état du sol, dans les délais définis par Bruxelles Environnement. A défaut de pouvoir l'identifier, conformément à la directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale, l'exploitant sera tenu des obligations. En l'absence d'exploitant, le titulaire de droits réels devra réaliser la reconnaissance de l'état du sol.

Article 14

L'objectif de la reconnaissance de l'état du sol est de mettre en évidence une pollution éventuelle du sol, en analysant un nombre limité d'échantillon. Afin d'accélérer et de simplifier la procédure, le projet de reconnaissance de

het voorstel van verkennend bodemonderzoek voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004, geschrapt. De elementen die dit voorstel moet bevatten (artikel 14 van de ordonnantie van 2004) worden opgenomen in de inhoud van het verkennend bodemonderzoek. Deze inhoud evenals de uitvoeringsvoorwaarden van het onderzoek zullen worden bepaald door de regering. In dit arrest zal bijvoorbeeld in het algemeen worden bepaald hoeveel piëzometers en boringen waar moeten worden uitgevoerd, in functie van de huidige of verleden risicoactiviteiten en van de plaatsbeschikking.

Er wordt bepaald dat het verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd in een zone begrensd door een geheel van één of meerdere percelen. Aangezien het kadastrale perceel de basiseenheid van de inventaris vormt, gaat het hier weliswaar om de coördinatie tussen de inventaris van de bodemtoestand en het beheer van de bodemverontreinigingsdossiers. Anderzijds beschikt het Instituut niet a priori over precieze informatie over de plaatsen waar verontreinigende activiteiten worden verricht, en a fortiori over de verdeling van de verontreiniging van een kadastraal perceel. Volgens de beschikbare informatie zal voornoemd arrest een variabel aantal monsternamen voorzien op eenzelfde perceel.

Dit ontwerp bepaalt anderzijds dat het verkennend bodemonderzoek de omvang en de aard van de verontreiniging dient in te schatten en zich dient uit te drukken over de verplichting om al dan niet een gedetailleerd onderzoek uit te voeren. Deze verplichting vloeit voort uit de overschrijding van de interventienormen door minstens één van de geanalyseerde concentraties aan verontreinigende stoffen in het geval van een toegenomen verontreiniging worden de saneringsnormen gebruikt als referentie). De conclusies moeten eveneens een termijn voorstellen voor officiële kennisgeving van het gedetailleerd onderzoek, evenals de eventuele noodzaak veiligheidsmaatregelen toe te passen.

Indien het verkennend bodemonderzoek dat mogelijk maakt, moet in de conclusies vermeld worden welke types verontreiniging aanwezig zijn op de site. In dat geval is het gedetailleerd onderzoek ten laste van de houder van verplichtingen afhankelijk van het type verontreiniging.

Ten slotte is de regering bevoegd voor het vaststellen van de criteria op basis waarvan een verkennend bodemonderzoek kan worden gelijkgesteld met een bodemonderzoek uitgevoerd krachtens andere wetgevingen. In een aantal gevallen is het inderdaad interessant om bepalingen aangaande de behandeling van verontreiniging van dit ontwerp in verband te brengen met verontreinigingen aan het licht gebracht door een onderzoek dat niet voldoet aan alle kenmerken van een verkennend bodemonderzoek maar dat de essentiële elementen bevat. Dergelijke onderzoeken zouden bijvoorbeeld kunnen worden ingericht als gevolg van de exploitatievoorwaarden van een bijzondere rubriek

l'état du sol prévu par l'ordonnance du 13 mai 2004 a été supprimé. Les éléments que ce projet devait contenir (article 14 de l'ordonnance de 2004) seront repris dans le contenu de la reconnaissance de l'état du sol. Ce contenu ainsi que les modalités d'exécution de l'étude seront arrêtés par le gouvernement. Cet arrêté déterminera par exemple de manière générale le nombre et l'emplacement de piézomètre et de forage, en fonction des activités à risque présentes ou passées et de la disposition des lieux.

Il est précisé que la reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée sur une zone délimitée par l'entière d'une ou de plusieurs parcelles. Il s'agit en effet d'assurer la coordination entre l'inventaire de l'état du sol et la gestion des dossiers de pollution du sol, la parcelle cadastrale constituant l'unité de base de l'inventaire. Par ailleurs, l'Institut ne dispose a priori d'aucune information certaine localisant précisément les activités polluantes, et a fortiori la répartition de la pollution, au sein d'une parcelle cadastrale. Selon les informations disponibles, l'arrêté précité pourra prévoir une densité de l'échantillonnage variable au sein d'une même parcelle.

Le présent projet précise par ailleurs que la reconnaissance de l'état du sol doit estimer l'ampleur et la nature de la pollution et se prononcer sur l'obligation de réaliser une étude détaillée. Cette obligation découle de l'observation du dépassement des normes d'intervention par au moins une des concentrations en polluants analysées (en cas d'accroissement de pollution, ce sont les normes d'assainissement qui sont utilisées comme référence). Les conclusions formulent également une proposition de délai de notification de l'étude détaillée, ainsi que la nécessité éventuelle de mettre en œuvre des mesures de sécurité.

Lorsque la reconnaissance de l'état du sol le permet, ses conclusions doivent indiquer le ou les types de pollution présents sur le site. Dans ce cas, l'étude détaillée sera à charge de la personne titulaire des obligations pour chaque type de pollution.

Enfin, le gouvernement est habilité à fixer les critères d'assimilation à une reconnaissance de l'état du sol des études réalisées en vertu d'autres législations. Dans certains cas, il est en effet intéressant de pouvoir rattacher les dispositions de traitement de la pollution du présent projet à des pollutions mises en évidence par une étude ne remplissant pas toutes les caractéristiques d'une reconnaissance de l'état du sol mais en comprenant les éléments essentiels. De telles études pourraient par exemple être organisées par les conditions d'exploitation d'une rubrique particulière d'installations classées. Cette disposition doit être distinguée de celle de l'article 84 § 1er. Cette dernière ne cible que les

van geklasseerde installaties. Deze bepaling moet worden onderscheiden van de bepaling van artikel 84, § 1. Deze laatste is enkel bedoeld voor bodemonderzoeken die werden uitgevoerd na de inwerkingtreding van de ordonnantie van 13 mei 2004.

Artikel 15

Onderhavige bepaling voorziet, net zoals artikel 14, lid 6, van de ordonnantie van 13 mei 2004, een termijn van 30 dagen om het Instituut toe te laten het verkennend bodemonderzoek te onderzoeken en ofwel al dan niet gelijkvormig te verklaren, ofwel in geval van niet-gelijkvormigheid, wijzigingen of toevoegingen op te leggen. Deze bepaling vult trouwens een lacune van de ordonnantie van 13 mei 2004 door de procedure te organiseren die het Instituut moet volgen ingeval het wijzigingen of toevoegingen oplegt.

Ten slotte, in navolging van de ordonnantie van 13 mei 2004, stipuleert onderhavig ontwerp dat bij ontstentenis van een reactie van het Instituut binnen de voorgeschreven termijnen, het verkennend bodemonderzoek als gelijkvormig wordt beschouwd en de conclusies ervan goedgekeurd worden geacht. Het gaat er inderdaad om de titularis van verplichtingen niet te straffen voor een eventuele traagheid van de administratie.

Overigens wordt voorzien dat die termijn met 30 dagen verlengd kan worden ingeval het Instituut en de houder van de verplichting het met elkaar eens zijn.

De oriënterende bodemonderzoeken, net zoals de gedetailleerde onderzoeken, de risico onderzoeken, de risicobeheerprojecten, de saneringsprojecten en de beperkte saneringsprojecten worden uitgevoerd door een bodemverontreinigingsdeskundige.

Onderhavig ontwerp van ordonnantie voorziet dat het Instituut zich in elke gelijkvormigheids-verklaring op basis van de conclusies van het onderzoek moet uitspreken over de termijn binnen dewelke de onderzoeken of de daarop volgende projecten hem moeten worden bezorgd. Naargelang het gevaar van de verontreiniging, maar ook van het gebruik van het terrein, kan deze termijn langer of minder lang zijn. Zo kan bijvoorbeeld de studie of de behandeling van bodemverontreiniging onder een openbare weg uitgesteld worden tot de datum waarop er door de beheerder werken aan deze weg zijn gepland. Als bovendien blijkt, rekening houdend met de elementen van het dossier, dat de bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid en voor het milieu, kan het Instituut veiligheidsmaatregelen voorschrijven.

Artikel 16

Onderhavig artikel bepaalt dat de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet laten verrichten, onmid-

études du sol réalisées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Article 15

La présente disposition prévoit, tout comme l'article 14, alinéa 6 de l'ordonnance du 13 mai 2004, un délai de 30 jours pour que l'Institut puisse examiner la reconnaissance de l'état du sol et soit la déclarer conforme ou non soit, en cas de non conformité, demander des modifications ou additions à l'étude. Cette disposition comble par ailleurs une lacune de l'ordonnance du 13 mai 2004, en organisant la procédure que doit suivre l'Institut en cas de demande de modifications ou d'additions.

Enfin, à l'instar de l'ordonnance du 13 mai 2004, le présent projet stipule qu'à défaut de réaction de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, la reconnaissance de l'état du sol est présumée conforme et ses conclusions sont réputées approuvées. Il s'agit en effet de ne pas pénaliser les titulaires d'obligations d'une éventuelle lenteur de l'administration.

Il est par ailleurs prévu que si l'Institut et le titulaire d'obligation sont d'accord, ce délai peut être prolongé de 30 jours.

Les reconnaissances de l'état du sol, tout comme les études détaillées, les études de risque, les projets de gestion du risque, les projets d'assainissement et les projets d'assainissement limité, sont réalisés par un expert en pollution du sol.

Le présent projet d'ordonnance prévoit que l'Institut, dans chaque déclaration de conformité des études doit se prononcer, sur base des conclusions de l'étude, sur le délai dans lequel les études ou projets subséquents doivent lui être notifiés. Selon la dangerosité de la pollution mais également l'utilisation du terrain, ce délai pourra être plus ou moins long. Ainsi, par exemple, une étude ou un traitement de la pollution du sol sous une voirie pourra être postposée à la date à laquelle des travaux sur cette voirie sont planifiés par le gestionnaire. En outre, tenant compte des éléments du dossier, s'il s'avère que la pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, l'Institut peut prescrire des mesures de sécurité.

Article 16

Le présent article précise que la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol peut immédiatement

dellijk kan overgaan tot een gedetailleerd onderzoek zonder tussentijdse kennisgeving aan het Instituut van het eerste onderzoek. In dit geval moeten de twee onderzoeken tegelijkertijd aan het Instituut worden gemeld waarvan deze laatste de gelijkvormigheid moet onderzoeken. Deze mogelijkheid, waartoe de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet verrichten het initiatief neemt, kan een tijdsbesparing betekenen in de behandeling van een verontreinigingsdossier. Men moet hier toch stellen dat de afwezigheid van een gelijkvormigheidsverklaring van het Instituut betreffende het verkennend bodemonderzoek vooraleer een gedetailleerde studie werd uitgevoerd, een risico op een overbodig of onjuist gedetailleerd onderzoek inhoudt, dat moet worden gedragen door de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet laten verrichten.

Artikel 17

Onderhavig artikel verduidelijkt de bepaling van artikel 23 van de ordonnantie van 13 mei 2004 en beoogt de effectieve naleving te garanderen van de verplichting tot behandeling van een bodemverontreiniging die voortvloeit uit een verkennend bodemonderzoek, door op te leggen dat deze verplichtingen moeten vervuld zijn vooraleer bepaalde feiten gebeuren: de vervreemding van een zakelijk recht, de overdracht van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit. Bovendien moet de verontreiniging behandeld worden vóór de uitvoering van handelingen en werken of de ingebruikneming van een inrichting die de behandeling van de verontreiniging belemmeren of het gevaar dat uitgaat van de verontreiniging vergroten. Als het gaat om uitgravingswerken, moet de behandeling van de verontreiniging dus niet voorafgaand aan de werken behandeld worden, dit om de duur van de werken te beperken en kosten te besparen. De werken voor de behandeling van de verontreiniging mogen dus tegelijkertijd met de uitgravingswerken uitgevoerd worden.

Deze feiten zijn van dezelfde aard als bepaalde schadeverwekkende feiten bedoeld in artikel 13 maar komen er niet volledig mee overeen.

Eenzijds omdat een referentie naar de categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand van de bodemstaat niet langer kan worden aangewend als voorwaarde voor een behandeling van verontreiniging (een verplichting tot behandeling van de verontreiniging kan slechts volgen uit een verkennend bodemonderzoek dat een overschrijding van de interventienormen aantoonst en elke twijfel over een mogelijke verontreiniging van de bodem wegneemt) en de plaats waarop de verplichting tot behandeling van de verontreiniging betrekking heeft, kan verschillen van de plaats waarop de verplichting tot uitvoering van het oriënterend onderzoek betrekking heeft, en anderzijds omdat het een feit kan betreffen dat volgt op een ontstaansfeit nog voor de behandeling van de verontreiniging, aangetoond in het kader van dit ontstaansfeit, werd uitgevoerd en waarvoor een nieuw verkennend bodemonderzoek bijgevolg overbodig is.

procéder à la réalisation d'une étude détaillée à la suite de la reconnaissance de l'état du sol sans notification intermédiaire de la première étude à l'Institut. Dans ce cas, ce sont les deux études qui devront être notifiées simultanément à l'Institut et desquelles celui-ci étudiera la conformité. Cette possibilité, déclenchée à l'initiative de la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, peut représenter un gain de temps dans le traitement d'un dossier de pollution du sol. Il y a lieu de préciser que l'absence d'une déclaration de conformité de l'Institut sur la reconnaissance de l'état du sol préalablement à la réalisation d'une étude détaillée présente cependant le risque, devant être supporté par la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, de la réalisation superflue ou incorrecte de l'étude détaillée.

Article 17

Le présent article clarifie le dispositif de l'article 23 de l'ordonnance du 13 mai 2004 et vise à garantir la réalisation effective des obligations de traitement d'une pollution du sol, découlant des résultats d'une reconnaissance de l'état du sol, en imposant que ces obligations soient réalisées avant que certains faits ne se soient produits: l'aliénation d'un droit réel, la cession d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque. De même le traitement de la pollution devra être réalisé avant l'exécution d'actes et travaux ou la mise en exploitation d'une installation qui constituent une entrave au traitement de la pollution ou engendrent une aggravation du danger qu'elle constitue. En cas de chantier d'excavation, afin de limiter la durée des travaux et d'économiser les coûts, le traitement de la pollution n'est donc pas imposé avant leur réalisation. Les travaux liés au traitement de la pollution pourront donc s'effectuer en même temps que le chantier d'excavation.

Ces faits sont de même nature que certains des faits générateurs visés à l'article 13 mais ne correspondent pas exactement à ceux-ci.

D'une part, parce qu'une référence à la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol n'est plus de mise pour un traitement (si une obligation de traitement de la pollution existe c'est parce qu'une reconnaissance de l'état du sol a mis en évidence un dépassement des normes, levant ainsi le doute sur l'état de pollution du sol) et que le lieu sur lequel porte l'obligation de traitement de la pollution peut différer de celui sur lequel portait l'obligation de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, et d'autre part, parce qu'il peut s'agir d'un fait qui succède un fait générateur avant que le traitement de la pollution, mise en évidence dans le cadre de ce fait générateur, n'ait été réalisé et pour lequel la réalisation d'une nouvelle reconnaissance de l'état du sol est superflue.

Het volgende voorbeeld illustreert dit punt : in het geval van twee opeenvolgende verkopen van een terrein oorspronkelijk ingeschreven in de inventaris van de bodemtoestand in de categorie 0, is de eerste verkoop een ontstaansfeit dat de verplichting tot het verrichten van een verkennend bodemonderzoek ten laste van de verkoper met zich meebrengt. Indien het onderzoek een overschrijding van de interventienormen aantoonde, verschuift het terrein van categorie 0 naar categorie 4 en § 1 van onderhavig artikel legt de behandeling van de bodemverontreiniging op voor deze eerste verkoop. De afwijking voorzien in § 2 van onderhavig artikel kan nochtans worden toegekend waarbij deze eerste verkoop wordt toegestaan voor de behandeling van de verontreiniging. Indien de tweede verkoop enige tijd later plaats vindt, is dit geen ontstaansfeit aangezien het terrein niet langer deel uitmaakt van categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand. Een tweede verkennend bodemonderzoek zou hier inderdaad overbodig zijn, gezien de reeds gekende bodemtoestand van het terrein. Krachtens onderhavig artikel, maakt de tweede verkoop echter een feit uit waarvoor de behandeling van de verontreiniging moet worden uitgevoerd. Hier kan eveneens de afwijking voorzien in § 2 van onderhavig artikel worden toegekend. Zo kan bijvoorbeeld, indien bij de eerste afwijking de koper de verplichting tot behandeling van de verontreiniging voor zijn rekening had genomen, wat dan waarschijnlijk verrekend was geweest in de verkoopprijs, moet hij deze behandeling uitvoeren vooraleer hij op zijn beurt het terrein kan verkopen, tenzij een nieuwe afwijking wordt aangevraagd en toegestaan op basis van een onderling akkoord tussen de partijen.

Bepaalde types van schadeverwekkende feiten vermeld in artikel 13 worden niet begrepen als feiten voor dewelke de behandeling van de geïdentificeerde verontreiniging moet worden uitgevoerd. Zo vallen de schadeverwekkende feiten gevolgd door de uitoefening van een risicoactiviteit (aflevering en hernieuwing van een milieuvergunning betreffende een risico-activiteit en periodieke verplichting voor bepaalde risicoactiviteiten) niet onder onderhavige bepaling. Onder bepaalde voorwaarden, onder meer de afwezigheid van dreigende risico's, komt het er inderdaad op aan om de uitoefening van deze risicoactiviteit niet te hinderen en het geheel van de verontreiniging enkel te behandelen op het einde van haar exploitatie.

In het geval van uitvoering van een milieuvergunning of een stedenbouwkundige vergunning op een verontreinigd terrein, moet de verontreiniging slechts voorafgaand aan de bouwwerken behandeld worden indien deze werken de latere controle van de verontreiniging kunnen belemmeren of de blootstelling van mens en milieu aan de risico's van de verontreiniging kunnen verhogen. Om de duur van werkzaamheden te beperken en kosten te sparen, is het niet verplicht de verontreiniging te behandelen alvorens te beginnen met bouwwerken die uitgraving omvatten.

De schadeverwekkende feiten verbonden aan de stopzetting van een risicoactiviteit en aan de ontdekking van

L'exemple suivant permet d'illustrer ces propos : dans le cas de deux ventes successives d'un terrain initialement inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, la première vente constitue un fait générateur qui engendre l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol à charge du vendeur. Si cette étude indique un dépassement des normes d'intervention, le terrain passe de la catégorie 0 à la catégorie 4 et le § 1 du présent article impose le traitement de la pollution du sol avant cette première vente. La dérogation prévue au § 2 du présent article peut toutefois être accordée, autorisant cette première vente préalablement au traitement de la pollution. Si la deuxième vente survient quelque temps après, celle-ci ne constitue pas un fait générateur car le terrain n'est plus repris dans la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol. En effet, une nouvelle reconnaissance de l'état du sol serait superflue puisque l'état du sol de ce terrain est déjà connu. En vertu du présent article, cette deuxième vente constitue cependant un fait au préalable duquel le traitement de la pollution doit être réalisé. Ici aussi la dérogation prévue au § 2 du présent article pourrait être accordée. Ainsi, par exemple, si lors de la première dérogation, l'acheteur avait repris à son compte les obligations de traitement de la pollution, ce qui aura probablement été répercuté sur le prix de vente, il lui revient de réaliser ce traitement avant de pouvoir vendre à son tour le terrain, à moins qu'une nouvelle dérogation ne soit demandée et accordée, sur base d'un arrangement entre les parties.

Certains types de faits générateurs mentionnés à l'article 13 ne sont pas repris comme faits au préalable desquels le traitement de la pollution identifiée doit être réalisé. Ainsi, les faits générateurs suivis de l'exercice d'une activité à risque (délivrance et renouvellement d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque et obligation périodique pour certaines activités à risque) ne sont pas visés par la présente disposition. Sous certaines conditions, notamment en absence de risques imminents, il convient en effet de ne pas entraver l'exercice de cette activité à risque et de ne traiter entièrement la pollution qu'à la fin de son exploitation.

En cas de mise en œuvre de permis d'environnement ou d'urbanisme sur un terrain pollué, l'obligation de traitement de la pollution ne sera imposée antérieurement au chantier, que si la mise en œuvre de ce chantier peut entraver le contrôle ultérieur de la pollution ou augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques de la pollution. Ainsi, afin de limiter la durée des travaux et d'en économiser les coûts, les obligations de traitement ne seront pas imposés avant le début d'un chantier impliquant des travaux d'excavation.

Les faits générateurs liés à la cessation d'une activité à risque, à la découverte d'une pollution lors de travaux d'ex-

een verontreiniging bij ontgravingswerken en ongevallen vallen eveneens niet onder onderhavige bepaling vanwege de tijdelijke onverenigbaarheid van een behandeling van de verontreiniging voor zij plaatsvinden.

Onafhankelijk van de termijnen voor de behandeling van de verontreiniging bepaald in onderhavig artikel, wordt de kalender van de verplichtingen stap voor stap door het Instituut bepaald, op basis van de conclusies van de deskundige, met name afhankelijk van het potentiële gevaar dat uitgaat van de verontreiniging en het gebruik van het terrein.

§ 2 van onderhavige bepaling organiseert een afwijking bij de tijdelijke organisatie van de plichten beschreven in § 1, onder bepaalde voorwaarden. Zo kunnen de verplichtingen inzake behandeling nagekomen worden na de vereemding van zakelijke rechten of na de overdracht van de vergunning, op voorwaarde dat de volgende voorwaarden nageleefd worden.

Opdat een afwijking wordt toegekend moet er een verkennend bodemonderzoek conform verklaard zijn door het Instituut en moet de houder van de verplichtingen zich ertoe verbonden hebben om de verplichtingen binnen een bepaalde kalender te vervullen, en moet er eveneens een financiële waarborg gevormd zijn die de uitvoering van deze verbintenis dekt. Het bedrag van deze financiële waarborg en de kalender voor de uitvoering van de verplichtingen moet worden goedgekeurd door Leefmilieu Brussel.

Hier moet duidelijk worden gesteld dat artikel 23 van het ontwerp de overdracht aan een derde van de verplichtingen inzake behandeling onder bepaalde voorwaarden (cf. *infra*) regelt.

Artikel 18

Onderhavig artikel machtigt de regering om de interventie- en saneringsnormen, de berekeningsmethode van de waarden van het risico en de verontreinigingsdrempels die het al dan niet toelaatbaar karakter van de risico's bepalen voor de menselijke gezondheid en voor het leefmilieu te bepalen.

Ter herinnering, bij ontstentenis van een toegenomen verontreiniging, vertegenwoordigen de interventienormen de drempel waarboven een behandeling van de verontreiniging vereist is : risicobeheer of sanering. Deze normen worden vastgelegd per gevoeligheidsklasse.

De saneringsnormen zijn de concentraties verontreinigende stoffen die moeten worden bereikt wanneer een sanering wordt opgelegd. Dergelijke normen ontbreken in de ordonnantie van 13 mei 2004, terwijl deze een saneringsverplichting oplegt. Teneinde de multifunctionaliteit van de gesaneerde bodems te garanderen, en dus opeenvolgende behandelingen van de verontreiniging te vermijden, wor-

cavation et aux accidents ne sont pas non plus visés par la présente disposition en raison de l'incompatibilité temporelle d'un traitement de la pollution avant leur survenance.

Indépendamment des délais de traitement de la pollution fixés dans le présent article, le calendrier des obligations est fixé par l'Institut, étape par étape, sur base des conclusions de l'expert, en fonction notamment du danger potentiel de la pollution et de l'utilisation du terrain.

Le § 2 de la présente disposition organise une dérogation à l'organisation temporelle des obligations visée au § 1^{er}, moyennant certaines conditions. Ainsi, les obligations de traitement pourront être exécutées, en cas d'aliénation de droits réels ou de cession de permis, après ces faits, moyennant le respect des conditions suivantes.

Pour qu'une dérogation soit octroyée, une reconnaissance de l'état du sol doit avoir été déclarée conforme par l'Institut, le titulaire des obligations doit s'être engagé à exécuter les obligations dans un certain calendrier et une garantie financière couvrant cet engagement doit avoir été constituée. Le montant de la garantie financière et le calendrier de réalisation des obligations doivent avoir été acceptés par Bruxelles Environnement.

Il y a lieu de préciser que l'article 23 du projet organise la cession des obligations de traitement à une tierce personne, sous certaines conditions (voir *infra*).

Article 18

Le présent article habilite le gouvernement à fixer les normes d'intervention, les normes d'assainissement, la méthodologie de calcul des valeurs de risque et les seuils de pollution déterminant le caractère tolérable ou non des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

Pour rappel, en l'absence d'accroissement de pollution, les normes d'intervention constituent les seuils au-delà desquels un traitement de la pollution est requis : gestion du risque ou assainissement. Ces normes sont établies par classe de sensibilité.

Les normes d'assainissement correspondent aux concentrations en polluants qui doivent être atteintes lorsqu'un assainissement est imposé. De telles normes font défaut dans l'ordonnance du 13 mai 2004, alors que celle-ci impose une obligation d'assainissement. Afin d'assurer une multifonctionnalité des sols assainis, et par là d'éviter des traitements successifs de la pollution, ces normes ne sont pas établies

den deze normen niet onderverdeeld in gevoeligheidsklassen. Zij houden nochtans rekening met de pollutieconcentraties die natuurlijk aanwezig zijn in de bodem.

Ten slotte moet de regering de berekeningsmethode van de waarden van het risico en de verontreinigingsdrempels die het al dan niet toelaatbaar karakter van de risico's bepalen voor de menselijke gezondheid en voor het leefmilieu vastleggen.

Artikel 19

Onderhavige bepaling definieert het principe volgens hetwelk de overschrijding van de interventienormen vastgesteld door een verkennend bodemonderzoek de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek met zich meebrengt. Dit onderzoek is de eerste stap in de behandeling van de verontreiniging en heeft tot doel de exacte omvang af te bakenen van de verontreiniging en het type ervan (eenmalige, gemengde of weesverontreiniging) te bepalen, als dat nog niet gebeurd is in het verkennend bodemonderzoek. In het licht van de conclusies van het gedetailleerd onderzoek, zal de verontreiniging behandeld worden door het uitvoeren van saneringswerken of door risicobeheer.

Het gedetailleerd bodemonderzoek is niet gedefinieerd in de ordonnantie van 13 mei 2004 die de uitvoering van een risico-onderzoek voorzagt in alle gevallen waar na een verkennend bodemonderzoek een verontreiniging werd vastgesteld. Dit risico-onderzoek moet de verontreiniging afbakenen en de risico's evalueren. Zo is het gedetailleerd onderzoek ingevoerd in onderhavige bepaling de eerste stap in het risico-onderzoek van de ordonnantie van 13 mei 2004. Wanneer de omvang en het type van verontreiniging in alle gevallen moet worden onderzocht, is gebleken dat de risico-evaluatie enkel nodig is wanneer de verontreiniging moet worden behandeld door risicobeheer (weesverontreiniging en bepaalde gemengde verontreinigingen). In het geval van behandeling van de verontreiniging door sanering, is een risico-onderzoek niet vereist. Dat is de reden waarom het gedetailleerd onderzoek werd geïndividualiseerd in onderhavig ontwerp. Het risico-onderzoek, beperkt tot de evaluatie van de risico's, zal enkel worden opgelegd indien het type van verontreiniging het vereist.

Nochtans moet hier worden opgemerkt dat de persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, op eigen initiatief en onder eigen verantwoordelijkheid, onmiddellijk een risico-onderzoek kan laten uitvoeren zonder tussentijdse kennisgeving van het eerste onderzoek aan het Instituut (zie artikel 28).

Indien een gedetailleerd onderzoek, de eerste stap in de behandeling van een verontreinigde bodem, systematisch moet worden uitgevoerd wanneer een overschrijding van de interventienormen wordt vastgesteld, stipuleert onderhavige bepaling dat een dergelijk onderzoek eveneens moet worden uitgevoerd wanneer een verkennend bodem-

par classe de sensibilité. Elles tiennent cependant compte des concentrations en polluants naturellement présentes dans le sol.

Enfin, le gouvernement doit arrêter la méthodologie de calcul des valeurs de risque et les seuils de pollution déterminant le caractère tolérable ou non des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

Article 19

La présente disposition définit le principe selon lequel le dépassement des normes d'intervention constaté par une reconnaissance de l'état du sol entraîne la réalisation d'une étude détaillée. Cette étude constitue la première étape du traitement de la pollution et a pour objectif de délimiter précisément l'étendue de la pollution ainsi que, lorsque la reconnaissance de l'état du sol ne l'a pas fait, son type (unique, mélangée ou orpheline). A la lumière des conclusions de l'étude détaillée, la pollution sera traitée par l'exécution de travaux d'assainissement ou par une gestion du risque.

L'étude détaillée n'est pas définie dans l'ordonnance du 13 mai 2004 qui prévoyait la réalisation d'une étude de risque dans tous les cas où une pollution a été constatée par une reconnaissance de l'état du sol. Cette étude de risque doit délimiter la pollution et évaluer les risques. Ainsi, l'étude détaillée introduite dans la présente disposition consiste en la première étape de l'étude de risque de l'ordonnance du 13 mai 2004. Si l'étendue et le type de pollution doivent être examinés dans tous les cas, il est apparu que l'évaluation des risques n'est nécessaire que lorsque la pollution doit être traitée en gestion du risque (pollution orpheline et certaines pollutions mélangées). En cas de traitement de la pollution par assainissement, une étude de risque n'est pas requise. C'est la raison pour laquelle l'étude détaillée a été individualisée dans le présent projet. L'étude de risque, limitée à l'évaluation des risques, ne sera imposée que si le type de pollution l'impose.

Toutefois, il est à noter que la personne tenue de réaliser l'étude détaillée peut, à son initiative et sous sa responsabilité, immédiatement réaliser une étude de risque à la suite de l'étude détaillée sans notification intermédiaire de la première étude à l'Institut (voir article 28).

Si une étude détaillée, première étape du traitement d'une pollution du sol, doit systématiquement être réalisée lors du dépassement constaté des normes d'intervention, la présente disposition stipule qu'une telle étude doit également être réalisée lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol indique un dépassement des normes d'assainissement et un accrois-

onderzoek een overschrijding van de saneringsnormen en een verhoging van de verontreiniging vaststelt. Het gaat er inderdaad niet om een « vergunning tot verontreinigen » toe te kennen tot de interventienormen zijn bereikt, voor de terreinen die de saneringsnormen respecteren (al dan niet tengevolge van een sanering) na 20 januari 2005, datum waarop de ordonnantie van 13 mei 2004 in voege treedt.

De persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, is de persoon die moet instaan voor de behandeling van de verontreiniging, afhankelijk van het type verontreiniging. Het is deze informatie die het mogelijk maakt de aard van de uit te voeren behandeling van de verontreiniging (sanering of risicobeheer) evenals de persoon met de plicht tot behandeling te bepalen.

Indien het verkennend bodemonderzoek het type verontreiniging niet heeft kunnen bepalen, is de persoon die het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd heeft, ook gehouden het gedetailleerd onderzoek uit te voeren. Doordat het gedetailleerd onderzoek uitvoeriger is, zal het met zekerheid het type verontreiniging kunnen bepalen, wat niet altijd mogelijk is met een verkennend onderzoek, dat van nature beperkt is.

Na uitvoering van het verkennend bodemonderzoek of het gedetailleerd onderzoek en in toepassing van het principe « de vervuiler betaalt », kan de plicht tot behandeling worden uitgevoerd door een andere persoon in functie van het aanwezige type van verontreiniging (eenmalig, gemengd of weesverontreiniging). Deze mogelijkheid om over te gaan tot wijziging van titularis van de verplichtingen is een belangrijke toevoeging van onderhavig ontwerp in vergelijking met de ordonnantie van 13 mei 2004. Inderdaad, volgens deze laatste, was een persoon die een ontstaansfeit pleegde verplicht het geheel aan plichten inzake identificatie en behandeling van de bodemverontreiniging uit te voeren, ongeacht zijn verantwoordelijkheid erin.

De geografische referentie naar het perceel aangewend voor de uitvoering van het verkennend bodemonderzoek, wordt niet hernomen voor het gedetailleerd onderzoek, het risico-onderzoek, het risicobeheer- en saneringsproject. Inderdaad, deze onderzoeken en projecten gaan over de verontreiniging die werd geïdentificeerd door het verkennend bodemonderzoek dat slechts een gedeelte van een perceel of integendeel meerdere percelen kan betreffen. Artikel 69 van onderhavige ordonnantie bepaalt de omvang van het gedetailleerd onderzoek en van de daaruit voortvloeiende behandeling van de verontreiniging wanneer blijkt dat het onderzochte perceel een kern van verontreiniging herbergt die zich uitstrekt over de aangrenzende percelen.

Artikel 20

Onderhavige bepaling definieert de gevallen waarin een risico-onderzoek en eventuele risicobeheermaatregelen

sement de pollution. Il s'agit en effet de ne pas octroyer un « droit à polluer », jusqu'aux normes d'intervention, sur les terrains respectant les normes d'assainissement (suite à un assainissement ou non) après le 20 janvier 2005, date d'entrée en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004.

La personne tenue de réaliser l'étude détaillée est celle tenue des obligations de traitement de la pollution, en fonction du type de pollution. C'est cette information qui permet de déterminer la nature du traitement de la pollution à réaliser (assainissement ou gestion du risque) ainsi que la personne tenue de ces obligations de traitement.

Si la reconnaissance de l'état du sol n'a pas pu identifier le type de pollution, la personne tenue de réaliser l'étude détaillée sera la personne qui a réalisé la reconnaissance de l'état du sol. De par son caractère approfondi, l'étude détaillée permet de déterminer en toute certitude le type de pollution; ce qu'une reconnaissance de l'état du sol, par nature limitée, ne permet pas toujours de faire.

Ainsi, à l'issue de la reconnaissance de l'état du sol ou de l'étude détaillée, en application du principe « pollueur-payeur », les obligations de traitement pourront devoir être exécutées par une autre personne en fonction du type de pollution présente (unique, mélangée ou orpheline). Cette possibilité d'opérer à un changement du titulaire des obligations est un apport important du présent projet par rapport à l'ordonnance du 13 mai 2004. En effet, selon celle-ci, une personne qui déclenchait un fait générateur était tenue de réaliser l'entièreté des obligations d'identification et de traitement de la pollution du sol, indépendamment de sa responsabilité dans celle-ci.

La référence géographique à la parcelle qui était de mise pour la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol, n'est plus reprise pour l'étude détaillée, l'étude de risque, les projet de gestion du risque et d'assainissement. En effet, ces études et projets doivent porter sur la pollution identifiée par la reconnaissance de l'état du sol qui peut ne concerner qu'une partie de parcelle ou au contraire plusieurs parcelles. L'article 69 de la présente ordonnance détermine l'étendue de l'étude détaillée et du traitement de la pollution qui en découle lorsqu'il apparaît que la parcelle examinée abrite le noyau d'une pollution qui s'étend sur des parcelles mitoyennes.

Article 20

La présente disposition définit les cas dans lesquels une étude de risque, et éventuellement des mesures de gestion

moeten worden getroffen evenals de houders van deze verplichtingen.

Zo moet er een risico-onderzoek uitgevoerd worden indien vaststaat dat er een weesverontreiniging is, met andere woorden een verontreiniging die niet, geheel of gedeeltelijk, werd veroorzaakt door een geïdentificeerde persoon. Het risico-onderzoek betreft enkel deze weesverontreiniging en wordt uitgevoerd ten laste van de houder van zakelijke rechten, als verantwoordelijke voor het eventueel gevaar dat zijn goed betekent.

Voor weesverontreinigingen die veroorzaakt zijn na 20 januari 2005, berust deze verplichting in de eerste plaats bij de exploitant van het terrein, indien er een exploitant is. Deze is immers doorgaans beter dan de houders van zakelijke rechten, die soms zeer ver wonen, in staat het terrein te controleren.

Een risico-onderzoek moet eveneens worden uitgevoerd in het geval van een gemengde verontreiniging van het terrein, met andere woorden een verontreiniging veroorzaakt door meerdere personen, waaronder de exploitant, de houder van zakelijke rechten of, voor een verontreiniging die gedeeltelijk veroorzaakt is na 20 januari 2005, iedere geïdentificeerde persoon in een niet afzonderlijk identificeerbare verhouding. In dit geval is de exploitant, de houder van zakelijke rechten of de geïdentificeerde persoon gedeeltelijk verantwoordelijk voor de verontreiniging en moet hij het risico-onderzoek laten uitvoeren. Het gaat hier weliswaar om personen die het terrein gedeeltelijk hebben verontreinigd, maar rekening houdend met hun gedeeltelijke verantwoordelijkheid wordt hen geen sanering gevraagd.

Indien na een risico-onderzoek dit laatste wijst op een overschrijding van de risicowaarden en dus op de aanwezigheid van ontoelaatbare risico's voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, moeten de personen bedoeld in onderhavig artikel de verontreiniging behandelen om de risico's toelaatbaar te maken. Deze behandeling zal meestal bestaan uit de toepassing van risicobeheermaatregelen. In bepaalde gevallen, kan op basis van het risico-onderzoek en eventueel van het beheerproject blijken dat een sanering de enige mogelijke behandeling is om de risico's toelaatbaar te maken.

Artikel 21

Onderhavige bepaling definieert de gevallen waarin een behandeling van de verontreiniging door sanering wordt opgelegd, evenals de personen houders van deze verplichtingen.

Zo moeten een saneringsvoorstel en saneringswerken worden uitgevoerd indien er een eenmalige verontreiniging aanwezig is, met andere woorden een verontreiniging die werd veroorzaakt door een exploitant, een houder van zakelijke rechten of, voor verontreinigingen die dateren van

du risque, doivent être mises en œuvre, ainsi que les personnes titulaires de ces obligations.

Ainsi, une étude de risque doit être réalisée s'il est établi qu'une pollution orpheline est présente, c'est-à-dire une pollution non générée, entièrement ou partiellement, par une personne identifiée. L'étude de risque ne concerne que cette pollution orpheline et est réalisée à charge du titulaire de droits réels, en tant que responsable de l'éventuel danger que représente son bien.

Toutefois, pour les pollutions orphelines générées après le 20 janvier 2005, cette obligation repose en premier lieu sur l'exploitant du terrain, s'il y en a un. Celui-ci est en effet généralement plus à même d'opérer à un contrôle du terrain que le titulaires de droits réels parfois très éloigné.

Une étude de risque devra également être réalisée si le terrain présente une pollution mélangée, c'est-à-dire une pollution générée par plusieurs personnes, dont l'exploitant, le titulaire de droits réels ou, pour une pollution partiellement engendrée après le 20 janvier 2005, par toute personne identifiée, dans une proportion non identifiable distinctement. Dans ce cas, c'est l'exploitant, le titulaire de droits réels ou la personne identifiée, en partie responsable de la pollution qui devra réaliser l'étude de risque. Il s'agit en effet des personnes qui ont en partie pollué le terrain, mais tenant compte de leur responsabilité partielle, un assainissement ne leur est pas demandé.

A l'issue de l'étude de risque, si cette dernière indique un dépassement des valeurs de risque et donc la présence de risques intolérables pour la santé humaine ou pour l'environnement, les personnes visées au présent article devront traiter la pollution pour rendre ces risques tolérables. Ce traitement consistera le plus souvent en la mise en œuvre de mesures de gestion du risque. Dans certains cas, sur base de l'étude de risque et éventuellement du projet de gestion de risque réalisés, il peut toutefois s'avérer que le seul traitement possible pour rendre les risques tolérables consiste en la réalisation d'un assainissement.

Article 21

La présente disposition définit les cas dans lesquels un traitement de la pollution par assainissement est imposé, ainsi que les personnes titulaires de ces obligations.

Ainsi, un projet d'assainissement et des travaux d'assainissement devront être réalisés en présence d'une pollution unique, c'est-à-dire, d'une pollution générée par un exploitant, un titulaire de droits réels, ou pour les pollutions postérieures au 20 janvier 2005, toute personne clairement

na 20 januari 2005, een duidelijk geïdentificeerde persoon. Aangezien deze personen de verontreiniging hebben veroorzaakt, worden zij belast met de sanering in toepassing van het principe « de vervuiler betaalt ».

Deze bepaling legt bovendien het doel van de sanering vast : te voldoen aan de saneringsnormen. In dit opzicht wordt erop gewezen dat artikel 67 bepaalt dat dit doel kan worden herzien indien vaststaat dat dit doel niet bereikt kan worden met de beste beschikbare technieken.

Bovendien wordt gepreciseerd dat, indien het gaat om een toename van de verontreiniging, de sanering zich kan beperken tot het wegwerken van de toename.

Artikel 22

Onderhavige bepaling voorziet in de mogelijkheid tot afwijking van de verplichtingen inzake risicobeheer enerzijds en sanering anderzijds.

In geval van een gemengde verontreiniging die volledig veroorzaakt is door een of meer exploitanten en/of houders van zakelijke rechten en/of geïdentificeerde personen, moet er een sanering (en niet een risicobeheer) uitgevoerd worden. In dat geval zijn de verplichtingen solidair ten laste van alle personen die een deel van de verontreiniging veroorzaakt hebben, aangezien niet kan bepaald worden welk deel van de verontreiniging aan wie toe te schrijven is.

De tweede § voegt een afwijking in op de verplichting tot sanering ten laste van de exploitant of de houder van zakelijke rechten die een eenmalige verontreiniging veroorzaakt heeft, indien deze kan bewijzen dat deze volledig werd veroorzaakt voor 1 januari 1993. In dat geval wordt van hem een behandeling van de verontreiniging door risicobeheer verlangd. Na deze datum, zijnde de datum van inwerking-treding van de OMV, zijn de exploitanten verplicht tot herstel van de terreinen waarop een ingedeelde inrichting heeft gestaan, ook wat betreft de bodemverontreiniging. In een geest van billijkheid werd deze afwijking uitgebreid tot de houders van zakelijke rechten die een verontreiniging veroorzaakt hebben vóór 1993.

Artikel 23

Onderhavig artikel voorziet de mogelijkheid om saneringswerken uit te voeren of risicobeheermaatregelen te nemen voor risico's buiten de gevallen voorzien in onderhavige ordonnantie. De persoon die gehouden is risicobeheermaatregelen te treffen kan eveneens, indien zij het wenst, overgaan tot sanering. Het blijkt inderdaad dat in bepaalde gevallen de exploitanten of de eigenaars verkiezen het terrein te saneren teneinde, onder andere, een betere economische waarde te verzekeren of om te vermijden dat zij soms voor een zeer lange termijn risicobeheermaatregelen moeten nemen. De risicobeheermaatregelen kun-

identifiée. Ces personnes étant les auteurs de la pollution, un assainissement leur est imposé, en application du principe « pollueur-payeur ».

La présente disposition définit en outre l'objectif de l'assainissement : atteindre les normes d'assainissement. A cet égard, il y a lieu de préciser que l'article 67 prévoit que cet objectif peut être revu s'il est établi que les meilleures techniques disponibles ne permettent pas de l'atteindre.

Par ailleurs, il est précisé qu'en cas d'accroissement de pollution, l'obligation d'assainissement pourra se limiter à éliminer cet accroissement.

Article 22

La présente disposition prévoit un cas de dérogations aux obligations de gestion du risque, d'une part, et d'assainissement, d'autre part.

Ainsi, en cas de pollution mélangée entièrement générée par un ou plusieurs exploitants et/ou titulaires de droits réels et/ou personnes identifiées, un assainissement (et non une gestion du risque) devra être réalisé. Dans ce cas, les obligations seront prises en charge solidairement par l'ensemble des personnes ayant généré une partie de la pollution, la part de la pollution attribuable à chacune de ces personnes n'étant pas identifiable distinctement.

Le second § insère dans le dispositif une dérogation à l'obligation d'assainissement à charge de l'exploitant ou du titulaire de droits réels ayant généré une pollution unique, s'il peut établir que celle-ci a été entièrement générée avant le 1^{er} janvier 1993. Dans ce cas, un traitement de la pollution par gestion du risque lui sera demandé. Depuis cette date, qui correspond à l'entrée en vigueur de l'OPE, les exploitants sont tenus d'une obligation de remise en état des terrains ayant abrité une installation classée, y compris en ce qui concerne la pollution du sol. Dans un esprit d'équité, cette dérogation a été étendue aux titulaires de droits réels responsables d'une pollution antérieure à 1993.

Article 23

Le présent article prévoit la possibilité d'exécuter des travaux d'assainissement ou de prendre des mesures de gestion du risque en dehors des cas prévus par la présente ordonnance. De même, la personne tenue de prendre des mesures de gestion du risque peut, si elle le souhaite, procéder à un assainissement. Il apparaît en effet que dans certains cas, des exploitants ou des propriétaires préfèrent assainir leur terrain, afin notamment d'en assurer une meilleure valeur économique ou pour éviter d'être tenus par des obligations liées à la gestion du risque pendant un délai parfois très long. Des mesures de gestion du risque ne sont en effet

nen inderdaad enkel dienen voor de omstandigheden (graad van verontreiniging, vormen van blootstelling, receptoren) waarvoor ze werden ingericht. Elke wijziging van deze omstandigheden kan leiden tot een herziening van de uit te voeren risicobeheermaatregelen. Onderhavige ordonnantie voert eveneens een kortere procedure in voor sanering, aangezien de procedure verbonden aan het risicobeheer een bijkomend onderzoek vereist : het risico-onderzoek.

Deze bepaling voorziet bovendien in de mogelijkheid de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging over te dragen aan een derde. Deze derde kan een vastgoedontwikkelaar, de koper vóór de verkoop, een bewoner van de site enz. zijn. Deze overdracht moet goedgekeurd worden door het Instituut en moet voldoen aan verscheidene voorwaarden.

§ 4 heeft tot doel deze regeling te harmoniseren met de ordonnantie tot omzetting van de richtlijn betreffende milieuaansprakelijkheid. Overeenkomstig artikel 2.6 van de Richtlijn 2004/35/EG zijn de verplichtingen inzake het onderzoek en de behandeling van de bodemverontreiniging die ten laste zijn de exploitant, ook ten laste van de personen die een doorslaggevende economische zeggenschap hebben over de technische werking van de exploitatie.

In elk geval moet de toepassing van de risicobeheermaatregelen of de uitvoering van de saneringswerken gebeuren in overeenstemming met de procedure en voorwaarden bepaald in onderhavige ordonnantie.

Artikel 24

Dit artikel voert een objectieve verantwoordelijkheid in ten voordele van de titularis van de verplichtingen zodat hij het geheel van zijn opgelopen kosten kan terugvorderen.

In dit opzicht heeft de Raad van State in haar Advies 33.334, gegeven in verenigde kamers op 22 april 2002, met betrekking tot een ontwerpordonnantie betreffende de sanering van verontreinigde bodems bepaald dat « De uitoefening door de Gewesten van hun bevoegdheid inzake de bescherming van het leefmilieu veronderstelt dat zij, in die aangelegenheid, specifieke regels kunnen uitvaardigen inzake overeenkomsten en inzake burgerlijke aansprakelijkheid. Dit is met name het geval wanneer die regels kunnen worden beschouwd als eigen aan de bedoelde aangelegenheid, wat een nauwe band met die aangelegenheid veronderstelt. De Gewesten kunnen immers menen dat het invoeren van zulke specifieke regels nodig is om het door hen gewenste beleid in die aangelegenheid op een doeltreffende wijze te voeren. In voorkomend geval kunnen die door de Gewesten vastgestelde regels afwijken van het (federale) gemeenrecht terzake. Die mogelijkheid is echter niet onbeperkt. Vereist is immers dat het evenredigheidsbeginsel

valables que dans les conditions (niveau de pollution, voies d'exposition, récepteurs) pour lesquelles elles ont été établies. Toute modification de ces conditions peut conduire à la révision des mesures de gestion du risque à mettre en œuvre. La présente ordonnance instaure en outre une procédure plus courte en cas d'assainissement, puisque que la procédure liée à la gestion du risque comprend une étude en plus : l'étude de risque.

La présente disposition organise en outre la possibilité de céder les obligations de traitement de la pollution par la personne qui en est titulaire à une tierce personne. Cette tierce personne pourrait être un promoteur immobilier, l'acquéreur avant la vente, un occupant du site, ... Cette cession est soumise à l'accord de l'Institut et doit en outre remplir diverses conditions.

Le § 4 vise quant à lui à harmoniser le présent dispositif avec l'ordonnance transposant la directive relative à la responsabilité environnementale. Conformément à l'article 2.6 de la directive 2004/35/CE, les obligations d'étude et de traitement de la pollution du sol qui sont à charge de l'exploitant, le sont également à charge des personnes qui disposent d'un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique de l'exploitation.

En toute hypothèse, la mise en œuvre de ces mesures de gestion du risque ou l'exécution de ces travaux d'assainissement devra se faire selon la procédure et les normes fixées par la présente ordonnance.

Article 24

Cet article institue une responsabilité objective au bénéfice du titulaire des obligations afin qu'il puisse récupérer l'ensemble des frais qu'il a exposés.

A cet égard, le Conseil d'état dans son avis 33.334, rendu en chambre réunie le 22 avril 2002, à propos d'une proposition d'ordonnance relative à l'assainissement des sols pollués a établi que « L'exercice par les Régions de leur compétence relative à la protection de l'environnement suppose que, dans ce domaine, elles puissent édicter des règles spécifiques en matière de conventions et de responsabilité civile. C'est notamment le cas lorsque ces règles peuvent être considérées comme propres à la matière visée, ce qui suppose un lien étroit avec celle-ci. En effet, les Régions peuvent estimer que l'élaboration de telles règles spécifiques est nécessaire pour pouvoir mener efficacement la politique qu'elles souhaitent en cette matière. Le cas échéant, ces règles édictées par les Régions peuvent s'écarter du droit commun (fédéral) en la matière. Cette possibilité n'est toutefois pas illimitée. Il est requis, en effet, que le principe de proportionnalité soit respecté, c'est-à-dire qu'il ne faut pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice

wordt geëerbiedigd, dat wil zeggen dat de uitoefening van de federale bevoegdheid op het vlak van het overeenkomstenrecht en het burgerlijke aansprakelijkheidsrecht niet onmogelijk wordt gemaakt of op overdreven wijze wordt bemoeilijkt. ».

Voor wat betreft de bepalingen met betrekking tot de objectieve aansprakelijkheid, verduidelijkt de Raad van State : « Het lijdt geen twijfel dat de regels die in die bepalingen vervat zijn, kunnen geacht worden inherent te zijn aan een regeling inzake de bodemsanering. Voorts wordt de bevoegdheid van de federale overheid om de burgerlijke aansprakelijkheid te regelen, daardoor niet op een onevenredige wijze aangetast. De gewestwetgever is dus bevoegd om die bepalingen aan te nemen. ».

Op dezelfde wijze als voorzien in de Vlaamse wetgeving ter zake, kan de persoon die op basis van onderhavige bepaling een burgerrechtelijke vordering die de saneringsplichtige kan instellen tegen de persoon die de verontreiniging heeft veroorzaakt.

Er wordt gesteld dat indien de emissie die de verontreiniging heeft veroorzaakt voortkomt uit een installatie onderworpen aan een milieuvergunning, de exploitant van deze laatste verantwoordelijk is voor de vervuiling. De exploitant wordt in de zin van deze bepaling echter niet aansprakelijk gesteld indien hij kan bewijzen dat de verontreiniging is toe te schrijven aan een uitdrukkelijk door de vergunning toegestane emissie, dat de voorwaarden van die vergunning werden nageleefd en dat hij geen fout begaan heeft.

Ten slotte, indien meerdere personen verantwoordelijk zijn voor eenzelfde verontreiniging, zijn deze solidair verantwoordelijk.

Artikel 25

Het gedetailleerd onderzoek is bedoeld om de geografische omvang van de ontdekte verontreiniging duidelijk te stellen, indien dat niet gebeurd is in het verkennend bodemonderzoek, en het type of de types ervan te bepalen : eenmalig, weesverontreiniging of gemengd. De verontreiniging aanwezig op eenzelfde perceel kan eventueel worden opgesplitst in verschillende types verontreiniging.

Er moet worden opgemerkt dat, op basis van het of de type(s) geïdentificeerde verontreiniging, de houder van de verplichtingen kan verschillen van degene die het verkennend bodemonderzoek en eventueel het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren.

Artikel 26

Zoals elk van de onderzoeken voorzien in onderhavige ordonnantie, moet het gedetailleerd onderzoek worden uit-

de de compétence fédérale sur le plan du droit conventionnel et du droit en matière de responsabilité civile. ».

S'agissant des dispositions relatives à la responsabilité objective, le Conseil d'Etat précise : « Les règles énoncées dans ces dispositions peuvent incontestablement être considérées comme inhérentes à un règlement en matière d'assainissement des sols. Par ailleurs, le pouvoir de l'autorité fédérale de régler la responsabilité civile n'est pas de ce fait affecté de manière disproportionnée. Le législateur régional est donc compétent pour adopter ces dispositions. ».

Tout comme le prévoit la législation flamande en la matière, la présente disposition organise un recours civil que la personne tenue des obligations peut introduire contre la personne responsable de la pollution.

Il est précisé que si l'émission qui a généré la pollution provient d'une installation soumise à permis d'environnement, l'exploitant de cette dernière est responsable de la pollution. Par contre, l'exploitant ne sera pas tenu responsable au sens de cette disposition, lorsqu'il peut démontrer que la pollution est due à une émission expressément autorisée par le permis, que les conditions de ce dernier ont été respectées et qu'il n'a pas commis de faute.

Enfin, lorsque plusieurs personnes sont responsables d'une même pollution, elles en sont responsables solidairement.

Article 25

L'étude détaillée vise à préciser l'ampleur géographique de la pollution décelée et, lorsque la reconnaissance de l'état du sol ne l'a pas fait, à en déterminer le type ou les types : unique, orpheline ou mélangée. La pollution présente sur une même parcelle peut éventuellement être décomposée en plusieurs types de pollution.

Il est à noter que, sur base du ou des type(s) de pollution identifié(s), le titulaire des obligations pourra être différent de celui qui a été tenu de réaliser la reconnaissance de l'état du sol et, éventuellement, l'étude détaillée.

Article 26

Comme chacune des études prévues par la présente ordonnance, l'étude détaillée doit être réalisée par un expert

gevoerd door een bodemverontreinigingsdeskundige. Deze laatste moet erkend zijn en kan dus worden gesanctioneerd in geval van tekortkomingen in de uitvoering van deze taak.

Het onderzoek moet aan het Instituut worden overgemaakt binnen de termijn voorgesteld door de deskundige in de conclusies van het verkennend bodemonderzoek. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met het potentiële gevaar van de verontreiniging voor de gezondheid en het milieu en met het gebruik van het terrein en moet zijn goedgekeurd door het Instituut. Onderhavige bepaling voorziet nochtans een procedure voor de aanvraag van een verlenging van deze termijn.

Artikel 27

Binnen de 30 dagen na de ontvangst van het gedetailleerd onderzoek, kan het Instituut, indien het vaststelt dat de bepalingen van onderhavige ordonnantie werden nageleefd, het onderzoek al dan niet gelijkvormig verklaren. Het kan eveneens wijzigingen of toevoegingen opleggen teneinde de naleving van bovenvermelde bepalingen te verzekeren.

Op basis van de elementen van het dossier en van de conclusies van het onderzoek, moet het Instituut eveneens, indien dat niet gebeurd is in het verkennend bodemonderzoek, het of de type(s) van verontreiniging aanwezig op het terrein bepalen evenals de termijn binnen dewelke het risico-onderzoek en/of het saneringsproject moeten worden overgemaakt. In voorkomend geval beslist het Instituut eveneens over de eventueel gevraagde afwijkingen bedoeld in artikel 22. Indien blijkt dat de verontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, kan het Instituut in de gelijkvormigheidsverklaring veiligheidsmaatregelen voorschrijven.

Om te garanderen dat de personen gehouden aan de verplichtingen volgend op het gedetailleerd onderzoek worden geïnformeerd, wordt de gelijkvormigheidsverklaring bekendgemaakt aan de persoon die verplicht is het gedetailleerd risico-onderzoek en het saneringsproject uit te voeren.

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing door het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, het onderzoek gelijkvormig wordt geacht en de conclusies ervan goedgekeurd worden geacht. Het gaat er inderdaad om dat de overschrijding van deze termijn niet nadelig mag zijn voor de persoon die verplicht is deze uit te voeren. Het Instituut en de houder van de verplichting kunnen evenwel in onderlinge overeenstemming beslissen om die termijn met 30 dagen te verlengen.

Er dient opgemerkt te worden dat iedere belanghebbende persoon bij het Milieucollege een beroep kan indienen

en pollution du sol. Ce dernier doit être agréé et peut donc être sanctionné en cas de défaillance dans la réalisation de cette mission.

L'étude détaillée doit être notifiée à l'Institut dans le délai proposé par l'expert dans les conclusions de la reconnaissance de l'état du sol. Ce délai tient compte du danger potentiel de la pollution pour la santé et l'environnement, ainsi que de l'utilisation du terrain et doit avoir été approuvé par l'Institut. La présente disposition prévoit cependant une procédure de demande de prolongation de ce délai.

Article 27

Dans les 30 jours de la réception de l'étude détaillée, l'Institut peut, s'il constate que les dispositions de la présente ordonnance ont été respectées, la déclarer conforme ou non. Il peut également imposer des modifications ou des compléments afin d'assurer le respect desdites dispositions.

Sur la base des éléments du dossier et des conclusions de l'étude, l'Institut doit, si la reconnaissance de l'état du sol ne l'a pas fait, déterminer le ou les types de pollution présente sur le terrain ainsi que le délai dans lequel l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement doivent lui être notifiés. Dans ce cas, il décide également sur la mise en œuvre des dérogations éventuellement sollicitées visées à l'article 22. De même, s'il s'avère que la pollution constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, l'Institut peut, dans la déclaration de conformité, prescrire des mesures de sécurité.

Afin d'assurer l'information des personnes tenues de la réalisation des obligations subséquentes à l'étude détaillée, la déclaration de conformité est notifiée à la personne tenue de réaliser l'étude détaillée et aux personnes tenues de réaliser l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement.

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'étude détaillée est présumée conforme et ses conclusions sont réputées approuvées. Il s'agit en effet que le dépassement de ces délais ne soit pas préjudiciable à la personne tenue par l'obligation de la réaliser. L'Institut et le titulaire d'obligation peuvent cependant, de commun accord, décider de prolonger ce délai de 30 jours.

Il est à noter que toute personne ayant un intérêt peut introduire un recours auprès du Collège d'environnement

tegen de beslissing of de stilzwijgende goedkeuring van het Instituut die in deze bepaling wordt voorzien.

Artikel 28

Onderhavig artikel stelt dat de persoon die verplicht is het gedetailleerd onderzoek uit te voeren onmiddellijk kan overgaan tot de uitvoering van een risico-onderzoek, zonder tussentijdse kennisgeving van het eerste onderzoek aan het Instituut. In dit geval moeten de twee onderzoeken tegelijkertijd worden overgemaakt aan het Instituut dat de gelijkvormigheid ervan zal onderzoeken. Deze mogelijkheid, waarvoor het initiatief ligt bij de persoon gehouden tot het uitvoeren van een gedetailleerd onderzoek kan een tijdsbesparing betekenen bij de behandeling bodemverontreinigingsdossier. Hier moet worden opgemerkt dat de afwezigheid van een gelijkvormigheidsverklaring van het Instituut inzake het gedetailleerd onderzoek nochtans het risico inhoudt, dat moet worden gedragen door de persoon die deze studie moet uitvoeren, dat een overbodig of onjuist risico-onderzoek wordt uitgevoerd.

Artikel 29

Onderhavige bepaling bepaalt het doel van het risico-onderzoek : beoordelen van de risico's die de bodemverontreiniging met zich meebrengt voor de menselijke gezondheid en voor het milieu. In tegenstelling tot het risico-onderzoek bepaald in de ordonnantie van 13 mei 2004, onderzoekt het risico-onderzoek voorzien in onderhavige ordonnantie niet langer de omvang en de aard van de verontreiniging. Deze punten worden namelijk onderzocht in het gedetailleerd onderzoek.

De principes en de uitvoering van het risico-onderzoek zijn duidelijk bepaald. De beoordeling van de risico's moet, in overeenstemming met artikel 17 van de ordonnantie van 13 mei 2004, het risico inzake blootstelling voor de mens, het risico inzake aantasting van het ecosysteem en het risico op verspreiding van verontreinigende stoffen betreffen. De regering bepaalt de methode om de risicowaarden te berekenen en de drempels beneden dewelke de risico's toelaatbaar worden (zie artikel 18).

De al dan niet toelaatbare aard van de risico's veroorzaakt door een bodemverontreiniging moet worden bepaald voor de feitelijke gebruikssituatie van het terrein op het ogenblik van de studie, maar ook voor zijn toekomstige gebruik. Er dient immers te worden gegarandeerd dat de resultaten van de risicostudie en, in voorkomend geval, de op een terrein toegepaste risicobeheermaatregelen, geldig kunnen blijven voor een bepaalde gebruiksmarge van het terrein, om ze niet te moeten wijzigen bij elke, zelfs minime, wijziging van gebruik die gevolgen door de blootstellingsgraad van personen (of ecosystemen) zou kunnen veroorzaken. In afwachting van het gekende toekomstige gebruik van een terrein, is het bovendien wenselijk om de

contre la décision ou l'approbation tacite de l'Institut visée par la présente disposition.

Article 28

Le présent article précise que la personne tenue de réaliser l'étude détaillée peut immédiatement procéder à la réalisation d'une étude de risque, sans notification intermédiaire de la première étude à l'Institut. Dans ce cas, ce sont les deux études qui devront être notifiées simultanément à l'Institut et desquelles celui-ci étudiera la conformité. Cette possibilité, déclenchée à l'initiative de la personne tenue de réaliser l'étude détaillée, peut représenter un gain de temps dans le traitement d'un dossier de pollution du sol. Il y a lieu de préciser que l'absence d'une déclaration de conformité de l'Institut sur l'étude détaillée présente cependant le risque, devant être supportée par la personne tenue de réaliser cette étude, de la réalisation superflue ou incorrecte de l'étude de risque.

Article 29

La présente disposition détermine l'objectif de l'étude de risque : évaluer les risques engendrés par une pollution du sol pour la santé humaine et pour l'environnement. A la différence de l'étude de risque instituée par l'ordonnance du 13 mai 2004, l'étude de risque prévue par la présente ordonnance n'examinera plus l'ampleur et la nature de la pollution. Ces questions sont en effet étudiées par l'étude détaillée.

Les principes de la réalisation de l'étude de risque sont précisés. L'évaluation des risques doit couvrir, à l'instar de l'article 17 de l'ordonnance du 13 mai 2004, le risque d'exposition des personnes, le risque d'atteinte aux écosystèmes et le risque de dissémination de contaminants. La méthodologie de calcul des valeurs de risque et les seuils en deçà desquels les risques sont rendus tolérables sont fixés par le gouvernement (voir article 18).

Le caractère tolérable ou non des risques engendrés par une pollution du sol doit être déterminé pour la situation d'utilisation de fait du terrain au moment de l'étude mais également pour son utilisation future. En effet, il convient de garantir que les résultats de l'étude de risque et, le cas échéant, que les mesures de gestion du risque mises en œuvre sur un terrain, puissent rester valides pour une certaine marge d'utilisation du terrain, afin de ne pas devoir les revoir à chaque modification d'utilisation, même minime, qui pourrait avoir une incidence sur les degrés d'exposition des personnes (ou des écosystèmes). Par ailleurs, dans l'attente d'une utilisation future connue d'un terrain, il convient également d'évaluer les risques actuels afin de prendre les

huidige risico's te evalueren, zodat de nodige (tijdelijke of permanente) maatregelen kunnen worden genomen om ze in bedwang te houden.

In de ordonnantie van 13 mei 2004 is het begrip « toekomstig gebruik van een terrein » reeds opgenomen, maar het wordt er onduidelijk gedefinieerd in de artikelen 17 en 26. Er wordt verwezen naar « het concrete gebruik van een site » of naar « concrete projecten voor het gebruik van een site » of bij gebrek aan zulke projecten of aan een « gekende precieze bestemming » naar de « planologische bestemming van de site » en naar de « toepasselijke dwingende maatregelen, zoals de stedenbouwkundige bestemming voortvloeiend uit de voorschriften van de bodembestemmingsplannen of de verkavelingsvergunningen. Deze onduidelijkheid leidt tot juridische en economische onzekerheid.

Deze bepaling wil dus het begrip van het toekomstige gebruik van een terrein waarmee de risicostudie rekening moet houden verduidelijken. Het toekomstige gebruik van een terrein wordt eerst en vooral bepaald door zijn bestemming die vermeld wordt in de attesten, stedenbouwkundige vergunningen en verkavelingsvergunningen die voor dit terrein gevalideerd worden. De termijn van het project, per definitie evolutief, wordt zo gepreciseerd naar de vorm toe en wat het tijdsperspectief betreft. Bij gebrek aan zulke attesten of vergunningen, zal het toekomstige gebruik van het terrein afgeleid worden uit het huidige gebruik en de voorgeschreven bestemming in de bodembestemmingsplannen. Het toekomstige gebruik van een terrein waarop een industriële exploitatie wordt uitgebaut, waarvoor de vereiste milieuvergunning nog meerdere jaren geldig is en waarvoor geen wijziging wordt voorzien, zal beschouwd worden als zijnde identiek aan het huidige gebruik. Het toekomstige gebruik van een braakliggend terrein dat zich volgens het GBP in woongebied bevindt, zal als woonzone beschouwd worden.

De Regering krijgt een machtiging om, indien nodig, de stedenbouwkundige voorschriften te verduidelijken waarmee de risicostudie rekening moet houden voor elke in de bodembestemmingsplannen gedefinieerde zone.

De conclusies van het risico-onderzoek zijn essentieel want ze moeten met redenen omkleed worden en aangeven of de risico's al dan niet toelaatbaar zijn en, in het tweede geval, of het risicobeheer al dan niet dringend moet tussenkomen. Er moet eveneens worden vermeld of een risicobeheerproject of eventueel een saneringsproject moet worden uitgevoerd, evenals de termijnen waarbinnen het Instituut op de hoogte moet worden gebracht. Zoals hierboven vermeld, moet in bepaalde gevallen de bodemverontreinigingsdeskundige besluiten dat sanering de enige mogelijke behandeling van de verontreiniging is om de risico's toelaatbaar te maken. Deze gevallen doen zich vooral voor in geval van een verspreiding van de verontreiniging door complexe ondergrondse bewegingen of bij aanwezigheid van gasdampen.

mesures nécessaires (temporaires ou permanentes) pour les contenir.

L'ordonnance du 13 mai 2004 intègre déjà la notion d'utilisation future d'un terrain, mais la définit de manière très imprécise, en ses articles 17 et 26. Il y est fait référence à « l'utilisation concrète du site », aux « projets concrets d'usage du site », ou à défaut de tels projets ou de « destination précise connue », à « l'affectation planologique du site » et aux « dispositions impératives applicables, notamment l'affectation urbanistique résultant des prescriptions édictées par les plans d'affectation du sol et les permis de lotir ». Cette imprécision est source d'insécurité juridique et économique.

La présente disposition vise donc à clarifier la notion d'utilisation future d'un terrain dont l'étude de risque doit tenir compte. Ainsi, l'utilisation future d'un terrain est tout d'abord définie par sa destination telle qu'elle figure dans les certificats, les permis d'urbanisme et les permis de lotir en cours de validité relatifs à ce terrain. Le terme de projet, évolutif par définition, est ainsi précisé tant dans sa forme que dans sa perspective temporelle. A défaut de tels certificats ou permis, l'utilisation future du terrain sera déduite de son utilisation actuelle de fait et de sa destination prescrite par les plans d'affectation du sol. Les exemples suivants permettent d'illustrer ces propos. L'utilisation future d'un terrain sur lequel une exploitation industrielle est en cours, pour laquelle le permis d'environnement requis est encore valide plusieurs années et aucune modification n'est prévue, sera considérée comme identique à son utilisation actuelle. L'utilisation future d'une friche reprise au PRAS en zone d'habitat sera considérée comme étant du logement.

Une habilitation est donnée au gouvernement afin qu'il puisse préciser, en cas de besoin, les prescriptions urbanistiques que l'étude de risque doit prendre en compte pour chaque zone définie par les plans d'affectation du sol.

Les conclusions de l'étude de risque sont essentielles car elles doivent, de façon motivée, indiquer si les risques sont tolérables ou non, et, dans le deuxième cas, si la gestion de ces risques doit intervenir de façon urgente ou non. La nécessité de réaliser un projet de gestion du risque ou éventuellement un projet d'assainissement doit également être spécifiée, ainsi que les délais de notification à l'Institut de ces projets. Comme mentionné ci-dessus, dans certains cas, l'expert en pollution du sol peut être amené à conclure que le seul traitement possible de la pollution pour rendre les risques qu'elle engendre tolérables consiste en la réalisation d'un assainissement. Ces cas sont notamment rencontrés lors de l'existence d'une dissémination de la pollution par des mouvements souterrains complexes ou lors de la présence d'émanations gazeuses.

Indien blijkt dat de verontreiniging een onmiddellijk risico inhoudt voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, kunnen veiligheidsmaatregelen worden aanbevolen. Zo kunnen *follow-up*maatregelen worden voorzien indien het nodig blijkt om de toelaatbaarheid van de risico's veroorzaakt door de verontreiniging te controleren of te handhaven. Deze *follow-up*maatregelen kunnen bestaan uit toezichtsmaatregelen en gebruiksbeperkingen.

Ten slotte, in tegenstelling tot de ordonnantie van 13 mei 2004, voorziet onderhavig ontwerp, met het oog op de vereenvoudiging en verkorting van de termijnen van de procedure, geen voorlegging van een risico-onderzoeksproject voor het risico-onderzoek zelf.

Artikel 30

Het risico-onderzoek moet aan het Instituut worden overgemaakt binnen de termijn voorgesteld door de deskundige in de conclusies van het gedetailleerd onderzoek of van een ander eerder uitgevoerd onderzoek, in de mate dat deze termijn werd goedgekeurd door het Instituut. Net zoals voor het gedetailleerd onderzoek, organiseert de onderhavige bepaling de procedure voor de aanvraag van een verlenging van deze termijn.

Artikel 31

Binnen de 30 dagen na ontvangst van het risico-onderzoek, kan het Instituut het onderzoek al dan niet gelijkvormig verklaren. Het kan eveneens wijzigingen of toevoegingen opleggen teneinde de naleving van de bepalingen van de onderhavige ordonnantie te garanderen.

Op basis van de elementen van het dossier en van de conclusies van het onderzoek, moet het Instituut eveneens de termijn bepalen binnen dewelke het risicobeheerproject of het saneringsproject moet worden overgemaakt. Indien blijkt dat de verontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, kan het Instituut in de gelijkvormigheidsverklaring veiligheidsmaatregelen voorschrijven. Zo kunnen *follow-up*maatregelen worden opgelegd door het Instituut indien het nodig blijkt om de toelaatbaarheid van de risico's veroorzaakt door de verontreiniging te controleren of te handhaven. Deze *follow-up*maatregelen kunnen bestaan uit toezichtsmaatregelen en gebruiksbeperkingen.

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing door het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, het risico-onderzoek gelijkvormig wordt geacht en de conclusies ervan goedgekeurd worden geacht. Het gaat er namelijk om dat de overschrijding van deze termijn niet nadelig mag zijn voor de persoon die verplicht is deze uit te voeren.

S'il s'avère que la pollution présente un risque immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, des mesures de sécurité peuvent être préconisées. De même, des mesures de suivi peuvent être prévues s'il y a lieu de contrôler ou de maintenir le caractère tolérable des risques engendrés par la pollution. Ces mesures de suivi peuvent consister en des mesures de surveillance ou en des restrictions d'usage.

Enfin, à la différence de l'ordonnance du 13 mai 2004, le présent projet, dans un esprit de simplification et de réduction des délais de la procédure, ne prévoit pas de dépôt d'un projet d'étude de risque avant l'étude de risque proprement dite.

Article 30

L'étude de risque doit être notifiée à l'Institut dans le délai proposé par l'expert dans les conclusions de l'étude détaillée ou d'une autre étude antérieure, dans la mesure où ce délai a été approuvé par l'Institut. Tout comme pour l'étude détaillée, la présente disposition organise une procédure de demande de prolongation de ce délai.

Article 31

Dans les 30 jours de la réception de l'étude de risque, l'Institut peut la déclarer conforme ou non. Il peut également imposer des modifications ou des compléments afin d'assurer le respect des dispositions de la présente ordonnance.

Sur la base des éléments du dossier et des conclusions de l'étude, l'Institut doit également déterminer le délai dans lequel le projet de gestion du risque ou le projet d'assainissement doit lui être notifié. S'il s'avère que la pollution constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, l'Institut peut, dans la déclaration de conformité, prescrire des mesures de sécurité. De même, des mesures de suivi peuvent être imposées par l'Institut s'il y a lieu de contrôler ou de maintenir le caractère tolérable des risques engendrés par la pollution. Ces mesures de suivi peuvent consister en des mesures de surveillance ou en des restrictions d'usage.

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'étude de risque est présumée conforme et ses conclusions sont réputées approuvées. Il s'agit en effet que le dépassement de ces délais ne soit pas préjudiciable à la personne tenue par l'obligation de la réaliser.

Artikel 32

Onderhavige bepaling stipuleert dat een risico-onderzoek geldig is zolang de elementen waarmee rekening is gehouden voor de beoordeling van het risico niet zijn gewijzigd. De risicobeheermaatregelen kunnen inderdaad enkel dienen voor de omstandigheden (graad van verontreiniging, vormen van blootstelling, receptoren) waarvoor ze werden ingericht. Elke wijziging van deze omstandigheden kan leiden tot een noodzakelijke herziening van de risicobeheermaatregelen, niet aangepast aan de nieuwe context.

Deze elementen hebben essentieel betrekking op de verontreiniging zelf (concentraties verontreinigende stoffen), de wijze van blootstelling van mensen en van het milieu (huidcontact, aanwezigheid van kanalisering, enz.) en van de receptoren van de verontreiniging (de personen : leeftijd, aantal uren blootstelling, enz. en het milieu : aangetaste types milieu en soorten, enz.). Indien een van deze elementen wordt gewijzigd, kunnen de aanbevolen maatregelen (en eventueel de toepassing ervan) om de risico's toelaatbaar te maken, onvoldoende blijken.

Daarom wil onderhavige bepaling beoordelen wanneer de aanbevolen beheermaatregelen (en eventueel de toepassing ervan) moeten worden aangepast ten gevolge van een belangrijke wijziging van de elementen waarmee in het risico-onderzoek wordt rekening gehouden. Daarom wordt bepaald dat een risico-onderzoek niet langer geldig is wanneer zich een dergelijke wijziging voordoet. Er moet nochtans geen nieuw risico-onderzoek moet worden uitgevoerd voordat een van de feiten beschreven in artikel 17 § 1 zich voordoet. Deze betreffen inderdaad ofwel een wijziging van de houder van de zakelijke rechten of van de milieuvergunning, in welk geval moet door de uitvoering van een update van het risico-onderzoek worden gegarandeerd dat de verwerver degelijk wordt geïnformeerd; ofwel de uitvoering van handelingen en werkzaamheden of de ingebruikneming van een inrichting die een verhoging van de blootstelling van personen of het milieu met zich kan brengen, in welk geval er moet worden op toegezien dat de uitgevoerde risicobeheermaatregelen voldoende zijn voor een nieuw gebruik van het terrein. Als voorbeeld, een wijziging van planologische bestemming terrein van industrieterrein tot woningzone maakt het op het terrein uitgevoerd risico-onderzoek achterhaald, aangezien dit rekening hield met het element industrieterrein. Daarom moet een nieuw risico-onderzoek worden uitgevoerd voorafgaand aan de uitvoering van een stedenbouwkundige vergunning die een opslagplaats wil ombouwen tot woningen, mogelijk gemaakt door een wijziging van de planologische bestemming. In dergelijk geval (wijziging van receptoren), zou de blootstelling van mensen kunnen worden vergroot (aanwezigheid van kinderen, belangrijker aantal uren doorgebracht op het terrein, ...) en is de eventuele herbeoordeling van de toegepaste risicobeheermaatregelen hier verantwoord.

Teneinde rekening te houden met een minder zichtbare wijziging van de elementen waarmee in het initiële risico-

Article 32

La présente disposition stipule qu'une étude de risque est valide tant que les éléments qui ont été pris en compte pour l'évaluation du risque n'ont pas été modifiés. Des mesures de gestion du risque ne sont en effet valables que dans les conditions (niveau de pollution, voies d'exposition, récepteurs) pour lesquelles elles ont été établies. Toute modification de ces conditions peut conduire à la nécessaire révision des mesures de gestion du risque, non adaptées au nouveau contexte.

Ces éléments ont essentiellement traités à la pollution elle-même (concentration en polluants et localisation), aux voies d'exposition des personnes et de l'environnement (contact dermique, présence de canalisation, etc.) et aux récepteurs de la pollution (les personnes : âges, nombre d'heures d'exposition, etc. et l'environnement : type de milieu et d'espèces affectés, etc.). Si l'un de ces éléments est modifié, les mesures préconisées (et éventuellement mises en œuvre) pour rendre les risques tolérables peuvent devenir insuffisantes.

Par conséquent, la présente disposition vise à évaluer la nécessité d'adapter les mesures de gestion du risque préconisées (et éventuellement mises en œuvre) suite à une modification significative des éléments pris en compte dans l'étude de risque. Ainsi, il est stipulé qu'une étude de risque n'est plus valide si une telle modification survient. Une nouvelle étude de risque ne devra toutefois être réalisée qu'avant la survenance des faits visés à l'article 17 § 1^{er}. Ceux-ci concernent en effet soit un changement de titulaires de droits réels ou de permis d'environnement, dans quel cas il convient de garantir la bonne information de l'acquéreur par une actualisation de l'étude de risque; soit la mise en œuvre d'actes et travaux ou la mise en exploitation d'une installation qui peut aggraver l'exposition des personnes ou de l'environnement, dans quel cas il convient de veiller à ce que les mesures de gestion du risque mises en œuvre sont suffisantes pour la nouvelle utilisation du terrain. A titre d'exemple, une modification de l'affectation planologique d'un terrain de zone d'industries à zone d'habitats rend caduque l'étude de risque réalisée sur ce terrain, celle-ci ayant pris en compte l'élément zone d'industries. Par conséquent, une nouvelle étude de risque devra être réalisée préalablement à la mise en œuvre d'un permis d'urbanisme visant à transformer un entrepôt en habitats, rendu possible par la modification de l'affectation planologique. Dans un tel cas (changement de récepteurs), l'exposition des personnes pourrait être aggravée (présence d'enfants, nombre d'heures passées sur le terrain plus important, ...) et une adaptation éventuelle des mesures de gestion du risque mises en œuvre pourrait se justifier.

Afin de tenir compte d'une modification moins apparente des éléments pris en compte par l'étude de risque initiale,

onderzoek wordt rekening gehouden, zoals een verhoging van de bodemverontreiniging veroorzaakt door een diffuse ondergrondse migratie van verontreinigende stoffen, stipuleert onderhavige bepaling dat het Instituut, op basis van voorgaande onderzoeken en van het resultaat van de uitgevoerde maatregelen, bepaalt of de gegevens van het gedetailleerd onderzoek gebruikt bij het risico-onderzoek nog voldoende geldig zijn om een juist beeld te geven van de staat van verontreiniging van het terrein, en daarmee, of het al dan niet nodig is om een risico-onderzoek uit te voeren voor de feiten beschreven in artikel 17, § 1. Wanneer een risico-onderzoek moet worden vernieuwd, moet men eveneens onderzoeken of het gedetailleerd onderzoek dat aan de basis lag van het risico-onderzoek niet eveneens worden bijgewerkt. Dit al het geval zijn wanneer het element waarmee rekening werd gehouden door het risico-onderzoek dat zichtbaar gewijzigd werd precies de bodemstaat is.

Artikel 33

De ordonnantie van 13 mei 2004 bevat in artikel 24 bepalingen met betrekking tot het saneringsproject, maar vermeldt nergens het risicobeheerproject.

De inhoud en doelstellingen van deze twee projecten daarentegen, zijn volledig verschillend: het ene stelt maatregelen voor bedoeld om een bepaald niveau van sanering te bereiken, terwijl het andere maatregelen voorstelt om de risico's veroorzaakt door een verontreiniging weg te werken zonder deze laatste te saneren. Om deze lacune weg te werken moet een procedure georganiseerd worden waarin de inhoud van het risicobeheerproject wordt uiteengezet.

Het risicobeheerproject bepaalt het type en de uitvoeringswijze van de risicobeheermaatregelen die moeten worden toegepast om de risico's toelaatbaar te maken voor de menselijke gezondheid en voor het milieu. Te dien einde moet het project verschillende weerhouden types van maatregelen vergelijken qua doeltreffendheid, kost, invloed op het milieu en uitvoeringstermijnen. Een beoordeling van de invloed op het milieu van de toepassing van de aanbevolen maatregelen van het project is gerechtvaardigd door onder andere de vrijstelling van elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning toegekend voor de uitvoering van deze maatregelen (zie *infra*).

Op basis van dezelfde criteria moet het project eveneens de weerhouden maatregelen in verhouding tot de types saneringswerk onderzoeken en vergelijken. Deze vergelijking heeft tot doel eventueel aan te tonen dat de uitvoering van een sanering misschien sneller en minder duur is dan de toepassing van risicobeheermaatregelen. Deze vergelijking blijft beknopt en moet slechts een enkele saneringstechniek beschouwen, die door de bodemverontreinigingsdeskundige als meest pertinent wordt gezien voor de situatie van het terrein, teneinde een indicatieve waarde te geven.

tel qu'un accroissement de la pollution du sol engendré par une migration souterraine diffuse de polluants, la présente disposition stipule que l'Institut détermine, sur base des études antérieures et du résultat des mesures de suivi mises en œuvre, si les données de l'étude détaillée utilisées par l'étude de risque sont encore suffisamment valables que pour donner une image exacte de l'état de pollution du terrain, et par là, s'il n'est pas nécessaire de refaire une étude de risque avant les faits visés à l'article 17 § 1^{er}. Lorsqu'une étude de risque doit être recommencée, il conviendra par ailleurs d'examiner si l'étude détaillée ayant alimenté l'étude de risque ne doit pas elle aussi être actualisée. Ce sera le cas lorsque l'élément pris en compte par l'étude de risque qui a été modifié significativement est justement l'état de pollution du sol.

Article 33

L'ordonnance du 13 mai 2004 contient des dispositions relatives au projet d'assainissement en son article 24, mais ne fait nullement mention d'un projet de gestion du risque.

Or les contenus et objectifs de ces deux projets sont tout à fait distincts: l'un propose des mesures visant à atteindre un certain niveau d'assainissement, tandis que l'autre propose des mesures visant à éliminer les risques provoqués par une pollution sans l'assainir. Il convient de combler cette lacune en organisant la procédure et en précisant le contenu du projet de gestion du risque.

Le projet de gestion du risque vise à déterminer le type et le mode d'exécution des mesures de gestion du risque qu'il convient de mettre en œuvre pour rendre les risques tolérables pour la santé humaine et l'environnement. Pour ce faire, le projet doit comparer différents types de mesures envisagées en termes d'efficacité, de coût, d'impact sur l'environnement et de délai d'exécution. Une évaluation des incidences sur l'environnement de la mise en œuvre des mesures préconisées par le projet se justifie notamment par la dispense de toute autorisation environnementale ou urbanistique accordée pour l'exécution de ces mesures (voir *infra*).

Le projet doit également examiner et comparer, au regard des mêmes critères, les mesures retenues, à des travaux d'assainissement. Cette comparaison a pour objectif d'éventuellement montrer que la réalisation d'un assainissement peut être plus rapide et moins coûteuse que la mise en œuvre de mesures de gestion du risque. Cette comparaison reste succincte et ne doit envisager qu'une seule technique d'assainissement, jugée la plus pertinente pour la situation de terrain par l'expert en pollution du sol, de manière à donner une valeur indicative.

Het risicobeheerproject moet eveneens de procedure preciseren die het mogelijk zal maken om de resultaten te meten die zijn geboekt na toepassing van de weerhouden maatregelen (type van analyse, aantal en plaats van de te nemen monsters, enz.), evenals de eventuele *follow-up* maatregelen die moeten worden toegepast om het toelaatbaar karakter van de verontreiniging te controleren. De bodemverontreinigingsdeskundige kan ten slotte eveneens de uitvoering van veiligheidsmaatregelen opleggen die eventueel nodig zouden zijn in afwachting van of tijdens de risicobeheermaatregelen.

Zoals voor de andere onderzoeken bepaalt de regering de inhoud van het risicobeheerproject.

Artikel 34

Het risicobeheerproject moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige en aan het Instituut overgemaakt binnen de termijn voorgesteld door de deskundige in de conclusies van het onderzoek of van een eerder onderzoek, in de mate dat de maatregel of de termijn werd goedgekeurd door het Instituut. Net zoals voor de andere onderzoeken, organiseert de onderhavige bepaling de procedure voor de aanvraag van een verlenging van deze termijn.

Er is trouwens voorzien dat het Instituut aan de persoon die dit project heeft uitgevoerd een ontvangstbewijs overhandigt voor het volledige dossier. Men moet met name vermijden om een voorstel dat niet alle nodige elementen bevat voor te leggen voor overleg.

Artikel 35

Binnen de 45 dagen na ontvangst van het volledige voorstel inzake risicobeheer, kan het Instituut, indien het vaststelt dat de bepalingen van onderhavige ordonnantie werden nageleefd, het voorstel gelijkvormig verklaren of, in het tegenovergestelde geval, ongelijkvormig verklaren. Het kan eveneens wijzigingen of aanvullingen opleggen om de naleving van bovenvermelde bepalingen te garanderen.

Artikel 51 bepaalt dat het advies van de betrokken gemeente en het BROH ingewonnen moet worden indien het voorstel bovengrondse inrichtingen met permanent karakter omvat. In dat geval wordt de termijn waarbinnen het Instituut zich moet uitspreken verlengd met de 30 dagen die nodig zijn voor deze raadpleging. Indien het ontwerp inrichtingen omvat die aan een milieuvergunning zijn onderworpen, moet de gemeente een openbaar onderzoek instellen. Binnen een termijn van 45 dagen moet ze dan haar advies kenbaar maken.

Bij het toekennen van de gelijkvormigheidsverklaring wordt rekening gehouden met de adviezen die tijdens deze

Il convient en outre que le projet de gestion du risque précise la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus à l'issue de la mise en œuvre des mesures préconisées (type d'analyse, nombre et emplacement des échantillons à prélever, etc.), ainsi que les éventuelles mesures de suivi qui devront être mises en œuvre pour contrôler ou pour maintenir le caractère tolérable de la pollution. Enfin, l'expert en pollution du sol peut également prescrire la mise en œuvre de mesures de sécurité qui seraient éventuellement nécessaires dans l'attente ou pendant la mise en œuvre des mesures de gestion du risque.

Comme pour les autres études, le gouvernement est habilité à fixer le contenu du projet de gestion du risque.

Article 34

Le projet de gestion du risque doit être réalisé par un expert en pollution du sol et notifié à l'Institut dans le délai proposé par l'expert dans les conclusions de l'étude de risque ou d'une autre étude antérieure, dans la mesure où ce délai a été approuvé par l'Institut. Tout comme pour les autres études, la présente disposition organise une procédure de demande de prolongation de ce délai.

Il est par ailleurs prévu que l'Institut doit notifier à la personne qui a réalisé ce projet, un accusé de réception de dossier complet. Il convient en effet d'éviter de soumettre à consultation un projet qui ne contient pas tous les éléments nécessaires.

Article 35

Dans les 45 jours de l'accusé de réception du projet de gestion du risque complet, l'Institut peut, s'il constate que les dispositions de la présente ordonnance ont été respectées, le déclarer conforme, ou dans le cas contraire, non conforme. Il peut également imposer des modifications ou des compléments afin d'assurer le respect desdites dispositions.

L'article 51 prévoit que si le projet comprend des aménagements hors sol à caractère permanent, il est soumis à l'avis de la commune concernée et de l'AATL. Dans ce cas, le délais pour que l'Institut se prononce est allongé des 30 jours nécessaires à cette consultation. De même si le projet comprend des installations soumises à permis d'environnement, une enquête publique est organisée par la commune. Celle-ci doit alors remettre son avis dans un délai de 45 jours.

Les avis reçus dans les délais impartis, ainsi que les éléments du dossier et les conclusions du projet de gestion

termijn worden gegeven, evenals met de elementen van het dossier en de conclusies van het voorstel tot risicobeheer.

Het Instituut moet eveneens de voorwaarden bepalen waartegen de risicobeheermaatregelen moeten worden uitgevoerd, wat de resultaten moeten zijn van de tenuitvoerlegging van de risicobeheermaatregelen en wat de termijnen zijn waarbinnen de tenuitvoerlegging van deze maatregelen moet afgerond zijn. Indien blijkt dat de verontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, kan het Instituut in de gelijkvormigheidsverklaring veiligheidsmaatregelen voorschrijven. Zo kunnen *follow-up* maatregelen worden opgelegd door het Instituut indien het nodig blijkt om de toelaatbaarheid van de risico's veroorzaakt door de verontreiniging te controleren of te handhaven na de uitvoering van de weerhouden risicobeheermaatregelen. Deze *follow-up* maatregelen kunnen bestaan uit toezichtsmaatregelen en gebruiksbeperkingen. Het feit dat het Instituut voorwaarden oplegt waartegen de risicobeheermaatregelen moeten worden uitgevoerd is gerechtvaardigd door onder andere de vrijstelling van elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning toegekend voor de uitvoering van deze maatregelen (zie *infra*).

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing vanwege het Instituut binnen de daartoe voorziene termijn, het Instituut een verlenging van maximum 30 dagen mag voorstellen. Gelet op de equivalentie tussen het ontwerp van risicobeheer en de milieu- of stedenbouwkundige vergunning en de eventueel vereiste goedkeuring, zou een stilzwijgende toestemming indruisen tegen de rechtspraak van het EHvJ betreffende de verplichting voor de overheid om de vergunningsaanvragen geval per geval te onderzoeken.

De gelijkvormigheidsverklaring wordt bekendgemaakt aan de persoon die de risicobeheermaatregelen moet ten uitvoer leggen. Daarenboven wordt ze, om een goede informatie van de betrokken personen te verzekeren, eveneens gemeld aan de houders van zakelijke rechten en aan de exploitanten van de betrokken percelen, aan de gemeente en aan het BROH, indien deze administratie werd geconsulteerd.

Er moet worden opgemerkt dat de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheerproject en het uitblijven van een beslissing onderworpen zijn aan een beroep bij het Milieucollege.

Artikel 36

In navolging van het nieuw Vlaams decreet, voorziet onderhavige bepaling dat de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheerproject ook geldt als milieuvergunning en stedenbouwkundige vergunning die eventueel noodzakelijk is voor de uitvoering van de risicobeheermaatregelen.

du risque sont pris en compte par l'Institut pour établir la déclaration de conformité.

L'Institut doit également déterminer les conditions auxquelles les mesures de gestion du risque doivent être mises en œuvre, les résultats auxquels la mise en œuvre des mesures de gestion du risque doit aboutir et les délais dans lesquels ces mesures doivent avoir été mises en œuvre. S'il s'avère que la pollution constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, l'Institut peut, dans la déclaration de conformité, prescrire des mesures de sécurité. De même, des mesures de suivi peuvent être imposées par l'Institut s'il y a lieu de contrôler ou de maintenir le caractère tolérable des risques engendrés par la pollution après la mise en œuvre des mesures de gestion du risque retenues. Ces mesures de suivi peuvent consister en des mesures de surveillance ou en des restrictions d'usage. L'imposition par l'Institut des conditions auxquelles les mesures de gestion du risque doivent être mises en œuvre se justifie notamment par la dispense de toute autorisation environnementale ou urbanistique accordée pour l'exécution de ces mesures (voir *infra*).

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'Institut peut proposer une prolongation de maximum 30 jours. En effet, tenant compte de l'équivalence entre le projet de gestion du risque et les permis d'urbanisme ou d'environnement et autorisation éventuellement requis, une approbation tacite serait contraire à la jurisprudence de la CJCE relative à l'obligation des autorités d'examiner au cas par cas les demandes d'autorisation.

La déclaration de conformité est notifiée à la personne tenue de mettre en œuvre les mesures de gestion du risque. Par ailleurs, afin d'assurer une bonne information des personnes concernées, elle est également notifiée aux titulaires de droits réels et aux exploitants des parcelles concernées, à la commune et à l'AATL, si cette administration a été consultée.

Il y a lieu de noter que la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, ainsi que l'absence de décision sont soumises à recours auprès du Collège d'environnement.

Article 36

La présente disposition prévoit, à l'instar du nouveau décret flamand, que la déclaration de conformité du projet de gestion du risque équivaut à toute autorisation environnementale et urbanistique éventuellement nécessaire pour l'exécution des mesures de gestion du risque.

Ter herinnering, een saneringswerf is onderworpen aan een milieuvergunning van klasse 1B, in overeenstemming met het BRBHG van 4 maart 1999 (rubriek 29).

De vrijstelling van de ordonnantie van 13 mei 2004 wordt op die manier uitgebreid tot de risicobeheerprojecten en de vergunningen van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van ondergrondse wateren.

Met het oog op administratieve vereenvoudiging is hier bovendien bepaald dat het voorstel tevens geldt als de stedenbouwkundige vergunning die eventueel vereist is voor de uitvoering ervan.

Er wordt aan herinnerd dat het advies moet worden ingewonnen van de afgevaardigde ambtenaar van het BROH en de betrokken gemeente met betrekking tot de risicobeheerprojecten die werken betreffende een permanente bovengrondse inrichting inhouden.

In het geval van de exploitatie van een inrichting onderworpen aan een milieuvergunning, moet het ontwerp worden voorgelegd aan de gemeente die een openbaar onderzoek moet organiseren.

Artikel 37

De ordonnantie van 13 mei 2004 organiseert de uitvoering van de risicobeheermaatregelen of de saneringswerken niet.

Onderhavig artikel vult deze lacune op door te stellen dat de risicobeheermaatregelen moeten worden uitgevoerd door een sanerings-onderneming die moet geregistreerd zijn in overeenstemming met artikel 3, 31° van onderhavig ontwerp. Deze werken moeten onder toezicht staan van een bodemverontreinigingsdeskundige.

De risicobeheermaatregelen worden ten uitvoer gelegd overeenkomstig de bepalingen die werden opgenomen in het project inzake risicobeheer en de voorwaarden vastgelegd in de verklaring van overeenstemming voor het project inzake risicobeheer.

Ten slotte, teneinde een zekere uniformiteit te garanderen in de tenuitvoerlegging van deze maatregelen en een zeker kwaliteitsniveau te waarborgen, kan de regering hiervoor een standaardprocedure vaststellen.

Artikel 38

Deze bepaling voorziet een procedure voor de aanpassing van de risicobeheermaatregelen, indien tijdens de tenuitvoerlegging van deze maatregelen blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen opleveren, of dat de resultaten

Pour rappel, un chantier d'assainissement est soumis à permis d'environnement de classe 1B, en exécution de l'AGRBC du 4 mars 1999 (rubrique 29).

La dispense de l'ordonnance du 13 mai 2004 est ainsi étendue aux projets de gestion du risque et élargie aux autorisations de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

Dans un esprit de simplification administrative, le présent dispositif prévoit en outre que le projet est équivalent avec le permis d'urbanisme éventuellement nécessaire pour sa mise en œuvre.

Il y a lieu de rappeler que l'avis du fonctionnaire délégué de l'AATL et de la commune concernée sont requis quant aux projets de gestion du risque qui impliquent des travaux d'aménagement hors sol à caractère permanent.

De même, en cas d'exploitation d'une installation soumise à permis d'environnement, le projet sera soumis à l'avis de la commune qui devra organiser une enquête publique.

Article 37

L'ordonnance du 13 mai 2004 n'organisait pas l'exécution des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement.

Le présent article comble cette lacune en précisant que les mesures de gestion du risque doivent être exécutées par un entrepreneur en assainissement du sol qui, selon l'article 3, 31° du présent projet, doit être enregistré. Ces travaux doivent en outre être supervisés par un expert en pollution du sol.

La mise en œuvre des mesures de gestion du risque doit respecter le délai et les conditions fixées par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque.

Enfin, afin d'assurer une uniformité dans la mise en œuvre de ces mesures et de garantir un certain niveau de qualité, le gouvernement peut arrêter un guide de procédure de réalisation de celles-ci.

Article 38

La présente disposition prévoit une procédure d'adaptation des mesures de gestion du risque, s'il apparaît au cours de leur mise en œuvre que ces dernières ne permettront pas d'aboutir aux résultats escomptés, ou que les résultats peu-

bereikt kunnen worden met de meest geschikte technieken om milieuoverlast te vermijden of te beperken of met minder dure technieken. De aanpassing kan de vorm aannemen van een aanpassing van de weerhouden risicobeheermaatregelen, van een aanvulling op de toegepaste maatregelen of van een wijziging van de voorwaarden voor hun toepassing. Deze laatste wijziging moet de milieuoverlast beperken tijdens de werffase, in het bijzonder door het gebruik van best beschikbare technieken, rekening houdende met hun impact op lucht- en waterverontreiniging, verbruik van energie en grondstoffen, geluidsproductie, etc. Hier worden dus niet de best beschikbare technieken bedoeld die in artikel 3, 27° worden gedefinieerd en die uitsluitend van toepassing zijn voor de behandeling van verontreiniging door sanering.

De aanpassing van de risicobeheermaatregelen kan op vrijwillige basis worden gevraagd door de persoon die ze moet uitvoeren of door het Instituut. In dit laatste geval moet het Instituut zijn vraag motiveren.

De mogelijkheid voor het Instituut om een wijziging op te leggen van de uitvoeringsvoorwaarden voor de risicobeheermaatregelen, hetgeen in de OMV op analoge wijze bestaat voor de milieuvergunningen, slaat op werven van voldoende lange duur; de duur maakt het mogelijk om de beschikbaarheid van nieuwe technologieën of van belangrijke wijzigingen in de terreintoestand te zien ontstaan.

Er dient opgemerkt te worden dat iedere belanghebbende persoon een beroep kan indienen tegen beslissingen van het Instituut tot aanpassing van de risicobeheermaatregelen.

In elk van de gevallen moet een voorstel tot wijziging van de risicobeheermaatregelen opgesteld worden door een bodemverontreinigingsdeskundige en vergezeld zijn van een advies van een bodemsaneringsonderneming. Dit advies heeft tot doel de uitvoerbaarheid van de maatregelen te bepalen, met name rekening houdend de reeds uitgevoerde maatregelen. Het aanpassingsproject stipuleert de aard van de voorgestelde wijzigingen en het effect ervan in termen van doeltreffendheid, kost, impact op het leefmilieu en de uitvoeringstermijn. Wanneer de vraag tot wijziging uitgaat van de persoon die de risicobeheermaatregelen moet uitvoeren, moet het wijzigingsproject eveneens de vraag motiveren.

Het wijzigingsproject, dat op vrijwillige basis of op vraag van het Instituut wordt uitgewerkt, moet voorafgaand aan de tenuitvoerlegging ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Instituut. Binnen de 15 dagen na ontvangst van dit project, kan het Instituut ofwel de aanpassing weigeren wanneer het acht dat het niet conform is of dat het een mogelijke toename van de risico's voor de menselijke gezondheid of voor het milieu kan veroorzaken (deze bepaling is niet van toepassing wanneer de aanpassing door het Instituut zelf wordt gevraagd); ofwel het onmiddellijk aanvaarden; ofwel vragen dat een nieuw risicobeheerproject wordt opgesteld wanneer het acht dat de voorgestelde

vent être atteints par des techniques plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales ou moins coûteuses. L'adaptation peut prendre la forme d'une modification des mesures de gestion du risque retenues, d'un complément aux mesures mises en œuvre, ou d'une modification des conditions de leur mise en œuvre. Cette dernière modification vise à réduire les nuisances environnementales durant la phase de chantier, notamment par l'utilisation des meilleures technologies disponibles eu égard à leur impact sur la pollution de l'air, de l'eau, à leur consommation en énergie, en matières premières, à leur émission sonore, etc. Ne sont donc pas visées ici les meilleures techniques disponibles telles que définies à l'article 3, 27°, qui s'appliquent exclusivement au traitement de la pollution par assainissement.

L'adaptation des mesures de gestion du risque peut être demandée sur base volontaire par la personne tenue de les mettre en œuvre ou imposée par l'Institut. Dans ce dernier cas, l'Institut doit motiver sa demande.

La faculté donnée à l'Institut d'imposer une modification des conditions de mise en œuvre des mesures de gestion du risque, qui existe de manière analogue dans l'OPE pour les permis d'environnement, vise les chantiers de durée suffisamment longue; durée permettant de voir apparaître de nouvelles technologies sur le marché ou des modifications significatives des conditions de terrain.

Il est à noter que toute personne y ayant un intérêt peut introduire un recours contre les décisions de l'Institut relatives à l'adaptation des mesures de gestion du risque.

Dans tous les cas, un projet d'adaptation des mesures de gestion du risque doit être rédigé par un expert en pollution du sol et être accompagné d'un avis d'un entrepreneur en assainissement du sol. Cet avis a pour objectif d'établir la faisabilité des mesures proposées, compte tenu notamment des mesures déjà mises en œuvre. Le projet d'adaptation précise la nature des modifications envisagées et les incidences de celles-ci en termes d'efficacité, de coût, d'impact sur l'environnement et de délai d'exécution. Lorsque la demande d'adaptation émane de la personne tenue de mettre en œuvre les mesures de gestion du risque, le projet d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

Le projet d'adaptation, élaboré sur base volontaire ou à la demande de l'Institut, doit être soumis pour accord à l'Institut préalablement à sa mise en œuvre. Dans les 15 jours de la réception de ce projet, l'Institut peut soit refuser l'adaptation lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme ou qu'elle présente une aggravation possible des risques pour la santé humaine ou pour l'environnement (cette disposition ne s'applique pas lorsque l'adaptation a été demandée par l'Institut lui-même); soit l'accepter directement; soit demander la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque lorsqu'il estime que l'adaptation proposée apporte des changements majeurs par rapport aux mesures reprises

aanpassing belangrijke wijzigingen aanbrengt aan de maatregelen genomen in het initiële risicobeheerproject. Het Instituut kan eveneens verduidelijkingen of toevoegingen bij het wijzigingsproject vragen teneinde over deze laatste te kunnen statueren.

Onderhavige bepaling stipuleert dat bij ontstentenis van een beslissing vanwege het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, het wijzigingsproject niet goedgekeurd wordt geacht. Een stilzwijgende goedkeuring zou immers indruisen tegen de rechtspraak van het EHvJ betreffende de verplichting van de overheden om de toestemmingsaanvragen geval per geval te onderzoeken.

Teneinde de tenuitvoerlegging van onderhavige bepaling te vereenvoudigen, voorziet onderhavig ontwerp van ordonnantie dat de regering de lijst van de wijzigingen die enerzijds geen voorafgaande goedkeuring van het Instituut vereisen vanwege hun miniem belang en anderzijds degene waarvoor, vanwege de belangrijke wijzigingen die ze met zich meebrengen, een nieuw risicobeheerproject moet worden opgesteld. Zo kan bijvoorbeeld de eerste categorie een wijziging betreffen van enkele m³ of van enkele percentages schone grond die op het terrein worden aangevoerd en de tweede categorie kan een aanpassing betreffen van een risicobeheer door de chemische immobilisering van de pollutanten naar een risicobeheer door horizontale en verticale isolering van de verontreiniging.

Artikels 39 en 40

Onderhavige artikels bepalen dat na afloop van de tenuitvoerlegging van de risicobeheermaatregelen, deze laatste het voorwerp uitmaken van een eindevaluatie door een bodemverontreinigingsdeskundige. Deze eindevaluatie beschrijft de ten uitvoer gelegde maatregelen, de behaalde resultaten en de eventuele *follow-up* of ten uitvoer te leggen maatregelen.

Op basis van de eindevaluatie wordt een slotverklaring afgeleverd door het Instituut ter bevestiging van de realisatie van de verplichtingen tot behandeling van de bodemverontreiniging door risicobeheer (doelstelling de risico's toelaatbaar te maken). Deze eindevaluatie kan eventueel onderworpen worden aan de toepassing van *follow-up* maatregelen, zoals onder andere de periodieke vernieuwing van het risico-onderzoek. Wanneer de eindevaluatie aantoont dat de risico's niet toelaatbaar gemaakt konden worden kan het Instituut, in overeenstemming met wat voorafgaat, een aanvulling bij het risicobeheerproject opleggen. In dit geval moet een nieuwe eindevaluatie worden uitgevoerd na de tenuitvoerlegging van de aanvulling. Ten slotte, indien de eindevaluatie niet in overeenstemming is met de bepalingen in onderhavige ordonnantie, kan het Instituut wijzigingen of toevoegingen vragen bij deze eindevaluatie.

dans le projet de gestion du risque initial. L'Institut peut également demander des précisions ou des additions au projet d'adaptation afin de pouvoir statuer sur celui-ci.

La présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, le projet d'adaptation est réputé non approuvé. En effet, une approbation tacite serait contraire à la jurisprudence de la CJCE relative à l'obligation des autorités d'examiner au cas par cas les demandes d'autorisation.

Afin de faciliter la mise en œuvre de cette disposition, le présent projet d'ordonnance prévoit que le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations, d'une part, qui ne nécessitent pas l'accord de l'Institut préalablement à leur mise en œuvre en raison de leur minime importance, et d'autre part, qui impliquent obligatoirement la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque en raison des changements majeurs qu'elles apportent. A titre d'illustration, la première catégorie pourrait viser une modification de quelques m³ ou de quelques pourcents du volume de terres propres apportées sur le terrain et la deuxième catégorie pourrait concerner le passage d'une gestion du risque par immobilisation chimique des polluants à une gestion du risque par confinement horizontal et vertical de la pollution.

Articles 39 et 40

Les présents articles prévoient qu'à l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque, ces dernières font l'objet d'une évaluation finale par un expert en pollution du sol. Cette évaluation finale décrit les mesures mises en œuvre, les résultats obtenus et les éventuelles mesures de suivi mises ou à mettre en œuvre.

Sur la base de l'évaluation finale, une déclaration finale est délivrée par l'Institut lorsque les obligations de traitement de la pollution du sol par gestion du risque ont été réalisées (objectif de rendre les risques tolérables atteint). Cette évaluation finale peut éventuellement être conditionnée à la mise en œuvre de mesures de suivi. Lorsque l'évaluation finale indique que les risques n'ont pas pu être rendus tolérables, l'Institut peut demander qu'un complément au projet de gestion de risque soit réalisé conformément à la disposition précédente. Dans ce cas, une nouvelle évaluation finale devra être réalisée à l'issue de la mise en œuvre de ce complément. Enfin, si l'évaluation finale n'est pas conforme aux dispositions du présent projet d'ordonnance, l'Institut peut demander des modifications ou des additions à apporter à cette évaluation finale.

Deze laatste stap van de procedure ontbreekt in de ordonnantie van 13 mei 2004. Maar het blijkt uit de praktijk dat de personen onderworpen aan de verplichtingen inzake risicobeheer, om redenen van rechtszekerheid, verkiezen een certificaat te ontvangen van het Instituut dat attesteert dat de risicobeheermaatregelen werden uitgevoerd in overeenstemming met het risicobeheerontwerp. Deze verklaring, zoals elk gelijkvormig verklaard onderzoek, zal daarenboven worden vermeld in de inventaris van de bodemtoestand.

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing door het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, de eindevaluatie gelijkvormig wordt geacht en de conclusies ervan goedgekeurd worden geacht. Het gaat er inderdaad om dat de overschrijding van deze termijn niet nadelig mag zijn voor de persoon die verplicht is deze uit te voeren.

Artikel 41

Dit artikel bepaalt het doel van het saneringsproject, te weten het type en de manier van uitvoering van de bodemsaneringswerken, die uitgevoerd dienen te worden om de saneringsnormen te halen, of, indien van toepassing, om een toename van de verontreiniging te verwijderen. Te dien einde moet het project verschillende weerhouden types van bodemsaneringswerken vergelijken qua doeltreffendheid, kost, invloed op het milieu en uitvoeringstermijnen. Een evaluatie van de invloed van het uitvoeren van de weerhouden bodemsaneringswerken is onder meer gerechtvaardigd door de vrijstelling van elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning voor de uitvoering van deze werken (zie *infra*).

Het saneringsproject moet eveneens de procedure preciseren die het mogelijk zal maken om de resultaten te meten die zijn geboekt na de toepassing van de weerhouden werkzaamheden (type van analyse, aantal en plaats van de te nemen monsters, enz.). Ten slotte, kan de bodemverontreinigingsdeskundige eveneens de tenuitvoerlegging opleggen die eventueel nodig zijn in afwachting van of tijdens de uitvoering van de saneringswerken.

Zoals voor de andere onderzoeken bepaalt de regering de inhoud van het saneringsproject.

Artikel 42

Het saneringsproject moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige en aan het Instituut overgemaakt binnen de termijn voorgesteld door de deskundige in de conclusies van het onderzoek of van een eerder onderzoek, in de mate dat de maatregel of de termijn

Cette dernière étape de la procédure fait défaut dans l'ordonnance du 13 mai 2004. Or, il ressort de la pratique que les personnes soumises aux obligations de gestion du risque souhaitent, par sécurité juridique, obtenir un certificat de l'Institut attestant que les mesures de gestion du risque ont été exécutées conformément au projet de gestion du risque. Cette déclaration, tout comme chaque étude déclarée conforme, sera par ailleurs mentionnée à l'inventaire de l'état du sol.

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'évaluation finale est présumée conforme et ses conclusions sont réputées approuvées. Il s'agit en effet que le dépassement de ces délais ne soit pas préjudiciable à la personne tenue par l'obligation de la réaliser.

Article 41

Cet article fixe l'objectif du projet d'assainissement, à savoir déterminer le type et le mode d'exécution des travaux d'assainissement du sol qu'il convient de mettre en œuvre pour atteindre les normes d'assainissement ou, le cas échéant, pour éliminer un accroissement de pollution. Pour ce faire, le projet doit comparer différents types de travaux d'assainissement envisagés en termes d'efficacité, de coût, d'impact sur l'environnement et de délai d'exécution. Une évaluation des incidences sur l'environnement de l'exécution des travaux préconisés par le projet se justifie notamment par la dispense de toute autorisation environnementale ou urbanistique pour l'exécution de ces travaux (voir *infra*).

Il convient en outre que le projet d'assainissement précise la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus à l'issue de l'exécution des travaux préconisés (polluants à analyser, nombre et emplacement des échantillons à prélever, etc.). Enfin, l'expert en pollution du sol peut également prescrire la mise en œuvre de mesures de sécurité qui seraient éventuellement nécessaires dans l'attente ou pendant l'exécution des travaux d'assainissement.

Comme pour les autres études, le gouvernement est habilité à fixer le contenu du projet d'assainissement.

Article 42

Le projet d'assainissement doit être réalisé par un expert en pollution du sol et notifié à l'Institut dans le délai proposé par l'expert dans les conclusions de l'étude détaillée ou d'une autre étude antérieure, dans la mesure où ce délai a été approuvé par l'Institut. Tout comme pour les autres

werd goedgekeurd door het Instituut. Net zoals voor de andere onderzoeken, organiseert de onderhavige bepaling de procedure voor de aanvraag van een verlenging van deze termijn.

Er is trouwens voorzien dat het Instituut aan de persoon die dit project heeft uitgevoerd een ontvangstbewijs overhandigt voor het volledige dossier. Men moet inderdaad vermijden om een project dat niet alle nodige elementen bevat voor te leggen voor overleg.

Artikel 43

Binnen de 45 dagen na ontvangst van het volledige saneringsproject, kan het Instituut, indien het vaststelt dat de bepalingen van onderhavige ordonnantie werden gerespecteerd, het project gelijkvormig verklaren of niet-gelijkvormig in het tegengestelde geval. Het kan eveneens wijzigingen of toevoegingen opleggen teneinde de naleving van bovenvermelde bepalingen te garanderen.

Artikel 51 bepaalt dat het advies van de betrokken gemeente en het BROH ingewonnen moet worden indien het voorstel bovengrondse inrichtingen met permanent karakter omvat. In dat geval wordt de termijn waarbinnen het Instituut zich moet uitspreken verlengd met de 30 dagen die nodig zijn voor deze raadpleging. Indien het ontwerp inrichtingen omvat die aan een milieuvergunning zijn onderworpen, organiseert de gemeente een openbaar onderzoek. Ze moet haar advies binnen een termijn van 45 dagen kenbaar maken.

Bij het toekennen van de gelijkvormigheidsverklaring wordt rekening gehouden met de adviezen die tijdens deze termijn worden gegeven, evenals met de elementen van het dossier en de conclusies van het saneringsproject.

Het Instituut moet eveneens de voorwaarden bepalen waartegen de saneringswerken moeten worden uitgevoerd, wat de resultaten moeten zijn van deze werkzaamheden (polluentconcentraties) en binnen welke termijnen ze moeten worden gerealiseerd. Indien blijkt dat de verontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het milieu, kan het Instituut in de gelijkvormigheidsverklaring veiligheidsmaatregelen voorschrijven. Het feit dat het Instituut voorwaarden oplegt onder dewelke de saneringswerken moeten worden uitgevoerd, is gerechtvaardigd door onder andere de vrijstelling van elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning toegekend voor de uitvoering van deze maatregelen (zie *infra*).

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing vanwege het Instituut binnen de daartoe voorziene termijn, het Instituut een verlenging van maximum 30 dagen mag voorstellen. Gelet op de equivalentie tussen het saneringsontwerp en de milieu- of stedenbouwkundige vergunning en de eventueel vereiste

études, la présente disposition organise une procédure de demande de prolongation de ce délai.

Il est par ailleurs prévu que l'Institut doit notifier à la personne qui a réalisé ce projet, un accusé de réception de dossier complet. Il convient en effet d'éviter de soumettre à consultation un projet qui ne contient pas tous les éléments nécessaires.

Article 43

Dans les 45 jours de la réception du projet d'assainissement complet, l'Institut peut, s'il constate que les dispositions de la présente ordonnance ont été respectées, le déclarer conforme, ou dans le cas contraire, non conforme. Il peut également imposer des modifications ou des compléments afin d'assurer le respect desdites dispositions.

L'article 51 prévoit que si le projet comprend des aménagements hors sol à caractère permanent, il est soumis à l'avis de la commune concernée et de l'AATL. Dans ce cas, le délai pour que l'Institut se prononce est allongé des 30 jours nécessaires à cette consultation. De même si le projet comprend des installations soumises à permis d'environnement, une enquête publique est organisée par la commune. Celle-ci doit alors remettre son avis dans un délai de 45 jours.

Les avis reçus dans les délais impartis, ainsi que les éléments du dossier et les conclusions du projet d'assainissement sont pris en compte par l'Institut pour établir la déclaration de conformité.

L'Institut doit également déterminer les conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être réalisés, les résultats auxquels ces travaux doivent aboutir (concentrations en polluants) et les délais dans lesquels ils doivent avoir été réalisés. S'il s'avère que la pollution constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, l'Institut peut, dans la déclaration de conformité, prescrire des mesures de sécurité. L'imposition par l'Institut des conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être réalisés se justifie notamment par la dispense de toute autorisation environnementale ou urbanistique accordée pour l'exécution de ces travaux (voir *infra*).

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'Institut peut proposer une prolongation de maximum 30 jours. Il est à noter que, tenant compte de l'équivalence entre le projet d'assainissement et les permis d'urbanisme ou d'environnement et autorisation éventuel-

goedkeuring, zou een stilzwijgende toestemming indruisen tegen de rechtspraak van het EHvJ betreffende de verplichting voor de overheid om de vergunningsaanvragen geval per geval te onderzoeken.

De verklaring van gelijkvormigheid wordt betekend aan de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren. Daarenboven wordt ze, om een goede informatie van de betrokken personen te verzekeren, eveneens gemeld aan de houders van zakelijke rechten en aan de exploitanten van de betrokken percelen, aan de gemeente en aan het BROH, indien deze administratie werd geconsulteerd.

Er moet worden opgemerkt dat de gelijkvormigheidsverklaring en het uitblijven van een beslissing van het saneringsproject onderworpen zijn aan een beroep bij het Milieucollege.

Artikel 44

In navolging van het nieuw Vlaams decreet, voorziet onderhavige bepaling dat de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsproject ook geldt als milieuvergunning en stedenbouwkundige vergunning die eventueel noodzakelijk is voor de uitvoering van de saneringswerken.

Ter herinnering, een saneringswerf is onderworpen aan een milieuvergunning van klasse 1B, in overeenstemming met het BRBHG van 4 maart 1999 (rubriek 29).

De vrijstelling van de ordonnantie van 13 mei 2004 wordt op die manier uitgebreid tot de vergunningen van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.

Met het oog op administratieve vereenvoudiging is hier bovendien bepaald dat het voorstel tevens geldt als de stedenbouwkundige vergunning die eventueel vereist is voor de uitvoering ervan.

Er wordt aan herinnerd dat het advies moet worden ingewonnen van de afgevaardigde ambtenaar en de betrokken gemeente met betrekking tot de risicobeheervoorstellen die werken betreffende een permanente bovengrondse inrichting inhouden.

In het geval van de exploitatie van een inrichting onderworpen aan een milieuvergunning, moet het project worden voorgelegd aan de gemeente die een openbaar onderzoek moet organiseren.

lement requis, une approbation tacite serait contraire à la jurisprudence de la CJCE relative à l'obligation des autorités d'examiner au cas par cas les demandes d'autorisation.

La déclaration de conformité est notifiée à la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement. Par ailleurs, afin d'assurer une bonne information des personnes concernées, elle est également notifiée aux titulaires de droits réels et aux exploitants des parcelles concernées, à la commune et à l'AATL, si cette administration a été consultée.

Il y a lieu de noter que la déclaration de conformité du projet d'assainissement, ainsi que l'absence de décision sont soumises à recours auprès du Collège d'environnement.

Article 44

La présente disposition prévoit, à l'instar du nouveau décret flamand, que la déclaration de conformité du projet d'assainissement équivaut à toute autorisation environnementale et urbanistique éventuellement nécessaire pour l'exécution des travaux d'assainissement.

Pour rappel, un chantier d'assainissement est soumis à permis d'environnement de classe 1B, en exécution de l'AGRBC du 4 mars 1999 (rubrique 29).

La dispense de l'ordonnance du 13 mai 2004 est ainsi élargie aux autorisations de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

Dans un esprit de simplification administrative, le présent dispositif prévoit en outre que le projet est équivalent avec le permis d'urbanisme éventuellement nécessaire pour sa mise en œuvre.

Il y a lieu de rappeler que l'avis du fonctionnaire délégué et de la commune sont requis quant aux projets d'assainissement qui impliquent des travaux d'aménagement hors sol à caractère permanent.

De même, en cas d'exploitation d'une installation soumise à permis d'environnement, le projet sera soumis à l'avis de la commune qui devra organiser une enquête publique.

Artikel 45

De ordonnantie van 13 mei 2004 organiseert de uitvoering van de risicobeheermaatregelen of de saneringswerken niet.

Onderhavig artikel vult deze lacune op door te stellen dat de saneringswerken moeten worden uitgevoerd door een bodemsaneringsonderneming die moet geregistreerd zijn in overeenstemming met artikel 3, 31° van onderhavig ontwerp. Deze werken moeten onder toezicht staan van een bodemverontreinigingsdeskundige.

De saneringswerken worden uitgevoerd overeenkomstig de termijn en de voorwaarden vastgelegd in de gelijkvormigheidsverklaring voor het saneringsproject.

Ten slotte, teneinde in de uitvoering van deze werkzaamheden een zekere uniformiteit en een zeker kwaliteitsniveau te waarborgen, kan de regering hiervoor een standaardprocedure vaststellen.

Artikel 46

Deze bepaling voorziet een procedure voor de aanpassing van de saneringswerken, indien tijdens de tenuitvoerlegging van deze werken blijkt dat deze niet de verwachte saneringsnormen zullen opleveren, of, in voorkomend geval, de toegenomen verontreiniging wegnemen, of dat de resultaten bereikt kunnen worden met beter beschikbare middelen om milieuoverlast te vermijden of te beperken of met minder dure middelen, inclusief het gebruik van de beste beschikbare middelen. De aanpassing kan de vorm aannemen van een aanpassing van de weerhouden saneringswerken, van een aanvulling op de uitgevoerde saneringswerken of van een aanpassing van de uitvoeringsvoorwaarden daarvan. Deze laatste wijziging moet de milieuoverlast beperken tijdens de werffase. Het gebruik van de best beschikbare technieken, zoals bepaald in artikel 3, 27°, kan een reden voor de aanpassing van de saneringswerken zijn.

De aanpassing van de saneringsmaatregelen kan op vrijwillige basis worden gevraagd door de persoon die ze moet uitvoeren of door het Instituut. In dit laatste geval moet het Instituut zijn vraag motiveren.

De mogelijkheid voor het Instituut om een wijziging op te leggen van de uitvoeringsvoorwaarden voor de saneringswerken, hetgeen in de OMV op analoge wijze bestaat voor de milieuvergunningen, slaat op werken van voldoende lange duur; de duur maakt het mogelijk om de beschikbaarheid van nieuwe technologieën of van belangrijke wijzigingen in de terreintoestand te zien ontstaan.

Er dient opgemerkt te worden dat iedere belanghebbende persoon een beroep kan indienen tegen beslissingen van het Instituut tot aanpassing van de saneringswerken.

Article 45

L'ordonnance du 13 mai 2004 n'organisait pas l'exécution des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement.

Le présent article comble cette lacune, en précisant que les travaux d'assainissement doivent être exécutés par un entrepreneur en assainissement du sol qui, selon l'article 3, 31° du présent projet, doit être enregistré. Ces travaux doivent en outre être supervisés par un expert en pollution du sol.

L'exécution des travaux d'assainissement doit respecter le délai et les conditions fixées par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement.

Enfin, afin d'assurer une uniformité dans l'exécution de ces travaux et de garantir un certain niveau de qualité, le gouvernement peut arrêter un guide de procédure de réalisation de ceux-ci.

Article 46

La présente disposition prévoit une procédure d'adaptation des travaux d'assainissement, s'il apparaît au cours de leur exécution que ces derniers ne permettront pas d'aboutir aux normes d'assainissement ou, le cas échéant, d'éliminer l'accroissement de pollution, ou que les résultats peuvent être atteints par des techniques plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales ou moins coûteuses, y compris l'utilisation des meilleures techniques disponibles. L'adaptation peut prendre la forme d'une modification des travaux d'assainissement retenus, d'un complément aux travaux d'assainissement exécutés ou d'une modification des conditions de leur exécution. Cette dernière modification vise à réduire les nuisances environnementales durant la phase de chantier. L'utilisation des meilleures techniques disponibles, telles que définies à l'article 3, 27°, peut être une motivation à l'adaptation des travaux d'assainissement.

L'adaptation des travaux d'assainissement peut être demandée sur base volontaire par la personne tenue de les exécuter ou imposée par l'Institut. Dans ce dernier cas, l'Institut doit motiver sa demande.

La faculté donnée à l'Institut d'imposer une modification des conditions d'exécution des travaux d'assainissement, qui existe de manière analogue dans l'OPE pour les permis d'environnement, vise les chantiers de durée suffisamment longue; durée permettant de voir apparaître de nouvelles technologies sur le marché ou des modifications significatives des conditions de terrain.

Il est à noter que toute personne y ayant un intérêt peut introduire un recours contre les décisions de l'Institut relatives une adaptation des travaux d'assainissement.

In elk van de gevallen moet een voorstel tot wijziging van de saneringsmaatregelen opgesteld worden door een bodemverontreinigingsdeskundige en vergezeld zijn van een advies van een bodemsaneringsonderneming. Dit advies heeft tot doel de uitvoerbaarheid van de maatregelen te bepalen, met name rekening houdend de reeds uitgevoerde maatregelen. Het aanpassingsproject stipuleert de aard van de voorgestelde wijzigingen en het effect ervan in termen van doeltreffendheid, kost, impact op het leefmilieu en de uitvoeringstermijn. Wanneer de vraag tot wijziging uitgaat van de persoon die de risicobeheermaatregelen moet uitvoeren, moet het wijzigingsproject eveneens de vraag motiveren.

Het wijzigingsproject, dat op vrijwillige basis of op vraag van het Instituut wordt uitgewerkt, moet voorafgaand aan de tenuitvoerlegging ter goedkeuring worden voorgesteld aan het Instituut. Binnen de 15 dagen na ontvangst van dit project, kan het Instituut ofwel de aanpassing weigeren wanneer het acht dat het niet gelijkvormig is of dat het een mogelijke toename van de risico's voor de menselijke gezondheid of voor het milieu kan veroorzaken (deze bepaling is niet van toepassing wanneer de aanpassing door het Instituut zelf wordt gevraagd); ofwel het onmiddellijk aanvaarden; ofwel vragen dat een nieuw saneringsproject wordt opgesteld wanneer het acht dat de voorgestelde aanpassing belangrijke wijzigingen aanbrengt aan de maatregelen genomen in het initiële saneringsproject. Het Instituut kan eveneens verduidelijkingen of toevoegingen bij het wijzigingsproject vragen teneinde over deze laatste te kunnen statueren.

De antwoordtermijn van het Instituut wordt op 30 dagen gebracht indien het aanpassingsontwerp een toepassing van het BATNEEC-principe (zie artikel 67) omvat.

Onderhavige bepaling stipuleert dat bij ontstentenis van een beslissing vanwege het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, het wijzigingsproject niet goedgekeurd wordt geacht. Een stilzwijgende goedkeuring zou immers indruisen tegen de rechtspraak van het EHvJ betreffende de verplichting van de overheden om de toestemmingsaanvragen geval per geval te onderzoeken.

Teneinde de tenuitvoerlegging van onderhavige bepaling te vereenvoudigen, voorziet onderhavig ontwerp van ordonnantie dat de regering de lijst van de wijzigingen die enerzijds geen voorafgaande goedkeuring van het Instituut vereisen vanwege hun miniem belang en anderzijds degene waarvoor, vanwege de belangrijke wijzigingen die ze met zich meebrengen, een nieuw saneringsproject moet worden opgesteld. Zo kan bijvoorbeeld de eerste categorie een wijziging betreffen van enkele m³ of van enkele percentages verontreinigde uitgegraven grond en de tweede categorie kan een aanpassing betreffen van een sanering volgens een thermische desorptietechniek on-site naar een techniek van landfarming (uitgraving van de grond en verspreiding er-

Dans tous les cas, un projet d'adaptation des travaux d'assainissement doit être rédigé par un expert en pollution du sol et être accompagné d'un avis d'un entrepreneur en assainissement du sol. Cet avis a pour objectif d'établir la faisabilité des mesures proposées, compte tenu notamment des travaux déjà exécutés. Le projet d'adaptation précise la nature des modifications envisagées et les incidences de celles-ci en termes d'efficacité, de coût, d'impact sur l'environnement et de délai d'exécution. Lorsque la demande d'adaptation émane de la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement, le projet d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

Le projet d'adaptation, élaboré sur base volontaire ou à la demande de l'Institut, doit être soumis pour accord à l'Institut préalablement à sa mise en œuvre. Dans les 15 jours de la réception de ce projet, l'Institut peut soit refuser l'adaptation lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme ou qu'elle présente une aggravation possible des risques pour la santé humaine ou pour l'environnement (cette disposition ne s'applique pas lorsque l'adaptation a été demandée par l'Institut lui-même); soit l'accepter directement; soit demander la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement lorsqu'il estime que l'adaptation proposée apporte des changements majeurs par rapport aux travaux repris dans le projet d'assainissement initial. L'Institut peut également demander des précisions ou des additions au projet d'adaptation afin de pouvoir statuer sur celui-ci.

Le délai de réponse de l'Institut est porté à 30 jours si le projet d'adaptation comprend une application du principe BATNEEC (voir article 67).

La présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, le projet d'adaptation est réputé non approuvé. En effet, une approbation tacite serait contraire à la jurisprudence de la CJCE relative à l'obligation des autorités d'examiner au cas par cas les demandes d'autorisation.

Afin de faciliter la mise en œuvre de cette disposition, le présent projet d'ordonnance prévoit que le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations, d'une part, qui ne nécessitent pas l'accord de l'Institut préalablement à leur mise en œuvre en raison de leur minime importance, et d'autre part, qui impliquent obligatoirement la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement en raison des changements majeurs qu'elles apportent. A titre d'illustration, la première catégorie pourrait viser une modification de quelques m³ ou de quelques pourcents du volume de terres polluées excavées et la deuxième catégorie pourrait concerner le passage d'un assainissement selon une technique de désorption thermique in situ à une technique de landfarming (excavation du

van op de site in de vorm van zwaden waaraan zuurstof en nutriënten (stikstof, fosfor, ...) wordt toegevoegd.

Artikels 47 en 48

Onderhavige artikels voorzien dat na afloop van de saneringswerken, deze laatste het voorwerp uitmaken van een eindevaluatie door een bodemverontreinigingsdeskundige. Deze eindevaluatie beschrijft de uitgevoerde werkzaamheden en de behaalde resultaten.

Op basis van de eindevaluatie wordt een slotverklaring afgeleverd door het Instituut ter bevestiging van de realisatie van de verplichtingen tot behandeling van de bodemverontreiniging door sanering. Ten slotte, indien de eindevaluatie aantoont dat de saneringsnormen niet werden behaald, kan het Instituut vragen een aanvullend saneringsproject uit te voeren in overeenstemming met de vorige bepaling. In dit geval moet een nieuwe eindevaluatie worden uitgevoerd na de uitvoering van het aanvullend project. Ten slotte, indien de eindevaluatie niet in overeenstemming is met de bepalingen van onderhavige ordonnantie, kan het Instituut wijzigingen of toevoegingen vragen bij deze eindevaluatie.

Deze laatste stap van de procedure ontbreekt in de ordonnantie van 13 mei 2004. Uit de praktijk blijkt echter dat de personen onderworpen aan de verplichtingen inzake sanering, om redenen van rechtszekerheid, verkiezen een certificaat te ontvangen van het Instituut dat attesteert dat de saneringswerken werden uitgevoerd in overeenstemming met het risicobeheerontwerp. Deze verklaring, zoals elk gelijkvormig verklaard onderzoek, zal daarenboven worden vermeld in de inventaris van de bodemtoestand.

Ten slotte voorziet onderhavige bepaling dat bij ontstentenis van een beslissing door het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, de eindevaluatie gelijkvormig wordt geacht en de conclusies ervan goedgekeurd worden geacht. Het gaat er namelijk om dat de overschrijding van deze termijn niet nadelig mag zijn voor de persoon die verplicht is deze uit te voeren.

Artikel 49

§ 1 van onderhavig artikel voorziet dan indien het Instituut, op basis van de gegevens en onderzoeken in zijn bezit, van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid (zoals het risico op absorptie van hoge dosissen verontreinigende stoffen binnen een relatief korte periode) of voor het leefmilieu (zoals het risico op absorptie van hoge dosissen verontreinigende stoffen als gevolg van een ongeval), dan kan het de uitvoering van veiligheidsmaatregelen opleggen ten laste van de reeds geïdentificeerde houder van de verplichtingen, of bij ontstentenis van de exploitant van het

sol et étalement de celui-ci sur le site en forme d'andains auxquels sont ajoutés oxygène et nutriments (azote, phosphore, ...).

Articles 47 et 48

Les présents articles prévoient qu'à l'issue de l'exécution des travaux d'assainissement, ces derniers font l'objet d'une évaluation finale par un expert en pollution du sol. Cette évaluation finale décrit les travaux réalisés et les résultats obtenus.

Sur la base de l'évaluation finale, une déclaration finale est délivrée par l'Institut lorsque les obligations de traitement de la pollution du sol par assainissement ont été réalisées. Lorsque l'évaluation finale indique que les objectifs d'assainissement n'ont pas été atteints, l'Institut peut demander qu'un complément au projet d'assainissement soit réalisé conformément à la disposition précédente. Dans ce cas, une nouvelle évaluation finale devra être réalisée à l'issue de l'exécution de ce complément. Enfin, si l'évaluation finale n'est pas conforme aux dispositions du présent projet d'ordonnance, l'Institut peut demander des modifications ou des additions à apporter à cette évaluation finale.

Cette dernière étape de la procédure fait défaut dans l'ordonnance du 13 mai 2004. Or, il ressort de la pratique que les personnes soumises aux obligations d'assainissement souhaitent, par sécurité juridique, obtenir un certificat de l'Institut attestant que les travaux d'assainissement ont été exécutés conformément au projet d'assainissement. Cette déclaration, tout comme chaque étude déclarée conforme, sera par ailleurs mentionnée à l'inventaire de l'état du sol.

Enfin, la présente disposition prévoit qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, l'évaluation finale est présumée conforme et ses conclusions sont réputées approuvées. Il s'agit en effet que le dépassement de ces délais ne soit pas préjudiciable à la personne tenue par l'obligation de la réaliser.

Article 49

Le § 1^{er} de cet article prévoit que lorsque l'Institut estime, sur base des données et études en sa possession, qu'une pollution du sol présente un danger immédiat pour la santé humaine (tel que le risque d'absorption de fortes doses de polluants dans un temps relativement court) ou pour l'environnement (tel que le risque de dissémination de polluants suite à un accident), il peut imposer au titulaire des obligations déjà identifié, ou à défaut, à l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut, au titulaire de droits réels sur le terrain concerné, de mettre en œuvre des mesures de sécurité. Celles-ci visent à prévenir une aggravation de la situation

betrokken terrein, of bij ontstentenis, van de eigenaar van de zakelijke rechten van het betrokken terrein. Deze veiligheidsmaatregelen hebben tot doel een verergering van de situatie te voorkomen in afwachting van een duurzame behandeling van de verontreiniging. Zij hebben dus een tijdelijk karakter en bestaan bijvoorbeeld uit maatregelen als gebruiksbeperking, controle of indijking van de verontreiniging. Het Instituut kan op elk ogenblik van de procedure maatregelen opleggen, en met name door de tussenkomst van verklaringen van gelijkvormigheid van de onderzoeken en de projecten.

Er moet worden opgemerkt dat, in bepaalde gevallen, de veiligheidsmaatregelen in feite kunnen overeenkomen met een behandeling van de bodemverontreiniging (bijvoorbeeld bij de onmiddellijke uitgraving van een klein volume verontreinigde grond vóór de verspreiding van de verontreiniging). In dit geval moet het bodemonderzoek of eventueel het risico-onderzoek dat later wordt uitgevoerd op het terrein, bevestigen of er al dan niet een bijkomende behandeling nodig is.

Deze veiligheidsmaatregelen opgelegd door het Instituut worden vermeld in de inventaris van de bodemtoestand, evenals op het bodemattest en worden aan de gemeente bekendgemaakt. Bovendien voorziet artikel 53 dat wanneer veiligheidsmaatregelen beperkingen inhouden wat gebruik betreft, degene die met de uitvoering ervan belast is schriftelijk de houders van de persoonlijke rechten op de betrokken percelen, zoals de huurders, moet inlichten. Het Instituut kan bovendien de aanplakking van de inhoud ervan op de plaats waar ze van toepassing zijn, verplicht stellen.

Met uitzondering van de gebruiksbeperkingen, worden de veiligheidsmaatregelen uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige.

Daarenboven wordt, gezien de dringendheid van de uitvoering van de veiligheidsmaatregelen, bepaald dat de beslissing van het Instituut om dergelijke maatregelen op te leggen wordt beschouwd als gelijkwaardig aan elke milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning die eventueel nodig is voor deze uitvoering.

§ 2 stipuleert dat een bodemverontreinigingsdeskundige het Instituut zo snel mogelijk moet verwittigen wanneer hij acht dat, in het kader van de uitvoering van een missie overeenkomstig onderhavige ordonnantie, een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het milieu. In dit geval stelt hij aan het Instituut de aard van de veiligheidsmaatregelen voor die hij aanbeveelt rekening houdend met de situatie van het terrein. Het Instituut zal dit voorstel gebruiken bij het bepalen van de opgelegde veiligheidsmaatregelen.

§ 3 stipuleert dat, in afwachting van een diagnose door een bodemverontreinigingsdeskundige en van een beslissing van het Instituut inzake de veiligheidsmaatregelen die

dans l'attente d'un traitement durable de la pollution. Elles ont donc un caractère temporaire et consistent par exemple en des mesures de restriction d'usage, de contrôle ou d'endiguement de la pollution. L'institut peut imposer ces mesures à tout moment de la procédure, et notamment, lors de la notification des déclarations de conformité des études et projets.

Il est à noter que, dans certains cas, les mesures de sécurité peuvent dans les faits correspondre à un traitement de la pollution (par exemple lors de l'excavation immédiate d'un faible volume de sol pollué avant diffusion de la pollution). Dans ces cas, la reconnaissance de l'état du sol ou éventuellement l'étude de risque qui sera effectuée ultérieurement sur le terrain permettra de confirmer s'il y a lieu ou non de réaliser un traitement complémentaire.

Les mesures de sécurité imposées par l'Institut sont mentionnées à l'inventaire de l'état du sol, ainsi que sur les attestations du sol et sont notifiées aux personnes concernées ainsi qu'à la commune. Par ailleurs, l'article 53 prévoit que lorsque ces mesures de sécurité comportent des restrictions d'usage, la personne tenue de les mettre en œuvre doit en informer par écrit les titulaires de droits personnels sur les parcelles concernées, tel que les locataires. L'Institut peut en outre imposer d'afficher le contenu au lieu où elles s'appliquent.

À l'exclusion des restrictions d'usage, les mesures de sécurité sont mises en œuvre sous la supervision d'un expert en pollution du sol.

Par ailleurs, en raison de l'urgence de la mise en œuvre des mesures de sécurité, il est stipulé que la décision de l'Institut d'imposer de telles mesures équivaut à toute autorisation environnementale ou urbanistique éventuellement nécessaire pour cette mise en œuvre.

Le § 2 mentionne qu'un expert en pollution du sol est tenu d'informer l'Institut dans les plus brefs délais lorsqu'il estime, dans le cadre de l'exécution d'une mission en vertu de la présente ordonnance, qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement. Dans ce cas, il propose à l'Institut la nature des mesures de sécurité qu'il préconise compte tenu de la situation de terrain. Cette proposition sera utilisée par l'Institut pour définir les mesures de sécurité imposées.

Le § 3 stipule que, dans l'attente d'un diagnostic par un expert en pollution du sol et d'une décision de l'Institut quant aux mesures de sécurité qu'il convient de mettre en

moeten worden uitgevoerd, moet de exploitant van het terrein, of bij ontstentenis de houder van de zakelijke rechten op dit terrein, het initiatief nemen en de eerste tijdelijke maatregelen voor zijn rekening nemen die nodig zijn om de bodemverontreiniging en de risico's voor de menselijke gezondheid of voor het leefmilieu die ze veroorzaakt te beperken of te voorkomen. Deze persoon verwittigt zo snel mogelijk het Instituut omtrent de maatregelen die reeds werden uitgevoerd. Deze bepaling is gelijkvormig met de verplichte herstellingsacties voorzien in richtlijn 2004/35/EG betreffende milieuaansprakelijkheid.

Ten slotte stipuleert § 4 dat indien het Instituut van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de menselijke gezondheid of voor het leefmilieu, het naast veiligheidsmaatregelen, eveneens de termijn kan bepalen binnen dewelke een verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd ten laste van de exploitant van het betrokken terrein, of bij ontstentenis, van de eigenaar van de zakelijke rechten van het betrokken terrein.

Deze laatste bepaling is noodzakelijk in de zin dat de veiligheidsmaatregelen vaak slechts tijdelijk zijn en men moet kunnen overgaan tot de duurzame behandeling van de bodemverontreiniging, volgens de procedure bepaald in onderhavig ontwerp van ordonnantie, en dit binnen een redelijke termijn. Om die reden zal het terrein niet enkel het voorwerp uitmaken van veiligheidsmaatregelen, maar het zal minstens worden ingeschreven in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand, aangezien de ontstaansfeiten beschreven in artikel 13 kunnen onvoldoende zijn om de verplichting tot behandeling van de verontreiniging te kunnen opleggen.

Artikel 50

De *follow-up* maatregelen worden voorzien om, indien het nodig blijkt om de toelaatbaarheid van de risico's voor de menselijke gezondheid en voor het milieu, veroorzaakt door de verontreiniging, te controleren of te handhaven. Ze kunnen vereist worden in verschillende fasen van de behandeling van de bodemverontreiniging door risicobeheer: na afloop van een risico-onderzoek dat de aanwezigheid van toelaatbare risico's vaststelt of na afloop van de uitvoering van de risicobeheermaatregelen die de risico's toelaatbaar maken. Inderdaad, zoals eerder vermeld, zijn een risico-onderzoek en, daarom, de uitgevoerde risicobeheer maatregelen a priori enkel geldig voor de situatie waarvoor ze werden uitgevoerd. Daarom moet er worden op toegezien dat deze situatie niet in belangrijke mate wordt veranderd in de zin van een toename van de risico's. De *follow-up* maatregelen hebben dit doel. Ze kunnen bestaan uit toezicht op de bodemstaat, met name door de installatie van een piëzometer met periodieke monsters en analyses, of beperkingen inzake het gebruik van het terrein in risicobeheer, met name door het verbod een moestuin aan te leggen op het terrein.

œuvre, l'exploitant du terrain, ou à défaut, le titulaire de droits réels sur ce terrain, est tenu de prendre d'initiative et à sa charge les premières mesures temporaires qui s'imposent afin de limiter ou de prévenir la pollution du sol et les risques pour la santé humaine et pour l'environnement qu'elle occasionne. Dans les plus brefs délais, cette même personne informe l'Institut des mesures qu'elle a déjà mises en œuvre. Cette disposition est conforme à l'obligation d'actions de réparation prévue par la directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale.

Enfin, le § 4 stipule que lorsque l'Institut estime qu'une pollution du sol présente un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, outre l'imposition des mesures de sécurité, il peut également fixer le délai dans lequel une reconnaissance de l'état du sol doit lui être notifiée, à charge de l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut, du titulaire de droits réels sur le terrain concerné. La décision de l'Institut doit être motivée et est notifiée aux personnes concernées ainsi qu'à la commune.

Cette dernière disposition est indispensable en ce sens que les mesures de sécurité sont par définition temporaires et qu'il convient de pouvoir procéder au traitement durable de la pollution du sol, selon la procédure instituée par le présent projet d'ordonnance, dans des délais raisonnables. A ce titre, hormis le fait que le terrain faisant l'objet de mesures de sécurité sera au minimum inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, les faits générateurs visés à l'article 13 peuvent ne pas être suffisants pour déclencher l'obligation de traitement de la pollution.

Article 50

Les mesures de suivi visent à contrôler et, le cas échéant, à maintenir le caractère tolérable des risques pour la santé humaine et pour l'environnement engendrés par une pollution du sol. Elles peuvent être requises aux différentes étapes du traitement d'une pollution du sol par gestion du risque: à l'issue d'une étude de risque concluant en la présence de risques tolérables ou à l'issue de la mise en œuvre de mesures de gestion du risque ayant rendu les risques tolérables. En effet, comme mentionné précédemment, une étude de risque et, par conséquent, des mesures de gestion du risque mises en œuvre ne sont a priori valables que pour la situation pour laquelle elles ont été réalisées. Par conséquent, il convient de veiller à ce que cette situation ne soit pas modifiée significativement dans le sens d'une augmentation des risques. Les mesures de suivi ont cette finalité. Elles peuvent prendre la forme d'une surveillance de l'état de pollution du sol, notamment par l'implantation d'un piézomètre avec échantillonnages et analyses périodiques, ou de restrictions d'usage du terrain en gestion du risque, notamment par l'interdiction de réaliser un potager sur ledit terrain.

Onderhavige bepaling stipuleert dat de *follow-up*maatregelen opgelegd door het Instituut in de gelijkvormigheidsverklaring van de risico-onderzoeken of van de risicobeheerprojecten ten laste zijn van de personen gehouden deze risico-onderzoeken, risicobeheerprojecten of risicobeheermaatregelen uit te voeren.

Met uitzondering van de gebruiksbeperkingen, worden de veiligheidsmaatregelen uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige. De eventuele rapporten die de resultaten van de *follow-up*maatregelen beschrijven en waarvan de periodiciteit wordt bepaald door het Instituut, worden eveneens opgesteld door de bodemverontreinigingsdeskundige. Dergelijke rapporten zijn namelijk nodig om de diagnose op te maken van een eventuele verslechtering van de bodemstaat van een terrein.

Artikel 51

Om een goede informatieverstrekking aan de gemeenten te verzekeren, zal het Instituut ieder risicobeheersvoorstel of saneringsvoorstel aan de betrokken gemeente bezorgen zodra het ontvangstbewijs voor het volledige dossier wordt afgeleverd. Het is immers wenselijk dat de lokale overheden de evolutie van de behandeling van de bodemverontreiniging op hun grondgebied kunnen volgen.

Onderhavige bepaling organiseert bovendien de consultatie van de gemeente en, indien de werkzaamheden uiteengezet in het project permanente bovengrondse inrichtingen bevatten, van de afgevaardigd ambtenaar van het BROH. Het Instituut zal rekening houden met hun advies in het kader van de goedkeuring van de voorstellen.

De gemeente wordt eveneens geconsulteerd wanneer het ontwerp inrichtingen omvat die aan een milieuvergunning onderworpen zijn. In dat geval organiseert de gemeente eveneens een openbaar onderzoek. Aangezien saneringsprojecten en risicobeheersprojecten gelijkwaardig zijn met alle vereiste milieuvergunningen voor de uitvoering ervan, dienen deze onderworpen te zijn aan de inspraakverplichtingen voorzien in de conventie van Aarhus.

Ten slotte is voorzien dat het Instituut rechtstreekse informatie verschaft aan de houders van zakelijke rechten en aan de exploitanten van de betrokken terreinen beschreven in het risicobeheerontwerp of het saneringsproject.

Artikelen 52 en 53

Om te garanderen dat de buurtbewoners en de betrokken personen of de personen die vaak een terrein onderworpen aan risicobeheer of sanering bezoeken, de volledige infor-

La présente disposition stipule que les mesures de suivi, imposées par l’Institut dans les déclarations de conformité des études de risque ou des projets de gestion du risque, ou encore dans les déclarations finales des mesures de gestion du risque, sont à charge des personnes tenues de réaliser ces études de risque, projets de gestion de risque ou mesures de gestion du risque.

A l’exclusion des restrictions d’usage, les mesures de suivi doivent être mises en œuvre sous la supervision d’un expert en pollution du sol. Les éventuels rapports présentant le résultat des mesures de suivi, dont la périodicité est fixée par l’Institut, sont également rédigés par un expert en pollution du sol. De tels rapports sont notamment nécessaires pour diagnostiquer une éventuelle dégradation de l’état de pollution du sol d’un terrain.

Article 51

Afin d’assurer une bonne information des communes, l’Institut communique à la commune concernée chaque projet de gestion du risque ou d’assainissement, dès qu’il a délivré l’accusé de réception de dossier complet. Il convient en effet que les autorités locales puissent suivre l’évolution du traitement de la pollution du sol de leur territoire.

En outre, la présente disposition organise la consultation de la commune et du fonctionnaire délégué de l’AATL, si les travaux visés par le projet comprennent des aménagements hors sol à caractère permanent. Leur avis sera pris en compte dans le cadre de l’approbation par l’Institut de ces projets.

De même, la commune sera consultée si le projet comprend des installations soumises à permis d’environnement. Dans ce cas, la commune organise également une enquête publique. Les projets d’assainissement et les projet de gestion du risque étant équivalents à tous permis d’environnement requis pour leur mise en œuvre, il convient que ces actes soient soumis aux obligations de participation prévues dans la convention d’Aarhus.

Enfin, il est prévu une information directe par l’Institut des titulaires de droits réels et des exploitants concernés par le terrain visé par le projet de gestion du risque ou d’assainissement.

Articles 52 et 53

Afin d’assurer une information complète des riverains et des personnes concernées ou fréquentant un terrain soumis à gestion du risque ou à assainissement, un avis informant

matie ontvangen, moet op de plaatsen waar de werkzaamheden gepland zijn een advies worden geafficheerd met informatie over de aflevering van een gelijkvormigheidsverklaring.

Er moet worden opgemerkt dat deze affichering eveneens het ogenblik betekent waarop voor de personen die niet persoonlijk werden geïnformeerd de termijn begint te lopen voor het indienen van een beroep bij het Milieucollege tegen de gelijkvormigheidsverklaring of tegen de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit onderhavige ordonnantie te beperken.

In het geval van een beroep, moeten de genomen beslissingen eveneens worden geafficheerd.

Daarenboven, indien gebruiksbeperkingen worden opgelegd, is de persoon die deze ten uitvoer moet leggen er eveneens toe gehouden de houders van de persoonlijke rechten op de betrokken terreinen, zoals de huurders, hiervan schriftelijk te informeren. Bovendien kan het Instituut de aanplakking ervan verplicht stellen.

Artikel 54

Onderhavig artikel voorziet dat het Instituut aan de regering en het parlement om de 3 jaar een rapport voorlegt dat de tenuitvoerlegging van onderhavige ordonnantie beschrijft. Het beheer van verontreinigde bodems is inderdaad een recent beleid in het Brussels Gewest en het Instituut heeft er nood aan gegevens te verzamelen, ze samen te vatten en voor te leggen aan de overheid, zodat deze laatste eventueel de van kracht zijnde wetgeving kan aanpassen.

Artikelen 55 en 56

Onderhavige artikelen introduceren een administratief beroep georganiseerd bij het Milieucollege, en daarna, bij de regering. De afwezigheid van een dergelijk administratief beroep georganiseerd door de ordonnantie van 13 mei 2004 is een bron van moeilijkheden voor de personen onderworpen aan deze administratieve beslissingen.

Rekening houdend met de verplichtingen die deze handelingen tot stand brengen, is beroep mogelijk tegen :

- tegen de opname van een perceel in de inventaris van bodemtoestand;
- tegen de gelijkvormigheidsverklaringen van de verkennende bodemonderzoeken en de gedetailleerde onderzoeken of hun stilzwijgende gelijkvormigheid voor zover deze het type verontreiniging bepalen;
- tegen de gelijkvormigheidsverklaringen van risicobeheer- of (beperkte) saneringsprojecten of het uitblijven van een beslissing;

de la délivrance de la déclaration de conformité doit être affiché sur les lieux ou sont projetés les travaux.

Il est à noter que cet affichage fait également démarrer le délai d'introduction de recours auprès du Collège d'environnement contre la déclaration de conformité ou contre la décision de l'Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance pour les personnes à qui elle n'a pas été personnellement notifiée.

En cas de recours, les décisions intervenues devront également faire l'objet d'un affichage.

En outre, lorsque des restrictions d'usage sont imposées, la personne tenue de les mettre en œuvre doit informer par écrit les titulaires de droits personnels sur les terrains concernés, tels que les locataires. En outre, l'Institut peut en imposer l'affichage.

Article 54

Le présent article prévoit que l'Institut remet, au parlement et au gouvernement, un rapport décrivant la mise en œuvre de la présente ordonnance, tous les 3 ans. La gestion des sols pollués est effectivement une politique récente en Région bruxelloise et il convient que l'Institut puisse récolter les données, les synthétiser et les présenter aux autorités, afin que ces dernières puissent éventuellement adapter la législation en vigueur.

Articles 55 et 56

Les présents articles introduisent un recours administratif organisé auprès du Collège d'environnement, et ensuite, auprès du gouvernement. L'absence d'un tel recours administratif organisé par l'ordonnance du 13 mai 2004 est source de difficultés pour les personnes soumises à ces décisions administratives.

Tenant compte des obligations que ces actes créent, un recours est ouvert contre :

- l'inscription d'une parcelle à l'inventaire de l'état du sol;
- les déclarations de conformité des reconnaissances de l'état du sol et des études détaillées ou leur conformité tacite, dans la mesure où elles déterminent le type de pollution;
- les déclarations de conformité des projets de gestion du risque, d'assainissement limité ou d'assainissement, ainsi que l'absence de décision;

- tegen de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit onderhavige ordonnantie krachtens artikel 66 te beperken;
- tegen de stilzwijgende weigeringen of beslissingen van het Instituut betreffende de aanpassingen (gevraagd of opgelegd) van de risicobeheermaatregelen of de saneringswerken.

Deze beslissingen vormen inderdaad administratieve handelingen met belangrijke gevolgen. De beslissing tot de opname van een perceel in de inventaris van de bodemtoestand brengt, bijvoorbeeld, verplichtingen ten laste van de houder van de zakelijke rechten met zich mee in geval van verkoop. De saneringsprojecten of de risicobeheerprojecten worden op hun beurt eveneens beschouwd als equivalent aan milieuvergunningen, stedenbouwkundige vergunningen en pompvergunningen die eventueel vereist zijn voor de uitvoering ervan. Bijgevolg moet daartegen beroep ingesteld kunnen worden zoals voorzien in de OMV of het BWRO.

De beroepsprocedure voorzien in onderhavige artikels is identiek aan die voorzien in de OMV voor milieuvergunningen.

Elke verplichtinghouder, elke natuurlijke of rechtspersoon die getroffen is of riskeert getroffen te worden door de gevolgen van de aangevallen handelingen evenals iedere natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan rechtvaardigen, kan dit beroep instellen.

Betreffende de rechtspersonen, wordt het belang verondersteld voor elke vzw die, onder bepaalde voorwaarden, rond milieubescherming werkt.

Artikel 57

De termijnen voor het instellen van een beroep zijn dezelfde als die voorzien in de OMV.

Onderhavige bepaling voorziet eveneens een procedure voor de opschorting van de aangevochten beslissing, identiek aan die voorzien in de OMV.

Artikel 58

De artikels 58 en 59 organiseren de procedure voor twee specifieke schadeverwekkende feiten. Vanwege hun specificiteit worden de kalender en de houder van de verplichtingen voorzien in artikel 13 enigszins aangepast.

Artikel 58 stipuleert dat in geval van onteigening de onteigenende autoriteit – en niet de houder van de zakelijke rechten – het verkennend bodemonderzoek eventueel auto-

- la décision de l’Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance en application de l’article 66;

- les décisions ou les refus tacite de l’Institut relatifs aux adaptations (demandées ou imposées) des mesures de gestion du risque ou des travaux d’assainissement.

Ces décisions constituent en effet des actes administratifs aux conséquences importantes. La décision d’inscription d’une parcelle à l’inventaire de l’état du sol entraîne par exemple des obligations à charge du titulaire de droits réels en cas de vente. Les projets d’assainissement ou de gestion du risque sont quant à eux équivalents aux permis d’environnement, aux permis d’urbanisme et aux autorisations de pompage éventuellement nécessaires à leur mise en œuvre. Il convient donc d’ouvrir ces actes à recours, comme l’OPE ou le COBAT le prévoient.

La procédure de recours prévue aux présents articles est identique à celle prévue dans l’OPE pour les permis d’environnement.

Le recours est ouvert à tout titulaire d’obligation, toute personne physique ou morale touchée ou risquant d’être touchée par les incidences des actes attaqués ainsi qu’à toute personne physique ou morale justifiant d’un intérêt.

S’agissant des personnes morales, l’intérêt est présumé pour toute asbl qui œuvre en faveur de la protection de l’environnement, à certaines conditions.

Article 57

Les délais d’introduction des recours sont identiques à ceux prévus dans l’OPE.

De même, la présente disposition prévoit une procédure de suspension de la décision attaquée, identique à celle réglée dans l’OPE.

Article 58

Les articles 58 et 59 organisent la procédure pour deux faits générateurs particuliers. Leur spécificité entraîne en effet que le calendrier et le titulaire des obligations prévus à l’article 13 soient quelque peu adaptés.

L’article 58 stipule qu’en cas d’expropriation, c’est l’autorité expropriante – et non le titulaire de droits réels exproprié – qui doit réaliser, éventuellement d’office, la re-

matisch moet uitvoeren. Deze studie dient te worden uitgevoerd alvorens het vonnis tot vaststelling van de tijdelijke vergoedingen wordt uitgesproken.

Rekening houdend met het onvrijwillig karakter van de onteigening, is de onteigende inderdaad niet gehouden tot het uitvoeren van de eerste onderzoeken.

Daarenboven is het zo dat de autoriteit die wenst te onteigenen, opdat zij over informatie zou kunnen beschikken betreffende de bodemtoestand voor de onteigening, eventueel een gedetailleerde studie, een risicostudie, een risicobeheerontwerp of een saneringsontwerp kan uitvoeren. Door deze informatie zal de rechtbank rekening kunnen houden met de behandelingskosten van de verontreiniging bij het bepalen van de tijdelijke onteigeningsvergoeding.

Om te verzekeren dat de onteigenende autoriteit de juiste informatie ontvangt inzake de toepassing van deze bepaling, moet ze bij het Instituut een bodemattest aanvragen dat onder andere bevestigt dat de bodem van alle percelen betrokken bij het te onteigenen terrein deel uitmaken van de categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand.

De bepalingen van de ordonnantie, voortvloeiend uit het verkennend bodemonderzoek, zijn daarna naar analogie van toepassing, door middel van het opnemen door de onteigenende autoriteit van de verbintenissen van de eigenaar van de zakelijke rechten.

Artikel 59

In navolging van het Vlaams decreet van 27 oktober 2006, voorziet onderhavige bepaling dat wanneer een exploitant van een risicoactiviteit failliet wordt verklaard, de curator ten koste van de boedel een verkennend bodemonderzoek moet laten uitvoeren.

De bepalingen van de ordonnantie, voortvloeiend uit het verkennend bodemonderzoek zijn daarna naar analogie van toepassing, door middel van het opnemen door de onteigenende autoriteit van de verbintenissen van de failliete exploitant.

Men moet er zich dan ook van vergewissen dat, in de mate dat de boedel het toelaat, de verplichtingen kunnen worden vervuld.

Artikel 60

De ordonnantie van 13 mei 2004 voorziet geen enkele vrijstelling van de verplichting tot uitvoeren van een bodemonderzoek voordat een ontstaansfeit zal plaatsvinden. Dit gebrek aan vrijstelling is een bron van problemen in de mate dat bepaalde opgelegde verkennende bodemonderzoeken in bepaalde gevallen overbodig zijn. Dit is met name het geval indien reeds een verkennend bodemon-

naissance de l'état du sol. Cette étude doit être réalisée avant le jugement fixant les indemnités provisoires.

Tenant compte du caractère non volontaire de l'expropriation, l'exproprié ne doit en effet pas être tenu de la réalisation des premières études.

Par ailleurs, afin que l'autorité expropriante puisse disposer d'informations relatives à l'état du sol du terrain exproprié avant l'expropriation, elle peut éventuellement réaliser une étude détaillée, une étude de risque, un projet de gestion du risque ou un projet d'assainissement. Ces informations permettront également au tribunal tenir compte des frais de traitement de la pollution, dans la fixation de l'indemnité provisoire correspondante à l'expropriation.

Afin de garantir la bonne information de l'autorité expropriante sur l'application de cette disposition, celle-ci doit demander à l'Institut une attestation du sol pour toutes les parcelles concernées par le terrain à exproprier indiquant notamment si celui-ci est repris dans la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol.

Les dispositions de l'ordonnance découlant de la reconnaissance de l'état du sol s'appliquent ensuite par analogie moyennant la prise en charge des obligations du titulaire de droits réels exproprié par l'autorité expropriante.

Article 59

A l'instar du nouveau décret flamand du 27 octobre 2006, la présente disposition prévoit qu'en cas de faillite d'une exploitation d'une activité à risque, le curateur est tenu de procéder à la reconnaissance de l'état du sol, à charge de la masse.

Les dispositions de l'ordonnance découlant de la reconnaissance de l'état du sol s'appliquent ensuite par analogie moyennant la prise en charge des obligations de l'exploitant failli par l'autorité expropriante.

Il convient en effet de s'assurer que, dans la mesure où la masse le permet, les obligations puissent être remplies.

Article 60

L'ordonnance du 13 mai 2004 ne prévoit aucune dispense possible à l'obligation de devoir réaliser une reconnaissance de l'état du sol préalablement à l'accomplissement d'un fait générateur. Cette absence de dispense est source de difficultés dans la mesure où certaines reconnaissances de l'état du sol imposées peuvent dans certains cas être superflues. C'est notamment le cas si une reconnaissance de

derzoek werd uitgevoerd op een perceel en zich sinds dit onderzoek op dit perceel geen enkele nieuwe gebeurtenis heeft voorgedaan die een nieuwe bodemverontreiniging doet vermoeden. Dit kan zich onder andere voordoen wanneer twee ontstaansfeiten kort na elkaar gebeuren. Zo kan het bijvoorbeeld zijn dat een verkennend bodemonderzoek werd uitgevoerd na de exploitatie van een risicoactiviteit, waarna de eventuele verplichtingen tot behandeling van de bodemverontreiniging werd uitgevoerd, maar moet een nieuw bodemonderzoek worden uitgevoerd indien het betrokken terrein kort nadien wordt verkocht. Het is duidelijk dat indien geen enkel element laat vermoeden dat een nieuwe bodemverontreiniging werd veroorzaakt, dit nieuw verkennend bodemonderzoek eigenlijk overtollig is.

Om tegemoet te komen aan dit tekort, werden de ontstaansfeiten van artikel 13 van onderhavige ordonnantie zodanig bepaald dat ze zoveel mogelijk niet-gerechtigde verplichtingen tot onderzoek uitsluiten. Dat wordt in het bijzonder verwezenlijkt door enkel voor bepaalde ontstaansfeiten een verplichting tot het uitvoeren van een verkennend bodemonderzoek op te leggen indien deze ingeschreven zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat. Dus zal met deze bepalingen in het voornoemd voorbeeld geen nieuw verkennend bodemonderzoek moeten worden uitgevoerd bij de verkoop van het terrein aangezien het niet langer zal ingeschreven zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat, gezien het feit dat het eerste onderzoek al had kunnen vaststellen of de bodem al dan niet verontreinigd was.

Ondanks deze verduidelijking die werd gegeven aan de ontstaansfeiten, blijven er nog een aantal gevallen over voor dewelke een vrijstelling voor de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek moet kunnen worden gegeven. Onderhavige bepaling stipuleert deze vrijstellingen.

§ 1 organiseert een vrijstelling voor de ontstaansfeiten beschreven in de paragrafen 1, 2, 1° en 2°, 4 en 5 van artikel 13. Deze ontstaansfeiten betreffen enkel de percelen ingeschreven in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat (ter herinnering, betreffende § 2, is de exploitatie van een risicoactiviteit een reden voor inschrijving in categorie 0). Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd indien de enige reden voor inschrijving in categorie 0 de uitoefening van een 'normale' (zonder ongeval) risicoactiviteit is en indien een verklaring van gelijkvormigheid betreffende een verkennend bodemonderzoek of een eindverklaring van gelijkvormigheid betreffende een evalueatie, voor het geheel of de betrokken percelen, niet langer dan 1 jaar eerder werd afgeleverd door het Instituut. Met deze vrijstelling wordt geacht dat een normale exploitatie van een risicoactiviteit gedurende een jaar, ten vroegste een jaar voor de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie en na de uitvoering van een bodemonderzoek, geen bodemverontreiniging heeft veroorzaakt. Rekening houdend met de exploitatie-voorwaarden voorzien in de OMV, lijkt deze beschouwing aanvaardbaar.

l'état du sol a déjà été réalisée sur une parcelle et qu'aucun événement nouveau permettant de suspecter une nouvelle pollution du sol ne s'est produit sur cette parcelle depuis cette étude. Ce cas peut notamment apparaître lors de la succession rapprochée de deux faits générateurs. Ainsi, à titre d'illustration, une reconnaissance de l'état du sol peut avoir été réalisée au terme de l'exploitation d'une activité à risque, les obligations éventuelles de traitement de la pollution subséquentes à cette étude peuvent avoir été réalisées, mais une nouvelle reconnaissance de l'état du sol devra à nouveau être réalisée si le terrain concerné est vendu quelques temps après. Il est évident que si aucun élément ne permet de suspecter une nouvelle pollution du sol qui aurait été générée après le traitement réalisé, cette nouvelle reconnaissance de l'état du sol est quelque peu superflue.

Afin de répondre à ce manquement, les faits générateurs de l'article 13 du présent projet d'ordonnance ont été stipulés de manière à exclure au maximum les cas de recouvrement non justifié d'obligation d'études. Cela a notamment été réalisé en ne ciblant, pour certains faits générateurs, l'obligation de devoir réaliser une reconnaissance de l'état du sol que sur les terrains inscrits à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0. Ainsi, avec ces dispositions, dans l'exemple repris ci-dessus, une nouvelle reconnaissance de l'état du sol ne devra pas être réalisée lors de la vente du terrain car celui-ci ne sera plus repris dans la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol, la première étude ayant permis de déterminer le caractère pollué ou non du sol.

Malgré cette précision donnée aux faits générateurs, il subsiste certains cas pour lesquels une dispense de devoir réaliser une reconnaissance de l'état du sol doit pouvoir être octroyée. La présente disposition organise ces dispenses.

Le § 1^{er} organise une dispense pour les faits générateurs visés aux paragraphes 1, 2, 1° et 2°, 4 et 5 de l'article 13. Ces faits générateurs ne concernent que des parcelles inscrites à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 (concernant le § 2, pour rappel, l'exploitation d'une activité à risque est un motif d'inscription en catégorie 0). Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol ne doit pas être réalisée si le motif d'inscription dans la catégorie 0 est exclusivement l'exploitation « normale » (sans accident) d'une activité à risque et qu'une déclaration de conformité relative à une reconnaissance de l'état du sol ou une déclaration finale relative à une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été délivrée par l'Institut il y a moins d'un an. Par cette dispense, il est considéré que l'exploitation normale d'une activité à risque durant une année, au plus tôt un an avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et après la réalisation d'une étude du sol, ne devrait pas avoir occasionné de pollution du sol. Compte tenu des conditions d'exploitation fixées en vertu de l'OPE, cette considération semble être acceptable. Une reconnaissance de l'état du sol peut pas ailleurs toujours être réalisée

Een verkennend bodemonderzoek kan trouwens altijd vrijwillig worden uitgevoerd, in het bijzonder wanneer er een derde partij betrokken is (vervreemding van zakelijke rechten, etc.).

§ 2 organiseert een vrijstelling voor de ontstaansfeiten beschreven in paragraaf 3 van artikel 13, te weten het opstarten van een nieuwe risicoactiviteit. Het belangrijkste doel van dit ontstaansfeit is het realiseren van een initieel verkennend bodemonderzoek voor de aanvang van de risicoactiviteit, zodat later de eventuele verontreiniging die door deze exploitatie wordt gegenereerd kan worden bepaald. Dus, kan de vrijstelling worden toegekend in de mate dat de toekomstige exploitant de voorwaarde (impliciet) aanvaardt volgens dewelke dat de bodemstaat bij het begin van de risicoactiviteit zal worden beschouwd, om de eventuele verontreiniging die door de risicoactiviteit wordt veroorzaakt te bepalen, alsof de saneringsnormen werden nageleefd (indien het terrein niet werd opgenomen in de inventaris van de bodemstaat voor de opstart van de risicoactiviteit) of als gelijkwaardig aan de bodemstaat bepaald door het Instituut op basis van de meest recente verkennende bodemonderzoeken voor dit terrein in zijn bezit (indien het terrein opgenomen is in de inventaris van de bodemstaat in een andere categorie dan categorie 0 voor de opstart van de risicoactiviteit).

Ter illustratie, de verontreiniging die veroorzaakt is door een risicoactiviteit die uitgebaat wordt op een terrein in risicobeheer, waarvoor er voor de opstart van de risicoactiviteit een eindverklaring is afgeleverd (terrein behorende tot categorie 3) zal, bij afwezigheid van een uitgevoerd bodemonderzoek bij de opstart van de activiteit, bepaald worden, door een vergelijking van de resultaten van het bodemonderzoek, dat bijvoorbeeld uitgevoerd wordt bij de stopzetting van de risicoactiviteit, met de resultaten van de eidevaluatie van de uitvoering van de vermelde risicobeheermaatregelen.

De terreinen die voor de aanvang van de risicoactiviteit zijn ingeschreven in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat komen nochtans niet in aanmerking voor deze vrijstelling. In dit geval moet inderdaad een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd voor de aanvang van de risicoactiviteit om te kunnen bepalen of het terrein al dan niet verontreinigd is evenals de risico's verbonden aan deze eventuele verontreiniging. Dit is des te meer het geval gezien er al lang een vermoeden bestaat dat het terrein verontreinigd is.

§ 3 van onderhavig artikel wil nochtans een gelijkaardige vrijstelling aan die beschreven in § 1 garanderen voor bovenvermeld ontstaansfeit (aanvang van een nieuwe risicoactiviteit, artikel 13, § 3), evenals voor het ontstaansfeit dat overeenstemt met de voortzetting van een risicoactiviteit door dezelfde exploitant (artikel 13, § 2, 3°). Dus, als een inschrijving van het perceel in categorie 0 enkel gemotiveerd is door een de normale exploitatie van een risicoactiviteit en een verklaring van gelijkvormigheid met

sur base volontaire, notamment si une tierce partie est impliquée (aliénation de droits réels, etc.).

Le § 2 organise une dispense pour le fait générateur visé au paragraphe 3 de l'article 13, à savoir, le démarrage d'une nouvelle activité à risque. L'objectif principal de ce fait générateur est de réaliser un état du sol initial, avant le début de l'activité à risque, de manière à pouvoir identifier ultérieurement l'éventuelle pollution générée par cette exploitation. Ainsi, une dispense peut être octroyée dans la mesure où le futur exploitant accepte (implicite) la condition selon laquelle l'état du sol au début de l'activité à risque sera considéré, afin de déterminer l'éventuelle pollution engendrée par l'activité à risque, comme respectant les normes d'assainissement (si le terrain n'est pas repris à l'inventaire de l'état du sol avant le démarrage de l'activité à risque) ou comme étant équivalent à l'état du sol déterminé par l'Institut sur base des études du sol relatives au terrain concerné les plus récentes en sa possession (si le terrain est repris à l'inventaire de l'état du sol dans une catégorie autre que la catégorie 0 avant le démarrage de l'activité à risque).

A titre d'illustration, la pollution engendrée par une activité à risque exploitée sur un terrain en gestion du risque, pour laquelle une déclaration finale a été délivrée préalablement au démarrage de l'activité à risque (terrain repris en catégorie 3), sera déterminée, à défaut d'avoir réalisé une reconnaissance de l'état du sol au démarrage de l'activité, par comparaison des résultats de la reconnaissance de l'état du sol réalisée par exemple à la cessation de l'activité à risque avec ceux de l'évaluation finale de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque mentionnées.

Les terrains inscrits à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, avant le démarrage de l'activité à risque, ne sont toutefois pas visés par cette dispense. Dans ce cas, il convient en effet de réaliser une reconnaissance de l'état du sol avant de débiter l'activité à risque afin de déterminer le caractère pollué ou non du terrain ainsi que les risques liés à cette pollution éventuelle, et ce, d'autant plus si la présomption de pollution existe depuis longtemps.

Néanmoins, le § 3 du présent article vise à garantir une dispense similaire à celle organisée par le § 1er pour le fait générateur susmentionné (démarrage d'une nouvelle activité à risque, article 13, § 3), ainsi que pour le fait générateur correspondant à la poursuite d'une activité à risque par le même exploitant (article 13, § 2, 3°). Ainsi, si l'inscription de la parcelle en catégorie 0 est exclusivement motivée par l'exploitation normale d'une activité à risque et qu'une déclaration de conformité relative à une reconnaissance de

betrekking tot een verkennend bodemonderzoek of een eindverklaring voor de totaliteit van het of de betrokken perceel/percelen minder dan vijftien jaar geleden werd afgeleverd door het Instituut, moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd indien de nieuwe exploitant de toestand van de initiële bodemstaat vermeld voor de vrijstelling van § 2 aanvaardt. De termijn waarbinnen een bodemonderzoek of een eindevaluatie moet worden uitgevoerd, wordt hier op vijftien jaar gebracht want, in tegenstelling tot de ontstaansfeiten bedoeld in § 1, houdt de opstart of de voortzetting van een risicoactiviteit op zich geen vertrek in van een verplichtinghouder, een uitgraving of een belangrijke verhoging van de blootstelling aan een eventuele verontreiniging. Deze termijn van vijftien jaar maakt het eveneens mogelijk de gewenste draagwijdte van het aanleidinggevend feit, zijnde de afgifte van een verlenging van milieuvergunning voor een risicoactiviteit, af te bakenen. Aangezien de geldigheidsduur van een milieuvergunning 15 jaar bedraagt, rekening houdend met de ingevoerde vrijstelling, beperkt dit aanleidinggevend feit zich tot het garanderen dat er een eerste diagnose van de bodemtoestand van het betreffende terrein wordt uitgevoerd binnen de 15 jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie van 13 mei 2004 en dat er minstens om de 15 jaar van de uitoefening van de risicoactiviteit periodieke diagnoses worden uitgevoerd.

§ 4 van dit artikel voorziet in een vrijstelling waardoor kan worden voorkomen dat het aanleidinggevend feit bedoeld in artikel 13, § 2, 4^o leidt tot de uitvoering van overbodige verkennende bodemonderzoeken. Zo is het, indien er reeds een verkennend bodemonderzoek of een eindbeoordeling is uitgevoerd op een terrein waarop een risicoactiviteit plaatsvindt waarvoor periodiek een verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd, niet nodig op grond van het aanleidinggevend feit een nieuw verkennend bodemonderzoek uit te voeren vóór het verstrijken van de termijn voor het periodiek onderzoek.

§ 5 en § 6 van dit artikel ten slotte voorzien in de mogelijkheid tot een transversale vrijstelling voor alle aanleidinggevend feiten van artikel 13. Deze vrijstelling kan geheel (geen verkennend bodemonderzoek) of gedeeltelijk (beperking van de inhoud van het verkennend bodemonderzoek) zijn.

§ 5 beoogt terreinen waarvoor er reeds een verkennend bodemonderzoek en risicobeheersmaatregelen zijn uitgevoerd (opname in categorie 3 van de inventaris van de bodemtoestand) of waarvan de behandeling van de bodemverontreiniging in uitvoering is (opname in categorie 4 van de inventaris van de bodemtoestand).

Deze § heeft ook betrekking op terreinen die uitsluitend wegens de « normale » exploitatie van een risicoactiviteit zijn opgenomen in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand en waarvoor preventieve maatregelen ter bescherming van de bodem met betrekking tot deze acti-

l'état du sol ou une déclaration finale relative à une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été délivrée par l'Institut il y a moins de quinze ans, une nouvelle reconnaissance de l'état du sol ne doit pas être réalisée si le futur exploitant accepte la condition de l'état du sol initial mentionnée pour la dispense du § 2. Le délai dans lequel une reconnaissance de l'état du sol ou une évaluation finale doit avoir été réalisée est ici porté à quinze ans car, contrairement aux faits générateurs visés au § 1^{er}, le démarrage ou la poursuite d'une activité à risque n'implique pas en soi le départ d'un titulaire d'obligations, une excavation ou une augmentation significative de l'exposition à une éventuelle pollution. Ce délai de quinze permet également de circonscrire la portée souhaitée du fait générateur consistant en la délivrance d'une prolongation de permis d'environnement relatif à une activité à risque. La durée d'un permis d'environnement étant de 15 ans, compte tenu de la dispense introduite, ce fait générateur se limitera à garantir la réalisation d'un premier diagnostic de l'état du sol du terrain concerné endéans les 15 ans à compter de l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13 mai 2004 et de diagnostics périodiques au minimum tous les 15 ans d'exploitation d'une activités à risque.

Le § 4 du présent article organise une dispense permettant d'éviter que le fait générateur visé à l'article 13, § 2, 4^o, n'implique la réalisation de reconnaissances de l'état du sol superflues. Ainsi, si une reconnaissance de l'état du sol ou une évaluation finale a déjà été réalisée sur un terrain abritant une activité à risque pour laquelle une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée de manière périodique, dans un délai inférieur à cette périodicité, une nouvelle reconnaissance de l'état du sol ne devra pas être réalisée en vertu de ce fait générateur.

Enfin, les §§ 5 et 6 du présent article organisent la possibilité d'une dispense transversale pour tous les faits générateurs de l'article 13. Cette dispense peut être totale (pas de reconnaissance de l'état du sol) ou partielle (contenu de la reconnaissance de l'état du sol limité).

Le § 5 vise les terrains pour lesquels une reconnaissance de l'état du sol a déjà été réalisée et pour lesquels des mesures de gestion du risque ont été mises en œuvre (inscription dans la catégorie 3 de l'inventaire de l'état du sol) ou pour lesquels le traitement de la pollution du sol est en cours d'exécution (inscription dans la catégorie 4 de l'inventaire de l'état du sol).

Ce § vise également les terrains inscrits à l'inventaire de l'état du sol en catégorie 0, exclusivement en raison de l'exploitation « normale » d'une activité à risque, et que des mesures de prévention garantissant la protection du sol par rapport à cette activité ont été mises en place, entretenues

viteit uitgevoerd, gehandhaafd en regelmatig gecontroleerd werden. Deze vrijstelling, die tot doel heeft preventieve maatregelen te stimuleren, is echter niet van toepassing indien er nooit een door het Instituut gelijkvormig verklaard verkennend bodemonderzoek heeft plaatsgevonden op het betreffende terrein of indien de betreffende risicoactiviteit is stopgezet.

§ 6 heeft betrekking op situaties waarin het Instituut van oordeel is dat de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek technisch niet mogelijk is, ongeacht of er al een dergelijk onderzoek heeft plaatsgevonden op het betreffende terrein of niet.

Met het oog op een administratieve vereenvoudiging, worden de vrijstellingen, met uitzondering van de vrijstellingen beschreven in § 5 en § 6, georganiseerd door onderhavig artikel automatisch toegekend mits voorafgaande kennisgeving aan het Instituut en de betrokken gemeente van hun tenuitvoerlegging minstens 15 dagen voordat het ontstaansfeit plaatsvindt. Deze kennisgeving moet het Instituut de mogelijkheid geven om enerzijds de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemstaat bij te werken en anderzijds om te controleren of de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging van de vrijstelling vervuld zijn.

Om te weten of de toekenningsvoorwaarden voor de vrijstelling beschreven in onderhavig artikel vervuld zijn, kunnen de houders van de verplichtingen aan het Instituut een bodemattest vragen, in overeenstemming met artikel 12, dat de nodige informatie per perceel vermeldt.

Voor de vrijstellingen bedoeld in § 5 en § 6 moet de situatie geval per geval beoordeeld worden alvorens de vrijstelling wordt toegekend. De eerste vrijstelling bedoeld in § 5 zal bijvoorbeeld worden toegekend indien de uitvoering van een (volledig) verkennend bodemonderzoek nadelige gevolgen kan hebben voor de aan de gang zijnde behandeling van de verontreiniging of voor de doeltreffendheid van de uitgevoerde risicobeheersmaatregelen.

De vrijstellingsaanvraag moet naar het Instituut gestuurd worden. Dit kan voorwaarden verbinden aan de toekenning van de vrijstellingen. Er is bovendien bepaald dat bij ontstentenis van een beslissing door het Instituut binnen de hem toegemeten termijn, de gevraagde vrijstelling toegekend wordt geacht. Het gaat er namelijk om dat de overschrijding van deze termijn niet nadelig mag zijn voor de persoon die verplicht is het verkennend bodemonderzoek uit te voeren.

Er wordt eveneens bepaald dat door de tenuitvoerlegging van een vrijstelling, de persoon die vrijgesteld werd van de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek, er de eventuele voorwaarden van aanvaardt.

et régulièrement contrôlées. Cette dispense, qui vise à encourager la mise en œuvre de mesures préventives, ne peut toutefois pas s'appliquer si une reconnaissance de l'état du sol déclarée conforme par l'Institut n'a jamais été réalisée sur le terrain concerné ou s'il est mis fin à l'activité à risque concernée.

Le § 6 vise les situations dans lesquelles l'Institut estime que la réalisation matérielle d'une reconnaissance de l'état du sol n'est techniquement pas possible, qu'une telle reconnaissance ai déjà été réalisée ou non sur le terrain concerné.

Par souci de simplification administrative, à l'exclusion des dispenses visées aux §§ 5 et 6, les dispenses organisées par le présent article sont octroyées automatiquement moyennant la notification préalable à l'Institut et à la commune concernée de leur mise en application au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification la dispense ne peut être mise en application. Cette notification doit permettre à l'Institut, d'une part, de tenir à jour les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol et, d'autre part, de vérifier que les conditions de mise en application de la dispense sont bien rencontrées.

Afin de savoir si les conditions d'octroi des dispenses organisées par le présent article sont rencontrées, les titulaires d'obligations peuvent demander à l'Institut une attestation du sol, conformément à l'article 12, qui mentionne les informations nécessaires par parcelle.

Dans le cas des dispenses organisées par les §§ 5 et 6 une appréciation de la situation au cas par cas est nécessaire préalablement à leur octroi. Ainsi, la première dispense visée au § 5 sera par exemple octroyée si la réalisation (complète) de la reconnaissance de l'état du sol risque d'être préjudiciable au déroulement du traitement de la pollution en cours ou à l'efficacité des mesures de gestion du risque mises en œuvre.

La demande de dispense doit être adressée à l'Institut. Celui-ci peut conditionner leur octroi à certaines conditions qu'il fixe. Il est par ailleurs stipulé qu'en l'absence de décision de la part de l'Institut dans les délais qui lui sont impartis, la dispense demandée est considérée comme accordée. Il s'agit en effet que le dépassement de ces délais ne soit pas préjudiciable à la personne tenue par l'obligation de réaliser la reconnaissance de l'état du sol.

Par la mise en application d'une dispense, la personne dispensée de devoir réaliser une reconnaissance de l'état du sol, en accepte implicitement les éventuelles conditions.

Artikel 61

De ordonnantie van 13 mei 2004 voorzag geen uitzonderingen op het ontstaansfeit « van een vervreemding van een zakelijk recht op een terrein waarop een risicoactiviteit wordt of werd uitgevoerd ». Maar in de praktijk ziet men dat de verkoop van appartementen in gemeenschappelijke eigendom op een terrein waar een risicoactiviteit wordt of werd uitgevoerd (bijvoorbeeld een stookolietank van meer dan 10.000 l) redelijkerwijze geen verplichtingen ten laste van het geheel van de mede-eigenaars, of zelfs ten laste van enkel de verkoper, kan veroorzaken. Dus, in de mate dat de risicoactiviteit niet exclusief de verkochte kavel betreft, kan deze verkoop worden uitgesloten van de toepassingsfeer van de ordonnantie van 13 mei 2004.

Onderhavig artikel organiseert de procedure voor deze vrijstelling. Deze procedure heeft betrekking op de mede-eigendommen die reeds bestaan op het moment dat de ordonnantie van kracht wordt.

Betreffende de mede-eigendommen die worden opgericht nadat de ordonnantie van kracht is geworden, bepaalt artikel 3, 28° van het ontwerp dat de statuten daarvan een « vervreemding van zakelijke rechten » vormen in de betekenis van de ordonnantie. Daarom dient een verkennend bodemonderzoek ten laste van de eigenaar te worden uitgevoerd, indien het betreffende goed een in categorie 0 ingeschreven perceel omvat vóór de oprichting van de mede-eigendom.

In navolging van het Vlaams decreet, voorziet onderhavig artikel nochtans dat in bepaalde gevallen het Instituut kan besluiten dat uit de verkoop van een kavel die deel uitmaakt van een gemeenschappelijke eigendom de uitvoering van de verplichtingen voortspuit ten laste van de vereniging van mede-eigenaars. In dat geval moet het Instituut zijn beslissing motiveren. Deze bepaling moet vermijden dat de bodemstaat van een gemeenschappelijke eigendom waarop een vermoeden van verontreiniging rust niet binnen een redelijke termijn wordt onderzocht bij gebrek aan schadeverwekkende feiten. De andere schade-verwekkende feiten die een tenuitvoerlegging van verplichtingen ten laste van de vereniging van mede-eigenaars kunnen veroorzaken kunnen onvoldoende zijn : de verkoop van de gehele gemeenschappelijke eigendom, de stopzetting van de exploitatie van een risicoactiviteit.

Artikelen 62, 63 en 64

Deze procedures geven aan sommige titularissen de mogelijkheid om tot een snelle behandeling van de bodemverontreiniging door sanering over te gaan. Ten slotte maakt de procedure het mogelijk om, onder bepaalde voorwaarden, rechtstreeks over te gaan tot een beperkte sanering zonder eerst de voorafgaande fasen van een verkennend bodemonderzoek en een gedetailleerd onderzoek te moeten verrichten. Deze mogelijkheid is echter beperkt tot de

Article 61

L'ordonnance du 13 mai 2004 ne prévoyait pas d'exception au fait générateur « aliénation d'un droit réel sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque ». Or, dans la pratique, il est apparu que les ventes d'appartement en co-propriété sur un terrain où une activité à risque est ou était exploitée (par exemple, une citerne à mazout de plus de 10.000 l) ne peuvent raisonnablement enclencher les obligations à charge de l'ensemble des copropriétaires, ni même à charge du seul vendeur. Ainsi, dans la mesure où l'activité à risque ne concerne pas exclusivement le lot cédé, ces ventes ont été exclues du champ d'application de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Le présent article organise cette procédure de dispense. Cette procédure concerne les copropriétés existantes au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance.

En effet, s'agissant des copropriétés qui seront constituées après l'entrée en vigueur de l'ordonnance, l'article 3, 28° du projet prévoit que l'établissement de leur statuts constitue une « aliénation de droits réels », au sens de l'ordonnance. Une reconnaissance de l'état du sol devra donc être réalisée à charge du propriétaire, si le bien concerné comprend une parcelle inscrite en catégorie 0, avant la constitution de la copropriété.

A l'instar du nouveau décret flamand, le présent article prévoit cependant que dans certains cas l'Institut peut décider que la vente d'un lot au sein d'une co-propriété entraîne la réalisation des obligations à charge de l'association des co-propriétaires. L'Institut doit alors motiver sa décision. Cette disposition doit permettre d'éviter que l'état du sol d'une co-propriété pour laquelle il existe une présomption de pollution ne soit pas étudié dans un délai raisonnable faute de faits générateurs déclencheurs. Les autres faits générateurs pouvant entraîner la mise en œuvre des obligations à charge de l'association des co-propriétaires peuvent ne pas être suffisants : la vente de l'ensemble de la copropriété, la fin de l'exploitation d'une activité à risque, ...

Articles 62, 63 et 64

Ces dispositions ouvrent la possibilité à certains titulaires d'obligations de procéder à un traitement rapide d'une pollution du sol par assainissement. En effet, cette procédure permet, sous certaines conditions, la réalisation directe d'un projet d'assainissement limité sans passer par les étapes préalables de la reconnaissance de l'état du sol et de l'étude détaillée. Cette possibilité n'est toutefois ouverte que pour les pollutions découvertes lors d'une excavation

verontreinigingen die worden ontdekt tijdens uitgraafwerken (ontstaansfeit beschreven in artikel 13 § 6) veroorzaakt door een ongeval voorgevallen na de van kracht worden van onderhavige ordoonnantie (ontstaansfeit beschreven in artikel 13 § 7) of waarvoor een dreiging van onmiddellijk gevaar bestaat voor de menselijke gezondheid of voor het milieu (artikel 49 § 4). De volgende voorwaarden moeten bovendien vervuld zijn : er moeten ernstige aanwijzingen zijn dat de omvang van de verontreiniging beperkt is en de sanering en de evaluatie van de saneringswerken moeten binnen een termijn van 120 dagen worden uitgevoerd.

Deze bepaling werd ingevoerd zodat bepaalde economische activiteiten, verbonden met enerzijds ontgravingen en anderzijds met het gebruik van een « bevroren » terrein, niet worden geblokkeerd als een gevolg van hinderlijke (en tijdelijke) maatregelen opgelegd door het Instituut vanwege de schatting van het onmiddellijk gevaar dat dit betekent voor de gezondheid of het milieu. De afwijking van de klassieke procedure voor de behandeling van de verontreiniging die op die wijze wordt gecreëerd, is gerechtvaardigd, enerzijds, door de mogelijkheid om voor de sanering te kunnen beschikken over het werfmateriaal dat reeds aanwezig is ter plekke en, anderzijds, door het duidelijk belang de verontreiniging snel en definitief de kunnen behandelen in plaats van door tijdelijke, vaak zware, veiligheidsmaatregelen. Deze versnelde procedure waarborgt eveneens een systematische behandeling van de verontreiniging door sanering en niet door risicobeheer, wat het milieu en de mensen goede komt.

Artikel 63 organiseert de procedure voor de realisatie, bekendmaking en verklaring van overeenstemming van het beperkt saneringsvoorstel. Deze procedure is analoog aan die voorzien voor het klassieke saneringsproject met het verschil dat, met het oog op snelheid, de verklaring van overeenstemming van het beperkt saneringsvoorstel kan worden afgeleverd zonder consultatie. De gelijkvormigheidsverklaring wordt nochtans systematisch bekendgemaakt aan de personen betrokken bij het terrein, aan de gemeente en aan de afgevaardigd ambtenaar. Ze is eveneens onderworpen aan een beroep.

Ten slotte geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsproject als elke stedenbouwkundige vergunning of milieuvergunning die eventueel nodig is voor de tenuitvoerlegging ervan.

Er moet worden vermeld dat de beperkte saneringsprocedure een regeling is die afwijkt van de klassieke procedure, ten uitvoer gelegd op vrijwillige vraag van de houders van de verplichtingen mits naleving van de bovenvermelde verplichtingen. Daarom wordt het beperkt saneringsproject uitgevoerd op initiatief van de houder van de verplichtingen. Deze methode is niet zonder risico, aangezien de houder van de verplichtingen het risico loopt dat het Instituut een verklaring van niet-gelijkvormigheid aflevert wegens niet naleving van de bovenvermelde voorwaarden.

de terre (fait générateur visé à l'article 13, § 6), engendrées par un accident survenu après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance (fait générateur visé à l'article 13, § 7) ou pour lesquelles existe une menace de danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement temporairement contenue (article 49, § 4). Les conditions suivantes doivent par ailleurs être remplies : il doit exister des indications sérieuses que l'étendue de la pollution est limitée et l'assainissement et son évaluation doivent pouvoir être réalisés dans un délai inférieur à 120 jours.

Cette disposition est introduite afin de ne pas bloquer certaines activités économiques, liées d'une part à un chantier d'excavation et d'autre part à l'utilisation d'un terrain « gelé » en raison des mesures de sécurité contraignantes (et temporaires) imposées par l'Institut en raison de l'estimation du danger immédiat qu'il représente pour la santé ou l'environnement. La dérogation à la procédure classique de traitement de la pollution ainsi créée se justifie dans ces deux cas, d'une part, par la possibilité de pouvoir bénéficier pour l'assainissement des équipements de chantier déjà présents sur le site, et d'autre part, par l'intérêt manifeste de pouvoir traiter rapidement la pollution de manière définitive et non par des mesures de sécurité temporaires, bien que parfois lourdes. Cette procédure accélérée garantit en outre un traitement de la pollution systématiquement par assainissement et non par gestion du risque, au bénéfice de l'environnement et des personnes.

L'article 63 organise la procédure de réalisation, de notification et de déclaration de conformité du projet d'assainissement limité. Cette procédure est analogue à celle prévue pour le projet d'assainissement classique à la différence que, dans un souci de rapidité, la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité peut être délivrée sans consultation. La déclaration de conformité est toutefois systématiquement notifiée aux personnes concernées par le terrain, à la commune et au fonctionnaire délégué. Elle est également sujette à recours.

Enfin, la déclaration de conformité d'un projet d'assainissement limité vaut également toute autorisation urbanistique ou environnementale éventuellement nécessaires à sa mise en œuvre.

Il est à préciser que cette procédure d'assainissement limité est un régime dérogatoire à la procédure classique, mise en œuvre sur demande volontaire des titulaires d'obligations moyennant le respect des conditions susmentionnés. Par conséquent, le projet d'assainissement limité est réalisé à l'initiative du titulaire des obligations. Cette démarche n'est pas sans risque, devant être supporté par la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, d'une déclaration de non-conformité par l'Institut en raison du non-respect des conditions mentionnées ci-dessus.

Artikel 65

Op het einde van de beperkte saneringswerken, moet een eindevaluatie worden uitgevoerd volgens een procedure analoog aan die voorzien voor het klassiek saneringsproject. De inhoud ervan is identiek aan die van de klassieke procedure voor het gesaneerde gedeelte van het terrein maar bevat eveneens de elementen van een verkennend bodemonderzoek voor de rest van het of de betrokken percelen. Deze toevoeging bij de eindbeoordeling laat toe te verifiëren of er geen andere kernen van verontreiniging overblijven dan deze die reeds eerder werden ontdekt en het voorwerp uitmaakten van het beperkt saneringsproject. Deze informatie is onontbeerlijk om de inventaris van de bodemtoestand aan te vullen.

De eindevaluatie wordt binnen een periode van 120 dagen na de bekendmaking van de verklaring van overeenstemming van het beperkt saneringsvoorstel aan het Instituut bekendgemaakt aan de persoon die gehouden is het uit te voeren. Na afloop van deze termijn legt het Instituut de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek op voor het geheel van het perceel, zodat de klassieke procedure in werking treedt. Wordt met name de voorwaarde van 120 dagen voor de uitvoering van de saneringswerken en de beoordeling ervan niet nageleefd, dan verliest de versnelde procedure haar relevantie en moet de klassieke procedure terug worden toegepast.

Op basis van de uitgebreide eindevaluatie, wordt door het Instituut een slotverklaring afgeleverd wanneer de verplichtingen inzake de behandeling van de bodemverontreiniging door sanering werd uitgevoerd. Indien de uitgebreide eindevaluatie aantoont dat de saneringsnormen niet werden behaald of dat een behandeling van de verontreiniging noodzakelijk is in overeenstemming met de bepalingen van onderhavig ontwerp van ordonnantie, legt het Instituut de uitvoering binnen de door hem bepaalde redelijke termijn van een gedetailleerd onderzoek op aan de titularis van de verplichtingen. Ten slotte, als de eindevaluatie niet gelijkvormig is aan de bepalingen van onderhavig ontwerp van ordonnantie, kan het Instituut wijzigingen of aanvullingen vragen bij deze eindevaluatie.

Artikel 66

Onderhavig artikel voorziet dat het instituut de verplichtingen die voortvloeien uit onderhavige verordening kan beperken indien de uitvoering van de verplichtingen de risico's voor de gezondheid van de mens en voor het leefmilieu zou doen toenemen. Zo kan bijvoorbeeld het Instituut een vrijstelling verlenen voor de installatie van een piëzometer in een grondwaterlaag onder druk omwille van het risico op verspreiding van de verontreiniging die een boring met zich zou kunnen meebrengen.

Article 65

A l'issue de la réalisation des travaux d'assainissement limité, une évaluation finale doit être effectuée selon une procédure analogue à celle prévue pour le projet d'assainissement classique. Son contenu est identique à celui de la procédure classique pour la partie du terrain assainie mais il comprend également les éléments d'une reconnaissance de l'état du sol pour le reste de la ou des parcelles concernées. Cette extension de l'évaluation finale permet de vérifier s'il n'y a pas d'autres poches de pollution sur la parcelle outre celle découverte ayant fait l'objet du projet d'assainissement limité. Cette information est indispensable pour pouvoir alimenter l'inventaire de l'état du sol.

L'évaluation finale doit être notifiée à l'Institut dans les 120 jours de la notification de la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité à la personne tenue de l'exécuter. Passé ce délai, l'Institut impose la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol sur l'ensemble de la parcelle, permettant ainsi d'enclencher la procédure classique. En effet, si la condition du respect des 120 jours pour exécuter les travaux d'assainissement et les évaluer n'est pas respectée, la procédure accélérée perd de sa pertinence et il convient de revenir sur la procédure classique.

Sur la base de l'évaluation finale élargie, une déclaration finale est délivrée par l'Institut lorsque les obligations de traitement de la pollution du sol par assainissement ont été réalisées. Lorsque l'évaluation finale élargie indique que les objectifs d'assainissement n'ont pas été atteints ou qu'un traitement de la pollution est requis en vertu des dispositions de la présent projet d'ordonnance, l'Institut impose la réalisation d'une étude détaillée au titulaire des obligations dans un délai raisonnable qu'il fixe. Enfin, si l'évaluation finale élargie n'est pas conforme aux dispositions du présent projet d'ordonnance, l'Institut peut demander des modifications ou des additions à apporter à cette évaluation finale.

Article 66

Le présent article prévoit que l'Institut peut limiter les obligations imposées par la présente ordonnance si leur mise en œuvre devait entraîner une augmentation des risques pour la santé ou l'environnement. Par exemple, l'Institut pourrait dispenser de la mise en place d'un piézomètre dans une nappe aquifère sous pression en raison du risque de diffusion de la pollution qu'un forage représenterait.

Er moet worden opgemerkt dat iedere persoon die hierbij een belang heeft beroep kan aantekenen tegen deze beperkingen.

Artikel 67

Eveneens met het oog op de bescherming van de gezondheid en het leefmilieu, neemt dit ontwerp van ordonnantie de economische realiteit op die verband houdt met de behandeling van de bodemverontreiniging. Behalve de bepalingen tot organisatie van de behandeling van de verontreiniging door risicobeheer, stelt dit artikel het BATNEEC-principe in : de saneringsdoelstellingen moeten worden bepaald door middel van de best beschikbare technieken die geen overdreven kosten met zich meebrengen. Indien omwille van de kenmerken van de verontreiniging of van het verontreinigde terrein het behalen van de saneringsnormen (of het wegnemen van de toegenomen verontreiniging) buitensporige kosten zou veroorzaken in verhouding tot de te verwachten voordelen in termen van bescherming van de gezondheid en het leefmilieu, dan kunnen de saneringsdoelstellingen naar beneden worden bijgesteld voor de getroffen zones van het verontreinigde terrein en moet de sanering ten minste het bereiken van de toepasbare interventienormen beogen.

Indien het behalen van die laatste doelstelling door middel van de beste beschikbare technieken die geen onredelijke kosten meebrengen plaatselijk eveneens onmogelijk blijkt, dan moet de sanering in de getroffen zones van het verontreinigde terrein ten minste de concentraties aan verontreinigende stoffen bereiken waardoor er een aanvaardbaar risico voor de volksgezondheid en het leefmilieu kan worden gegarandeerd.

De toepassing van het BATNEEC-principe wordt uitgevoerd door een deskundige in bodemverontreiniging volgens de methodologie die bepaald is door de Regering. Naargelang de behaalde resultaten, stelt de deskundige aan het Instituut, geval per geval, herziene saneringsdoelstellingen voor die overeenkomen met de toepassing van de beste beschikbare technieken die geen onredelijke kosten meebrengen. Deze voorstellen zijn gedetailleerd en gemotiveerd. Indien de concentraties aan verontreinigende stoffen die in de saneringsdoelstellingen worden voorzien plaatselijk hoger liggen dan de toepasbare interventienormen, dan toont de deskundige aan dat deze concentraties geen onaanvaardbaar risico inhouden voor de volksgezondheid of het leefmilieu door de uitvoering van een risicostudie overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 29 en 32.

De toepassing van het BATNEEC-principe kan worden uitgevoerd op het ogenblik van de uitwerking van een saneringsproject of, later, tijdens een verzoek of een voorstel tot aanpassing van de saneringswerken overeenkomstig de bepalingen van artikel 46, § 1. In dat geval maken de beschrijving en de rechtvaardiging van de verkregen resultaten en de voorgestelde herziene sanerings-doelstellingen met, in

Il est à noter que toute personne y ayant un intérêt peut introduire un recours contre ces limitations.

Article 67

Tout en poursuivant un objectif de protection de la santé et de l'environnement, le présent projet d'ordonnance intègre les réalités économiques liées au traitement de la pollution du sol. Ainsi, outre les dispositions organisant le traitement de la pollution par gestion du risque, le présent article consacre le principe BATNEEC : les objectifs de l'assainissement doivent être obtenus au moyen des meilleures techniques disponibles n'entraînant pas de coûts excessifs. Si en raison des caractéristiques de la pollution ou du terrain pollué, atteindre les normes d'assainissement (ou éliminer l'accroissement de pollution) engendrerait un coût démesuré par rapport aux bénéfices attendus en terme de protection de la santé et de l'environnement, les objectifs de l'assainissement peuvent être revus à la baisse dans les zones concernées du terrain pollué, et l'assainissement doit au moins viser à atteindre les normes d'intervention applicables.

Si ce dernier objectif s'avère lui aussi localement impossible à atteindre en utilisant les meilleures techniques disponibles n'entraînant pas de coûts excessifs, l'assainissement doit au moins atteindre, dans les zones concernées du terrain pollué, des concentrations en polluants permettant de garantir un risque tolérable pour la santé humaine et pour l'environnement.

L'application du principe BATNEEC est réalisée par un expert en pollution du sol selon la méthodologie arrêtée par le gouvernement. Suivant les résultats obtenus, l'expert en pollution du sol propose à l'Institut, au cas par cas, des objectifs d'assainissement révisés correspondant à la mise en œuvre des meilleures techniques disponibles n'entraînant pas de coûts excessifs. Cette proposition est détaillée et motivée. Lorsque les concentrations en polluants reprises dans les objectifs d'assainissement révisés sont localement supérieures aux normes d'intervention applicables, l'expert en pollution du sol démontre que ces concentrations ne présentent pas de risques intolérables pour la santé humaine et pour l'environnement par la réalisation d'une étude de risque conformément aux dispositions des articles 29 et 32.

L'application du principe BATNEEC peut être réalisée au moment de l'élaboration d'un projet d'assainissement ou, postérieurement, lors d'une demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement conforme aux dispositions de l'article 46 § 1^{er}. Dans ces cas, la description et la justification des résultats obtenus et des objectifs d'assainissement révisés proposés, y compris, le cas

voorkomend geval, inbegrip van de risicostudie, integraal deel uit van het saneringsproject of van het verzoek of het voorstel tot aanpassing van de saneringswerken dat aan het Instituut werd bekendgemaakt. De bepalingen betreffende de beantwoording van deze documenten door het Instituut blijven van toepassing, maar, in het geval van een verzoek of een voorstel voor de aanpassing van saneringswerken, wordt de antwoordtermijn van 15 dagen tot 30 dagen verlengd.

Het volgende voorbeeld illustreert een mogelijke toepassing van het BATNEEC-principe : rekening houdende met de zeer omvangrijke kosten die stabilisatiemaatregelen kunnen inhouden tijdens een interventie onder gebouwen, zou een sanering voor het overgrote deel van het betroffen terrein de saneringsnormen kunnen beogen (geen buitensporige kosten), maar zich onder het gebouw kunnen beperken tot 150 % van de interventienormen, rekening houdende met de afwezigheid van onaanvaardbare risico's op blootstelling van personen, schade aan ecosystemen of verspreiding van de verontreinigende stoffen.

Artikel 68

Onderhavige bepaling voorziet dat de regering voor bepaalde installaties een specifieke procedure kan bepalen voor de behandeling van de verontreiniging. Deze procedure moet het mogelijk maken om tenminste dezelfde doelstellingen te bereiken als die voorzien in onderhavige ordonnantie, terwijl rekening wordt gehouden met de vereisten eigen aan bepaalde activiteiten, de specificiteit van bepaalde verontreinigende stoffen of de bestaande financieringsmechanismen.

Het doel van deze bepaling is nu reeds van toepassing voor de sanering van de bodemverontreiniging veroorzaakt door de exploitatie van benzinstations die als verkooppunt voor het publiek werden opengehouden, georganiseerd door het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 januari 1999 dat de uitbatingvoorwaarden voor benzinstations bepaalt. De belangrijkste verschillen in deze procedure tussen de ordonnantie van 13 mei 2004 en onderhavig ontwerp van ordonnantie ligt in de aard van de schadeverwekkende feiten (die namelijk het in orde brengen van de benzinstations, georganiseerd door het arrest, integreert) en in het type van behandeling van de verontreiniging die altijd bestaat uit sanering (vooral vanwege het bestaan van een financieringsmechanisme voor de sanering die de 3 Gewesten en het federaal niveau omvatten).

Artikel 69

Onderhavige bepaling organiseert de procedure en de verplichtingen in geval van de verspreiding van de verontreiniging over verschillende percelen die niet vallen onder de schadeverwekkende feiten beschreven in artikel 13. Het

échéant, l'étude de risque, font partie intégrante du projet d'assainissement ou de la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement notifié à l'Institut. Les dispositions organisant le retour de l'Institut sur ces documents restent d'application, moyennant, dans le cas d'une demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement, le allongement du délai de réaction de 15 à 30 jours.

L'exemple suivant illustre une application possible du principe BATNEEC : compte tenu des frais très importants que peut représenter des mesures de stabilisation d'édifices lorsqu'une intervention sous ceux-ci est nécessaire, un assainissement pourrait viser les normes d'assainissement sur la majorité du terrain concerné (coûts non excessifs) mais se limiter à 150 % des normes d'intervention sous un édifice, compte tenu de l'absence de risques non tolérables d'exposition des personnes, d'atteinte aux écosystèmes ou de dissémination de contaminants.

Article 68

La présente disposition prévoit que le gouvernement peut déterminer pour certaines installations, une procédure particulière de traitement de la pollution. Cette procédure doit permettre d'atteindre au minimum les mêmes objectifs que ceux prévus par la présente ordonnance, tout en prenant en considération les contraintes propres à certaines activités, les particularités de certains polluants ou encore les mécanismes de financement existants.

L'objet de cette disposition est déjà en application actuellement pour l'assainissement du sol pollué par l'exploitation de stations-service ouvertes comme points de vente au public, organisé par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1999 fixant les conditions d'exploiter des stations-service. Les principales particularités de cette procédure par rapport à l'ordonnance du 13 mai 2004 et au présent projet d'ordonnance tiennent dans la nature des faits générateurs (qui intègrent notamment la mise en conformité des stations-service, organisée par l'arrêté) et dans le type de traitement de la pollution qui consiste toujours en un assainissement (notamment en raison de l'existence d'un mécanisme de financement de l'assainissement incluant les 3 Régions et le fédéral).

Article 69

La présente disposition organise la procédure et les obligations en cas de dissémination de la pollution sur plusieurs parcelles non couvertes par les faits générateurs de l'article 13. L'étude détaillée peut en effet mettre en évidence

gedetailleerd onderzoek kan inderdaad aantonen dat de verontreiniging niet beperkt is tot het ontstaansfeit beschreven in artikel 13 waaruit ze voortvloeit.

In de mate dat de kern van de verontreiniging werd veroorzaakt door een activiteit of een gebeurtenis die heeft plaatsgevonden op de percelen betrokken bij het gedetailleerd onderzoek, moet dit laatste worden uitgebreid naar de aangrenzende percelen zodat de volledige verontreiniging die zich vanuit deze kern heeft verspreid, kan worden afgebakend.

Behalve indien het een weesverontreiniging betreft die ontstaan is vóór 20 januari 2005, moeten de verplichtingen voortvloeiend uit de resultaten van het gedetailleerd onderzoek eveneens worden uitgevoerd op de totaliteit van de verontreiniging ten laste van de persoon die gehouden is dit door te voeren op het oorspronkelijk perceel.

Nochtans dient de behandeling van de verontreiniging op een perceel dat grenst aan het betrokken ontstaansfeit, besmet door verspreiding, niet uitgevoerd te worden ten koste van wie bedoeld wordt in dit artikel wanneer de eigenaar van de zakelijke rechten op dit perceel zich hiertegen verzet. In dit geval moet worden opgemerkt dat het aangrenzende perceel zal worden ingeschreven op de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0, aangezien het Instituut in dit geval beschikt over informatie die hem een in het gedetailleerd onderzoek een verontreiniging van het perceel laat vermoeden, en het moet dan ook het voorwerp uitmaken van een verkennend bodemonderzoek zodra zich een ontstaansfeit in overeenstemming met artikel 13 voor doet.

Daarenboven moet er eveneens worden opgemerkt dat wanneer een gedetailleerd onderzoek aantoonde dat de verontreiniging niet beperkt is tot de percelen betrokken bij het gedetailleerd onderzoek, maar dat de kern van de verontreiniging niet werd veroorzaakt door een activiteit of gebeurtenis die heeft plaatsgevonden op de percelen, zijn de verplichtingen hiertoe beperkt of ten laste van de persoon die de verontreiniging heeft veroorzaakt, indien deze persoon geïdentificeerd kan worden.

§ 4 van dit artikel bepaalt dat het Instituut in een dergelijke situatie op basis van een minutieus (historisch, geografisch en hydrogeologisch) onderzoek de persoon die de verontreiniging heeft veroorzaakt, of, indien deze persoon niet geïdentificeerd kan worden, de exploitant of de houder van zakelijke rechten op het terrein dat duidelijk geïdentificeerd is als het terrein dat de kern van de verontreiniging bevat, kan verplichten een gedetailleerd onderzoek uit te voeren dat de verontreiniging volledig afbakent. Het Instituut kan ambtshalve te zijnen laste een dergelijk onderzoek laten uitvoeren, met name wanneer het perceel dat aan de oorsprong ligt van de verspreiding van de verontreiniging, niet a priori kan worden geïdentificeerd of wanneer

que la pollution n'est pas limitée aux parcelles concernées par le fait générateur visé à l'article 13 dont elle découle.

Dans la mesure où le noyau de la pollution a été généré par une activité ou un événement ayant eu lieu sur les parcelles concernées par l'étude détaillée, celle-ci doit s'étendre sur les parcelles voisines de manière à délimiter l'entière de la pollution s'étant disséminée à partir de ce noyau.

Sauf en cas de pollution orpheline générée avant le 20 janvier 2005, les obligations découlant des résultats de l'étude détaillée devront également être réalisées sur l'ensemble de la pollution à charge de la personne tenue de les réaliser sur les parcelles d'origine.

Toutefois, si le titulaire de droits réels d'une parcelle voisine à celles visées par le fait générateur, contaminée par dissémination, s'oppose à la réalisation de l'étude détaillée et au traitement susmentionné, les personnes visées au présent article sont dispensées de cette obligation. Dans ce cas, il y a lieu de noter que la parcelle voisine sera inscrite à l'inventaire de l'état du sol en catégorie 0, puisque l'Institut dispose dans ce cas d'informations lui permettant de suspecter la pollution de la parcelle dans l'étude détaillée, et fera l'objet d'une reconnaissance de l'état du sol dès qu'un fait générateur de l'article 13 se produit.

Par ailleurs, il est également à noter que lorsqu'une étude détaillée met en évidence que la pollution n'est pas limitée aux parcelles concernées par le fait générateur visé à l'article 13 dont elle découle mais que le noyau de la pollution n'a pas été généré par une activité ou un événement ayant eu lieu sur ces parcelles, les obligations y sont limitées ou, lorsqu'elle peut être identifiée, mises à charge de la personne ayant générée la pollution.

En effet, dans une telle situation, le § 4 du présent article stipule que l'Institut peut imposer, sur base d'une étude minutieuse (historique, géographique et hydrogéologique), la réalisation d'une étude détaillée délimitant l'entière de la pollution à charge de la personne ayant généré la pollution, ou à défaut de pouvoir l'identifier, de l'exploitant ou du titulaire de droits réels sur le terrain clairement identifié comme abritant le noyau de pollution. L'Institut peut également faire réaliser d'office à sa charge une telle étude, notamment lorsque la parcelle à l'origine de la dissémination de pollution ne peut être identifiée a priori ou que la pollution ne peut être attribuée à une personne clairement identifiée. Cette disposition peut se mettre en œuvre suite à

de verontreiniging niet kan worden toegeschreven aan een duidelijk geïdentificeerd persoon. Deze bepaling kan worden toegepast ingevolge een verkennend bodemonderzoek of een gedetailleerd onderzoek dat aanwijzingen over de exogene herkomst van de verontreiniging oplevert.

Artikel 70

Het Instituut kan op elk ogenblik de plaats innemen van een in gebreke gebleven persoon en ambtshalve de betrokken werkzaamheden of maatregelen opleggen. Het Instituut kan eveneens ambtshalve de verplichtingen overgaan tot de affichering van de saneringsprojecten of de risicobeheerprojecten of de maatregelen tot beperkt gebruik indien de houder van de verplichtingen in gebreke blijft.

Deze ambtshalve interventie wordt voorafgegaan door een verwittiging en een ingebrekestelling.

Het Instituut is gemachtigd eender welke procedure op te starten teneinde de kosten die in het kader van deze in de plaats neming te recupereren.

Onderhavig artikel voorziet eveneens dat, gezien de natige persoon de vergoeding is verschuldigd van de kosten die het Instituut diende te maken, deze laatste beschikt over een algemeen privilege beschikt op alle roerende goederen van die persoon. Het Instituut kan eveneens een hypotheek leggen op het aan de verplichtingen onderhevige terrein om de terugbetaling van de gemaakte kosten te waarborgen.

Ten slotte voorziet onderhavig artikel dat het Instituut ambtshalve op eigen kosten een verkennend bodemonderzoek kan laten uitvoeren, zelfs indien overeenkomstig onderhavige ordonnantie er geen verplichting toe bestaat. Zo kan een vermoedelijk verontreinigd terrein, dat niet onderworpen is aan de ontstaansfeiten van artikel 13, maar dat vermoedelijk verontreinigd is, op eigen kosten worden onderzocht en behandeld door het Instituut.

Artikel 71

Onderhavig artikel organiseert de procedure voor het vormen van financiële garanties zoals voorzien in het kader van de procedure de toekenning van de afwijking beschreven in artikel 17 § 2 of de overdracht van de verplichting bedoeld in artikel 23 § 3.

Op basis van een schatting uitgevoerd door een bodemverontreinigingsdeskundige, stelt de houder van de betrokken verplichtingen aan het Instituut een garantiebedrag voor dat de kosten voor de uitvoering van de verplichtingen waarvoor de garantie wordt gevraagd, moet dekken. Het Instituut beschikt over 30 dagen om dit bedrag goed te keuren of een herziening ervan te vragen. Het bedrag van de financiële garantie moet worden berekend rekening

une reconnaissance de l'état du sol ou à une étude détaillée permettant de supposer l'origine exogène de la pollution.

Article 70

Lorsqu'un titulaire d'obligations identifié en exécution de la présente ordonnance n'exécute pas ou pas suffisamment ses obligations, l'Institut peut se substituer à ce dernier et exécuter d'office les études, les projets, les travaux ou les mesures concernés. L'Institut peut également procéder d'office à l'affichage des projets d'assainissement ou de gestion du risque ou des mesures de restriction d'usage, en cas de défaillance du titulaire de ces obligations.

Cette intervention d'office est précédée d'un avertissement et d'une mise en demeure.

L'Institut est habilité pour tenter toute procédure afin de récupérer les frais encourus dans le cadre de cette substitution.

La présente disposition prévoit également que, la personne défaillante étant débitrice du remboursement des frais exposés par l'Institut, ce dernier dispose d'un privilège général sur tout les biens meubles de cette personne. L'Institut peut également procéder à une inscription hypothécaire sur le terrain concerné par les obligations, pour garantir le remboursement des frais exposés.

Enfin, le présent article prévoit que l'Institut peut faire réaliser d'office à sa charge des études de sol, même lorsqu'aucune obligation ne doit être exécutée en vertu de la présente ordonnance. Ainsi, un terrain présumé pollué, qui n'est soumis à aucun des faits générateurs de l'article 13, mais qui est présumé pollué, pourra être étudié et traité par l'Institut, à sa charge.

Article 71

Le présent article organise la procédure de constitution de garantie financière telle qu'elle est prévue dans le cadre de la procédure dérogatoire organisée à l'article 17, § 2 ou de la cession d'obligation prévue à l'article 23, § 3.

Sur la base d'une estimation réalisée par un expert en pollution du sol, un montant de garantie devant couvrir les frais de réalisation des obligations pour lesquelles la garantie est demandée est proposé à l'Institut par le titulaire d'obligations concerné. L'Institut dispose de 30 jours pour approuver ce montant ou demander de le revoir. Le montant de la garantie financière doit être calculé en tenant compte de la situation réelle et en posant les hypothèses les plus

houdend met de reële situatie en met het « slechtst mogelijk » scenario. Om een voorbeeld te geven, indien de financiële garantie de behandeling moet garanderen van een verontreiniging geïdentificeerd door een verkennend bodemonderzoek en ze moet worden beoordeeld voor een gedetailleerd onderzoek, waardoor het type van verontreiniging en het daaruit voortvloeiende type van behandeling kan worden bepaald, moet de schatting gebeuren in de veronderstelling van een behandeling van de verontreiniging door sanering.

Deze financiële garantie kan voorzien worden in de vorm van waarborgen, bankgaranties of verzekeringen. Het Instituut legt eveneens de voorwaarden en termijnen vast voor de vorming van deze garantie.

Onderhavig artikel geeft de Regering eveneens de bevoegdheid de aard en de procedure voor de berekening en de vorming van deze financiële garanties te bepalen.

Artikel 72

Onderhavige bepaling machtigt de regering om een specifieke reglementering te bepalen voor de voorwaarden voor het gebruik, et vervoer, de tractering, de opslag en de behandeling van de verontreinigde ontgraven en aangevulde gronden. Deze reglementering met zowel de verontreinigde ontgraven gronden als de invoer van verontreinigde gronden dekken. Op dit ogenblik ontbreekt deze wetgeving nog in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze is nochtans een belangrijk middel ter preventie van de bodemverontreiniging en de verontreiniging van propere gronden.

Artikel 73

Onderhavige bepaling machtigt de regering de voorwaarden vast te leggen volgens dewelke een premie of een subsidie kan worden toegekend voor de realisatie van een verkennend bodemonderzoek of voor de behandeling van een weesverontreiniging, met inbegrip van een gedetailleerd onderzoek en de sanering in geval van toegenomen verontreiniging.

Rekening houdend met het principe « de vervuiler betaalt », komen enkel de verplichtingen in verband met weesverontreinigingen.

Artikel 74

In navolging van het BOFAS fonds, laat dit artikel de regering toe bij te dragen tot het op punt stellen van een sectoraal fonds, op vraag van de betrokken sector.

« défavorables ». A titre d'exemple, si la garantie financière doit garantir le traitement d'une pollution identifiée par une reconnaissance de l'état du sol et qu'elle doit être évaluée préalablement à l'étude détaillée, qui permet de déterminer le type de pollution et par conséquent le type de traitement, l'estimation doit se faire dans l'hypothèse d'un traitement de la pollution par assainissement.

La garantie peut prendre la forme de sûreté, de garantie bancaire ou d'assurance et peut être libérée progressivement. L'Institut fixe également les modalités et les délais de constitution de cette garantie.

Le présent article habilite en outre le gouvernement à préciser la nature ainsi que la procédure de calcul et de constitution de ces garanties financières.

Article 72

La présente disposition habilite le gouvernement à arrêter une réglementation spécifique aux conditions d'utilisation, au transport, au traçage, au dépôt et au traitement des terres contaminées de remblai et de déblai. Cette réglementation devrait couvrir aussi bien le devenir des terres polluées excavées que l'importation de terres contaminées. Cette législation fait actuellement défaut en Région bruxelloise. Elle constitue pourtant un important outil de prévention de la pollution du sol en évitant la contamination de terrain propre.

Article 73

La présente disposition habilite le gouvernement à arrêter les conditions dans lesquelles une prime ou une subvention pourra être octroyée pour la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou pour le traitement d'une pollution orpheline, y compris l'étude détaillée et l'assainissement en cas d'accroissement de pollution.

Tenant compte du principe pollueur-payeur, seules les obligations relatives à des pollutions orphelines peuvent être éligibles.

Article 74

A l'instar du fonds BOFAS, cet article permet au gouvernement de contribuer à la mise en place d'un fonds sectoriel, à la demande du secteur concerné.

Artikel 75

Onderhavig artikel voorziet de strafrechtelijke sancties voor inbreuken op de ordonnantie.

De ordonnantie van 13 mei 2004 voorziet enkel geldboetes waarvan de bedragen weinig ontradend effect hadden. Onderhavig ontwerp stelt voor sterkere strafrechtelijke sancties op te leggen, in navolging van de straffen toegepast in Vlaanderen sedert het decreet van 22 februari 1995 en bevestigd door het decreet van 27 oktober 2006.

Er moet worden opgemerkt dat ter uitvoering van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op geldboetes, de bedragen van de boetes beschreven in onderhavige bepaling moeten worden vermenigvuldigd met een factor 5.

Overtredingen op het mechanisme werden duidelijk gedefinieerd. De overtredingen op bepaalde uitvoeringsbesluiten waarvoor de regering bevoegd zal zijn, werden eveneens vermeld.

Artikel 76

Onderhavige bepaling voorziet dat in geval van niet-naleving van de verplichting tot het uitvoeren van een verkennend bodemonderzoek voor de vervreemding van zakelijke rechten op een terrein ingeschreven in de inventaris van de bodemstaat onder categorie 0, deze vervreemding het voorwerp kan uitmaken van een verzoek tot nietigverklaring die de overnemer kan vorderen voor de hoven en rechtbanken.

De nietigverklaring van de transactie voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 wordt op die manier in een zwakkere vorm behouden. Om een grotere rechtszekerheid te verzekeren, en toch het ontradend effect eigen aan deze sanctie te behouden, wordt de nietigheid beschreven in onderhavige bepaling gedefinieerd als relatief : de partijen bij de vervreemding kunnen eraan verzaken. Op dezelfde wijze kan enkel de overnemer ze invoeren.

Daarentegen kan het Instituut zich beroepen op een niet tegenwerpbaarheid van de vervreemding van een terrein ingeschreven in de categorie 0, uitgevoerd in overtreding van de bepalingen van onderhavige ordonnantie. Op die manier blijft de houder van de verplichtingen zijn verplichtingen tegenover het Instituut behouden, zelfs in geval van een wijziging van de titularis van de zakelijke rechten.

Artikel 77

Onderhavige bepaling voorziet dat bij ontstentenis van een verkennend bodemonderzoek voor de aanvraag of de hernieuwing van een milieuvergunning betreffende een risicoactiviteit, of voor de verplichting tot periodieke her-

Article 75

Le présent article prévoit des sanctions pénales pour les infractions à l'ordonnance.

L'ordonnance du 13 mai 2004 prévoit uniquement des amendes pénales dont le montant s'est avéré peu dissuasif. Le présent projet propose de rendre les sanctions pénales plus fortes, en se calquant sur les peines pratiquées en Flandre depuis le décret du 22 février 1995 et confirmés par le décret du 27 octobre 2006.

Il est à noter qu'en exécution de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, les montants des amendes mentionnés par la présente disposition doivent être multipliés par un facteur 5.

Les infractions au dispositif ont été définies clairement. Les infractions à certains arrêtés d'exécution que le gouvernement sera habilité à prendre ont également été mentionnées.

Article 76

La présente disposition prévoit qu'en cas de non respect de l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol avant l'aliénation de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, cette aliénation peut faire l'objet d'une action en nullité que le cessionnaire peut introduire devant les cours et tribunaux.

La sanction de nullité de la transaction prévue dans l'ordonnance du 13 mai 2004 est ainsi maintenue dans le présent projet sous une forme amoindrie. Afin d'assurer une plus grande sécurité juridique des transactions, tout en maintenant l'effet dissuasif propre à cette sanction, la nullité visée dans la présente disposition est définie comme étant relative : les parties à l'aliénation peuvent y renoncer. De même, dorénavant, seul le cessionnaire pourra l'invoquer.

Par contre, l'Institut pourra se prévaloir d'une inopposabilité de l'aliénation d'un terrain inscrit dans la catégorie 0, réalisée en infraction aux dispositions de la présente ordonnance. Le titulaire des obligations continuera ainsi à en être tenu vis-à-vis de l'Institut, même en cas de changement de titulaires de droits réels.

Article 77

La présente disposition prévoit qu'en l'absence de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol avant la demande ou le renouvellement d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque, ou avant l'obligation péri-

ziening voorzien in artikel 13, § 2, 4°, wordt geacht dat het betrokken terrein de saneringsnormen heeft nageleefd.

Deze bepaling heeft als gevolg dat elke verontreiniging die eventueel wordt ontdekt door een verkennend bodemonderzoek, bijvoorbeeld uitgevoerd na stopzetting van de exploitatie, in de bepaling van de verplichtingen tot behandeling van de verontreiniging zal worden beschouwd als zijnde veroorzaakt door deze exploitatie. Deze verontreiniging moet daarom het voorwerp uitmaken van een sanering ten laste van de exploitant.

Artikel 78

Onderhavige bepaling voorziet dat bij ontstentenis van een verkennend bodemonderzoek vóór de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning of van de milieuvergunning, zoals beschreven in artikel 13, §§ 4 et 5, of binnen de termijn bepaald door het Instituut bij de ontdekking van een verontreiniging zoals beschreven in artikel 13, § 6, het Instituut, op kosten van de overtreder, het herstel van het betrokken terrein opleggen in de staat waarop het terrein zich bevond op het ogenblik waarop het verkennend bodemonderzoek had moeten plaatsvinden, namelijk vóór de uitvoering van de handelingen en werkzaamheden die het voorwerp uitmaken van de stedenbouwkundige vergunning of van de uitvoering van de uitgraafwerken, indien de uitvoering van het verkennend bodemonderzoek en de eventuele verplichtingen tot behandeling van de verontreiniging die er uit voortvloeien tegen voorwaarden gelijkaardig aan deze die bestonden op het ogenblik van de inbreuk.

Elke geringere behandeling van de verontreiniging kan inderdaad niet worden ingeroepen onder voorwendsel van een onmogelijkheid veroorzaakt door een inbreuk op de huidige wetgeving.

Artikel 79

Onderhavige bepaling wijzigt sommige bepalingen van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (OMV), teneinde een goede coördinatie tussen de twee wetgevende teksten te verzekeren.

§ 1 introduceert in de OMV een bepaling die opschorting van de termijn voor de uitvoering van de afgeleverde milieuvergunning mogelijk maakt. Artikel 59 van de OMV bepaalt dat deze termijn is vastgelegd in de vergunning en maximaal kan duren tot 2 jaar na de betekening van de vergunning. De verplichtingen die worden opgelegd door onderhavige ordonnantie moeten in sommige gevallen nagekomen worden alvorens de milieuvergunning uitgevoerd wordt. Het is dus aangewezen dat voornoemde termijn kan worden opgeschort gedurende de tijd die nodig is om deze verplichtingen na te komen.

dique prévue à l'article 13, § 2, 4°, le terrain concerné est considéré comme respectant les normes d'assainissement.

Cette disposition entraîne que toute la pollution éventuellement mise en évidence par une reconnaissance de l'état du sol, réalisée par exemple à l'issue de l'exploitation, sera considérée dans la détermination des obligations de traitement de la pollution comme ayant été générée par cette exploitation. Cette pollution devra, en conséquence, faire l'objet d'un assainissement au frais de l'exploitant.

Article 78

La présente disposition prévoit qu'en l'absence de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol avant la délivrance de permis d'environnement ou d'urbanisme tels que définis à l'article 13, §§ 4 et 5, ou dans le délai fixé par l'Institut lors de la découverte d'une pollution visée à l'article 13, § 6, l'Institut peut imposer, aux frais du contrevenant, la remise du terrain concerné dans l'état dans lequel il se trouvait au moment où la reconnaissance de l'état du sol aurait dû être réalisée, soit avant la réalisation des actes et travaux objets du permis d'urbanisme, l'exploitation de l'installation objet du permis d'environnement ou la réalisation des travaux d'excavation, si la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol et des éventuelles obligations de traitement de la pollution qui en découlent dans des conditions similaires à celles qui existaient au moment de l'infraction l'exige.

Un traitement moindre de la pollution ne pourrait en effet être évoqué sous prétexte d'une impossibilité générée par une violation de la présente législation.

Article 79

La présente disposition modifie certaines dispositions de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (OPE), afin d'assurer une bonne coordination entre les deux législations.

Le 1^{er} § introduit dans l'OPE une disposition permettant la suspension du délai de mise en œuvre du permis d'environnement délivré. L'article 59 de l'OPE prévoit que ce délai est fixé dans le permis et ne peut pas dépasser 2 ans à partir de la notification du permis. Les obligations imposées par la présente ordonnance doivent dans certaines cas être réalisées avant la mise en œuvre d'un permis d'environnement. Il convient donc que le délai susmentionné puisse être suspendu le temps de l'accomplissement de ces obligations.

Er wordt op gewezen dat artikel 101 van het BWRO een soortgelijke bepaling bevat met betrekking tot de stedenbouwkundige vergunningen.

Onderhavig artikel voorziet eveneens in de wijziging van artikel 63, § 1, 6° van de OMV door dezelfde bepalingen ter hernemen als deze voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 (artikel 29). Om te verzekeren dat de overnemer van een milieuvergunning de volledige informatie ontvangt, is er eveneens voorzien dat de verklaring betreffende de overdracht van de milieuvergunning voortaan moet worden ondertekend door de twee partijen bij de overdracht.

Onderhavige bepaling voorziet eveneens dat de overdrager ervan een milieuvergunning betreffende een risicoactiviteit houder blijft van de verplichtingen voorzien door onderhavige ordonnantie, zolang hij ze niet volledig heeft vervuld. Deze sanctie heeft hetzelfde doel als deze van de niet-tegenwerpbaarheid van de zakelijke rechten voorzien in artikel 77, en laat Leefmilieu Brussel toe de overdrager te vervolgen, zelfs wanneer de overdracht reeds heeft plaatsgevonden.

In navolging van de ordonnantie van 13 mei 2004 verzekert § 3 van onderhavige bepaling de coördinatie tussen de verplichting tot herstel van de toestand na de afgifte van een milieuvergunning, wanneer er een bodemverontreiniging is vastgesteld : in dit geval is enkel onderhavige ordonnantie van toepassing.

Dit artikel wijzigt de samenstelling van het Milieucollege : het aantal leden wordt op 9 gebracht. Het komt erop neer dit College de kans te geven om de nieuwe taken op zich te nemen die het door deze ordonnantie toevertrouwd krijgt.

Artikel 80

De ordonnantie van 25 maart 1999 inzake het onderzoek, de vaststelling en de bestraffing van inbreuken inzake het leefmilieu verzamelt alle controle- en sanctiebepalingen inzake de inbreuken op het Brussels milieurecht. Zoals voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004, vult § 1 van onderhavige bepaling met onderhavige ordonnantie de opsomming aan van de normen die het Brussels milieurecht uitmaken.

De § 2 herneemt onder de inbreuken beschreven in artikel 76, degene die enkel worden gesanctioneerd door een lichte administratieve boete. De § 3 geeft een opsomming van de inbreuken onderworpen aan een zwaardere administratieve boete.

Il est à noter que l'article 101 du COBAT comprend une disposition similaire relative aux permis d'urbanisme.

Le présent article prévoit également la modification de l'article 63, § 1^{er}, 6° de l'OPE, en reprenant la même disposition que celle prévue par l'ordonnance du 13 mai 2004 (article 29). Afin d'assurer une information du cessionnaire d'un permis d'environnement, il est par ailleurs prévu que la déclaration de cession de permis d'environnement devra dorénavant être signée par les deux parties à la cession.

La présente disposition prévoit en outre que le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque reste titulaire des obligations prévues par la présente ordonnance, tant qu'il ne les a pas accompli entièrement. Cette sanction, dont l'objectif est le même que celui de l'opposition des aliénations de droits réels prévue à l'article 77, permet à Bruxelles Environnement de poursuivre le cédant, même lorsque la cession est déjà intervenue.

Le § 3 de la présente disposition, à l'instar de l'ordonnance du 13 mai 2004, assure la coordination entre l'obligation de remise en état d'un site à l'issue d'un permis d'environnement, lorsqu'une pollution du sol est constatée : dans ce cas seule la présente ordonnance s'applique.

Enfin, le présent article modifie la composition du Collège d'environnement : le nombre de ses membres est porté à 9. Il s'agit en effet de permettre à ce Collège d'assurer les nouvelles tâches qui lui sont attribuées par la présente ordonnance.

Article 80

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement rassemble toutes les dispositions de contrôle et de sanction des infractions au droit bruxellois de l'environnement. Tout comme le prévoit l'ordonnance du 13 mai 2004, le § 1^{er} de la présente disposition complète l'énumération des normes qui constituent le droit bruxellois de l'environnement par la présente ordonnance.

Le § 2 reprend parmi les infractions visées à l'article 76, celles qui ne seront sanctionnées que d'une amende administrative légère. Le § 3 énumère les infractions soumises à une amende administrative plus lourde.

Artikel 81

Onderhavig artikel past de beschrijving van de taken van het Instituut aan in functie van de taken die hem worden verleend door onderhavige ordonnantie.

Artikel 82

De ordonnantie van 13 mei 2004 voorziet geen overgangsbepaling. Dit juridisch vacuüm heeft op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze ordonnantie heel wat moeilijkheden met zich meegebracht.

Onderhavige bepaling organiseert de overgangsbepalingen betreffende de gegevens die de inventaris van de bodemstaat aanvullen.

De terreinen ingeschreven in de inventaris opgericht door de ordonnantie van 13 mei 2004, waarvan de gegevens werden gevalideerd in overeenstemming met de artikels 6 en 7 van onderhavige ordonnantie, worden ambtshalve ingeschreven in de inventaris van de bodemtoestand ingevoerd door onderhavige ordonnantie. Deze inschrijving gebeurt door middel van een dubbele operatie, te weten : de onderverdeling van de terreinen in percelen en de bodemtoestand in de daarmee overeenstemmende categorie onderbrengen.

De terreinen die niet ingeschreven zijn in de inventaris ingericht door de ordonnantie van 13 mei 2004 maar voor dewelke de gegevens verzameld door de toepassing van onderhavige ordonnantie toelaten ervan uit te gaan dat de saneringsnormen (categorie 1) of de interventienormen (categorie 2) niet worden overschreden, worden ambtshalve in de categorieën ingeschreven in de inventaris van de bodemstaat. Ter herinnering, de ordonnantie van 13 mei 2004 organiseert de inschrijving van deze terreinen in de inventaris niet.

Wanneer de valideringsprocedure van de gegevens betreffende een terrein werd aangevat in toepassing van de ordonnantie van 13 mei 2004, wordt ze verder gezet volgens hetzelfde regime (in plaats van het artikel 7 van onderhavig ontwerp van ordonnantie). Vanaf het ogenblik dat onderhavig ontwerp van ordonnantie van kracht wordt, zal bovengenoemd artikel 7 van deze tekst elke nieuwe inschrijving in de inventaris van de bodemstaat organiseren.

Artikel 83

Onderhavig artikel bepaalt de overgangsnormen met betrekking tot de bodemonderzoeken.

Zo kunnen de bodemonderzoeken die voor de van kracht wording van de ordonnantie van 13 mei 2004 het voorwerp uitmaken van een beslissing van het Instituut gelijkgesteld worden met bodemonderzoeken georganiseerd door onder-

Article 81

Le présent article adapte la description des missions de l'Institut aux missions qui lui sont conférées par la présente ordonnance.

Article 82

L'ordonnance du 13 mai 2004 ne prévoyait pas de disposition transitoire. Ce vide juridique a entraîné de nombreuses difficultés au moment de l'entrée en vigueur de cette ordonnance.

La présente disposition organise le régime transitoire relatif aux données alimentant l'inventaire de l'état du sol.

Les terrains inscrits à l'inventaire institué par l'ordonnance du 13 mai 2004, dont les données ont été validées en exécution des articles 6 et 7 de cette ordonnance, sont d'office inscrits dans l'inventaire de l'état du sol institué par la présente ordonnance. Cette inscription se fait par le biais d'une double opération, à savoir : la décomposition des terrains en parcelles et l'affectation de la catégorie de l'état du sol correspondante.

Les terrains non inscrits à l'inventaire institué par l'ordonnance du 13 mai 2004 mais pour lesquels des données récoltées par l'application de cette ordonnance permettent de considérer que les normes d'assainissement (catégorie 1) ou que les normes d'intervention (catégorie 2) ne sont pas dépassées, sont d'office inscrits à l'inventaire de l'état du sol dans ces catégories. Pour rappel, l'ordonnance du 13 mai 2004 n'organise pas l'inscription de ces terrains à l'inventaire.

Lorsque la procédure de validation des données relatives à un terrain a été initiée en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 (article 7), elle est poursuivie sous ce régime (en lieu et place de l'article 7 du présent projet d'ordonnance). A partir de l'entrée en vigueur du présent projet d'ordonnance, l'article 7 de ce texte organisera toute nouvelle inscription à l'inventaire de l'état du sol.

Article 83

Le présent article organise le régime transitoire relatif aux études du sol.

Ainsi, les études du sol réalisées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13 mai 2004 peuvent faire l'objet d'une décision de l'Institut les assimilant à des études du sol organisées par la présente ordonnance. Le gouver-

havige ordonnantie. De regering is gemachtigd de gelijkstellingscriteria voor elk van deze onderzoeken te bepalen.

Er wordt daarenboven gesteld dat de onderzoeken waarvoor de procedure voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 lopende is op het ogenblik dat onderhavige ordonnantie van kracht word behandeld worden in overeenstemming met de ordonnantie van 13 mei 2004. Onderhavige ordonnantie is daarentegen wel van toepassing voor de gevolgen van de resultaten van deze onderzoeken. Aangezien de huidige wetgeving een bron van rechtsonzekerheid is, is het aan te bevelen de toepassing van de oude ordonnantie niet toe te passen tot alle op het ogenblik van inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie lopende dossiers afgewerkt zijn.

Er is eveneens voorzien dat de bodemonderzoeken die goedgekeurd zijn ter uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 worden beschouwd als gelijkgesteld deze georganiseerd volgens onderhavige ordonnantie. Het gaat hier om verkennende bodemonderzoeken, risico-onderzoeken en saneringsprojecten.

Het gedetailleerde onderzoek en het risicobeheerproject worden niet gedefinieerd in de ordonnantie van 13 mei 2004, waardoor de onderzoeken uitgevoerd ter uitvoering van deze ordonnantie die elementen bevatten uit voornoemd gedetailleerd onderzoek (voornamelijk het risico-onderzoek) of uit dit risicobeheerproject (het risico-onderzoek of het saneringsproject), op basis van een analyse door het Instituut, hiermee kunnen worden gelijkgesteld.

Artikel 84

Onderhavige ordonnantie heft de ordonnantie van 13 mei 2004 op.

Artikel 85

De inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie moet door de regering worden bepaald. Deze laatste moet met name de uitvoeringsbesluiten kunnen nemen die noodzakelijk zijn voor de effectieve toepassing van de ordonnantie.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

nement est habilité à fixer des critères d'assimilation pour chacune de ces études.

Il est par ailleurs précisé que les études pour lesquelles la procédure prévue par l'ordonnance du 13 mai 2004 est en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance sont traitées en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004. La présente ordonnance s'appliquera par contre pour les conséquences des résultats de ces études. La législation actuelle étant source d'insécurité juridique, il convient de ne pas poursuivre l'application de l'ancienne ordonnance jusqu'à l'échéance de tous les dossiers en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Il est également prévu que les études de sol approuvées en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 sont équivalentes à celles qui sont organisées dans la présente ordonnance. Il s'agit des reconnaissances de l'état du sol, des études de risque et des projets d'assainissement.

L'étude détaillée et le projet de gestion du risque n'étant pas définis dans l'ordonnance du 13 mai 2004, les études réalisées en exécution de cette ordonnance qui contiennent les éléments de cette étude détaillée (principalement l'étude de risque) ou de ce projet de gestion du risque (l'étude de risque ou le projet d'assainissement) peuvent, sur la base d'une l'analyse de l'Institut, y être assimilés.

Article 84

La présente ordonnance abroge l'ordonnance du 13 mai 2004.

Article 85

L'entrée en vigueur de la présente ordonnance doit être fixée par le gouvernement. Il convient en effet que ce dernier puisse prendre les arrêtés d'exécution indispensables à la mise en œuvre effective de l'ordonnance.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende het beheer en
de sanering van verontreinigde bodems**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2
Doel*

Deze ordonnantie wil het ontstaan van bodemverontreiniging voorkomen, de potentiële bronnen van verontreiniging identificeren, de bodemonderzoeken voor het vaststellen van het bestaan van een verontreiniging regelen en de modaliteiten bepalen voor de sanering of het beheer van de verontreinigde bodems, teneinde de bodemverontreiniging te doen verdwijnen, te controleren, in te dijken of te beperken.

Ze wil tevens de toegang tot informatie over bodemverontreiniging regelen.

Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan andere, strengere wetgevingen die deze materie regelen.

*Artikel 3
Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° bodem : vast gedeelte van de grond, met inbegrip van grondwater en overige aanwezige elementen en organismen;
- 2° bodemverontreiniging : elke bodemaantasting die rechtstreeks of onrechtstreeks schadelijk is of schadelijk kan zijn voor de volksgezondheid of de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologische potentieel van de bodem en de watermassa's, doordat er rechtstreeks of onrechtstreeks stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen zijn aangebracht aan de oppervlakte of zijn binnengedrongen in de bodem;
- 3° risicoactiviteit : de uitbating van een ingedeelde inrichting, geïdentificeerd als mogelijke bron van bodemverontreiniging; de Regering legt een lijst van de risicoactiviteiten vast;

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la gestion et
à l'assainissement des sols pollués**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

**CHAPITRE I^{ER}
Dispositions générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2
Objectif*

La présente ordonnance vise à prévenir l'apparition de la pollution du sol, à identifier les sources potentielles de pollution, à organiser les études du sol permettant d'établir l'existence d'une pollution et à déterminer les modalités de l'assainissement des sols pollués ou de leur gestion et ce en vue de garantir la suppression, le contrôle, l'endiguement ou la réduction de la pollution du sol.

Elle vise également à organiser l'accès aux informations relatives à la pollution des sols.

La présente ordonnance s'applique sans préjudice d'autres législations plus strictes régissant ces matières.

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° sol : la partie fixe de la terre, y compris les eaux souterraines et les autres éléments et organismes qui y sont présents;
- 2° pollution du sol : toute contamination du sol qui est préjudiciable ou risque d'être préjudiciable, directement ou indirectement, à la santé humaine ou à l'état écologique, chimique ou quantitatif, ou au potentiel écologique, du sol et des masses d'eau, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes;
- 3° activité à risque : installation classée identifiée comme susceptible de causer une pollution du sol; le gouvernement arrête la liste des activités à risque;

- 4° exploitant : iedere persoon die een ingedeelde inrichting overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen uitbaat of voor wiens rekening een dergelijke inrichting wordt uitgebaat;
- 5° instituut : het Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- 6° gemachtigde ambtenaar : de gemachtigde ambtenaar bedoeld in artikel 5 van het BWRO;
- 7° terrein : de bodem en/of de constructies en inrichtingen die rechtstreeks op of in de bodem zijn opgericht, begrensd door een perceel, een deel van een perceel of verschillende percelen; de Regering kan bepaalde constructies en inrichtingen uitsluiten;
- 8° perceel : kadastraal perceel of, bij ontstentenis van een kadastrale referentie, zone afgebakend door elke andere door het Instituut bepaalde identificerende eenheid;
- 9° site : de bodem begrensd door het geheel van de kadastrale percelen die vallen onder een milieuvergunning;
- 10° interventienormen : concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, vastgelegd per kwetsbaarheidszone, waarboven de risico's voor de volksgezondheid en/of het milieu als niet te verwaarlozen beschouwd worden en een behandeling van de verontreiniging vereist is;
- 11° saneringsnormen : concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, waaronder de risico's voor de volksgezondheid en het milieu als nihil beschouwd worden en de bodem al zijn functies kan vervullen;
- 12° kwetsbaarheidszone : groepering van de zones die zijn afgebakend in de bodembestemmingsplannen, op basis van een gelijkwaardige gevoeligheid voor de risico's voor de volksgezondheid en het milieu;
- 13° risicowaarde : concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, berekend via een risico-onderzoek, waarboven de risico's voor de volksgezondheid en/of het milieu als niet toelaatbaar beschouwd worden en risicobeheer vereist is.
- 14° inventaris van de bodemtoestand : register van de in het Instituut beschikbare gegevens over bodemverontreiniging;
- 15° bodemtoestandcategorie : onderverdeling van de percelen in de inventaris van de bodemtoestand :
- categorie 0 : mogelijk verontreinigde percelen, d.w.z. percelen waarvoor een vermoeden van bodemverontreiniging bestaat, met inbegrip van de percelen waarop een risicoactiviteit wordt uitgeoefend;
 - categorie 1 : percelen die voldoen aan de saneringsnormen;
 - categorie 2 : percelen die voldoen aan de interventienormen, maar niet aan de saneringsnormen;
 - categorie 3 : percelen die niet voldoen aan de interventienormen en die onder risicobeheer zijn gesteld, d.w.z. percelen waarvan de risico's aanvaardbaar zijn of aanvaardbaar zijn gemaakt;
 - categorie 4 : percelen die niet voldoen aan de interventienormen en die behandeld moeten worden of in behandeling zijn, d.w.z. percelen die worden onderzocht, waarvoor saneringswerken worden uitgevoerd of waarvoor risicobeheersmaatregelen uitgevoerd worden.
- 16° eenmalige verontreiniging : apart identificeerbare bodemverontreiniging, veroorzaakt door een exploitant, een houder van zakelijke rechten
- 4° exploitant : toute personne exploitant une installation classée telle que visée par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ou pour le compte de laquelle une telle installation est exploitée;
- 5° Institut : Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement;
- 6° le fonctionnaire délégué : le fonctionnaire délégué visé à l'article 5 du COBAT;
- 7° terrain : le sol et/ou les constructions et installations érigées directement sur ou dans le sol, délimité par une parcelle, une partie de parcelle ou plusieurs parcelles; le gouvernement peut exclure certaines constructions et installations;
- 8° parcelle : parcelle cadastrale ou, à défaut de référence cadastrale, zone délimitée par tout autre identifiant déterminé par l'Institut;
- 9° site : le sol délimité par l'ensemble des parcelles visées par un permis d'environnement;
- 10° normes d'intervention : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine, établies par classe de sensibilité, au-delà desquelles les risques pour la santé humaine et/ou pour l'environnement sont considérés comme non négligeables et un traitement de la pollution est requis;
- 11° normes d'assainissement : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine sous lesquelles les risques pour la santé humaine et pour l'environnement sont considérés comme nuls, et qui permettent au sol de remplir toutes les fonctions;
- 12° classe de sensibilité : regroupement de zones définies par les plans d'affectation du sol sur base d'une sensibilité équivalente aux risques pour la santé humaine et pour l'environnement;
- 13° valeurs de risque : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine, calculées par une étude de risque, au-delà desquelles les risques pour la santé humaine et/ou pour l'environnement sont considérés comme non tolérables et une gestion du risque est requise.
- 14° inventaire de l'état du sol : registre des données disponibles à l'Institut relatives à la pollution des sols;
- 15° catégorie de l'état du sol : regroupement de parcelles au sein de l'inventaire de l'état du sol, réparties comme suit :
- catégorie 0 : parcelles potentiellement polluées, c'est-à-dire pour lesquelles il existe une présomption de pollution du sol, y compris les parcelles sur lesquelles s'exerce une activité à risque;
 - catégorie 1 : parcelles respectant les normes d'assainissement;
 - catégorie 2 : parcelles respectant les normes d'intervention, mais pas les normes d'assainissement;
 - catégorie 3 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et pour lesquelles les risques sont ou ont été rendus tolérables;
 - catégorie 4 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et, à traiter ou en cours de traitement, c'est-à-dire en étude, en cours de travaux d'assainissement ou de mise en œuvre de mesures de gestion du risque.
- 16° pollution unique : pollution du sol, identifiable distinctement, générée par un exploitant, par un titulaire de droits réels sur le terrain concerné

- op het betreffende terrein of, indien de verontreiniging is veroorzaakt na 20 januari 2005, door een eenduidig geïdentificeerde persoon;
- 17° gemengde verontreiniging : bodemverontreiniging veroorzaakt door verschillende personen in niet afzonderlijke identificeerbare proporties, onder wie een exploitant, een houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein; of, indien de verontreiniging is veroorzaakt na 20 januari 2005, een eenduidig geïdentificeerde persoon;
- 18° weesverontreiniging : bodemverontreiniging die niet valt onder de toepassing van de definities bedoeld in punten 16° en 17°;
- 19° bodemverontreiniging veroorzaakt door één persoon : bodemverontreiniging waarvoor een objectief oorzakelijk verband kan worden aangetoond met één of meer activiteiten van deze persoon of een of meer gebeurtenissen die deze persoon heeft veroorzaakt, met uitzondering van marginale verontreiniging;
- 20° behandeling van de bodemverontreiniging : de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek in overeenstemming met deze ordonnantie gepaard gaande met ofwel de uitvoering van een risico-onderzoek en eventueel het opstellen van een risicobeheersvoorstel en de toepassing van risicobeheersmaatregelen, ofwel het opstellen van een saneringsvoorstel en de uitvoering van saneringswerken;
- 21° risicobeheer : behandeling van de bodemverontreiniging om de risico's voor de volksgezondheid en het milieu te beoordelen en deze te handhaven of aanvaardbaar te maken;
- 22° sanering : behandeling van de bodemverontreiniging om aan de saneringsnormen te voldoen of om een toename van de verontreiniging uit te sluiten;
- 23° veiligheidsmaatregel : tijdelijke maatregel met het oog op de bescherming van de volksgezondheid en het milieu in afwachting van de behandeling van de bodemverontreiniging, met inbegrip van de maatregelen voor gebruiksbepanking, toezicht op en indijking van de verontreiniging;
- 24° follow-upmaatregel : maatregel voor het controleren en zonodig het handhaven van het aanvaardbaar karakter van de door bodemverontreiniging veroorzaakte risico's voor de volksgezondheid en het milieu, met inbegrip van de maatregelen voor gebruiksbepanking en toezicht op de verontreiniging;
- 25° toename van de verontreiniging : stijging van de concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem na 20 januari 2005, vastgesteld door vergelijking met de resultaten van een door het Instituut goedgekeurd of gelijkvormig verklaard of geacht bodemonderzoek, met uitzondering van stijgingen van de concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem als gevolg van een verspreiding van een verontreiniging;
- 26° eindbeoordeling : eindverslag opgemaakt door een bodemverontreinigingsdeskundige na de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen of saneringswerken;
- 27° beste beschikbare technieken : de beste beschikbare technische saneringsoplossingen die met succes in de praktijk worden gebracht en waarvan de kostprijs niet onredelijk is in verhouding tot het bereikte resultaat voor de bescherming van de volksgezondheid en het milieu; de Regering legt de methodologie voor de identificatie van de beste beschikbare technieken vast; deze methodologie kan rekening houden met de bestemming die gedefinieerd is in de bodembestemmingsplannen;
- 28° vervreemding van een zakelijk recht : iedere overdragende, vestigende, declaratieve of abdicatieve rechtshandeling onder levenden, onder bezwarende titel of om niet, met betrekking tot een zakelijk recht, met inbegrip van de inbreng en overdracht van vermogen in een vennootschap, en de vastlegging van de statuten van het gebouw als bedoeld
- ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, par une personne clairement identifiée;
- 17° pollution mélangée : pollution du sol générée par plusieurs personnes dans des proportions non identifiables distinctement, dont un exploitant, un titulaire de droits réels sur le terrain concerné ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, une personne clairement identifiée;
- 18° pollution orpheline : pollution du sol n'entrant pas dans le champ des définitions visées aux points 16° et 17°;
- 19° pollution du sol générée par une personne : pollution du sol pour laquelle un lien objectif de causalité peut être établi avec une ou des activités de cette personne ou un ou plusieurs événements dont cette personne est l'auteur, à l'exclusion de contaminant en proportion marginale;
- 20° traitement de la pollution : la réalisation conformément à la présente ordonnance d'une étude détaillée et, soit la réalisation d'une étude de risque et éventuellement la réalisation d'un projet de gestion du risque et la mise en œuvre de mesures de gestion du risque, soit la réalisation d'un projet d'assainissement et l'exécution de travaux d'assainissement;
- 21° gestion du risque : traitement de la pollution du sol visant à évaluer les risques pour la santé humaine et l'environnement et à les maintenir ou à les rendre tolérables;
- 22° assainissement : traitement de la pollution du sol visant à atteindre les normes d'assainissement ou à éliminer l'accroissement de pollution;
- 23° mesure de sécurité : mesure temporaire visant à protéger la santé humaine et l'environnement dans l'attente du traitement d'une pollution du sol, y compris des mesures de restriction d'usage, de surveillance et d'endiguement de la pollution;
- 24° mesure de suivi : mesure visant à contrôler et, le cas échéant, à maintenir le caractère tolérable des risques pour la santé humaine et pour l'environnement engendrés par une pollution du sol, y compris des mesures de restriction d'usage et de surveillance de la pollution;
- 25° accroissement de pollution : augmentation de la teneur en polluants du sol engendrée après le 20 janvier 2005, détectée par comparaison avec les résultats d'une étude du sol approuvée, déclarée ou réputée conforme par l'Institut, à l'exclusion des augmentations de teneurs en polluants du sol engendrées par une dissémination de pollution;
- 26° évaluation finale : rapport final réalisé par un expert en pollution du sol à l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou à l'issue de l'exécution des travaux d'assainissement;
- 27° meilleures techniques disponibles : les meilleures solutions techniques d'assainissement disponibles mises en pratique avec succès et dont le coût n'est pas déraisonnable par rapport au résultat atteint pour la protection de la santé humaine et de l'environnement; le gouvernement arrête la méthodologie d'identification des meilleures techniques disponibles; cette méthodologie peut tenir compte de l'affectation définies par les plans d'affectation du sol;
- 28° aliénation d'un droit réel : tout acte entre vif, à titre onéreux ou gratuit, translatif, constitutif, déclaratif ou abdicatif de droits réels, en ce compris l'apport et transfert de patrimoine en société, ainsi que l'établissement des statuts de l'immeuble tels que visés à l'article 577-4 du Code civil ou l'enregistrement de l'assentiment des copropriétaires à

in artikel 577-4 van het Burgerlijk Wetboek of de registratie van de instemming van de mede-eigenaars met de afwijking bedoeld in artikel 577-3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, met name in geval van een eenzijdige wilsverklaring;

29°zakelijk recht : volle eigendom, blote eigendom, vruchtgebruik, opstal, erfpacht, recht van gebruik, recht van bewoning, onroerende leasing;

30°bodemverontreinigingsdeskundige : erkende onafhankelijke deskundige, die voldoet aan de door de Regering vastgelegde voorwaarden, in overeenstemming met artikelen 70 tot 78 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, voor de uitvoering van de door deze ordonnantie omschreven opdrachten;

31°bodemsaneringsaannemer : aannemer geregistreerd, die voldoet aan de door de Regering vastgelegde voorwaarden in overeenstemming met artikel 78/1 tot 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen voor de uitvoering van de door deze ordonnantie omschreven opdrachten.

HOOFDSTUK II Identificatie van verontreinigde terreinen

AFDELING I *Aangifteplicht*

Artikel 4 Aangifte

§ 1. – Iedere ontdekking van een bodemverontreiniging moet door de persoon die de ontdekking gedaan heeft, zo spoedig mogelijk aangegeven worden bij de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betreffende terrein of, als deze personen niet geïdentificeerd kunnen worden, bij het Instituut.

Iedere ontdekking van een bodemverontreiniging moet zo spoedig mogelijk aangegeven worden bij het Instituut door de houder van zakelijke rechten en de exploitant van een risicoactiviteit op het betreffende terrein, wanneer deze personen kennis hadden van de gebeurtenis of de ontdekking.

§ 2. – Iedere gebeurtenis die kan leiden tot een dreigende bodemverontreiniging moet door degene die de gebeurtenis heeft veroorzaakt, zo spoedig mogelijk aangegeven worden bij het Instituut, de houders van zakelijke rechten, indien deze geïdentificeerd kunnen worden, en de exploitant van het betreffende terrein.

§ 3. – De Regering legt de aangifteprocedures vast.

AFDELING II *Inventaris van de bodemtoestand*

Artikel 5 Inhoud

§ 1. – Het Instituut maakt een inventaris op van de bodemtoestand en houdt deze actueel. Deze inventaris bevat de gegevens die aan het Instituut werden doorgegeven of waarover het Instituut beschikt met betrekking tot de bodemverontreiniging en het beheer ervan.

De geografische eenheid van de inventaris van de bodemtoestand is het perceel.

§ 2. – De inventaris van de bodemtoestand bevat voor elk perceel dat erin is opgenomen, de volgende gedetailleerde informatie :

la dérogation telle que visée à l'article 577-3, alinéa premier, du Code civil, notamment en cas de manifestation de volonté unilatérale;

29°droit réel : la pleine propriété, la nue-propriété, l'usufruit, le droit de superficie, l'emphytéose, le droit d'usage, le leasing immobilier;

30°expert en pollution du sol : expert indépendant agréé respectant les conditions arrêtées par le gouvernement, conformément aux articles 70 à 78 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, pour l'exécution des missions définies par la présente ordonnance;

31°entrepreneur en assainissement du sol : entrepreneur enregistré respectant les conditions arrêtées par le gouvernement conformément aux articles 78/1 à 78/7 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, pour l'exécution des missions définies par la présente ordonnance.

CHAPITRE II Identification des terrains pollués

SECTION I *Obligation de déclaration*

Article 4 Déclaration

§ 1^{er}. – Toute découverte d'une pollution du sol doit être déclarée, dans les plus brefs délais, au titulaire de droits réels et à l'exploitant du terrain concerné ou, à défaut de pouvoir les identifier, à l'Institut, par l'auteur de cette découverte.

Toute découverte d'une pollution du sol doit être déclarée, dans les plus brefs délais, à l'Institut par le titulaire de droits réels et l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain concerné, ayant eu connaissance de la découverte.

§ 2. – Tout évènement susceptible d'entraîner une pollution du sol imminente doit être déclaré par l'auteur de cet évènement dans les plus brefs délais à l'Institut, et s'ils peuvent être identifiés, au titulaire de droits réels et à l'exploitant du terrain concerné.

§ 3. – Le gouvernement arrête la procédure organisant ces déclarations.

SECTION II *Inventaire de l'état du sol*

Article 5 Contenu

§ 1^{er}. – L'Institut établit et actualise un inventaire de l'état du sol. Cet inventaire répertorie les données relatives à la pollution des sols et à sa gestion qui lui ont été transmises ou qui sont en sa possession.

L'unité géographique de l'inventaire de l'état du sol est la parcelle.

§ 2. – L'inventaire de l'état du sol comprend, pour chaque parcelle inscrite, les informations détaillées suivantes :

- 1° de identificatie van het perceel : het postadres, de kadastrale referenties of, bij ontstentenis daarvan, de door het Instituut bepaalde identificerende eenheid, en de oppervlakte;
- 2° de kwetsbaarheidszone;
- 3° de identificatie van de houder(s) van zakelijke rechten;
- 4° de risicoactiviteiten die erop worden uitgeoefend;
- 5° de risicoactiviteiten die erop werden uitgeoefend;
- 6° de identificatie van de exploitant(en) van de risicoactiviteiten uitgeoefend na 1 januari 1993 en de periode daarvoor indien deze gegevens beschikbaar zijn;
- 7° de gebeurtenissen die vallen buiten de uitbating van een risicoactiviteit en die een vermoeden van bodemverontreiniging rechtvaardigen of die een bewezen bodemverontreiniging hebben teweeggebracht;
- 8° de daders van deze gebeurtenissen, indien deze bekend zijn;
- 9° de bodemtoestandcategorie;
- 10° de door het Instituut gelijkvormig verklaarde of geachte verkennende bodemonderzoeken, gedetailleerde onderzoeken, risico-onderzoeken, saneringsvoorstellen en risicobeheersvoorstellen;
- 11° de eindbeoordelingen en slotverklaringen betreffende de saneringswerken en de risicobeheersmaatregelen;
- 12° de krachtens deze ordonnantie opgelegde veiligheids- en *follow-up*-maatregelen.

De Regering kan de bovenstaande lijst van de vereiste gedetailleerde informatie uitbreiden.

Artikel 6

Vervollediging van de inventaris van de bodemtoestand

De overheden of administratieve diensten die vallen onder het Gewest, en de gemeenten bezorgen het Instituut op zijn eerste verzoek de informatie in hun bezit die kan helpen bij het opstellen van de inventaris van de bodemtoestand. Ze brengen het Instituut eveneens op de hoogte van alle wijzigingen van deze gegevens.

Artikel 7

Validatie van de gedetailleerde informatie en opname in de inventaris van de bodemtoestand

§ 1. – Het Instituut stelt de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van de risicoactiviteiten die doorgaan op deze percelen, per aangevend schrijven in kennis van zijn voornemen om één of meer percelen in de inventaris van de bodemtoestand op te nemen.

Deze kennisgeving vermeldt met name :

- de gedetailleerde informatie waarover het Instituut beschikt;
- de gevolgen van de opname in de inventaris van de bodemtoestand;
- de validatieprocedure voor deze gedetailleerde informatie en de mogelijke correctiewijzen.

De gedetailleerde informatie bedoeld in artikel 5, § 2, 10° en 11° hoeft niet integraal door het Instituut te worden doorgegeven, maar er moet melding van worden gemaakt, evenals van de datum waarop deze onderzoeken, voorstellen of beoordelingen werden uitgevoerd en de conclusies ervan.

- 1° l'identification de la parcelle : l'adresse postale, les références cadastrales ou, à défaut, l'identifiant parcellaire déterminé par l'Institut, et la superficie;
- 2° la classe de sensibilité;
- 3° l'identification du ou des titulaires de droits réels;
- 4° les activités à risque en cours d'exploitation;
- 5° les activités à risque qui ont été exploitées;
- 6° l'identification du ou des exploitants des activités à risque exploitées après le 1^{er} janvier 1993, et antérieurement si les données sont disponibles;
- 7° les événements autres que l'exploitation d'une activité à risque qui motivent une présomption de pollution du sol ou qui ont engendré une pollution du sol avérée;
- 8° les auteurs de ces événements, lorsqu'ils sont connus;
- 9° la catégorie de l'état du sol;
- 10° les reconnaissances de l'état du sol, les études détaillées, les études de risques, les projets d'assainissement, les projets de gestion du risque déclarés ou réputés conformes par l'Institut;
- 11° les évaluations finales et les déclarations finales relatives aux travaux d'assainissement et aux mesures de gestion du risque;
- 12° les mesures de sécurité et de suivi imposées en vertu de la présente ordonnance.

Le gouvernement peut étendre la liste des informations détaillées susmentionnées.

Article 6

Alimentation de l'inventaire de l'état du sol

Les autorités ou services administratifs ressortissant de la Région et les communes transmettent à l'Institut, à la première demande, les informations en leur possession susceptibles de permettre l'élaboration de l'inventaire de l'état du sol. Elles informent également l'Institut de toutes modifications de ces données.

Article 7

Validation des informations détaillées et inscription à l'inventaire de l'état du sol

§ 1^{er}. – L'Institut notifie son intention d'inscrire une ou plusieurs parcelles à l'inventaire de l'état du sol aux titulaires de droits réels et aux exploitants des activités à risque en cours sur ces parcelles, par envoi recommandé à la poste.

Cette notification mentionne notamment :

- les informations détaillées dont dispose l'Institut;
- les conséquences d'une inscription à l'inventaire de l'état du sol;
- la procédure de validation de ces informations détaillées et les modes de correction possibles.

Les informations détaillées visées à l'article 5, § 2, 10° et 11° ne doivent pas être transmises intégralement par l'Institut mais il doit en être fait mention, ainsi que de la date de réalisation de ces études, projets ou évaluations et de leurs conclusions.

§ 2 – Binnen de 90 dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 1 kunnen de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut op de hoogte brengen van :

- hetzij hun opmerkingen met betrekking tot de gedetailleerde informatie;
- hetzij hun bereidheid een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. In dat geval wordt het verkennend bodemonderzoek betekend aan het Instituut per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut, binnen de 180 dagen na de kennisgeving van het Instituut bedoeld in § 1.

Bij niet-naleving van bovenvermelde termijnen neemt het Instituut het perceel of de percelen op in de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na het verstrijken van deze termijnen en ten laatste vóór de afgifte van bodemattesten voor deze percelen.

§ 3. – Binnen de 60 dagen na ontvangst van de opmerkingen zal het Instituut in voorkomend geval de gedetailleerde informatie wijzigen of aanvullen en de personen bedoeld in § 1 in kennis stellen van zijn beslissing het perceel of de percelen al dan niet op te nemen in de inventaris van de bodemtoestand. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en vermeldt de bodemtoestandscategorie evenals de gevolgen van een dergelijke opname.

Binnen de 10 dagen na deze kennisgeving en ten laatste voor de afgifte van bodemattesten voor de betreffende percelen actualiseert het Instituut de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand.

§ 4. – In afwijking van de procedure bedoeld in § 1 tot § 3 neemt het Instituut het perceel of de percelen van de site waarvoor een milieuvergunning voor een risicoactiviteit is aangevraagd, op in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na de afgifte van de vergunning of de kennisgeving van deze afgifte door de gemeente. Binnen dezelfde termijn brengt het Instituut de houder(s) van zakelijke rechten en de exploitant van de risicoactiviteit op de hoogte van de opname.

§ 5. – De verandering van bodemtoestandscategorie van een perceel in de inventaris van de bodemtoestand is onderworpen aan de bepalingen van artikel 8.

§ 6. – De Regering kan de procedure bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 8

Wijziging van de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand

§ 1. – Het Instituut actualiseert de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na de betekening van een gelijkvormigheidsverklaring, een slotverklaring of de oplegging van veiligheidsmaatregelen, of binnen de 10 dagen na een stilzwijgende beslissing ten gevolge van de overschrijding van de termijnen die deze kennisgeving regelen, en ten laatste voor de afgifte van bodemattesten voor de betreffende percelen.

§ 2. – De houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten brengen het Instituut op de hoogte van alle wijzigingen of pertinente fouten in de gedetailleerde informatie die op hen betrekking heeft.

Binnen de 30 dagen na ontvangst van deze informatie zal het Instituut in voorkomend geval de gedetailleerde informatie wijzigen of aanvullen en zal het deze personen in kennis stellen van zijn met redenen omklede beslissing.

§ 2. – Dans les 90 jours de la réception de la notification visée au § 1^{er}, les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque peuvent communiquer à l'Institut, par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut :

- soit leurs observations sur les informations détaillées;
- soit leur volonté de réaliser une reconnaissance de l'état du sol. Dans ce cas, la reconnaissance de l'état du sol est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans les 180 jours à dater de la notification de l'Institut visée au § 1^{er}.

A défaut du respect des délais susmentionnés, l'Institut inscrit la ou les parcelles à l'inventaire de l'état du sol, dans les 10 jours suivant l'expiration de ces délais et au plus tard avant toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées.

§ 3. – Dans les 60 jours de la réception des observations, l'Institut, s'il échet, modifie ou complète les informations détaillées et notifie aux personnes visées au § 1^{er} sa décision d'inscrire ou non la ou les parcelles à l'inventaire de l'état du sol. Cette décision est motivée et précise la catégorie de l'état du sol ainsi que les conséquences d'une telle inscription.

L'Institut actualise les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol dans les 10 jours de cette notification et au plus tard avant toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées.

§ 4. – En dérogation à la procédure visée aux §§ 1 à 3, l'Institut inscrit la ou les parcelles du site concerné par un permis d'environnement relatif à une activité à risque, dans les 10 jours de la délivrance du permis ou de l'information par la commune de cette délivrance, dans la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol. Dans ce même délai, l'Institut informe le ou les titulaires de droits réels et l'exploitant de l'activité à risque de cette inscription.

§ 5. – Le changement de catégorie de l'état du sol d'une parcelle au sein de l'inventaire de l'état du sol est soumis aux dispositions de l'article 8.

§ 6. – Le gouvernement peut préciser la procédure visée au présent article.

Article 8

Modification des informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol

§ 1^{er}. – L'Institut actualise les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol dans les 10 jours de la notification d'une déclaration de conformité, d'une déclaration finale ou de l'imposition de mesures de sécurité, ou dans les 10 jours d'une décision tacite découlant du dépassement des délais organisant ces notifications, et au plus tard avant toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées.

§ 2. – Les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque informent l'Institut de toutes modifications ou erreurs manifestes des informations détaillées les concernant.

Dans les 30 jours de la réception de ces informations, l'Institut, s'il échet, modifie ou complète les informations détaillées et notifie à ces personnes sa décision motivée.

AFDELING III

*Toegang tot de informatie en kaart van de bodemtoestand**Artikel 9**Toegang tot de informatie*

De gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand is voor het publiek toegankelijk onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt. De Regering bepaalt onder andere de uurroosters, de prijs van de kopieën en de technische toegangsmodaliteiten tot de inventaris.

De niet-technische samenvattingen van de bodemonderzoeken en de voorstellen ter uitvoering van deze ordonnantie zijn voor iedereen toegankelijk volgens de door de Regering vastgelegde modaliteiten.

Behalve indien de aanvraag uitgaat van een houder van zakelijke rechten, een exploitant of een houder van verplichtingen op het betreffende terrein zijn de bodemonderzoeken en de voorstellen ter uitvoering van deze ordonnantie toegankelijk mits schriftelijk akkoord van de persoon die ze moeten uitvoeren, volgens de door de Regering vastgelegde modaliteiten.

*Artikel 10**Kaart van de bodemtoestand*

§ 1. – Het Instituut stelt een kaart van de bodemtoestand op en houdt deze actueel. Deze kaart is een grafische weergave van de percelen die in de inventaris van de bodemtoestand zijn opgenomen, ingedeeld in de door de Regering vastgelegde bodemtoestandcategorieën van de categorieën bedoeld in artikel 3, 15°.

De geografische eenheid van de kaart van de bodemtoestand is het perceel.

§ 2. – Voor elk perceel dat op de kaart van de bodemtoestand is opgenomen, wordt door het Instituut een identificatiefiche opgesteld en actueel gehouden met daarop een samenvatting van de meest recente gedetailleerde informatie betreffende dit perceel die is opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand.

De Regering kan de type-inhoud van de identificatiefiche bepalen.

§ 3. – Het Instituut publiceert de kaart van de bodemtoestand en de identificatiefiches op het internet.

AFDELING IV

*Informatieplicht en bodemattest**Artikel 11**Bodemattest*

Het bodemattest vermeldt de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand met betrekking tot een perceel, naar behoren geactualiseerd op datum van zijn afgifte. Aangezien het gaat om bodemonderzoeken, voorstellen, werken en maatregelen, worden alleen de samenvatting en de conclusies ervan in het bodemattest vermeld.

Het bodemattest vermeldt in voorkomend geval bovendien de verplichtingen en de houders van verplichtingen die volgen uit de toepassing van de ordonnantie en de door het Instituut toegekende afwijking bedoeld in artikel 17, § 2.

De Regering kan de type-inhoud van het bodemattest nader bepalen.

SECTION III

*Accès aux informations et carte de l'état du sol**Article 9**Accès aux informations*

Les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol sont accessibles au public dans les conditions et selon les modalités fixées par le gouvernement. Le gouvernement arrête, entre autre, les horaires, le prix des copies et les modalités techniques d'accès à l'inventaire.

Les résumés non techniques des études du sol et des projets réalisés en exécution de la présente ordonnance sont accessibles à toute personne, selon les modalités arrêtées par le gouvernement.

Sauf lorsque la demande émane d'un titulaire de droits réels, d'un exploitant ou d'un titulaire d'obligation sur le terrain concerné, les études du sol et les projets réalisés en exécution de la présente ordonnance sont accessibles moyennant l'accord écrit de la personne tenue de les réaliser, selon les modalités arrêtées par le gouvernement.

*Article 10**Carte de l'état du sol*

§ 1^{er}. – L'institut établit et actualise une carte de l'état du sol. Cette carte reprend sous forme graphique les parcelles inscrites à l'inventaire de l'état du sol dans les catégories de l'état du sol déterminées par le gouvernement parmi celles visées à l'article 3, 15°.

L'unité géographique de la carte de l'état du sol est la parcelle.

§ 2. – Pour chaque parcelle inscrite sur la carte de l'état du sol, l'institut établit et actualise une fiche d'identification qui présente un résumé des informations détaillées les plus actuelles de l'inventaire de l'état du sol relatives à cette parcelle.

Le gouvernement peut arrêter le contenu type de la fiche d'identification.

§ 3. – L'institut publie sur Internet la carte de l'état du sol ainsi que les fiches d'identification.

SECTION IV

*Obligation d'information et attestation du sol**Article 11**Attestation du sol*

L'attestation du sol mentionne les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol relatives à une parcelle, dûment mises à jour à la date de sa délivrance. S'agissant des études du sol, des projets, des travaux et des mesures, seuls les résumés et conclusions de ceux-ci sont mentionnés dans l'attestation du sol.

L'attestation du sol mentionne en outre, le cas échéant, les obligations et les titulaires d'obligations découlant de l'application de l'ordonnance et la dérogation accordée par l'Institut visée à l'article 17 § 2.

Le gouvernement peut préciser le contenu type de l'attestation du sol.

Artikel 12
Informatieplicht

§ 1. – De overdrager van een zakelijk recht op een terrein vraagt per aangetekend schrijven aan het Instituut een bodemattest voor het betreffende perceel of de betreffende percelen en bezorgt deze attesten aan de overnemer vóór de vervreemding van het zakelijk recht.

De authentieke akte met betrekking tot deze vervreemding bevat :

- de verklaring van de overnemer dat hij op de hoogte is gebracht van de inhoud van het bodemattest of de bodemattesten;
- de verklaring van de overdrager dat hij niet beschikt over aanvullende informatie die de inhoud van het door het Instituut afgeleverde bodemattest zou kunnen wijzigen.

§ 2. – De overdrager van een milieu-vergunning voor een risicoactiviteit vraagt per aangetekend schrijven of via elektronische weg een bodemattest voor het betreffende perceel of de betreffende percelen aan bij het Instituut en bezorgt dit attest of deze attesten aan de overnemer vóór de overdracht. De aangifte van de overdracht aan het Instituut bevat :

- de verklaring van de overnemer dat hij op de hoogte is van de inhoud van het bodemattest of de bodemattesten;
- de verklaring van de overdrager dat hij niet beschikt over aanvullende informatie die de inhoud van het door het Instituut afgeleverde bodemattest zou kunnen wijzigen.

§ 3. – Het Instituut geeft een bodemattest af aan iedere persoon die een bodemattest aanvraagt per aangetekend schrijven.

§ 4. – Het bodemattest wordt door het Instituut afgegeven per aangetekend schrijven of via elektronische weg, binnen de 20 dagen na de aanvraag mits betaling van een vergoeding door de aanvrager.

De Regering bepaalt de geldigheidsduur van het bodemattest, de aanvraag- en afgiftemodaliteiten evenals het bedrag van de vergoeding.

AFDELING V
Verkennd bodemonderzoek

Artikel 13
Aanleidinggevende feiten

§ 1. – Vóór de vervreemding van een zakelijk recht op een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er ten laste van de houder van zakelijke rechten een verkennd bodemonderzoek worden uitgevoerd op de percelen die het terrein afbakenen.

§ 2. – Er moet een verkennd bodem-onderzoek ten laste van de exploitant van een risicoactiviteit worden uitgevoerd op de site waar deze risicoactiviteit wordt uitgeoefend en dit :

- 1° vóór de stopzetting van deze risicoactiviteit;
- 2° vóór de overdracht van de milieuvergunning voor deze risicoactiviteit;
- 3° vóór de toekenning van een verlenging van de milieuvergunning voor deze risicoactiviteit;
- 4° op periodieke wijze voor bepaalde risicoactiviteiten, met een door de Regering bepaalde regelmaat.

§ 3. – Er moet een verkennd bodemonderzoek ten laste van de aanvrager van een milieuvergunning voor het uitoefenen van een risicoactiviteit of ten laste van de aanvrager van een uitbreiding van een milieuver-

Article 12
Obligation d'information

§ 1^{er}. – Le cédant d'un droit réel sur un terrain demande par lettre recommandée à l'Institut une attestation du sol pour la ou les parcelles concernées et la ou les transmet au cessionnaire avant l'aliénation du droit réel.

L'acte authentique relatif à cette aliénation mentionne :

- la déclaration du cessionnaire établissant qu'il a été informé du contenu de l'attestation ou des attestations du sol;
- la déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information supplémentaire susceptible de modifier le contenu de l'attestation du sol délivrée par l'Institut.

§ 2. – Le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque demande par lettre recommandée ou par voie électronique à l'Institut une attestation du sol pour la ou les parcelles concernées et la ou les transmet au cessionnaire avant la cession. La déclaration de cession auprès de l'Institut mentionne :

- la déclaration du cessionnaire établissant qu'il a été informé du contenu de l'attestation ou des attestations du sol;
- la déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information supplémentaire susceptible de modifier le contenu de l'attestation du sol délivrée par l'Institut.

§ 3. – L'Institut délivre une attestation du sol à toute personne qui en fait la demande par lettre recommandée.

§ 4. – L'attestation du sol est délivrée par l'Institut, par lettre recommandée ou par voie électronique, moyennant paiement d'une rétribution à charge du demandeur, dans les 20 jours de la demande.

Le gouvernement fixe la durée de validité de l'attestation du sol, les modalités de demande et de délivrance, ainsi que le montant de la rétribution.

SECTION V
Reconnaissance de l'état du sol

Article 13
Faits générateurs

§ 1^{er}. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du titulaire de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, sur les parcelles le délimitant, et ce avant l'aliénation d'un droit réel sur celui-ci.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de l'exploitant d'une activité à risque, sur le site où est exploitée cette activité à risque, et ce :

- 1° avant la cessation de cette activité à risque;
- 2° avant la cession du permis d'environnement relatif à cette activité à risque;
- 3° avant la délivrance d'une prolongation de permis d'environnement relatif à cette activité à risque;
- 4° de manière périodique pour certaines activités à risque, selon une périodicité fixée par le gouvernement.

§ 3. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'environnement relatif à l'exploitation d'une activité à risque ou du demandeur d'une extension de permis d'environ-

gunning, indien het gaat om de toevoeging van een nieuwe risicoactiviteit aan de genoemde vergunning, worden uitgevoerd op de site waar deze risicoactiviteit zal worden uitgeoefend en dit vóór de afgifte van deze nieuwe of uitgebreide milieuvergunning.

§ 4. – Vóór de aflevering van een stedenbouwkundige vergunning voor een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er op de percelen die dit terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de aanvrager van deze vergunning indien de handelingen en werken die het voorwerp zijn van de vergunningsaanvraag, ofwel een uitgraving omvatten, ofwel van dien aard zijn dat ze een eventuele latere behandeling of controle van een bodemverontreiniging belemmeren, ofwel van dien aard zijn dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de eventuele door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's verhogen.

§ 5. – Vóór de aflevering van een milieuvergunning voor een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er op de percelen die dit terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de aanvrager van deze vergunning indien de uitbating van de inrichting die het voorwerp is van de vergunningsaanvraag, ofwel een uitgraving omvat, ofwel van dien aard is dat ze een eventuele latere behandeling of controle van een bodemverontreiniging belemmert, ofwel van dien aard is dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de eventuele door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's verhoogt.

§ 6. – Indien er bij uitgravingswerken een bodemverontreiniging wordt ontdekt moet er binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn op de percelen die het betreffende terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de persoon die de uitgravingswerken verricht of voor wiens rekening deze werken verricht worden, of, bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten.

§ 7. – Wanneer er op een terrein een gebeurtenis plaatsvindt die bodemverontreiniging veroorzaakt, moet er binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn op de percelen die het terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de persoon die de gebeurtenis heeft veroorzaakt of, wanneer het onmogelijk blijkt deze persoon te identificeren, ten laste van de exploitant van het terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het terrein.

Artikel 14 *Doel en inhoud*

§ 1. – Het verkennend bodemonderzoek bepaalt de toestand van de bodem door een eventuele bodemverontreiniging aan het licht te brengen. Het houdt een beperkte monsterneming in, rekening houdend met onder andere de vermoedelijke locatie van de verontreiniging, waarvan de analysesresultaten met de interventie- en saneringsnormen worden vergeleken.

§ 2. – Het verkennend bodemonderzoek wordt uitgevoerd op een zone waarvan de grenzen overeenstemmen met de grenzen van één of meer percelen.

§ 3. – Het verkennend bodemonderzoek formuleert met redenen omklede conclusies per perceel wat betreft de raming van de omvang en de aard van de verontreiniging, de noodzaak om al dan niet een gedetailleerd onderzoek uit te voeren en in voorkomend geval de termijn waarbinnen een dergelijk onderzoek aan het Instituut betekend moet worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name het potentiële gevaar van de verontreiniging voor het milieu en de gezondheid alsmede het gebruik van het terrein.

Het verkennend bodemonderzoek bepaalt indien mogelijk het type of de types verontreiniging : eenmalige verontreiniging, gemengde verontreiniging of weesverontreiniging.

nement lorsque celle-ci porte sur l'adjonction d'une nouvelle activité à risque audit permis, sur le site où s'exploitera cette activité à risque, et ce avant la délivrance de ce permis d'environnement ou de cette extension.

§ 4. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'urbanisme visant un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, si les actes et travaux objets de la demande de permis, soit comprennent une excavation, soit sont de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle ultérieur d'une pollution du sol, soit sont de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du sol, sur les parcelles délimitant ce terrain et ce avant la délivrance du permis.

§ 5. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'environnement visant un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, si l'exploitation de l'installation objet de la demande de permis, soit comprend une excavation, soit est de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle ultérieur d'une pollution du sol, soit est de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du sol, sur les parcelles délimitant ce terrain et ce avant la délivrance du permis.

§ 6. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de la personne exécutant les travaux d'excavation ou pour le compte de laquelle ces travaux sont exécutés ou, à défaut, du titulaire de droits réels, lorsqu'une pollution du sol est découverte pendant l'exécution de travaux d'excavation, sur les parcelles délimitant le terrain concerné par cette découverte, dans un délai raisonnable fixé par l'Institut.

§ 7. – Lorsqu'un événement ayant engendré une pollution du sol survient sur un terrain, une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée, sur les parcelles délimitant ce terrain, à charge de l'auteur de cet événement ou, à défaut de pouvoir l'identifier, de l'exploitant du terrain, ou à défaut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur ce terrain, dans un délai raisonnable fixé par l'Institut.

Article 14 *Objectif et contenu*

§ 1^{er}. – La reconnaissance de l'état du sol détermine l'état du sol en mettant en évidence une pollution éventuelle du sol. Elle implique un prélèvement limité d'échantillons tenant compte, entre autre, de la localisation présumée de la pollution, dont les résultats d'analyse sont comparés aux normes d'intervention et d'assainissement.

§ 2. – La reconnaissance de l'état du sol est réalisée sur une zone délimitée par l'entière d'une ou de plusieurs parcelles.

§ 3. – La reconnaissance de l'état du sol formule des conclusions motivées par parcelle, quant à l'estimation de l'ampleur et de la nature de la pollution, à la nécessité ou non de réaliser une étude détaillée et, le cas échéant, quant au délai de notification à l'Institut d'une telle étude. Ce délai tient notamment compte du danger potentiel de la pollution pour l'environnement et la santé ainsi que de l'utilisation du terrain.

Lorsqu'elle le permet, la reconnaissance de l'état du sol détermine le ou les types de pollutions : pollution unique, mélangée ou orpheline.

Het verkennend bodemonderzoek bepaalt in voorkomend geval eveneens de te nemen veiligheidsmaatregelen.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud en de algemene uitvoeringsmodaliteiten van het verkennend bodemonderzoek.

§ 5. – De Regering bepaalt de criteria op basis waarvan een krachtens andere wetgevingen uitgevoerd bodemonderzoek kan worden gelijkgesteld met een verkennend bodemonderzoek krachtens deze ordonnantie.

Artikel 15

Uitvoering, kennisgeving en gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Het verkennend bodemonderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

§ 2. – Het verkennend bodemonderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 3. – Na ontvangst van het verkennend bodemonderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het verkennend bodemonderzoek al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

§ 4. – In de gelijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het verkennend bodemonderzoek de termijn waarbinnen het gedetailleerd onderzoek in voorkomend geval aan het Instituut betekend moet worden. De gelijkvormigheidsverklaring bepaalt desgevallend het type of de types verontreiniging. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven. De gelijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven betekend aan de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 5. – Bij ontstentenis van een gelijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 3, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies goedgekeurd geacht en wordt het verkennend bodemonderzoek als gelijkvormig beschouwd.

Artikel 16

Gezamenlijke onderzoeken

De persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, kan onmiddellijk na het verkennend bodemonderzoek voor eigen rekening een gedetailleerd onderzoek laten uitvoeren, zonder tussentijdse kennisgeving aan het Instituut van het eerste onderzoek.

In dat geval worden het verkennend bodemonderzoek en het gedetailleerd onderzoek gezamenlijk betekend aan het Instituut. De bepalingen van artikelen 15, 26 en 27 zijn naar analogie van toepassing.

La reconnaissance de l'état du sol détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité à prendre.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type et les modalités générales d'exécution de la reconnaissance de l'état du sol.

§ 5. – Le gouvernement arrête les critères d'assimilation à une reconnaissance de l'état du sol par l'Institut, d'études du sol réalisées en vertu d'autres législations.

Article 15

Réalisation, notification et déclaration de conformité

§ 1^{er}. – La reconnaissance de l'état du sol est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – La reconnaissance de l'état du sol est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 3. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de la reconnaissance de l'état du sol pour :

- soit la déclarer conforme aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer la reconnaissance de l'état du sol conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

§ 4. – Dans la déclaration de conformité, l'Institut détermine, sur base des conclusions de la reconnaissance de l'état du sol, le délai dans lequel l'étude détaillée doit, le cas échéant, lui être notifiée. La déclaration de conformité détermine, le cas échéant, le ou les types de pollutions. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 5. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 3, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et la reconnaissance de l'état du sol est réputée conforme.

Article 16

Etudes conjointes

La personne tenue de réaliser une reconnaissance de l'état du sol peut faire réaliser, à sa charge, une étude détaillée immédiatement après la reconnaissance de l'état du sol sans notification intermédiaire de cette dernière à l'Institut.

Dans ce cas, la reconnaissance de l'état du sol et l'étude détaillée sont notifiées simultanément à l'Institut. Les dispositions des articles 15, 26 et 27 s'appliquent par analogie.

HOOFDSTUK III
Behandeling van verontreinigde terreinen

AFDELING I
Beginselen

Artikel 17
Termijnen voor de behandeling van de verontreiniging

§ 1. – De verplichtingen inzake behandeling van de bodemverontreiniging die voortvloeien uit de conclusies van een door het Instituut gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek, moeten vervuld worden vóór :

- 1° de vervreemding van een zakelijk recht op het terrein waarop deze verplichtingen betrekking hebben;
- 2° de overdracht van de milieuvergunning voor een risicoactiviteit die wordt uitgeoefend op de site waarop deze verplichtingen betrekking hebben;
- 3° de uitvoering van handelingen en werken of de ingebruikneming van een inrichting die van dien aard zijn dat ze de behandeling of latere controle van de bodemverontreiniging belemmeren, of van dien aard zijn dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's op het terrein waarop deze verplichtingen betrekking hebben, verhogen.

§ 2. – In afwijking van §1, 1° en 2° kunnen de vervreemding van een zakelijk recht of de overdracht van een milieuvergunning plaatsvinden vóór de behandeling van de bodemverontreiniging, indien aan volgende voorwaarden voldaan is :

- een verkennend bodemonderzoek werd gelijkvormig verklaard of geacht;
- de houder van de verplichtingen of een derde heeft zich ertoe verbonden om de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging binnen een door het Instituut goedgekeurd tijdschema te vervullen;
- er is een financiële zekerheid gesteld die deze verbintenis dekt in overeenstemming met artikel 71.

De houder van de verplichtingen stuurt per aangetekend schrijven aan het Instituut een voorstel betreffende het tijdschema waarbinnen aan de verplichtingen voldaan zal worden en betreffende het bedrag van de financiële zekerheid. Na ontvangst van deze voorstellen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om er al dan niet mee in te stemmen.

§ 3. – Wanneer de voorwaarden van § 2 zijn vervuld en een derde zich ertoe verbonden om de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging te vervullen, wordt deze derde de houder van de verplichtingen in de zin van deze ordonnantie.

Artikel 18
Normen en waarden

§ 1. – De Regering bepaalt de interventienormen per kwetsbaarheidszone waarboven een gedetailleerd onderzoek verplicht is.

§ 2. – De Regering bepaalt de saneringsnormen die door de uitvoering van de saneringswerken bereikt moeten worden, waarbij met name rekening gehouden wordt met de concentraties verontreinigende stoffen die van nature aanwezig zijn in de bodem op gewestelijk niveau.

§ 3. – De Regering bepaalt de berekenings-methode van de risicowaarden en de verontreinigingsdrempels die bepalen of de risico's voor de volksgezondheid en het milieu al dan niet aanvaardbaar zijn.

CHAPITRE III
Traitement des terrains pollués

SECTION I
Principes

Article 17
Délais de traitement de la pollution

§ 1^{er}. – Les obligations de traitement de la pollution du sol qui découlent des conclusions d'une reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme doivent être réalisées avant :

- 1° l'aliénation d'un droit réel sur le terrain visé par ces obligations;
- 2° la cession du permis d'environnement relatif à une activité à risque exploitée sur le site visé par ces obligations;
- 3° l'exécution d'actes et travaux ou la mise en exploitation d'une installation, qui sont de nature à entraver le traitement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol, ou sont de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques engendrés par la pollution du sol sur le terrain visé par ces obligations.

§ 2. – En dérogation au § 1^{er}, 1° et 2°, l'aliénation d'un droit réel ou la cession d'un permis d'environnement peut se produire préalablement au traitement de la pollution du sol lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- une reconnaissance de l'état du sol a été déclarée ou réputée conforme;
- la personne titulaire des obligations s'est engagée à exécuter dans un calendrier approuvé par l'Institut les obligations de traitement de la pollution;
- une garantie financière couvrant cet engagement est constituée conformément à l'article 71.

Le titulaire des obligations envoie à l'Institut par lettre recommandée une proposition de calendrier de réalisation des obligations et de montant de garantie financière. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de ces propositions pour marquer son accord ou non sur celles-ci.

Lorsque les conditions du § sont remplies, et qu'une tierce personne s'est engagée à exécuter les obligations de traitement de la pollution, celle-ci devient le titulaire des obligations au sens de la présente ordonnance.

Article 18
Normes et valeurs

§ 1^{er}. – Le gouvernement fixe les normes d'intervention par classe de sensibilité, au-delà desquelles la réalisation d'une étude détaillée est obligatoire.

§ 2. – Le gouvernement fixe les normes d'assainissement, qui doivent être atteintes par l'exécution de travaux d'assainissement, en tenant notamment compte des concentrations en polluants naturellement présentes dans le sol au niveau régional.

§ 3. – Le gouvernement arrête la méthodologie de calcul des valeurs de risque et les seuils de pollution déterminant le caractère tolérable ou non des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

Artikel 19
Gedetailleerd onderzoek

§ 1. – Wanneer een verkennend bodemonderzoek wijst op ofwel een overschrijding van de interventienormen ofwel een overschrijding van de saneringsnormen en een toename van de verontreiniging, moet er een gedetailleerd onderzoek naar deze verontreiniging worden uitgevoerd.

§ 2. – Wanneer een verkennend bodemonderzoek het mogelijk maakt het type verontreiniging te bepalen, is het gedetailleerd onderzoek ten laste van de personen bedoeld in artikelen 20 tot 22.

Anders is het gedetailleerd onderzoek ten laste van de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren.

Artikel 20
Risicobeheer

§ 1. – Wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een weesverontreiniging, moet er een risico-onderzoek met betrekking tot deze verontreiniging uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant, indien de verontreiniging veroorzaakt is na 20 januari 2005;
- de houder van zakelijke rechten, indien de verontreiniging veroorzaakt is vóór 20 januari 2005 of indien de verontreiniging veroorzaakt is na 20 januari 2005, bij ontstentenis van een exploitant;

§ 2. – Onverminderd artikel 22, § 1, wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een gemengde verontreiniging, moet er een risico-onderzoek met betrekking tot deze verontreiniging uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de houder van zakelijke rechten die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de geïdentificeerde persoon die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt.

§ 3. – Wanneer het risico-onderzoek wijst op een overschrijding van de risicowaarden, moeten de personen bedoeld in § 1 en § 2 de risico's aanvaardbaar maken voor de volksgezondheid en het milieu door een risicobeheersvoorstel op te stellen en risicobeheersmaatregelen te nemen, of eventueel door een saneringsvoorstel uit te voeren en saneringswerken te verrichten.

Artikel 21
Sanering

§ 1. – Onverminderd artikel 22, § 2, wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een eenmalige verontreiniging, moeten er een saneringsvoorstel en saneringswerken met betrekking tot deze verontreiniging, uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant die deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de houder van zakelijke rechten die deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de geïdentificeerde persoon die deze verontreiniging heeft veroorzaakt,

§ 2. – De saneringswerken hebben tot doel te voldoen aan de saneringsnormen.

Article 19
Etude détaillée

Lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol indique, soit un dépassement des normes d'intervention, soit un dépassement des normes d'assainissement et un accroissement de pollution, une étude détaillée relative à cette pollution doit être réalisée.

§ 2. – Lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol permet de déterminer distinctement le type de pollution, l'étude détaillée est à charge des personnes visées aux articles 20 à 22.

Dans le cas contraire, l'étude détaillée est à charge de la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol.

Article 20
Gestion du risque

§ 1^{er}. – Lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution orpheline, une étude de risque relative à cette pollution doit être réalisée à charge :

- de l'exploitant, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005;
- du titulaire de droits réels, si la pollution a été engendrée avant le 20 janvier 2005 ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, en absence d'exploitant.

§ 2. – Sans préjudice de l'article 22 § 1^{er}, lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution mélangée, une étude de risque relative à cette pollution doit être réalisée à charge :

- de l'exploitant ayant généré une partie de cette pollution;
- du titulaire de droits réels ayant généré une partie de cette pollution;
- de la personne identifiée ayant généré une partie de cette pollution.

§ 3. – Lorsque l'étude de risque indique un dépassement des valeurs de risque, les personnes visées aux §§ 1^{er} et 2 sont tenues de rendre les risques tolérables pour la santé humaine et pour l'environnement par la réalisation d'un projet de gestion du risque et la mise en œuvre de mesures de gestion du risque, ou éventuellement par la réalisation d'un projet d'assainissement et l'exécution de travaux d'assainissement.

Article 21
Assainissement

§ 1^{er}. – Sans préjudice de l'article 22 § 2, lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution unique, un projet d'assainissement et des travaux d'assainissement relatif à cette pollution doivent être réalisés à charge :

- de l'exploitant ayant généré cette pollution;
- du titulaire de droits réels ayant généré cette pollution;
- de la personne identifiée ayant généré cette pollution.

§ 2. – Les travaux d'assainissement visent à atteindre les normes d'assainissement.

In geval van toename van de verontreiniging kunnen de saneringswerken echter minstens tot doel hebben deze toename teniet te doen.

*Artikel 22
Afwijkingen*

§ 1. – In afwijking van artikel 20, § 2, moeten het saneringsvoorstel en de saneringswerken met betrekking tot de gemengde verontreiniging solidair uitgevoerd worden door de personen bedoeld in dit artikel indien het gedetailleerd onderzoek erop wijst dat zij de verontreiniging in haar geheel hebben veroorzaakt.

§ 2. – In afwijking van artikel 21, § 1 moet er een risico-onderzoek met betrekking tot de eenmalige verontreiniging uitgevoerd worden ten laste van de exploitant of de houder van zakelijke rechten die de verontreiniging veroorzaakt heeft, indien deze persoon aantoont dat de verontreiniging in haar geheel veroorzaakt is vóór 1 januari 1993.

*Artikel 23
Vrijwillige behandeling van de verontreiniging
en andere houders van verplichtingen*

§ 1. – Iedere persoon kan een verkennend bodemonderzoek laten uitvoeren en in voorkomend geval een bodemverontreiniging op zijn kosten laten behandelen, buiten de aanleidinggevende feiten bedoeld in artikel 13.

§ 2. – Iedere persoon die verplicht is de bodemverontreiniging te behandelen door middel van risicobeheersmaatregelen, mag deze verontreiniging behandelen door saneringswerken uit te voeren.

§ 3. – Iedere persoon die houder is van een verplichting om bodemverontreiniging te behandelen, kan deze verplichting overdragen aan een derde persoon, indien aan de volgende voorwaarden voldaan is :

- een verkennend bodemonderzoek werd gelijkvormig verklaard of geacht;
- de overnemende derde persoon heeft zich ertoe verbonden om de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging binnen een door het Instituut goedgekeurd tijdschema te vervullen;
- er is een financiële zekerheid gesteld die deze verbintenis dekt in overeenstemming met artikel 71.

De houder van de verplichtingen stuurt per aangetekend schrijven aan het Instituut een voorstel betreffende het tijdschema waarbinnen aan de verplichtingen zal worden voldaan en betreffende het bedrag van de financiële zekerheid. Na ontvangst van deze voorstellen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om er al dan niet mee in te stemmen.

Wanneer de voorwaarden van het eerste lid zijn vervuld en een derde zich ertoe heeft verbonden om de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging te vervullen, wordt deze derde de houder van de verplichtingen in de zin van deze ordonnantie.

§ 4. – Indien een natuurlijke of rechtspersoon bij volmacht een aanzienlijke economische macht heeft verworven over de technische werking van een exploitatie, wordt deze persoon op dezelfde wijze als de exploitant geacht een verkennend bodemonderzoek uit te voeren of de bodemverontreiniging te behandelen.

§ 5. – De in dit artikel bedoelde behandeling van de bodemverontreiniging moet in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie uitgevoerd worden.

Toutefois, en cas d'accroissement de pollution, les travaux d'assainissement peuvent viser au minimum à éliminer cet accroissement.

*Article 22
Déroptions*

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 20 § 2, un projet d'assainissement et des travaux d'assainissement relatif à la pollution mélangée doivent être réalisés solidairement à charge des personnes visées à cet article si l'étude détaillée indique que ceux-ci ont généré l'entièreté de la pollution.

§ 2. – Par dérogation à l'article 21 § 1^{er}, une étude de risque relative à la pollution unique doit être réalisée à charge de l'exploitant ou du titulaire de droits réels ayant généré cette pollution si celui-ci démontre que la pollution a été entièrement générée avant le 1^{er} janvier 1993.

*Article 23
Traitement volontaire de la pollution
et autres titulaires d'obligations*

§ 1^{er}. – Toute personne peut faire réaliser une reconnaissance de l'état du sol et, le cas échéant, traiter une pollution du sol à ses frais, en dehors des faits générateurs visés à l'article 13.

§ 2 - Toute personne titulaire d'une obligation de traitement de la pollution du sol par la mise en œuvre de mesures de gestion du risque peut traiter cette pollution par l'exécution de travaux d'assainissement.

§ 3 – Toute personne titulaire d'une obligation de traitement de la pollution du sol peut céder cette obligation à une tierce personne, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- une reconnaissance de l'état du sol a été déclarée ou réputée conforme;
- la tierce personne cessionnaire s'est engagée à exécuter dans un calendrier approuvé par l'Institut les obligations de traitement de la pollution;
- une garantie financière couvrant cet engagement est constituée conformément à l'article 71.

Le titulaire des obligations envoie à l'Institut par lettre recommandée une proposition de calendrier de réalisation des obligations et de montant de garantie financière. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de ces propositions pour marquer son accord ou non sur celles-ci.

Lorsque les conditions de l'alinéa 1^{er} sont remplies, et qu'une tierce personne s'est engagée à exécuter les obligations de traitement de la pollution, celle-ci devient le titulaire des obligations au sens de la présente ordonnance.

§ 4. – Lorsqu'une personne physique ou morale a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique d'une exploitation, elle est tenue au même titre que l'exploitant de l'obligation de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou de traitement de la pollution du sol.

§ 5. – Le traitement de la pollution du sol visé au présent article doit être exécuté selon les dispositions de la présente ordonnance.

Artikel 24
Aansprakelijkheid

§ 1. – Hij die een bodemverontreiniging heeft veroorzaakt is aansprakelijk voor de kosten die een houder van verplichtingen maakt ter uitvoering van deze ordonnantie voor het verkennend bodemonderzoek en de verplichtingen inzake behandeling die daaruit voortvloeien, evenals voor de schade die door deze onderzoeken, maatregelen of werken wordt te-
weegebracht.

§ 2. – De exploitant van een inrichting die is onderworpen aan een milieuvergunning of een aangifte krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, is aansprakelijk voor de kosten bedoeld in de vorige paragraaf, indien de bodemverontreiniging werd veroorzaakt door de uitbating van deze inrichting.

De exploitant is echter niet aansprakelijk voor deze kosten, indien hij kan bewijzen dat hij geen fout of nalatigheid heeft begaan en dat de bodemverontreiniging te wijten is aan een emissie die of een voorval dat uitdrukkelijk toegestaan is, met naleving van alle voorwaarden die verband houden met een op de datum van de emissie of het voorval van toepassing zijnde vergunning of aangifte die uitgereikt of verlengd werd krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

§ 3. – Wanneer verscheidene personen aansprakelijk zijn voor dezelfde bodemverontreiniging, zijn ze solidair aansprakelijk.

§ 4. – De bepalingen van deze ordonnantie doen geen afbreuk aan het recht van de aansprakelijke persoon om andere rechtsmiddelen aan te wenden om verhaal te zoeken.

§ 5. – De bepalingen van deze ordonnantie doen geen afbreuk aan de andere rechten die de benadeelde personen of personen die kosten aangaan, invoeren tegen de aansprakelijke of andere personen.

AFDELING II
Gedetailleerd onderzoek

Artikel 25
Doel en inhoud

§ 1. – Het gedetailleerd onderzoek bakent de bodemverontreiniging die door een verkennend bodemonderzoek aan het licht is gebracht, verticaal en horizontaal af en bepaalt, en eventueel onderscheidt, de toename van de verontreiniging en het type of de types verontreiniging : eenmalige, wees- of gemengde verontreiniging.

§ 2. – Het gedetailleerd onderzoek bevat met redenen omklede conclusies betreffende de omvang en de aard van de verontreiniging, het type of de types verontreiniging en de termijn waarbinnen een risico-onderzoek of een saneringsvoorstel aan het Instituut moet worden betekend. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name het potentiële gevaar van de verontreiniging voor het milieu en de gezondheid alsmede het gebruik van het terrein. Het gedetailleerd onderzoek bepaalt eveneens, in voorkomend geval, welke veiligheidsmaatregelen er genomen moeten worden.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud en de algemene uitvoeringsmodaliteiten van het gedetailleerd onderzoek.

Artikel 26
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het gedetailleerd onderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

§ 2. – Het gedetailleerd onderzoek wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Article 24
Responsabilité

§ 1^{er}. – Celui qui a généré une pollution du sol est responsable des frais exposés par un titulaire d'obligations en exécution de la présente ordonnance pour la reconnaissance de l'état du sol et les obligations de traitement qui en découlent, ainsi que pour les dommages causés par ces études, mesures ou travaux.

§ 2. – L'exploitant d'une installation soumise à permis d'environnement ou à déclaration en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est responsable des frais visés au précédent paragraphe, si la pollution du sol a été engendrée par l'exploitation de cette installation.

L'exploitant n'est cependant pas tenu responsable de ces frais s'il apporte la preuve qu'il n'a pas commis de faute ou de négligence et que la pollution du sol est due à une émission ou à un événement expressément autorisé et respectant toutes les conditions liées à un permis ou à une déclaration qui est d'application au moment de l'émission ou de l'évènement, délivrés ou renouvelés en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

§ 3. – Lorsque plusieurs personnes sont responsables de la même pollution du sol, elles sont solidairement responsables.

§ 4. – Les dispositions de la présente ordonnance ne portent pas atteinte à la faculté dont dispose la personne responsable d'invoquer d'autres moyens de droit pour exercer son recours.

§ 5. – Les dispositions de la présente ordonnance ne portent pas atteinte aux autres droits exercés par les personnes lésées ou exposant des frais contre les personnes responsables ou contre d'autres personnes.

SECTION II
Etude détaillée

Article 25
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – L'étude détaillée délimite verticalement et horizontalement la pollution du sol mise en évidence par une reconnaissance de l'état du sol et en détermine, et éventuellement distingue, l'accroissement de pollution, le ou les types de pollution : unique, orpheline ou mélangée.

§ 2. – L'étude détaillée formule des conclusions motivées quant à l'ampleur et la nature de la pollution, le ou les types de pollution, le délai de notification à l'Institut d'une étude de risque ou d'un projet d'assainissement. Ce délai tient notamment compte du danger potentiel de la pollution pour l'environnement et la santé ainsi que de l'utilisation du terrain. L'étude détaillée détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité à prendre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type et les modalités générales d'exécution de l'étude détaillée.

Article 26
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – L'étude détaillée est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – L'étude détaillée est notifiée à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het gedetailleerd onderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Artikel 27

Geijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van het gedetailleerd onderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het geijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het gedetailleerd onderzoek al dan niet geijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

§ 2. – In de geijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het gedetailleerd onderzoek het type of de types bodemverontreiniging en de termijn waarbinnen het risico-onderzoek en/of het saneringsvoorstel aan het Instituut betekend moeten worden. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven. De geijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven betekend aan de persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, de personen die het risico-onderzoek moeten uitvoeren en/of het saneringsvoorstel moeten opstellen, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 3. – Bij ontstentenis van een geijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het gedetailleerd onderzoek als geijkvormig beschouwd.

Artikel 28

Gezamenlijke onderzoeken

Binnen de termijn bedoeld in artikel 15, § 4 kan de persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, onmiddellijk na het gedetailleerd onderzoek voor eigen rekening een risico-onderzoek laten uitvoeren, zonder tussentijdse kennisgeving aan het Instituut van het eerste onderzoek.

In dat geval worden het gedetailleerd onderzoek en het risico-onderzoek gezamenlijk betekend aan het Instituut. De bepalingen van artikelen 26, 27, 30 en 31 zijn naar analogie van toepassing.

Indien het verkennend bodemonderzoek, het gedetailleerd onderzoek en het risico-onderzoek gezamenlijk betekend worden, wordt de bedoelde termijn verlengd tot 60 dagen.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de la réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – L'étude détaillée est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Article 27

Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de l'étude détaillée pour :

- soit la déclarer conforme aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer l'étude détaillée conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité, l'Institut détermine, sur base des conclusions de l'étude détaillée, le ou les types de pollution du sol et le délai dans lequel l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement doivent lui être notifiés. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'étude détaillée, aux personnes tenues de réaliser l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 3. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'étude détaillée est réputée conforme.

Article 28

Etudes conjointes

Dans le respect du délai visé à l'article 15 § 4, la personne tenue de réaliser une étude détaillée peut faire réaliser, à sa charge, une étude de risque immédiatement après l'étude détaillée sans notification intermédiaire de cette dernière à l'Institut.

Dans ce cas, l'étude détaillée et l'étude de risque sont notifiées simultanément à l'Institut. Les dispositions des articles 26, 27, 30 et 31 s'appliquent par analogie.

En cas de notification simultanée d'une reconnaissance de l'état du sol, d'une étude détaillée et d'une étude de risque, le délai visé à l'article 31 est porté à 60 jours.

HOOFDSTUK IV
Risicobeheer

AFDELING I
Risico-onderzoek

Artikel 29
Doel en inhoud

§ 1. – Het risico-onderzoek beoordeelt de risico's die een bodemverontreiniging met zich brengt voor de volksgezondheid en het milieu.

§ 2. – De risicobeoordeling omvat de volgende drie aspecten : het risico van blootstelling voor de mens, het risico van aantasting van de ecosystemen en het risico van verspreiding van verontreinigende stoffen.

De risicobeoordeling bestudeert de huidige risico's, rekening houdend met het huidige geoorloofd feitelijk gebruik van het terrein, en de toekomstige risico's, rekening houdend met de bestemming volgens de geldige stedenbouwkundige attesten, stedenbouwkundige vergunningen en verkavelingsvergunningen voor het terrein, of, bij ontstentenis daarvan, zoals af te leiden uit het huidige geoorloofd feitelijk gebruik en de bestemmingen die toegestaan zijn volgens de bodembestemmingsplannen.

De Regering kan voor elke zone die vastgelegd wordt in de bodembestemmingsplannen, opgeven met welke bestemmingen er rekening gehouden moet worden.

§ 3. – Het risico-onderzoek formuleert met redenen omklede conclusies betreffende de aanvaardbaarheid van de risico's van de verontreiniging, de dringendheid van risicobeheer, de noodzaak een risicobeheersvoorstel of eventueel een saneringsvoorstel op te stellen en de termijnen waarbinnen dergelijke voorstellen aan het Instituut betekend moeten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van het risicobeheer en het gebruik van het terrein. Het risico-onderzoek bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- of *follow-up*-maatregelen er genomen moeten worden.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het risico-onderzoek.

Artikel 30
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het risico-onderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

§ 2. – Het risico-onderzoek wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn toegekend worden indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het risico-onderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Artikel 31
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van het risico-onderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;

CHAPITRE IV
Gestion du risque

SECTION I
Etude de risque

Article 29
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – L'étude de risque évalue les risques engendrés par une pollution du sol pour la santé humaine et pour l'environnement.

§ 2. – L'évaluation des risques intègre les trois dimensions suivantes : le risque d'exposition des personnes, le risque d'atteinte aux écosystèmes et le risque de dissémination de contaminants.

L'évaluation des risques étudie les risques actuels, compte tenu de l'utilisation actuelle de fait, licite, du terrain, et les risques futurs, compte tenu de sa destination telle que prévue dans les certificats, les permis d'urbanisme et les permis de lotir en cours de validité relatifs au terrain, ou, à défaut, telle que déduite de son utilisation actuelle de fait, licite, et des affectations autorisées par les plans d'affectation du sol.

Le gouvernement peut préciser pour chaque zone définie par les plans d'affectation du sol, les affectations qu'il y a lieu de prendre en compte.

§ 3. – L'étude de risque formule des conclusions motivées quant au caractère tolérable ou non des risques engendrés par la pollution, quant à l'urgence d'une gestion du risque, quant à la nécessité ou non de réaliser un projet de gestion du risque ou éventuellement un projet d'assainissement et quant au délai de notification à l'Institut de tels projets. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de la gestion du risque et de l'utilisation du terrain. L'étude de risque détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité ou de suivi à prendre.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'étude de risque.

Article 30
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – L'étude de risque est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – L'étude de risque est notifiée à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de la réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – L'étude de risque est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Article 31
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de l'étude de risque pour :

- soit la déclarer conforme aux dispositions de la présente ordonnance;

– ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het risico-onderzoek al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut, in voorkomend geval, op basis van de conclusies van het risico-onderzoek, de termijn waarbinnen het risicobeheersvoorstel of het saneringsvoorstel aan het Instituut betekend moet worden. Het Instituut kan eveneens veiligheids- of *follow-up*maatregelen voorschrijven. De gelijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven betekend aan de persoon die het risico-onderzoek moet uitvoeren, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 3. – Bij ontstentenis van een gelijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het risico-onderzoek als gelijkvormig beschouwd.

Artikel 32
Geldigheidsduur

§ 1. – Een risico-onderzoek is geldig zolang er zich geen wijziging heeft voorgedaan in de elementen waarmee rekening is gehouden in dit onderzoek om de risico's van blootstelling voor de mens, aantasting van de ecosystemen en verspreiding van verontreinigende stoffen te bepalen, met inbegrip van de gegevens van het gedetailleerd onderzoek en het bodembestemmingsplan die voor het onderzoek gebruikt werden.

Wanneer een risico-onderzoek betreffende een perceel dat onder risico-beheer is gesteld, niet langer geldig is, moet er door de personen bedoeld in artikel 20 een nieuw risico-onderzoek betreffende dat perceel worden uitgevoerd vóór de feiten bedoeld in artikel 17, § 1.

§ 2. – Het Instituut bepaalt op basis van eerdere onderzoeken en de resultaten van de *follow-up*maatregelen of de gegevens van het gedetailleerd onderzoek die in een risico-onderzoek gebruikt zijn, nog voldoende actueel zijn om een exact beeld te geven van de huidige staat van de bodemverontreiniging. Indien deze gegevens niet meer als voldoende actueel beschouwd worden, moet het nieuwe risico-onderzoek, vereist krachtens artikel § 1, voorafgegaan worden door een actualisering van het gedetailleerd onderzoek, uitgevoerd in overeenstemming met afdeling II van hoofdstuk III.

AFDELING II
Risicobeheersvoorstel

Artikel 33
Doel en inhoud

§ 1. – Het risicobeheersvoorstel bepaalt het type en de uitvoeringswijze van de risicobeheersmaatregelen die moeten worden genomen om de via een risico-onderzoek geïdentificeerde risico's aanvaardbaar te maken voor de volksgezondheid en het milieu.

§ 2. – Het risicobeheersvoorstel beschrijft de gekozen risicobeheersmaatregelen, na ze te hebben vergeleken met andere denkbare risicobeheersmaatregelen wat betreft doeltreffendheid, kostprijs, milieueffecten en uitvoeringstermijn. Op basis van dezelfde criteria vergelijkt het risicobeheersvoorstel op beknopte wijze de gekozen risicobeheersmaatregelen met de saneringswerken volgens een aan de situatie op het terrein aangepaste techniek. Het risicobeheersvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om na de uitvoering van de gekozen risicobeheersmaatregelen de geboekte resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten, evenals de termijn waarbinnen deze maatregelen uitgevoerd moe-

– soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer l'étude de risque conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité l'Institut détermine, le cas échéant, sur base des conclusions de l'étude de risque, le délai dans lequel le projet de gestion du risque ou le projet d'assainissement doit lui être notifié. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité ou des mesures de suivi. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'étude de risque, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 3. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'étude de risque est réputée conforme.

Article 32
Durée de validité

§ 1^{er}. – Une étude de risque est valide tant que les éléments pris en compte par cette étude pour évaluer les risques d'exposition des personnes, d'atteinte aux écosystèmes et de dissémination de contaminants, y compris les données de l'étude détaillée utilisées et l'affectation planologique du sol, n'ont pas été modifiés.

Lorsqu'une étude de risque relative à une parcelle soumise à gestion du risque n'est plus valide, une nouvelle étude de risque relative à cette parcelle doit être réalisée avant les faits visés à l'article 17 § 1^{er} par les personnes visées à l'article 20.

§ 2. – L'Institut détermine, sur base des études antérieures et des résultats des mesures de suivi, si les données de l'étude détaillée utilisées par une étude de risque sont encore suffisamment actuelles pour donner une image exacte de l'état actuel de pollution du sol. Dans le cas où ces données ne sont plus considérées comme suffisamment actuelles, la nouvelle étude de risque, requise en vertu du § 1^{er}, doit être précédée d'une actualisation de cette étude détaillée, réalisée conformément à la section II du Chapitre III.

SECTION II
Projet de gestion du risque

Article 33
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – Le projet de gestion du risque détermine le type et le mode d'exécution des mesures de gestion du risque à mettre en œuvre pour rendre les risques identifiés par une étude de risque tolérables pour la santé humaine et l'environnement.

§ 2. – Le projet de gestion du risque décrit les mesures de gestion du risque retenues, après les avoir comparées avec d'autres mesures de gestion du risque envisageables quant à leur efficacité, leur coût, leurs incidences sur l'environnement et leur délai d'exécution. Sur base des mêmes critères, le projet de gestion du risque compare succinctement les mesures de gestion du risque retenues par rapport à des travaux d'assainissement de la pollution suivant une technique appropriée à la situation de terrain. Le projet de gestion du risque précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement suite à la mise en œuvre des mesures

ten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van het risicobeheer en het gebruik van het terrein. Het risicobeheersvoorstel bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- of *follow-up*maatregelen er genomen moeten worden.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het risicobeheersvoorstel.

Artikel 34
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het risicobeheersvoorstel wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige opgesteld.

§ 2. – Het risicobeheersvoorstel wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het risicobeheersvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Na ontvangst van het risicobeheersvoorstel heeft het Instituut 15 dagen de tijd om aan de persoon die het risicobeheersvoorstel moet opstellen, per aangetekend schrijven betekening te doen van ofwel een ontvangstbewijs voor het volledige dossier, ofwel een verzoek om aanvullingen, die binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Artikel 35
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van de ontvangstbewijs voor het volledige dossier of, desgevallend, de adviezen bedoeld in artikel 51 of na het verstrijken van de in artikelen 34, § 3 en 51 gestelde termijnen om de adviezen in te dienen, heeft het Instituut 45 dagen de tijd om :

- ofwel het voorstel gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het risicobeheersvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Na het verstrijken van de in deze bepaling gestelde termijnen kan de houder van verplichtingen per aangetekend schrijven een aanmaning richten aan het Instituut. Indien de houder van verplichtingen na het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen na de datum van het aangetekend schrijven geen gelijkvormigheidsverklaring ontvangen heeft, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het risicobeheersvoorstel als gelijkvormig beschouwd.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het risicobeheersvoorstel

de gestion du risque retenues, ainsi que le délai dans lequel ces mesures doivent être mise en œuvre. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de la gestion du risque et de l'utilisation du terrain. Le projet de gestion de risque détermine également le cas échéant les mesures de sécurité et de suivi à prendre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet de gestion du risque.

Article 34
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – Le projet de gestion du risque est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet de gestion du risque est notifié à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de le réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – Le projet de gestion du risque est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception du projet de gestion du risque pour notifier, par lettre recommandée, à la personne tenue de le réaliser, soit un accusé de réception de dossier complet, soit une demande de compléments à lui notifier par courrier recommandé ou contre récépissé au siège de l'Institut dans un délai raisonnable qu'il fixe.

Article 35
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Dans les 45 jours à dater de l'accusé de réception de dossier complet ou, le cas échéant, de la réception des avis visés à l'article 51 ou de l'expiration des délais pour les communiquer prescrits aux articles 34, § 3 et 51, l'Institut :

- soit le déclare conforme aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit impose des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer le projet de gestion du risque conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

A l'échéance des délais prévus par la présente disposition, le titulaire des obligations peut, par lettre recommandée, introduire un rappel auprès de l'Institut. Si à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours prenant cours à la date du recommandé, le titulaire des obligations n'a pas reçu de déclaration de conformité, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et le projet de gestion du risque est réputé conforme.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet de gestion du risque, de

stel, de milieueffecten ervan en de ontvangen adviezen, op welke voorwaarden de risicobeheersmaatregelen uitgevoerd moeten worden, welke resultaten behaald moeten worden met de uitvoering van deze maatregelen en binnen welke termijnen de uitvoering van deze maatregelen voltooid moet zijn. Het Instituut kan eveneens veiligheids- of *follow-up* maatregelen voorschrijven.

§ 3. – De gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de risicobeheersmaatregelen moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen;
- 4° de afgevaardigd ambtenaar, indien deze om advies gevraagd werd ter uitvoering van artikel 51.

Artikel 36
Equivalentie

Indien het risicobeheersvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

AFDELING III
Risicobeheersmaatregelen

Artikel 37
Uitvoering van de risicobeheersmaatregelen

§ 1. – De risicobeheersmaatregelen worden uitgevoerd door een bodemsaneringsaannemer, onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige, binnen de termijnen die het Instituut heeft gesteld in de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel.

§ 2. – De risicobeheersmaatregelen worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen in het risicobeheersvoorstel en de voorwaarden vastgelegd in de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel.

§ 3. – De Regering kan een standaard-procedure vastleggen voor de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen.

Artikel 38
Aanpassing van de risico-beheersmaatregelen

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van risicobeheersmaatregelen blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen opleveren of dat de uitvoeringsvoorwaarden niet langer geschikt zijn om milieuhinder te voorkomen of te verminderen, met inbegrip van het gebruik van de beste beschikbare technieken, kunnen de risicobeheersmaatregelen aangepast worden door wijzigingen of aanvullingen, op verzoek van de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren of op verzoek van het Instituut, in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel.

§ 2. – Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de risicobeheersmaatregelen moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige die door de houder van verplichtingen is

ses incidences sur l'environnement, des avis reçus, les conditions auxquelles les mesures de gestion du risque doivent être mises en œuvre, les résultats auxquels la mise en œuvre de ces mesures doit aboutir et les délais dans lesquels ces mesures doivent avoir été mises en œuvre. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité ou de suivi.

§ 3. – La déclaration de conformité du projet de gestion du risque est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de mettre en œuvre les mesures de gestion du risque;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins;
- 4° le fonctionnaire délégué, si son avis a été demandé en exécution de l'article 51.

Article 36
Equivalence

Si le projet de gestion du risque comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet de gestion du risque vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

SECTION III
Mesures de gestion du risque

Article 37
Mise en œuvre des mesures de gestion du risque

§ 1^{er}. – Les mesures de gestion du risque sont mises en œuvre par un entrepreneur en assainissement du sol, sous la supervision d'un expert en pollution du sol, dans les délais fixés par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque.

§ 2. – Les mesures de gestion du risque sont mises en œuvre conformément aux dispositions reprises dans le projet de gestion du risque et aux conditions fixées dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque.

§ 3. – Le gouvernement peut arrêter une procédure standard organisant la mise en œuvre des mesures de gestion du risque.

Article 38
Adaptation des mesures de gestion du risque

§ 1^{er}. – S'il apparaît au cours de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque, que celles-ci ne conduiront pas aux résultats attendus ou que les conditions de leur mise en œuvre ne sont plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales, y compris l'utilisation des meilleures technologies disponibles, les mesures de gestion du risque peuvent être adaptées par des modifications ou compléments, à la demande de la personne tenue de réaliser la gestion du risque ou à la demande de l'Institut, conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. – Toute demande ou proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque est rédigée par un expert en pollution du sol désigné par le titulaire des obligations et est accompagnée d'un avis d'un entrepreneur

aangesteld, en moet vergezeld zijn van het advies van een bodemsaneringsaannemer. De kennisgeving aan het Instituut gebeurt per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de risicobeheersmaatregelen moet de aard en de gevolgen stipuleren van deze aanpassing gelet op de criteria die in het gelijkvormig verklaarde of geachte risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden. Indien het verzoek om aanpassing uitgaat van de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, moeten in het verzoek ook de redenen van de aanpassing toegelicht worden.

§ 3. – De persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, betekent zijn verzoek om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen aan het Instituut.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het verzoek stelt het Instituut de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut niet akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, wanneer het meent dat deze niet overeenstemt met de voorwaarden beschreven in § 1 of dat deze een toename van de risico's voor de volksgezondheid of het milieu kan veroorzaken;
- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het instituut 15 dagen de tijd om de gevraagde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn, wordt het verzoek om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen geacht te zijn goedgekeurd.

§ 4. – Het Instituut deelt aan de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, de redelijke termijn mee waarbinnen een voorstel tot aanpassing van de risicobeheersmaatregelen, ten laste van deze persoon, moet worden betekend aan het Instituut. Het verzoek van het Instituut is met redenen omkleed.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het voorstel stelt het Instituut de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de voorgestelde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten wor-

en assainissement du sol. Elle est notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Toute demande ou proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque précise la nature et les incidences de cette adaptation eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque déclaré ou réputé conforme. Lorsqu'elle émane de la personne tenue de réaliser la gestion du risque, la demande d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

§ 3. – La personne tenue de réaliser la gestion du risque notifie à l'Institut sa demande d'adaptation des mesures de gestion du risque.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la demande, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la gestion du risque :

- soit son désaccord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme aux conditions décrites au § 1^{er} ou qu'elle est susceptible d'entraîner une aggravation des risques pour la santé humaine ou l'environnement;
- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation demandée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de précisions ou additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la demande d'adaptation des mesures de gestion du risque est réputée acceptée.

§ 4. – L'Institut notifie à la personne tenue de réaliser la gestion du risque le délai raisonnable dans lequel une proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque, à charge de cette personne, doit lui être notifiée. La demande de l'Institut est motivée.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la proposition, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la gestion du risque :

- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation proposée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des

den. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het Instituut 15 dagen de tijd om de voorgestelde aanpassing al dan niet goed te keuren of te eisen dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het voorstel tot aanpassing van de risicobeheersmaatregelen goedgekeurd geacht.

§ 5. – De Regering kan de lijst vastleggen van de aanpassingen waarvoor vanwege hun minime belang geen voorafgaande kennisgeving aan het Instituut vereist is, alsmede de lijst van de aanpassingen waarvoor vanwege hun aanzienlijke belang een nieuw risicobeheersvoorstel moet worden opgesteld.

Artikel 39 Eindbeoordeling

§ 1. – Na de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen wordt er door een bodemverontreinigingdeskundige een eindbeoordeling van deze maatregelen gemaakt ten laste van de persoon die de maatregelen moet uitvoeren. De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 2. – Deze eindbeoordeling omvat minstens de volgende elementen :

- een gedetailleerde omschrijving van de uitgevoerde risicobeheersmaatregelen;
- de verkregen resultaten wat betreft de blootstelling van personen en het milieu op basis van de in het gelijkvormig verklaard of geacht risicobeheersvoorstel beschreven procedure;
- de aard en de duur van de eventuele *follow-up* maatregelen.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van de eindbeoordeling.

Artikel 40 Slotverklaring

§ 1. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling tekent het Instituut, op basis van deze eindbeoordeling en de volgens de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel vereiste resultaten, per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 35, § 3 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichtingen van deze ordonnantie voldaan is, eventueel onder voorwaarde van *follow-up* maatregelen;
- ofwel een verzoek om aanvulling van de risicobeheersmaatregelen. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 38, § 1, § 2 en § 4 naar analogie van toepassing. De eindbeoordeling moet geactualiseerd worden na de uitvoering van de gevraagde aanvulling, ten laste van de persoon die de risicobeheersmaatregelen moet uitvoeren, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 39;
- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet de gestion de risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque est réputée acceptée.

§ 5. – Le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations pour lesquelles aucune notification préalable ne doit être faite à l'Institut en raison de leur minime importance ainsi que la liste des adaptations pour lesquelles la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque doit obligatoirement être réalisée en raison de leur importance significative.

Article 39 Évaluation finale

§ 1^{er}. – À l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque, une évaluation finale de ces mesures est effectuée par un expert en pollution du sol à charge de la personne tenue de les mettre en œuvre. Elle est notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'Institut ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 2. – Cette évaluation finale comprend au moins les éléments suivants :

- une description détaillée des mesures de gestion du risque mises en œuvre;
- les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement sur base de la procédure décrite dans le projet de gestion du risque déclaré ou réputé conforme;
- la nature et la durée des mesures de suivi éventuelles à mettre en œuvre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'évaluation finale.

Article 40 Déclaration finale

§ 1^{er}. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 35 § 3 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation des obligations de la présente ordonnance, éventuellement conditionnée à la mise en œuvre de mesures de suivi;
- soit une demande de complément aux mesures de gestion risque. Dans ce cas, les dispositions de l'article 38, §§ 1^{er}, 2 et 4 s'appliquent par analogie. Une actualisation de l'évaluation finale devra être effectuée à l'issue de la mise en œuvre du complément demandé, à charge de la personne tenue de mettre en œuvre les mesures de gestion du risque, conformément aux dispositions de l'article 39;
- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

§ 2. – Bij ontstentenis van een slotverklaring van het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies goedgekeurd geacht en wordt de slotverklaring als gelijkvormig beschouwd.

§ 3. – De Regering kan de type-inhoud van de eindbeoordeling bepalen.

HOOFDSTUK V Sanering

AFDELING I Saneringsvoorstel

Artikel 41 Doel en inhoud

§ 1. – Het saneringsvoorstel bepaalt het type en de uitvoeringswijze van de bodemsaneringswerken die uitgevoerd moeten worden om aan de saneringsnormen te voldoen of om een toename van de verontreiniging uit te sluiten.

§ 2. – Het saneringsvoorstel beschrijft de gekozen saneringstechnieken, na ze te hebben vergeleken met andere denkbare saneringstechnieken wat betreft doeltreffendheid, kostprijs, milieueffecten en uitvoeringstermijn. Het saneringsvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om na de uitvoering van de gekozen saneringswerken de resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten, evenals de termijn waarbinnen deze werken uitgevoerd moeten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van de sanering en het gebruik van het terrein. Het saneringsvoorstel bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- en *follow-up*maatregelen er genomen moeten worden.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het saneringsvoorstel.

Artikel 42 Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het saneringsvoorstel wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

§ 2. – Het saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het voorstel moet opstellen, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Na ontvangst van het saneringsvoorstel heeft het Instituut 15 dagen de tijd om aan de persoon die het saneringsvoorstel moet opstellen, per aangetekend schrijven betekening te doen van ofwel een ontvangstbewijs voor het volledige dossier, ofwel een verzoek om aanvullingen, die binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 2. – En l'absence de déclaration finale par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

§ 3. – Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

CHAPITRE V Assainissement

SECTION I Projet d'assainissement

Article 41 Objectif et contenu

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement détermine le type et le mode d'exécution des travaux d'assainissement du sol à réaliser pour atteindre les normes d'assainissement ou éliminer un accroissement de pollution.

§ 2. – Le projet d'assainissement décrit les techniques d'assainissement retenues, après les avoir comparées avec d'autres techniques d'assainissement envisageables quant à leur efficacité, leur coût, leurs incidences sur l'environnement et leur délai d'exécution. Le projet d'assainissement précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement suite à l'exécution des travaux d'assainissement retenus, ainsi que le délai dans lequel ces travaux doivent être exécutés. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de l'assainissement et de l'utilisation du terrain. Le projet d'assainissement détermine également le cas échéant les mesures de sécurité et de suivi à prendre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet d'assainissement.

Article 42 Réalisation et notification

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet d'assainissement est notifié à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de le réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – Le projet d'assainissement est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception du projet d'assainissement pour notifier, par lettre recommandée, à la personne tenue de le réaliser, soit un accusé de réception de dossier complet, soit une demande de compléments à lui notifier par courrier recommandé ou contre récépissé au siège de l'Institut dans un délai raisonnable qu'il fixe.

Artikel 43
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van de ontvangstbewijs voor het volledige dossier of, desgevallend, de adviezen bedoeld in artikel 51 of na het verstrijken van de in artikelen 42, § 3 en 51 gestelde termijnen om de adviezen in te dienen, heeft het Instituut 45 dagen de tijd om :

- ofwel het saneringsvoorstel gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het saneringsvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Na het verstrijken van de in deze bepaling gestelde termijnen kan de houder van de verplichtingen per aangetekend schrijven een aanmaning richten aan het Instituut. Indien de houder van de verplichtingen na het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen na de datum van het aangetekend schrijven geen gelijkvormigheidsverklaring ontvangen heeft, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het saneringsvoorstel als gelijkvormig beschouwd.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het saneringsvoorstel, de milieueffecten ervan, de saneringsnormen en de ontvangen adviezen, op welke voorwaarden de saneringswerken uitgevoerd moeten worden, welke resultaten behaald moeten worden met de uitvoering van deze werken en binnen welke termijnen de werken voltooid moeten zijn. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven.

§ 3. – De gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen;
- 4° de afgevaardigd ambtenaar, indien deze om advies gevraagd werd ter uitvoering van artikel 51.

Artikel 44
Equivalentie

Indien het saneringsvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuvergunning, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

AFDELING II
Saneringswerken

Artikel 45
Uitvoering van de saneringswerken

§ 1. – De saneringswerken worden uitgevoerd door een bodemsaneringsaannemer, onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige, binnen de termijnen die het Instituut heeft gesteld in de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel.

Article 43
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Dans les 45 jours à dater de l'accusé de réception de dossier complet ou, le cas échéant, de la réception des avis visés à l'article 51 ou de l'expiration des délais pour les communiquer prescrits aux articles 42, § 3 et 51, l'Institut :

- soit le déclare conforme aux dispositions de la présente ordonnance,
- soit impose des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer le projet d'assainissement conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

A l'échéance des délais prévus par la présente disposition, le titulaire des obligations peut, par lettre recommandée, introduire un rappel auprès de l'Institut. Si à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours prenant cours à la date du recommandé, le titulaire des obligations n'a pas reçu de déclaration de conformité, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et le projet d'assainissement est réputé conforme.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet d'assainissement, de ses incidences sur l'environnement, des normes d'assainissement, des avis reçus, les conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être exécutés, les résultats auxquels l'exécution de ces travaux doit aboutir et les délais dans lesquels ces travaux doivent être exécutés. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité.

§ 3. – La déclaration de conformité du projet d'assainissement est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risques sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins;
- 4° le fonctionnaire délégué, si son avis a été demandé en exécution de l'article 51.

Article 44
Equivalence

Si le projet d'assainissement comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnemental, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet d'assainissement vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

SECTION II
Travaux d'assainissement

Article 45
Exécution des travaux d'assainissement

§ 1^{er}. – Les travaux d'assainissement sont exécutés par un entrepreneur en assainissement du sol, sous la supervision d'un expert en pollution du sol, dans les délais fixés par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement.

§ 2. – De saneringswerken worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen in het saneringsvoorstel en de voorwaarden vastgelegd in de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel.

§ 3. – De Regering kan een standaard-procedure vastleggen voor de uitvoering van de saneringswerken.

Artikel 46
Aanpassing van de saneringswerken

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van saneringswerken blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen opleveren of dat de uitvoeringsvoorwaarden niet langer geschikt zijn om milieuhinder te voorkomen of te verminderen, met inbegrip van het gebruik van de beste beschikbare technieken, kunnen de saneringswerken aangepast worden door wijzigingen of aanvullingen, op verzoek van de persoon die de sanering moet uitvoeren of op verzoek van het Instituut, in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel.

§ 2. – Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige die door de houder van de verplichtingen is aangesteld, en moet vergezeld zijn van het advies van een bodemsaneringsaannemer. De kennisgeving aan het Instituut gebeurt per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken moet de aard en de gevolgen stipuleren van deze aanpassing gelet op de criteria die in het gelijkvormig verklaarde of geachte saneringsvoorstel geanalyseerd worden. Indien het verzoek om aanpassing uitgaat van de persoon die de sanering moet uitvoeren, moeten in het verzoek ook de redenen van de aanpassing toegelicht worden.

§ 3. – De persoon die de sanering moet uitvoeren, betekent zijn verzoek om aanpassing van de saneringswerken aan het Instituut.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het verzoek stelt het Instituut de persoon die de sanering moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut niet akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, wanneer het meent dat deze niet overeenstemt met de voorwaarden beschreven in § 1 of dat deze een toename van de risico's voor de volksgezondheid of het milieu kan veroorzaken;
- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het instituut 15 dagen de tijd om de gevraagde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het verzoek om aanpassing van de saneringswerken geacht te zijn goedgekeurd.

§ 4. – Het Instituut deelt aan de persoon die de sanering moet uitvoeren, de redelijke termijn mee waarbinnen een voorstel tot aanpassing van

§ 2. – Les travaux d'assainissement sont exécutés conformément aux dispositions reprises dans le projet d'assainissement et aux conditions fixées dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement.

§ 3. – Le gouvernement peut arrêter une procédure standard organisant l'exécution des travaux d'assainissement.

Article 46
Adaptation des travaux d'assainissement

§ 1^{er}. – S'il apparaît au cours de l'exécution des travaux d'assainissement, que ceux-ci ne conduiront pas aux résultats attendus ou que les conditions de leur exécution ne sont plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales, y compris l'utilisation des meilleures techniques disponibles, les travaux d'assainissement peuvent être adaptés par des modifications ou compléments, à la demande de la personne tenue de réaliser l'assainissement ou à la demande de l'Institut, conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. – Toute demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement est rédigée par un expert en pollution du sol désigné par le titulaire des obligations et est accompagnée d'un avis d'un entrepreneur en assainissement du sol. Elle est notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Toute demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement précise la nature et les incidences de cette adaptation eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement déclaré ou réputé conforme. Lorsqu'elle émane de la personne tenue de réaliser l'assainissement, la demande d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

§ 3. – La personne tenue de réaliser l'assainissement notifie à l'Institut sa demande d'adaptation des travaux d'assainissement.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la demande, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'assainissement :

- soit son désaccord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme aux conditions décrites au § 1^{er} ou qu'elle est susceptible d'entraîner une aggravation des risques pour la santé humaine ou l'environnement;
- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation demandée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la demande d'adaptation des travaux d'assainissement est réputée acceptée.

§ 4. – L'Institut notifie à la personne tenue de réaliser l'assainissement le délai raisonnable dans lequel une proposition d'adaptation des travaux

de saneringswerken, ten laste van deze persoon, moet worden betekend aan het Instituut. Het verzoek van het Instituut is met redenen omkleed.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het voorstel stelt het Instituut de persoon die de sanering moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de voorgestelde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het Instituut 15 dagen de tijd om de voorgestelde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het voorstel tot aanpassing van de saneringswerken geacht te zijn goedgekeurd.

§ 5. – De Regering kan de lijst vastleggen van de aanpassingen waarvoor vanwege hun minieme belang geen voorafgaande kennisgeving aan het Instituut vereist is, alsmede de lijst van de aanpassingen waarvoor vanwege hun aanzienlijke belang een nieuw saneringsvoorstel opgesteld moet worden.

Artikel 47 *Eindbeoordeling*

§ 1. – Na de uitvoering van de saneringswerken wordt er door een bodemverontreinigingsdeskundige een eindbeoordeling van deze werken gemaakt ten laste van de persoon die de maatregelen moet uitvoeren. De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 2. – De eindbeoordeling omvat minstens de volgende elementen :

- een gedetailleerde omschrijving van de uitgevoerde saneringswerken;
- de resultaten wat betreft de blootstelling van personen en het milieu op basis van de procedure die beschreven wordt in het gelijkvormig verklaard of geacht saneringsvoorstel.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van de eindbeoordeling.

Artikel 48 *Slotverklaring*

§ 1. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling tekent het Instituut op basis van deze eindbeoordeling en de volgens de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel vereiste resultaten per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 43, § 3 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichtingen van deze ordonnantie voldaan is;
- ofwel een verzoek om aanvulling van de saneringswerken. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 46, § 1, § 2 en § 4 naar analogie

d'assainissement, à charge de cette personne, doit lui être notifiée. La demande de l'Institut est motivée.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la proposition, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'assainissement :

- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation proposée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la proposition d'adaptation des travaux d'assainissement est réputée acceptée.

§ 5. – Le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations pour lesquelles aucune notification préalable ne doit être faite à l'Institut en raison de leur minime importance ainsi que la liste des adaptations pour lesquelles la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement doit obligatoirement être réalisée en raison de leur importance significative.

Article 47 *Evaluation finale*

§ 1^{er}. – A l'issue de l'exécution des travaux d'assainissement, une évaluation finale de ces travaux est effectuée par un expert en pollution du sol à charge de la personne tenue de les exécuter. Elle est notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'Institut ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 2. – L'évaluation finale comprend au moins les éléments suivants :

- une description détaillée des travaux d'assainissement exécutés;
- les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement sur base de la procédure décrite dans le projet d'assainissement déclaré ou réputé conforme.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'évaluation finale.

Article 48 *Déclaration finale*

§ 1^{er}. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet d'assainissement, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 43 § 3 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation des obligations de la présente ordonnance;
- soit une demande de complément aux travaux d'assainissement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 46, §§ 1^{er}, 2 et 4 s'appliquent par

van toepassing. De eindbeoordeling moet geactualiseerd worden na de uitvoering van de gevraagde aanvulling, ten laste van de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 47;

- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling, die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

§ 2. – Bij ontstentenis van een slotverklaring van het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt de slotverklaring als gelijkvormig beschouwd.

§ 3. – De Regering kan de type-inhoud van de eindbeoordeling bepalen.

HOOFDSTUK VI Overige maatregelen

Artikel 49 *Veiligheidsmaatregelen*

§ 1. – Indien het Instituut van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu, kan het op elk ogenblik de uitvoering van veiligheidsmaatregelen opleggen ten laste van de houder van de verplichtingen of, wanneer het onmogelijk blijkt deze persoon te identificeren, ten laste van de exploitant van het betreffende terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein, binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Deze bevoegdheid doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van andere overheden om veiligheidsmaatregelen te nemen.

De door het Instituut opgelegde veiligheidsmaatregelen zijn met redenen omkleed en worden per aangetekend schrijven betekend aan de volgende personen :

- 1° de persoon die ze moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

De veiligheidsmaatregelen, met uitzondering van de gebruiksbeperkingen, worden uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige.

Indien de door het Instituut opgelegde veiligheidsmaatregelen inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvatten die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de beslissing van het Instituut als de vereiste vergunning of aangifte.

§ 2. – Indien een bodemverontreinigingsdeskundige bij de uitvoering van een opdracht krachtens deze ordonnantie van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu en dat er veiligheidsmaatregelen nodig zijn, moet hij het Instituut daarvan zo snel mogelijk op de hoogte stellen. In dat geval deelt de bodemverontreinigingsdeskundige aan het Instituut mee welke veiligheidsmaatregelen hij aanbeveelt rekening houdend met de situatie van het terrein.

analogie. Une actualisation de l'évaluation finale devra être effectuée à l'issue de la mise en œuvre du complément demandé, à charge de la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement, conformément aux dispositions de l'article 47;

- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

§ 2. – En l'absence de déclaration finale par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

§ 3. – Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

CHAPITRE VI Autres mesures

Article 49 *Mesures de sécurité*

§ 1^{er}. – Lorsque l'Institut estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, il peut à tout moment imposer la mise en œuvre de mesures de sécurité à charge du titulaire des obligations, ou à défaut de titulaire des obligations identifié, de l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur le terrain concerné, dans un délai raisonnable qu'il fixe. Cette compétence ne porte pas atteinte à la compétence d'autres autorités de prendre des mesures de sécurité.

Les mesures de sécurité imposées par l'Institut sont motivées et notifiées par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de les mettre en œuvre;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque des parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins.

A l'exclusion des restrictions d'usage, les mesures de sécurité imposées par l'Institut sont mises en œuvre sous la supervision d'un expert en pollution du sol.

Si les mesures de sécurité imposées par l'Institut comprennent des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la décision de l'Institut vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

§ 2. – Un expert en pollution du sol qui, dans le cadre de l'exécution d'une mission en vertu de la présente ordonnance, estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement et que des mesures de sécurité sont requises, en informe l'Institut dans les plus brefs délais. Dans ce cas, l'expert en pollution du sol notifie à l'Institut les mesures de sécurité qu'il préconise et motive sa proposition compte tenu de la situation de terrain.

§ 3. – Zodra er zich een bodemverontreiniging voordoet of ontdekt wordt, moet de exploitant van het betreffende terrein of, bij ontstentenis van deze, de houder van zakelijke rechten op dit terrein, onmiddellijk op eigen initiatief en te zijnen laste alle eerste veiligheidsmaatregelen nemen die nodig zijn om de bodemverontreiniging te beperken en de risico's voor de volksgezondheid en het milieu te beperken of te voorkomen.

De persoon bedoeld in het eerste lid stelt het Instituut zo snel mogelijk op de hoogte van de maatregelen die hij getroffen heeft, in voorkomend geval op het moment van de aangifte bedoeld in artikel 4.

§ 4. – Onverminderd artikel 13, § 7 kan het Instituut, indien het van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu, de termijn bepalen waarbinnen een verkennend bodemonderzoek ten laste van de exploitant van het betreffende terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein, aan het Instituut moet worden betekend in overeenstemming met de bepalingen van artikel 15. De beslissing van het Instituut is met redenen omkleed en wordt per aangetekend schrijven betekend aan de volgende personen :

- 1° de persoon die het verkennend onderzoek moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 50
Follow-upmaatregelen

Het Instituut kan in de gelijkvormigheidsverklaring van een risicoonderzoek of een risicobeheersvoorstel of in de slotverklaring van de risicobeheersmaatregelen, de uitvoering van *follow-up* maatregelen opleggen ten laste van de houder van de verplichtingen. In voorkomend geval vermeldt het Instituut de termijnen waarbinnen een verslag van de resultaten van de opgelegde *follow-up* maatregelen per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden.

De *follow-up* maatregelen, met uitzondering van de gebruiksbeperkingen, worden uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige. Het verslag bedoeld in het eerste lid wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

HOOFDSTUK VII
Raadpleging en aanplakking

Artikel 51
Advies

§ 1. – Binnen de 5 dagen na kennisgeving van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier bezorgt het Instituut een kopie van het risicobeheersvoorstel of saneringsvoorstel voor advies aan het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente waar zich het perceel of de percelen bevinden waarop het voorstel betrekking heeft.

Indien het voorstel de realisatie van een bovengrondse inrichtingen met permanent karakter of de uitbating van een aan een milieuvergunning onderworpen inrichting omvat, betekent het College van Burgemeester en Schepenen zijn advies aan het Instituut binnen de 30 dagen na ontvangst van het voorstel. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

§ 2. – Indien het voorstel de realisatie van een bovengrondse inrichting met permanent karakter omvat, bezorgt het Instituut binnen de 5 dagen na de betekening van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier een kopie van het risicobeheersvoorstel of saneringsvoorstel aan de afgevaardigd ambtenaar voor advies.

§ 3. – L'exploitant, ou à défaut d'exploitant, le titulaire de droits réels prend d'initiative et à sa charge toutes les premières mesures de sécurité nécessaires afin de limiter la pollution du sol et de limiter ou de prévenir les risques pour la santé humaine et pour l'environnement, immédiatement après la survenance d'une pollution sol ou de sa découverte sur le terrain qui les concerne.

La personne visée à l'alinéa 1^{er} informe l'Institut des mesures qu'il a prises dans les plus brefs délais, le cas échéant, lors de la déclaration visée à l'article 4.

§ 4. – Sans préjudice de l'article 13; § 7, lorsque l'Institut estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, il peut fixer le délai dans lequel une reconnaissance de l'état du sol, à charge de l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur le terrain concerné, doit lui être notifiée, conformément aux dispositions de l'article 15. La décision de l'Institut est motivée et notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins.

Article 50
Mesures de suivi

L'Institut peut imposer dans la déclaration de conformité d'une étude de risque ou d'un projet de gestion du risque ou dans la déclaration finale de mesures de gestion du risque, la mise en œuvre de mesures de suivi à charge du titulaire des obligations. Le cas échéant, l'Institut précise les échéances suivant lesquelles un rapport présentant le résultat des mesures de suivi imposées doit lui être notifié par courrier recommandé.

A l'exclusion des restrictions d'usage, les mesures de suivi imposées par l'Institut sont mises en œuvre sous la supervision d'un expert en pollution du sol. Le rapport visé à l'alinéa 1^{er} est rédigé par un expert en pollution du sol.

CHAPITRE VII
Consultation et information

Article 51
Avis

§ 1^{er}. – Dans les 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, l'Institut transmet une copie du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement au collège des bourgmestre et échevins de la commune où se situent la ou les parcelles concernées par ce projet.

Lorsque le projet comprend la réalisation d'un aménagement hors sol à caractère permanent ou l'exploitation d'une installation soumise à permis d'environnement, le collège des bourgmestre et échevins notifie son avis à l'Institut, dans les 30 jours de la réception du projet. A défaut de notification dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

§ 2. – Lorsque le projet comprend la réalisation d'un aménagement hors sol à caractère permanent, l'Institut transmet pour avis au fonctionnaire délégué, dans les 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, une copie du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement.

Binnen de 30 dagen na ontvangst van het voorstel betekent de afgevaardigd ambtenaar zijn advies aan het Instituut en het College van Burgemeester en Schepenen. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

§ 3. – Binnen dezelfde termijn van 5 dagen na de betekening van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier brengt het Instituut de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de percelen ervan op de hoogte dat er een dergelijk voorstel aan het Instituut betekend is. Deze personen kunnen het voorstel inkijken bij het gemeentebestuur.

Artikel 52
Aanplakking

De persoon die de verplichtingen inzake risicobeheer of sanering moet nakomen, moet de afgifte van een gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel, het saneringsvoorstel of het beperkt saneringsvoorstel bekendmaken door aanplakking op de plaats waar de maatregelen of de werkzaamheden zullen plaatsvinden.

Als er beroep wordt aangetekend tegen de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel, het saneringsvoorstel, het beperkt saneringsvoorstel of tegen de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie te beperken, is deze persoon er eveneens toe gehouden de beslissing van het Milieucollege en in voorkomend geval de Regering aan te plakken.

De aanplakking moet gebeuren vóór de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken en ten laatste 15 dagen na de betekening van de gelijkvormigheidsverklaring. De aanplakking moet gehandhaafd blijven tot op de datum van de betekening van de slotverklaring voor de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken.

De Regering kan de modaliteiten bepalen voor de aanplakking bedoeld in dit artikel.

Artikel 53
Gebruiksbeperkingen

Indien de door het Instituut voorgeschreven veiligheids- of *follow-up* maatregelen gebruiksbeperkingen inhouden, brengt de persoon die belast is met de uitvoering ervan, de houders van zakelijke rechten op de betreffende percelen schriftelijk op de hoogte. Het instituut kan eveneens aanplakking van de gebruiksbeperkingen op de plaats waar ze van toepassing zijn verplicht stellen.

De Regering kan de voorwaarden en modaliteiten bepalen voor de aanplakking bedoeld in dit artikel.

Artikel 54
Rapportering aan de Regering en het Parlement

Vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie legt het Instituut elke drie jaar een rapport over de toepassing van deze ordonnantie voor aan de Regering en het Parlement.

HOOFDSTUK VIII
Beroep

Artikel 55
Beroep bij het Milieucollege

§ 1. – Er kan beroep worden aangetekend bij het Milieucollege tegen :

Le fonctionnaire délégué notifie son avis à l'Institut et au collège des bourgmestre et échevins, dans les 30 jours de la réception du projet. A défaut de notification dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

§ 3. – Dans le même délai de 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, l'Institut informe les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risques sur ces parcelles de la notification du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement à l'Institut. Ces personnes peuvent consulter le projet auprès de l'administration communale.

Article 52
Information

La personne tenue de réaliser les obligations de gestion du risque ou d'assainissement affiche un avis informant de la délivrance de la déclaration de conformité relative au projet de gestion du risque, au projet d'assainissement ou au projet d'assainissement limité aux lieux où sont projetés les mesures ou les travaux.

En cas de recours contre la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, du projet d'assainissement ou du projet d'assainissement limité, ou contre la décision de l'Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance, cette personne est également tenue d'afficher la décision du Collège d'environnement, et le cas échéant, du gouvernement.

L'affichage doit être réalisé avant la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou l'exécution des travaux d'assainissement et au plus tard dans les 15 jours à dater de la notification de la déclaration de conformité. L'affichage doit être maintenu jusqu'à la date de notification de la déclaration finale des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement.

Le gouvernement peut arrêter les modalités de l'affichage visé au présent article.

Article 53
Restrictions d'usage

Lorsque des mesures de sécurité ou des mesures de suivi prescrites par l'Institut comportent des restrictions d'usage, la personne tenue de les mettre en œuvre en informe par écrit les titulaires de droits personnels sur les parcelles concernées. L'Institut peut également imposer l'affichage des restrictions d'usage au lieu où elles s'appliquent.

Le gouvernement peut arrêter les conditions et modalités de l'affichage visé au présent article.

Article 54
Rapport au gouvernement et au parlement

Tous les trois ans à dater de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, l'Institut remet un rapport au gouvernement et au parlement relatif à l'application de la présente ordonnance.

CHAPITRE VIII
Recours

Article 55
Recours au Collège d'environnement

§ 1^{er}. – Un recours est ouvert auprès du Collège d'environnement contre :

- de inschrijving door het Instituut van een perceel op te nemen in de inventaris van de bodemstaat bedoeld in artikel 7 § 2, 2^e lid, artikel 7 § 3, 1^e lid en artikel 7 § 4;
- de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring van een verkennend bodemonderzoek, als zij het type verontreiniging heeft kunnen vaststellen, of van het gedetailleerd onderzoek of tegen hun stilzwijgende gelijkvormigheid resulterend uit het overschrijden van de termijnen bedoeld in artikel 15, § 5 of in artikel 27, § 3;
- de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring van een risicobeheersvoorstel, een saneringsvoorstel of een beperkt saneringsvoorstel of tegen hun stilzwijgende gelijkvormigheid resulterend uit het overschrijden van de termijnen bedoeld in artikel 35, § 1, artikel 43, § 1 en artikel 63, § 3;
- het verzoek van het Instituut om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken bedoeld in artikel 38, § 1 en artikel 46, § 1; en tegen het akkoord of het niet-akkoord van het Instituut met betrekking tot een verzoek of voorstel tot aanpassing of tegen de stilzwijgende goedkeuring ervan bedoeld in artikel 38, § 3 en § 4 en artikel 46, § 3 en § 4;
- de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen krachtens deze ordonnantie bij toepassing van artikel 66 te beperken.

Volgende personen kunnen beroep instellen :

- de houder van verplichtingen;
- iedere natuurlijke of rechtspersoon die getroffen wordt of kan worden door de gevolgen van de uitvoering van de handelingen bedoeld in het 1^e lid;
- elke natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan aantonen.

Elke vereniging die ijvert voor de bescherming van het milieu op het grondgebied van het Gewest, wordt geacht een belang te hebben, op voorwaarde dat :

- a) de vereniging een vzw is;
- b) de vzw reeds bestond vóór de datum van de kennisgeving door het Instituut bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, vóór de datum van de kennisgeving aan het Instituut van het bodemonderzoek waarvan de gelijkvormigheidsverklaring het voorwerp van het beroep is, of vóór de datum van de kennisgeving van het Instituut dat de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie beperkt wordt;
- c) in de statuten van de vzw bepaald is dat het doel van de vzw de bescherming van het milieu is;
- d) het geschonden belang dat aangevoerd wordt in het beroep, kadert in het statutaire doel van de vzw, zoals het is op de datum van de kennisgeving door het Instituut bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, op de datum van de kennisgeving aan het Instituut van het bodemonderzoek waarvan de gelijkvormigheidsverklaring het voorwerp van het beroep is, of op de datum van de kennisgeving van het Instituut dat de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie beperkt wordt.

§ 2. – De eiser of zijn raadsman, alsook het Instituut of zijn afgevaardigde, worden op hun verzoek door het Milieucollege gehoord. Als één partij vraagt om gehoord te worden, worden ook de andere partijen uitgenodigd om te verschijnen.

§ 3. – De beslissing van het Milieucollege wordt betekend aan de eiser, aan het Instituut en, naargelang de akte die het voorwerp van het beroep is, aan de personen en overheden bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, 15, § 4, 27, § 2, 35, § 3, 43, § 3 en 63, § 5, binnen een termijn van 60 dagen na

- l'inscription par l'Institut d'une parcelle à l'inventaire de l'état du sol visée à l'article 7, § 2 alinéa 2, article 7, § 3 alinéa 1^{er} et article 7, § 4;
- la déclaration de conformité ou de non-conformité d'une reconnaissance de l'état du sol, si elle a pu déterminer le type de pollution, ou de l'étude détaillée ou contre leur conformité tacite découlant du dépassement des délais visés à l'article 15, § 5 ou à l'article 27, § 3;
- la déclaration de conformité ou de non-conformité d'un projet de gestion du risque, d'un projet d'assainissement, d'un projet d'assainissement limité ou contre leur conformité tacite découlant du dépassement des délais visés aux articles 35, § 1^{er}, 43, § 1^{er} et 63, § 3;
- la demande de l'Institut d'adapter les mesures de gestion du risque ou les travaux d'assainissement visée aux articles 38 § 1^{er} et 46 § 1^{er}; et contre l'accord ou désaccord de l'Institut relatif à la demande ou proposition d'adaptation ou à leur acceptation tacite visés aux articles 38 §§ 3 et 4 et 46 §§ 3 et 4;
- la décision de l'Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance en application de l'article 66.

Ce recours est ouvert aux personnes suivantes :

- le titulaire des obligations;
- toute personne physique ou morale qui est touchée ou qui risque d'être touchée par les incidences de la mise en œuvre des actes visés à l'alinéa 1^{er};
- toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt.

Toute association qui œuvre en faveur de la protection de l'environnement sur le territoire de la Région est réputée avoir un intérêt, à la condition que :

- a) l'association soit constituée en ASBL;
- b) l'ASBL préexiste à la date de la notification par l'Institut visée à l'article 7 § 1^{er} alinéa 1^{er}, à la date de la notification à l'Institut de l'étude de sol dont la déclaration de conformité est l'objet du recours, ou à la date de la notification par l'Institut de la limitation du contenu des obligations issues de la présente ordonnance;
- c) l'objet statutaire de l'ASBL soit la protection de l'environnement;
- d) l'intérêt dont la lésion est invoquée dans le recours entre dans le cadre de l'objet statutaire de l'ASBL tel qu'il ressort à la date de la notification par l'Institut visée à l'article 7 § 1^{er} alinéa 1^{er}, à la date de la notification à l'Institut de l'étude de sol dont la déclaration de conformité est l'objet du recours, ou à la date de la notification par l'Institut de la limitation du contenu des obligations issues de la présente ordonnance.

§ 2. – Le requérant ou son conseil, ainsi que l'Institut ou son délégué sont, à leur demande, entendus par le Collège d'environnement. Lorsqu'une partie demande à être entendue, les autres parties sont invitées à comparaître.

§ 3. – La décision du Collège d'environnement est notifiée au requérant, à l'Institut et, selon l'acte qui est l'objet du recours, aux personnes et aux autorités visées aux articles 7 § 1^{er} alinéa 1^{er}, 15 § 4, 27 § 2, 35 § 3, 43 § 3 et 63 § 5, dans les 60 jours de la date de dépôt à la poste de l'envoi

de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met het beroep. Wanneer de partijen gehoord worden, wordt de termijn verlengd met 15 dagen.

Bij ontstentenis van kennisgeving van de beslissing binnen deze termijn wordt de aangevochten gelijkvormigheidsverklaring of de beslissing, al wordt ze gelijkvormig geacht wegens het overschrijden van de termijnen, als bevestigd beschouwd.

§ 4. – De Regering kan de procedure voor het beroep bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 56
Beroep bij de Regering

§ 1. – De personen bedoeld in artikel 55, § 1 kunnen, bij de Regering beroep instellen tegen de beslissing van het Milieucollege of tegen de stilziggende beslissing van bevestiging bedoeld in artikel 55, § 3, 2^e lid.

§ 2. – De eiser of zijn raadsman, alsook het Milieucollege of zijn afgevaardigde, worden op hun verzoek gehoord door de Regering of de persoon die zij daartoe machtigt. Als één partij vraagt om gehoord te worden, worden ook de andere partijen uitgenodigd om te verschijnen.

§ 3. – De beslissing van de Regering wordt betekend aan de eiser, aan het Milieucollege, aan het Instituut en, naargelang de akte die het voorwerp van het beroep is, aan de personen en overheden bedoeld in artikel 7, § 1 1^e lid, 15, § 4, 27, § 2, 35, § 3, 43, § 3 en 63, § 5, binnen een termijn van 60 dagen na de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met het beroep. Wanneer de partijen gehoord worden, wordt de termijn verlengd met 15 dagen.

Bij ontstentenis van kennisgeving van de beslissing binnen de gestelde termijn kan de persoon die verplichtingen inzake risicobeheer of sanering moet nakomen, per aangetekend schrijven een aanmaning richten aan de Regering. Indien bij het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen na de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met de aanmaning deze persoon geen beslissing heeft ontvangen, wordt de beslissing die het voorwerp van het beroep uitmaakt, ook al was ze stilziggend, als bevestigd beschouwd.

§ 4. – De Regering kan de procedure voor het beroep bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 57
Termijn voor de indiening van het beroep

§ 1. – Het beroep moet per aangetekend schrijven aan de bevoegde overheid worden gericht binnen de 30 dagen na :

- 1^o ontvangst van de beslissing bedoeld in artikel 7, § 3 of de gelijkvormigheidsverklaring, indien het beroep bij het Milieucollege uitgaat van de personen en overheden bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, 35, § 3, 38, 43, § 3, 46 en artikel 63, § 5;
- 2^o ontvangst van de beslissing van het Milieucollege, indien het beroep bij de Regering uitgaat van een van de personen aan wie deze beslissing werd betekend krachtens artikel 55, § 3;
- 3^o aanplakking van het bericht of de beslissing bedoeld in artikel 52.

§ 2. – Het beroep schort de gelijkvormigheidsverklaring of de beslissing van het Instituut slechts op wanneer de opschorting behoorlijk gemotiveerd is door een ernstig gevaar of een onherstelbare schade. In dat geval wordt de gelijkvormigheidsverklaring of de beslissing binnen een periode van 5 werkdagen na het indienen van het beroep opgeschort door de voorzitter van het Milieucollege of het lid dat hij daartoe aanstelt.

recommandé contenant le recours. Lorsque les parties sont entendues, le délai est prolongé de 15 jours.

A défaut de notification de la décision dans ce délai, la déclaration de conformité ou la décision attaquée, fut-elle réputée conforme par dépassement des délais, est réputée confirmée.

§ 4. – Le gouvernement peut préciser la procédure de recours visée au présent article.

Article 56
Recours au gouvernement

§ 1^{er}. – Un recours est ouvert aux personnes définies à l'article 55 § 1^{er} auprès du gouvernement contre la décision du Collège d'environnement ou contre la décision tacite de confirmation visée à l'article 55 § 3, alinéa 2.

§ 2. – Le requérant ou son conseil, ainsi que le Collège d'environnement ou son délégué, sont, à leur demande, entendus par le gouvernement ou par la personne qu'il délègue à cette fin. Lorsqu'une partie demande à être entendue, les autres parties sont invitées à comparaître.

§ 3. – La décision du gouvernement est notifiée au requérant, au Collège d'environnement, à l'Institut et, selon l'acte qui est l'objet du recours, aux personnes et aux autorités visées aux articles 7 § 1^{er} alinéa 1^{er}, 15, § 4, 27, § 2, 35, § 3, 43, § 3 et 63, § 5, dans les 60 jours de la date de dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le recours. Lorsque les parties sont entendues, le délai est prolongé de 15 jours.

A défaut de notification de la décision dans ce délai, la personne tenue des obligations de gestion du risque ou d'assainissement peut, par lettre recommandée, adresser un rappel au gouvernement. Si, à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours, prenant cours à la date du dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le rappel, cette personne n'a pas reçu de décision, la décision qui fait l'objet du recours, fut-elle tacite, est confirmée.

§ 4. – Le gouvernement peut préciser la procédure de recours visée au présent article.

Article 57
Délais d'introduction des recours

§ 1^{er}. – Le recours est adressé à l'autorité compétente, par lettre recommandée dans les 30 jours :

- 1^o de la réception de la décision visée à l'article 7 § 3, ou de la déclaration de conformité, quand le recours au Collège d'environnement émane des personnes et autorités visées aux articles 7, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, 35, § 3, 38, 43, § 3, 46, et 63, § 5;
- 2^o de la réception de la décision du Collège d'environnement quand le recours au gouvernement émane d'une des personnes à qui cette décision a été notifiée en vertu de l'article 55 § 3;
- 3^o de l'affichage de l'avis ou de la décision visé à l'article 52.

§ 2. – Le recours ne suspend la déclaration de conformité ou la décision de l'Institut que lorsqu'il est dûment motivé par un péril grave ou un dommage irréparable. Dans ce cas, la suspension de la déclaration de conformité ou de la décision est ordonnée dans les 5 jours ouvrables de l'introduction du recours par le président du Collège d'environnement ou par le membre qu'il désigne à cette fin.

§ 3. – De Regering kan de procedure voor de opschorting bedoeld in dit artikel nader bepalen.

HOOFDSTUK IX
Bijzondere bepalingen

Afdeling I
Bijzondere aanleidinggevende feiten

Artikel 58
Onteigening

§ 1. – De overheid die een terrein wenst te onteigenen, verzoekt het Instituut per aangetekend schrijven om een bodemattest voor elk betrokken perceel, en dit vóór het voorlopig vonnis dat wordt uitgesproken door de vrederechter in het kader van de onteigeningsprocedure. Het attest of de attesten worden verstrekt in overeenstemming met de modaliteiten bedoeld in artikel 12, § 3 en § 4.

§ 2. – Voor een terrein dat is opgenomen in de inventaris van de bodemstaat in categorie 0, moet er op dit terrein een verkennend bodemonderzoek uitgevoerd worden ten laste van de onteigenende overheid vóór het voorlopig vonnis betreffende de onteigening.

De onteigenende overheid laat ambtshalve een verkennend bodemonderzoek uitvoeren en kan ambtshalve een gedetailleerd onderzoek op het betreffende terrein laten uitvoeren.

De bepalingen van deze ordonnantie zijn naar analogie van toepassing, doordat de onteigenende overheid de verplichtingen van de houder van zakelijke rechten vervult.

Artikel 59
Faillissement

§ 1. – Wanneer de exploitant van een risicoactiviteit failliet verklaard wordt, brengt de curator het Instituut hiervan op de hoogte binnen de 30 dagen na de uitspraak van het vonnis van faillietverklaring.

§ 2. – Onverminderd andere wettelijke bepalingen die het faillissement regelen, moet er binnen de termijn die het Instituut heeft bepaald, op initiatief van de curator en ten laste van de boedel een verkennend bodemonderzoek uitgevoerd worden op de site waar de risicoactiviteiten plaatsvonden.

De bepalingen van deze ordonnantie zijn naar analogie van toepassing, doordat de curator de verplichtingen van de gefailleerde ten laste van de boedel vervult.

AFDELING II
Vrijstellingen

Artikel 60
Verkennend bodemonderzoek

§ 1. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 1, § 2, 1^o en 2^o, § 4 en § 5, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er minder dan een jaar geleden een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13 § 1, § 2, 1^o en 2^o, § 4 en § 5 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van

§ 3. – Le gouvernement peut préciser la procédure de suspension visée au présent article.

CHAPITRE IX
Dispositions particulières

SECTION I
Faits générateurs particuliers

Article 58
Expropriation

§ 1^{er}. – L'autorité qui souhaite exproprier un terrain demande par lettre recommandée à l'Institut une attestation du sol pour chaque parcelle concernée, avant le jugement provisionnel rendu par le juge de paix dans le cadre de la procédure en expropriation. La ou les attestations sont délivrées selon les modalités visées à l'article 12 §§ 3 et 4.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de l'autorité expropriante d'un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, sur ce terrain, et ce avant le jugement provisionnel relatif à cette expropriation.

L'autorité expropriante fait réaliser d'office la reconnaissance de l'état du sol et peut faire réaliser d'office une étude détaillée sur le terrain concerné.

Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent par analogie, moyennant l'exécution des obligations du titulaire de droits réels par l'autorité expropriante.

Article 59
Faillite

§ 1^{er}. – Lorsque l'exploitant d'une activité à risque est déclaré en faillite, le curateur en informe l'Institut dans les 30 jours du prononcé du jugement de déclaration de faillite.

§ 2. – Sans préjudice d'autres dispositions légales organisant la faillite, une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à l'initiative du curateur et à charge de la masse, sur le site où a été exploitée l'activité à risque, et ce dans le délai fixé par l'Institut.

Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent par analogie, moyennant la prise en charge des obligations du failli par le curateur à charge de la masse.

SECTION II
Dispenses

Article 60
Reconnaissance de l'état du sol

§ 1^{er}. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13, § 1^{er}, § 2, 1^o et 2^o, § 4 et § 5, ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut il y a moins d'un an.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 § 1^{er}, § 2, 1^o et 2^o, § 4 et § 5 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement

het 1e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1e lid niet worden toegepast.

§ 2. – Er moet geen verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 3, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen niet opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand. Teneinde een eventuele toename van de verontreiniging door het uitoefenen van de risicoactiviteit te identificeren, wordt de bodemtoestand in dat geval op het betreffende perceel of de betreffende percelen bij de aanvang van de risicoactiviteit :

- beschouwd als in overeenstemming met de saneringsnormen, indien het betreffende perceel of de betreffende percelen niet opgenomen zijn in de inventaris van de bodemtoestand;
- vastgelegd door het Instituut, op basis van een recent gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek en, in voorkomend geval, op basis van de meest recente eindbeoordeling waarvoor een slotverklaring is afgegeven door het Instituut, indien het betreffende perceel of de betreffende percelen zijn opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 3 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1^e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1^e lid niet worden toegepast.

§ 3. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 2, 3^o en § 3, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er minder dan vijftien jaar geleden een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht. Teneinde een eventuele toename van de verontreiniging door het uitoefenen van de risicoactiviteit te identificeren, wordt de bodemtoestand van het betreffende perceel of de betreffende percelen in dat geval bij de aanvang of de voortzetting van de risicoactiviteit vastgelegd door het Instituut, op basis van een recent gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek en, in voorkomend geval, op basis van de meest recente eindbeoordeling waarvoor een slotverklaring is afgegeven door het Instituut.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 2, 3^o en § 3 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1e lid niet worden toegepast.

§ 4. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 2, 4^o, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er binnen de gestelde termijn voor de betreffende risicoactiviteit een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 2, 4^o, moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1e lid niet worden toegepast.

§ 5. – Het Instituut kan een houder van verplichtingen vrijstellen van de verplichting om een nieuw verkennend bodemonderzoek als vereist

du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13 § 3, ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées ne sont pas reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0. Dans ce cas, afin d'identifier un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, l'état du sol de la ou des parcelles concernées au démarrage de l'activité à risque est :

- considéré comme respectant les normes d'assainissement, si la ou les parcelles concernées ne sont pas reprises à l'inventaire de l'état du sol;
- fixé par l'Institut, sur base de la reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme et, le cas échéant, de l'évaluation finale pour laquelle une déclaration finale a été délivrée par l'Institut, les plus récentes, si la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 § 3 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 3. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13 § 2, 3^o et § 3 ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut il y a moins de quinze ans. Dans ce cas, afin d'identifier un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, l'état du sol de la ou des parcelles concernées au démarrage ou à la poursuite de l'activité à risque est fixé par l'Institut, sur base de la reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme et, le cas échéant, de l'évaluation finale pour laquelle une déclaration finale a été délivrée par l'Institut, les plus récentes.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13, § 2, 3^o et § 3 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 4. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13 § 2, 4^o ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut dans un délai inférieur à la périodicité fixée pour l'activité à risque concernée.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 § 2, 4^o notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 5 – L'institut peut dispenser un titulaire d'obligation de réaliser une nouvelle reconnaissance de l'état du sol requise en vertu d'un fait généra-

op grond van een aanleidinggevend feit bedoeld in artikel 13 of kan de inhoud van dit onderzoek beperken indien het betreffende perceel of de betreffende percelen :

- ofwel opgenomen zijn in categorie 3 of 4 van de inventaris van de bodemtoestand;
- ofwel opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat wegens de uitoefening een risicoactiviteit waarvoor preventieve maatregelen ter bescherming van de bodem uitgevoerd, gehandhaafd en regelmatig gecontroleerd werden, sinds er een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht en indien de exploitatie niet stopgezet is.

§ 6. – Het Instituut kan een houder van verplichtingen vrijstellen van de verplichting om een verkennend bodemonderzoek als vereist op grond van een ontstaansfeit bedoeld in artikel 13 of de inhoud van dit onderzoek beperken, indien het technisch niet mogelijk is dit onderzoek geheel of gedeeltelijk uit te voeren.

§ 7. – De persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren krachtens artikel 13, vraagt per aangetekend schrijven de vrijstelling bedoeld in § 5 en § 6 aan bij het Instituut. Het instituut stelt de aanvrager, en indien het gaat om een positieve beslissing ook de gemeente, binnen de 30 dagen na de aanvraag per aangetekend schrijven in kennis van zijn beslissing om al dan niet vrijstelling te verlenen of om al dan niet de inhoud van het onderzoek te beperken. De beslissing van het Instituut is met redenen omkleed en stipuleert, in voorkomend geval, de toekenningsvoorwaarden.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het verzoek geacht te zijn goedgekeurd. In dat geval stelt de aanvrager de gemeente op de hoogte van de vrijstelling of de beperking van de inhoud van het verkennend bodemonderzoek.

De Regering kan de modaliteiten en voorwaarden voor de aanvraag en de toekenning van vrijstellingen en beperkingen van de inhoud van het verkennend bodemonderzoek bedoeld in § 5 en § 6 nader bepalen.

Artikel 61 *Gedwongen mede-eigendom*

§ 1. – In afwijking van artikel 13, § 1, kan het Instituut de houder van zakelijke rechten op een kavel die deel uitmaakt van een gedwongen mede-eigendom, als gedefinieerd in artikel 577-3 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, vrijstelling verlenen van de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren of de inhoud van dit onderzoek beperken, indien de mede-eigendom een terrein omvat dat is opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0, indien de aanwijzing op verontreiniging niet enkel deze kavel betreft.

De aanvraag om vrijstelling moet per aangetekend schrijven aan het Instituut gericht worden. Het Instituut stelt de aanvrager binnen de 30 dagen na de aanvraag per aangetekend schrijven in kennis van zijn met redenen omklede beslissing om al dan niet vrijstelling te verlenen of om al dan niet de inhoud van het onderzoek te beperken. Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt de vrijstelling als toegekend beschouwd.

§ 2. – In het geval bedoeld in § 1, indien de aanwijzing op verontreiniging niet enkel op een andere kavel betrekking heeft, kan het Instituut de verplichting opleggen een verkennend bodemonderzoek uit te voeren, waarbij de eventuele verplichtingen die daaruit voortvloeien, ten laste zijn van de vereniging van mede-eigenaars. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en binnen de 30 dagen na vrijstellingsaanvraag betekend aan de vereniging van mede-eigenaars.

teur visé à l'article 13, ou limiter le contenu de cette étude lorsque la ou les parcelles concernées :

- soit sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 3 ou 4;
- soit sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque pour laquelle des mesures de prévention garantissant la protection du sol ont été mises en place, entretenues et régulièrement contrôlées depuis qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut et qu'il n'est pas mis fin à l'exploitation.

§ 6. – L'institut peut dispenser un titulaire d'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol requise en vertu d'un fait générateur visé à l'article 13, ou limiter le contenu de cette étude lorsqu'une impossibilité technique empêche la réalisation complète ou partielle de cette étude.

§ 7. – La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 demande à l'Institut par lettre recommandée la dispense visée aux §§ 5 et 6. L'institut notifie au demandeur et, lorsqu'elle est positive à la commune, sa décision d'accorder ou non la dispense ou de limiter le contenu de l'étude à réaliser par lettre recommandée dans les 30 jours de la demande. La décision de l'Institut est motivée et précise, le cas échéant, les conditions liées à son accord.

En l'absence de notification par l'Institut dans ce délai, la demande est réputée acceptée. Dans ce cas, le demandeur informe la commune de cette dispense ou limitation de contenu de la reconnaissance de l'état du sol.

Le gouvernement peut préciser les modalités et conditions de demande et d'octroi des dispenses et des limitations de contenu de la reconnaissance de l'état du sol visées aux §§ 5 et 6.

Article 61 *Co-propriété forcée*

§ 1^{er}. – En dérogation à l'article 13, § 1^{er}, l'Institut peut dispenser de la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou limiter le contenu de cette étude à charge d'un titulaire de droits réels sur un lot compris au sein d'une co-propriété forcée, telle que définie aux articles 577-3 et suivants du code civil, si la copropriété comprend un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 lorsque la présomption de pollution ne concerne pas exclusivement ce lot.

Toute demande de dispense doit être adressée à l'Institut par lettre recommandée. L'institut notifie au demandeur sa décision motivée d'accorder ou non la dispense ou de limiter le contenu de l'étude à réaliser par lettre recommandée dans les 30 jours de la demande. En l'absence de notification par l'Institut dans ce délai, la dispense est réputée accordée.

§ 2. – Dans le cas visé au § 1^{er}, lorsque la présomption de pollution ne concerne pas exclusivement un autre lot, l'Institut peut imposer que l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol et les éventuelles obligations qui en découleraient reposent sur l'association des co-propriétaires. Cette décision est motivée et notifiée à l'association des co-propriétaires dans les 30 jours de la demande de dispense.

§ 3. – De Regering kan de toepassings-modaliteiten van dit artikel nader bepalen.

AFDELING III

Identificatie en specifieke behandeling van de verontreiniging

Onderafdeling I

Beperkt saneringsvoorstel en beperkte saneringswerken

Artikel 62

Doel, inhoud en voorwaarden

§ 1. – Het beperkt saneringsvoorstel en de beperkte saneringswerken zijn erop gericht de bodemverontreiniging via een snelle procedure te saneren, om de lopende uitgravingswerken ten volle te benutten of de omvang en/of duur van de veiligheidsmaatregelen te beperken.

§ 2. – In afwijking van artikel 13, § 6 en § 7 en artikel 49, § 4 kan de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, rechtstreeks en voor eigen rekening een beperkt saneringsvoorstel uitvoeren indien aan volgende cumulatieve voorwaarden wordt voldaan :

- er zijn ernstige aanwijzingen dat de verontreinigde zone beperkt is;
- de geschatte termijn voor de uitvoering en de beoordeling van de saneringswerken is korter dan 120 dagen;

In dat geval moet de persoon bedoeld in het eerste lid eveneens de beperkte saneringswerken uitvoeren.

§ 3. – Het beperkt saneringsvoorstel schat de omvang en de aard van de bodemverontreiniging in en bepaalt het type, de uitvoeringswijze en de uitvoeringstermijn van de saneringswerken die uitgevoerd moeten worden om de saneringsnormen te halen. Het beperkt saneringsvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om de geboekte resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het beperkt saneringsvoorstel.

Artikel 63

Uitvoering, kennisgeving en gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Het beperkt saneringsvoorstel wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

§ 2. – Het beperkt saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen de termijn waarbinnen het verkennend bodemonderzoek betekend had moeten worden aan het Instituut.

§ 3. – Na ontvangst van het beperkt saneringsvoorstel heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- het al dan niet gelijkvormig aan de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren,
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut vastgelegde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het beperkt saneringsvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Na het verstrijken van de in deze bepaling gestelde termijnen kan de houder van de verplichtingen per aangetekend schrijven een aanmaning richten aan het Instituut. Indien de houder van de verplichtingen na het

§ 3 – Le gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

SECTION III

Identification et traitement particulier de la pollution

Sous-section I

Projet et travaux d'assainissement limité

Article 62

Objectif, contenu et conditions

§ 1^{er}. – Le projet et les travaux d'assainissement limité visent à assainir une pollution du sol par une procédure rapide, de manière à mettre à profit des travaux d'excavation en cours ou à limiter l'ampleur et/ou la durée de mesures de sécurité.

§ 2. – En dérogation aux articles 13, §§ 6 et 7, et 49, § 4, la personne tenue de réaliser une reconnaissance de l'état du sol peut réaliser directement et à sa charge un projet d'assainissement limité, lorsque les conditions cumulatives suivantes sont rencontrées :

- il existe des indications sérieuses que la zone polluée est circonscrite;
- le délai estimé d'exécution et d'évaluation des travaux d'assainissement est inférieur à 120 jours.

Dans ce cas, la personne visée à l'alinéa 1^{er} est également tenue d'exécuter les travaux d'assainissement limité.

§ 3. – Le projet d'assainissement limité estime l'étendue et la nature de la pollution du sol et détermine le type, le mode d'exécution et le délai d'exécution des travaux d'assainissement à réaliser pour atteindre les normes d'assainissement. Le projet d'assainissement limité précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet d'assainissement limité.

Article 63

Réalisation, notification et déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement limité est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet d'assainissement limité est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, au plus tard à l'échéance du délai dans lequel la reconnaissance de l'état du sol aurait du lui être notifiée.

§ 3. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception du projet d'assainissement limité pour :

- soit le déclarer conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions, pour déclarer le projet d'assainissement limité conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

A l'échéance des délais prévus par la présente disposition, le titulaire des obligations peut, par lettre recommandée, introduire un rappel auprès de l'Institut. Si à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours prenant cours

verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen na de datum van het aangetekend schrijven geen gelijkvormigheidsverklaring ontvangen heeft, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het beperkt saneringsvoorstel als gelijkvormig beschouwd.

§ 4. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het beperkt saneringsvoorstel en de milieueffecten ervan, op welke voorwaarden de saneringswerken uitgevoerd moeten worden, welke saneringsnormen gehaald moeten worden met de uitvoering van deze werken en binnen welke termijnen de uitvoering van deze werken voltooid moet zijn.

§ 5. – De gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van risicoactiviteiten op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 64
Equivalentie

Indien het beperkt saneringsvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

Artikel 65
Uitvoering, eindbeoordeling en slotverklaring

§ 1. – De bepalingen van artikelen 45 en 47 zijn naar analogie van toepassing op de uitvoering en de eindbeoordeling van de beperkte saneringswerken.

§ 2. – De eindbeoordeling omvat een verkennend bodemonderzoek voor dat deel van het perceel of de percelen dat niet behandeld wordt in het beperkt saneringsvoorstel.

§ 3. – De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend binnen een periode van 120 dagen na de kennisgeving van de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel. Bij ontstentenis van de kennisgeving van de eindbeoordeling binnen de gestelde termijn, kan het Instituut een verkennend bodemonderzoek ten laste van de persoon bedoeld in artikel 62, § 2 opleggen, dat aan het Instituut betekend moet worden binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn.

§ 4. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling betekent het Instituut op basis van deze eindbeoordeling en de resultaten die volgens de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel behaald moeten worden, per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 63, § 5 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichtingen van deze ordonnantie voldaan is;
- ofwel een verzoek om een gedetailleerd onderzoek uit te voeren ten laste van de persoon bedoeld in artikel 62, § 2, dat aan het Instituut betekend moet worden binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn;
- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling, die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend

à la date du recommandé, le titulaire des obligations n'a pas reçu de déclaration de conformité, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et le projet d'assainissement limité est réputé conforme.

§ 4. – Dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet d'assainissement limité et de ses incidences sur l'environnement, les conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être exécutés, les normes d'assainissement auxquelles l'exécution de ces travaux doit aboutir et les délais dans lesquels ces travaux doivent avoir été exécutés.

§ 5. – La déclaration de conformité du projet d'assainissement limité est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'activités à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins.

Article 64
Equivalence

Si le projet d'assainissement limité comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

Article 65
Exécution, évaluation finale et déclaration finale

§ 1^{er}. – Les dispositions des articles 45 et 47 s'appliquent par analogie pour l'exécution et l'évaluation finale des travaux d'assainissement limité.

§ 2. – L'évaluation finale comprend une reconnaissance de l'état du sol pour la partie de la ou des parcelles concernées non couvertes par le projet d'assainissement limité.

§ 3. – L'évaluation finale est notifiée à l'Institut dans les 120 jours de la notification de la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité. En l'absence de notification de l'évaluation finale dans ce délai, l'Institut peut imposer la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol à charge de la personne visée à l'article 62 § 2, à lui notifier dans un délai raisonnable qu'il fixe.

§ 4. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 63 § 5 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation des obligations de la présente ordonnance;
- soit une demande de réaliser une étude détaillée à charge de la personne visée à l'article 62 § 2, à lui notifier dans un délai raisonnable qu'il fixe;
- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou

schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn, worden de conclusies van de bodemverontreinigingsdeskundige geacht te zijn goedgekeurd en wordt de evalueerend als gelijkvormig beschouwd.

De Regering kan de type-inhoud van de slotverklaring bepalen.

Onderafdeling II
Overige procedures en bijzondere doelstellingen

Artikel 66
Beperking van de risico's

Het Instituut kan de inhoud van de verplichtingen die voortvloeien uit deze verordening, beperken indien het, op basis van de conclusies van een bodemverontreinigingsdeskundige, van mening is dat de vervulling van de verplichtingen zou leiden tot een blijvende verhoging van de risico's voor de volksgezondheid en het milieu.

Het Instituut vermeldt de aard van de beperkingen, met name in de gelijkvormigheidsverklaringen en in de bodemattesten die het afgeeft.

Artikel 67
Herziening van de saneringsdoelstellingen

§ 1. – Indien het vanwege de kenmerken van de bodemverontreiniging of het verontreinigd terrein plaatselijk niet mogelijk is de saneringsnormen te halen met gebruik van de beste beschikbare technieken, moeten in de betreffende zones van het terrein minstens de van toepassing zijnde interventienormen bereikt worden met de bodemsanering.

In afwijking van artikel 41, § 1, moet het saneringsvoorstel of, in voorkomend geval, het verzoek of het voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken bedoeld in artikel 46, in dat geval de herziene saneringsdoelstellingen vermelden en motiveren op basis van de methodologie bedoeld in artikel 3, 27°.

In afwijking van artikel 46, § 3 en 4 bedraagt de antwoordtermijn van het Instituut in dat geval 30 dagen na ontvangst van het verzoek om aanpassing van de saneringswerken.

§ 2. – Indien het vanwege de kenmerken van de bodemverontreiniging of het verontreinigd terrein plaatselijk niet mogelijk is de van toepassing zijnde interventienormen te halen of de toename van de verontreiniging uit sluiten met gebruik van de beste beschikbare technieken, moeten in de betreffende zones van het terrein door de bodemsanering concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en het grondwater gehaald worden die een aanvaardbaar risico voor de volksgezondheid en het milieu vormen.

In afwijking van artikel 41, § 1, moet het saneringsvoorstel of, in voorkomend geval, het verzoek of het voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken bedoeld in artikel 46, in dat geval de herziene saneringsdoelstellingen vermelden en motiveren op basis van de methodologie bedoeld in artikel 3, 27° en een risico-onderzoek. Het risico-onderzoek wordt uitgevoerd in overeenstemming met artikelen 29 en 32.

In afwijking van artikel 46, § 3 en § 4 bedraagt de antwoordtermijn van het Instituut in dat geval 30 dagen na ontvangst van het verzoek om aanpassing van de saneringswerken.

contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

Sous-section II
Autres procédures et objectifs particuliers

Article 66
Limitation des risques

L'institut peut limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance lorsqu'il estime, sur base des conclusions d'un expert en pollution du sol, que l'exécution de ces obligations augmenterait durablement les risques pour la santé humaine ou pour l'environnement.

L'Institut mentionne la nature de ces limitations, notamment, dans les déclarations de conformité et les attestations du sol qu'il délivre.

Article 67
Révision des objectifs d'assainissement

§ 1^{er}. – Si, en raison des caractéristiques de la pollution du sol ou du terrain pollué, il s'avère localement impossible d'atteindre les normes d'assainissement en utilisant les meilleures techniques disponibles, l'assainissement du sol doit au moins atteindre, dans les zones concernées du terrain, les normes d'intervention applicables.

Dans ce cas, en dérogation à l'article 41, § 1^{er}, le projet d'assainissement, ou, le cas échéant, la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement visée à l'article 46, présente et motive, sur base de la méthodologie visée à l'article 3, 27°, les objectifs d'assainissement révisés.

En dérogation à l'article 46 §§ 3 et 4, le délai de réponse de l'Institut est porté à 30 jours à dater de la réception de la demande d'adaptation des travaux d'assainissement.

§ 2. – Si, en raison des caractéristiques de la pollution du sol ou du terrain pollué, il s'avère localement impossible d'atteindre les normes d'intervention applicables ou d'éliminer l'accroissement de pollution en utilisant les meilleures techniques disponibles, l'assainissement du sol doit au moins atteindre, dans les zones concernées du terrain, des concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine permettant de garantir un risque tolérable pour la santé humaine et pour l'environnement.

Dans ce cas, en dérogation à l'article 41 § 1^{er}, le projet d'assainissement ou, le cas échéant, la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement visée à l'article 46, présente et motive, sur base de la méthodologie visée à l'article 3, 27° et d'une étude de risque, les objectifs d'assainissement révisés. L'étude de risque est réalisée conformément aux articles 29 et 32.

En dérogation à l'article 46 §§ 3 et 4, le délai de réponse de l'Institut est porté à 30 jours à dater de la réception de la demande d'adaptation des travaux d'assainissement.

Artikel 68
Ingedeelde inrichtingen

De Regering kan voor bepaalde ingedeelde inrichtingen binnen het kader van de vastgelegde uitbatingsvoorwaarden een specifieke procedure bepalen voor de identificatie of de behandeling van de bodemverontreiniging, op voorwaarde dat deze procedure minstens voldoet aan de doelstellingen en de resultaten van deze ordonnantie.

AFDELING IV
Overige maatregelen

Artikel 69
Verspreiding van de verontreiniging

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek blijkt dat de bodemverontreiniging niet beperkt is tot het perceel of de percelen van het terrein of de site waarvoor er een verplichting om de verontreiniging te behandelen bestaat, en dat de kern van waaruit de verontreiniging zich verspreidt, ontstaan is door een activiteit of een gebeurtenis die plaatsgevonden heeft op het betreffende terrein of de betreffende site, moet het gedetailleerd onderzoek het geheel van de verontreinigde zone dekken ten laste van de persoon die dit onderzoek moet uitvoeren, teneinde de verontreiniging in haar geheel af te bakenen.

§ 2. – In dat geval worden de verplichtingen inzake de behandeling van de verontreiniging volgend uit het gedetailleerd onderzoek uitgevoerd ten laste van de houder van verplichtingen voor het betreffende terrein of de betreffende site, voor het geheel van de verontreinigde zone, ongeacht de kadastrale grenzen.

In afwijking van het eerste lid worden in geval van een weesverontreiniging die veroorzaakt werd door een activiteit of een gebeurtenis die plaats heeft gevonden voor 20 januari 2005, de verplichtingen inzake de behandeling van de verontreiniging volgend op het gedetailleerd onderzoek voor elk betreffend perceel echter uitgevoerd ten laste van de houder van zakelijke rechten op het perceel.

§ 3. – In afwijking van § 1 en § 2 moet de behandeling van de verontreiniging op een perceel dat grenst aan het betreffende terrein of de betreffende site niet uitgevoerd worden ten laste van de personen bedoeld in deze paragrafen, indien de houder van zakelijke rechten op dit perceel zich hiertegen verzet. In dat geval wordt het bedoelde perceel opgenomen in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand.

§ 4. – Als tijdens de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek blijkt dat de bodemverontreiniging de grenzen overschrijdt van het perceel of de percelen van het terrein of de site waarop de verplichting tot behandeling van de verontreiniging betrekking heeft, en dat dit waarschijnlijk het gevolg is van een verspreiding van de verontreiniging, kan het Instituut :

- ofwel de uitvoering verplicht stellen van een gedetailleerd onderzoek op het perceel dat duidelijk geïdentificeerd is als het perceel dat de kern van de verontreiniging bevat, binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn, ten laste van de persoon die de verontreiniging veroorzaakt heeft, of, indien deze persoon niet geïdentificeerd kan worden, ten laste van de exploitant, indien de verontreiniging veroorzaakt werd na 20 januari 2005, of ten laste van de houder van zakelijke rechten, indien de verontreiniging veroorzaakt werd vóór 20 januari 2005 of, indien de verontreiniging veroorzaakt werd na 20 januari 2005 en bij ontstentenis van een exploitant;
- ofwel ambtshalve te zijnen laste een gedetailleerd onderzoek uitvoeren op het perceel dat vermoedelijk de kern van de verontreiniging bevat en de percelen die te lijden hebben onder de verspreiding van de verontreiniging. In dat geval verhaalt het Instituut de kosten op de persoon die de verontreiniging veroorzaakt heeft of op de persoon die verantwoordelijk is krachtens artikel 24, indien de veroorzaker niet

Article 68
Installations classées

Le gouvernement peut déterminer pour certaines installations classées, dans le cadre des conditions d'exploitation qu'il arrête, une procédure d'identification ou de traitement de la pollution du sol particulière, pour autant qu'elle rencontre au moins les objectifs et les résultats de la présente ordonnance.

SECTION IV
Autres mesures

Article 69
Dissémination de pollution

§ 1^{er}. – Lorsqu'il apparaît au cours de la réalisation d'une étude détaillée que la pollution du sol dépasse les limites de la ou des parcelles délimitant le terrain ou le site sur lequel existe une obligation de traitement de la pollution, et que le noyau de pollution à partir duquel celle-ci s'est disséminée a été généré par une activité ou un événement ayant eu lieu sur le terrain ou le site concerné, l'étude détaillée doit couvrir l'ensemble de la zone polluée, à charge de la personne tenue de la réaliser, afin de délimiter l'entièreté de la pollution.

§ 2. – Dans ce cas, les obligations de traitement de la pollution subséquentes à l'étude détaillée sont réalisées à charge du titulaire des obligations relatives au terrain ou au site concerné, sur l'ensemble de la zone polluée indépendamment des limites cadastrales rencontrées.

Toutefois, en dérogation à l'alinéa 1^{er}, en présence d'une pollution orpheline qui a été engendrée par une activité ou un événement ayant eu lieu avant le 20 janvier 2005, les obligations de traitement de la pollution subséquentes à l'étude détaillée sont réalisées pour chaque parcelle concernée à charge du titulaire de droits réels sur celle-ci.

§ 3. – Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, le traitement de la pollution sur une parcelle adjacente au terrain ou au site concerné, ne doit pas être réalisé à charge des personnes visées à ces §§, lorsque le titulaire de droits réels sur cette parcelle s'y oppose. Dans ce cas, la parcelle concernée est inscrite à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0.

§ 4. – Lorsqu'il apparaît au cours de la réalisation d'une étude détaillée que la pollution du sol dépasse les limites de la ou des parcelles délimitant le terrain ou le site sur lequel existe une obligation de traitement de la pollution, et que celle-ci résulte probablement d'une dissémination de pollution, l'Institut peut :

- soit imposer la réalisation d'une étude détaillée sur la parcelle clairement identifiée comme abritant le noyau de pollution, dans un délai raisonnable qu'il fixe, à charge de la personne ayant générée la pollution ou, à défaut de pouvoir l'identifier, de l'exploitant, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, ou du titulaire de droits réels, si la pollution a été engendrée avant le 20 janvier 2005 ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, en absence d'exploitant.
- soit faire réaliser d'office à sa charge une étude détaillée sur la parcelle suspectée abriter le noyau de pollution et la ou les parcelles victimes de la dissémination de pollution. Dans ce cas, l'Institut récupère les frais encourus à charge de la personne ayant générée la pollution ou responsable en vertu de l'article 24 lorsqu'elle peut être identifiée. Les dispositions de l'article 70 § 2 sont d'application. Un mois avant la

geïdentificeerd kan worden. De bepalingen van artikel 70, § 2, zijn van toepassing. Een maand voor de toepassing van deze bepaling, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte.

Artikel 70
Ambtshalve optreden

§ 1. – Het Instituut op elk ogenblik de plaats innemen van een in gebreke gebleven houder van verplichtingen en ambtshalve uit diens naam een verkennend bodemonderzoek, een behandeling van de bodemverontreiniging, veiligheidsmaatregelen of *follow-up* maatregelen laten uitvoeren. In diezelfde omstandigheden kan het Instituut eveneens de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53 vervullen.

Tijdens de drie voorafgaande maanden betekent het Instituut per aangetekend schrijven minstens één waarschuwing en één ingebrekestelling aan het adres van de in gebreke gebleven houder van de verplichtingen.

Een maand voor de toepassing van lid 1, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte

Het Instituut verhaalt de gemaakte kosten op de in gebreke gebleven houder van de verplichtingen of de persoon die aansprakelijk is krachtens artikel 24.

§ 2. – Het Instituut beschikt over een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de personen bedoeld in § 1 en kan een wettelijke hypotheek leggen op het goed waarop de verplichtingen bedoeld in § 1 niet nagekomen werden.

Het voorrecht neemt rang onmiddellijk na de voorrechten bedoeld in artikelen 19 en 20 van de wet van 16 december 1851.

De rang van de wettelijke hypotheek wordt bepaald door de inschrijvingsdatum krachtens de gelijkvormigheidsverklaring van het verkennend bodemonderzoek, de behandeling van de bodemverontreiniging of de veiligheids- of *follow-up* maatregelen. De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de ambtenaar die daartoe door de Regering aangesteld wordt.

§ 3. – Het Instituut kan op elk ogenblik ambtshalve voor eigen rekening een verkennend bodemonderzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek laten uitvoeren dat krachtens deze ordonnantie niet ten laste is van een bepaalde geïdentificeerde persoon.

Een maand voor de toepassing van deze paragraaf, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte.

Artikel 71
Financiële zekerheden

§ 1. – De houders van de verplichtingen die toepassing wensen van de afwijking bedoeld in artikel 17, § 2 of de overdracht van de verplichting bedoeld in artikel 23, stellen aan het Instituut per aangetekend schrijven een bedrag ter financiële zekerheid voor dat overeenstemt met de maximale geraamde kostprijs voor de uitvoering van de verplichtingen inzake de behandeling van de bodemverontreiniging. Dat bedrag wordt berekend en verantwoord door een bodemverontreinigingsdeskundige, rekening houdend met de reële situatie van het terrein en, in voorkomend geval, de financieel minst gunstige hypotheek.

§ 2. – Deze financiële zekerheden kunnen de vorm aannemen van waarborgen, bankgaranties of verzekeringen. Ze worden gesteld ten voordele van het Instituut, binnen de termijn en volgens de modaliteiten die het Instituut bepaalt, onverminderd de bepalingen in § 3. De financiële

mise en œuvre de la présente disposition, l’Institut en informe le titulaire de droits réels et l’exploitant sur le terrain concerné.

Article 70
Intervention d’office

§ 1^{er}. – L’Institut peut à tout moment se substituer à un débiteur d’obligation défaillant et faire réaliser, mettre en œuvre ou exécuter d’office et à la place de ce dernier, une reconnaissance de l’état du sol, un traitement de la pollution du sol, des mesures de sécurité ou des mesures de suivi. Dans les mêmes conditions, l’Institut peut également mettre en œuvre les obligations d’information visées aux articles 52 et 53.

Dans les 3 mois qui précèdent, l’Institut notifie par lettre recommandée au moins un avertissement et une mise en demeure au débiteur d’obligation défaillant.

Un mois avant la mise en œuvre de l’alinéa 1^{er}, l’Institut en informe le titulaire de droits réels et l’exploitant sur le terrain concerné.

L’Institut récupère les frais encourus à charge de la personne défaillante tenue des obligations ou de la personne responsable en vertu de l’article 24.

§ 2. – L’Institut dispose d’un privilège général sur tous les biens meubles des personnes visées au § 1^{er} et peut constituer une hypothèque légale sur le bien sur lequel les obligations visées au § 1^{er} n’ont pas été exécutées.

Le privilège prend rang immédiatement après les privilèges visés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851.

Le rang de l’hypothèque légale est fixé par la date d’inscription prise en vertu de la déclaration de conformité relative à la reconnaissance de l’état du sol, au traitement de la pollution du sol ou en vertu des mesures de sécurité ou des mesures de suivi. L’hypothèque est inscrite sur la demande du fonctionnaire désigné à cet effet par le gouvernement.

§ 3 – L’Institut peut à tout moment faire réaliser d’office à sa charge une reconnaissance de l’état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque qu’aucune personne distinctement identifiée en vertu de la présente ordonnance n’est tenue de réaliser.

Un mois avant la mise en œuvre du présent §, l’Institut en informe le titulaire de droits réels et l’exploitant sur le terrain concerné.

Article 71
Garanties financières

§ 1^{er}. – Les titulaires des obligations qui souhaitent mettre en œuvre la dérogation visée à l’article 17, § 2 ou la cession d’obligation visée à l’article 23 proposent à l’Institut par lettre recommandée un montant de garantie financière, correspondant au coût maximal estimé de réalisation des obligations de traitement de la pollution du sol. Ce montant est calculé et justifié par un expert en pollution du sol en tenant compte de la situation réelle de terrain et, le cas échéant, en posant les hypothèses les moins favorables financièrement.

§ 2. – Ces garanties financières peuvent prendre la forme de sûretés, de garanties bancaires ou d’assurances. Elles sont constituées au bénéfice de l’Institut, dans le délai et selon les modalités qu’il fixe, sans préjudice des dispositions visées au § 3. Les garanties financières peuvent être libérées

zekerheden kunnen progressief vrijgegeven worden naar gelang de voorde-
ringen van de uitvoering van de verplichtingen inzake behandeling van de
bodemverontreiniging.

§ 3. – De Regering kan de aard en de modaliteiten voor de berekening
en de samenstelling van de financiële zekerheden nader bepalen.

Artikel 72
Uitgegraven grond

Om bodemaantasting te voorkomen, legt de Regering de voorwaarden
vast voor het gebruik, het transport, de opslag, de behandeling en de tra-
ceerbaarheid van uitgegraven grond.

HOOFDSTUK IX
Financiering

Artikel 73
Premies en subsidies

Binnen de grenzen van het beschikbare budget kan het Instituut pre-
mies toekennen voor de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek
of de behandeling van een weesverontreiniging van de bodem.

De Regering bepaalt het bedrag, de begunstigden, de toekenningsvoor-
waarden en de aanvraag- en toekenningsprocedure van de premies.

Artikel 74
Sectorale overeenkomsten

De Regering kan bijdragen aan de oprichting van sectorale fondsen
voor de sanering van de bodem.

Tot dat doel kan de regering, volgens de door haar bepaalde voorwaar-
den, een accreditering toekennen aan een organisatie die een activiteiten-
sector vertegenwoordigt, en deze organisatie belasten met het beheer van
een dergelijk fonds en een adviesopdracht inzake de preventie en behan-
deling van bodemverontreiniging.

HOOFDSTUK X
Sancties

Artikel 75
Strafrechtelijke sancties

Met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geld-
boete van 100 € à 10 miljoen € of met een van die straffen alleen wordt
gestraft :

- hij die in overtreding is met de verplichtingen krachtens deze ordon-
nantie en haar uitvoeringsbesluiten;
- de overdrager van een zakelijk recht of een milieuvergunning die de
overnemer niet ingelicht heeft of het bodemattest niet aan de overne-
mer bezorgd heeft in overeenstemming met artikel 12, § 1 en § 2;
- de curator die de meldingsverplichting bedoeld in artikel 59 niet na-
leeft;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een verkennend bodemon-
derzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek uit te
voeren;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een saneringsvoorstel op te
stellen of saneringswerken uit te voeren;

progressivement avec l'avancement de la réalisation des obligations de
traitement de la pollution du sol.

§ 3. – Le gouvernement peut préciser la nature et les modalités de
calcul et de constitution des garanties financières.

Article 72
Terres excavées

Afin d'éviter la contamination des sols, le gouvernement arrête les
conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traç-
abilité des terres excavées.

CHAPITRE X
Financement

Article 73
Primes et subventions

Dans les limites budgétaires disponibles, l'Institut peut octroyer des
primes pour la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou pour le
traitement d'une pollution du sol orpheline.

Le gouvernement arrête le montant, les bénéficiaires, les conditions
d'octroi ainsi que la procédure de demande et d'octroi des primes.

Article 74
Accords sectoriels

Le gouvernement peut contribuer à la mise sur pied de fonds sectoriels
d'assainissement du sol.

A cette fin, le gouvernement peut délivrer aux conditions qu'il déter-
mine, un agrément à une organisation représentative d'un secteur d'ac-
tivité chargée de la gestion d'un tel fonds et d'une mission de conseil en
matière de prévention et de traitement de la pollution du sol.

CHAPITRE XI
Sanctions

Article 75
Sanctions pénales

Est puni d'un emprisonnement de un mois à cinq ans et d'une amende
de 100 € à 10 millions € ou d'une de ces peines seulement :

- celui qui contrevient aux obligations établies en vertu de la présente
ordonnance et de ses arrêtés d'exécution;
- le cédant d'un droit réel ou d'un permis d'environnement qui n'a pas
informé le cessionnaire ou transmis l'attestation du sol au cessionnai-
re, conformément à l'article 12, §§ 1^{er} et 2;
- le curateur qui ne respecte pas l'obligation d'information visée à l'ar-
ticle 59;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une reconnaissance de
l'état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet d'assainis-
sement ou d'exécuter des travaux d'assainissement;

- hij die zich niet houdt aan de verplichting een risicobeheersvoorstel op te stellen of risicobeheersmaatregelen uit te voeren;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een eindbeoordeling op te stellen;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting veiligheids- of *follow-up*-maatregelen te nemen;
- hij die zich niet houdt aan de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53;
- hij die zich niet houdt aan de voorwaarden voor het gebruik, het transport, de opslag, de behandeling en de tracering van uitgegraven grond;
- hij die geen financiële zekerheid stelt in overeenstemming met artikel 17, § 2 en artikel 71.

De bepalingen van hoofdstuk VII en artikel 85 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken op de bepalingen van deze ordonnantie.

Artikel 76

Nietigverklaring en niet-tegenstelbaarheid van de overdracht

§ 1. – De nietigverklaring van elke vervreemding van zakelijke rechten op een terrein dat opgenomen is in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand, kan door de overnemer voor de Hoven of Rechtbanken van de Rechterlijke Orde worden gevorderd indien de persoon bedoeld in artikel 13, § 1 de verplichtingen die hem worden opgelegd door deze ordonnantie niet zijn nagekomen.

§ 2. – De nietigverklaring bedoeld in § 1 kan niet worden gevorderd indien de overnemer er uitdrukkelijk heeft van afgezien door vermelding in de authentieke akte.

§ 3. – Elke vervreemding van zakelijke rechten op een terrein dat opgenomen is in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand, uitgevoerd in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie, is niet tegenstelbaar aan het Instituut.

Artikel 77

Aanvankelijke bodemtoestand

Indien er geen verkennend bodemonderzoek is uitgevoerd op een site vóór de aanvang of de voortzetting van een risicoactiviteit in overeenstemming met artikel 13, § 2, 3° en 4° en § 3, wordt er onverminderd artikelen 60, 61 en 66 van uitgegaan dat de bodemtoestand op die site op het ogenblik waarop het verkennend bodemonderzoek had moeten plaatsvinden, met het oog op de verplichtingen ten laste van de exploitant en met name om een eventuele toename van de verontreiniging als gevolg van de uitbating van de risicoactiviteit vast te stellen, voldeed aan de sanderingsnormen.

Artikel 78

Herstel

Indien er geen verkennend bodemonderzoek is uitgevoerd op een terrein in overeenstemming met artikel 13, § 4, § 5 en § 6, kan het Instituut onverminderd artikelen 60, 61 en 66 eisen dat het betreffende terrein ten laste van de overtreder wordt hersteld in de toestand waarin het zich bevond op het ogenblik waarop het verkennend bodemonderzoek had moeten plaatsvinden, indien de uitvoering van het verkennend bodemonderzoek en de eventuele behandeling van de verontreiniging dit vereisen.

- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet de gestion du risque ou de mettre en œuvre des mesures de gestion du risque;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une évaluation finale;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de mettre en œuvre des mesures de sécurité ou des mesures de suivi;
- celui qui ne respecte pas les obligations d'information visées aux articles 52 et 53;
- celui qui ne respecte pas les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçage des terres excavées;
- celui qui ne constitue pas une garantie financière conformément aux articles 17 § 2 et 71.

Les dispositions du chapitre VII et de l'article 85 du Code pénal s'appliquent aux infractions aux dispositions de la présente ordonnance.

Article 76

Nullité et inopposabilité de la transaction

§ 1^{er}. – La nullité de toute aliénation de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 peut être poursuivie devant les Cours et Tribunaux de l'Ordre judiciaire par le cessionnaire, à défaut pour la personne visées à l'article 13 § 1^{er} d'avoir respecté les obligations qui lui sont imposées par la présente ordonnance.

§ 2. – La nullité visée au § 1^{er} ne peut être invoquée si le cessionnaire y a renoncé expressément, par mention dans l'acte authentique.

§ 3. – Toute aliénation de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, réalisée en violation des dispositions de la présente ordonnance est inopposable à l'Instituut.

Article 77

Etat du sol initial

Sans préjudice des articles 60, 61 et 66, lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol n'a pas été réalisée sur un site préalablement au début ou à la poursuite d'une activité à risque conformément à l'article 13, § 2, 3° et 4° et § 3, l'état du sol de ce site au moment où cette reconnaissance de l'état du sol aurait dû être réalisée est considéré, pour les obligations à charge de l'exploitant, et notamment pour déterminer un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, comme respectant les normes d'assainissement.

Article 78

Remise en état

Sans préjudice des articles 60, 61 et 66, lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol n'a pas été réalisée sur un terrain conformément à l'article 13, §§ 4, 5 et 6, l'Instituut peut imposer la remise du terrain concerné dans l'état où il se trouvait au moment où cette reconnaissance de l'état du sol aurait dû être réalisée, à charge du contrevenant, si la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol et le traitement éventuel de la pollution l'exige.

HOOFDSTUK XII
Wijzigingsbepalingen

AFDELING I

*Wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997
betreffende de milieuvergunningen*

Artikel 79

§ 1. – De laatste zin van het artikel 59, § 1 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt in fine vervangen met het volgende lid :

« In het geval dat verplichtingen inzake de behandeling van de bodemverontreiniging moeten worden vervuld vóór de uitvoering van een milieuvergunning in uitvoering van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, wordt deze termijn van rechtswege opgeschort tot het Instituut heeft vastgesteld dat deze verplichtingen correct uitgevoerd werden. ».

§ 2. – Artikel 63, § 1, 6°, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt aangevuld met de volgende zin :

« Deze aangifte wordt ondertekend door de overdrager en de overnemer van de vergunning. De overnemer van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit in de zin van artikel 3, 3° van de ordonnantie van betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, moet instaan voor de verplichtingen die worden voorgeschreven in voormelde ordonnantie. Zolang hij niet alle zijn verplichtingen in overeenstemming met voormelde ordonnantie vervuld heeft, blijft hij houder van de overgedragen milieuvergunning. ».

§ 3. – In artikel 63, § 2 van de voormelde ordonnantie wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het herstel leidt tot de identificatie en behandeling van een bodemverontreiniging, is de ordonnantie van, betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems van toepassing ».

§ 4. – Het tweede lid van artikel 79 van voormelde ordonnantie wordt vervangen door volgende bepaling :

« Het Milieucollege bestaat uit 9 deskundigen, benoemd door de Regering, op een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De mandaten worden voor 6 jaar toegekend en zijn eenmaal hernieuwbaar. Het Milieucollege wordt om de 3 jaar voor een derde van zijn leden hernieuwd. ».

AFDELING II

*Wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999
betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging
en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu*

Artikel 80

§ 1. – In de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt 17° van artikel 2 vervangen door de volgende bepaling :

« 17° de ordonnantie van betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems ».

§ 2. – In voormelde ordonnantie wordt 12° van artikel 32 vervangen door de volgende bepaling :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems :

CHAPITRE XII
Dispositions modificatives

SECTION I

*Modification de l'ordonnance du 5 juin 1997
relative aux permis d'environnement*

Article 79

§ 1^{er}. – La dernière phrase de l'article 59 § 1^{er} de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est remplacée in fine, par l'alinéa suivant :

« Au cas où des obligations relatives au traitement de la pollution du sol doivent être réalisées avant la mise en œuvre du permis d'environnement en exécution de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, ce délai est suspendu de plein droit jusqu'à la constatation par l'Institut de la bonne exécution de ces obligations. ».

§ 2. – L'article 63, § 1^{er}, 6°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est complété par la phrase suivante :

« Cette déclaration est signée par le cédant et le cessionnaire de permis. Le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués est responsable des obligations prescrites par l'ordonnance précitée. Il reste en outre titulaire du permis d'environnement cédé, aussi longtemps qu'il n'a pas accompli toutes ses obligations conformément à l'ordonnance précitée. ».

§ 3. – A l'article 63, § 2, de l'ordonnance précitée la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Lorsque la remise en état entraîne l'identification et le traitement d'une pollution du sol, l'ordonnance du relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués s'applique. ».

§ 4. – Le deuxième alinéa de l'article 79 de l'ordonnance précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Le Collège d'environnement est composé de 9 experts, nommés par le Gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Les mandats sont conférés pour 6 ans et renouvelables une fois. Le Collège d'environnement est renouvelé tous les 3 ans par tiers. ».

SECTION II

*Modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative
à la recherche, la constatation, la poursuite et
la répression des infractions en matière d'environnement*

Article 80

§ 1^{er}. – Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, le 17° de l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 17° l'ordonnance du relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués ».

§ 2. – Dans l'ordonnance précitée, le 12° de l'article 32 est remplacé par la disposition suivante :

« 12° au sens de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués :

- a) de overdrager van een zakelijk recht of een milieuvergunning die de overnemer niet ingelicht heeft of het bodemattest niet aan de overnemer bezorgd heeft in overeenstemming met artikel 12, § 1 en § 2;
- b) de curator die de meldingsplicht bedoeld in artikel 59 niet naleeft;
- c) hij die zich niet houdt aan de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53;
- d) hij die geen financiële zekerheid stelt in overeenstemming met artikel 71. ».

§ 3. – In voormelde ordonnantie wordt 12° van het artikel 33 vervangen door de volgende bepaling :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems :

- a) hij die zich niet houdt aan de verplichting een verkennend bodemonderzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek uit te voeren;
- b) hij die zich niet houdt aan de verplichting een saneringsvoorstel op te stellen of saneringswerken uit te voeren;
- c) hij die zich niet houdt aan de verplichting een risicobeheersvoorstel op te stellen of risicobeheersmaatregelen uit te voeren;
- d) hij die zich niet houdt aan de verplichting een eindbeoordeling op te stellen;
- e) hij die zich niet houdt aan de verplichting veiligheids- of *follow-up*-maatregelen te nemen;
- f) hij die zich niet houdt aan de voorwaarden voor het gebruik, de opslag, het transport, de behandeling en de tracing van uitgegraven grond. ».

AFDELING III

Wijziging van het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

Artikel 81

In het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt het 9° streepje van artikel 3, § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« – toezicht houden op en een inventaris opmaken van de bodemkwaliteit en zorgen voor de behandeling van bodemverontreiniging ».

HOOFDSTUK XIII

Overgangsbepalingen, opheffingsbepaling en slotbepaling

Artikel 82 *Inventarissen*

§ 1. – De terreinen die opgenomen zijn in de inventaris van de verontreinigde bodems of waarvoor er sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan, worden in overeenstemming met artikelen 6 en 7 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems ambtshalve per perceel opgenomen in de overeenkomstige bodemtoestandcategorieën in de inventaris van de bodemtoestand.

§ 2. – De terreinen waarvoor een verkennend bodemonderzoek, een risico-onderzoek of controlemaatregelen, uitgevoerd ter uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, aantonen dat ze vallen onder bodemtoestandcategorieën 1 of 2

- a) le cédant d'un droit réel ou d'un permis d'environnement qui n'a pas informé le cessionnaire ou transmis l'attestation du sol au cessionnaire, conformément à l'article 12 §§ 1^{er} et 2;
- b) le curateur qui ne respecte pas l'obligation d'information visée à l'article 59;
- c) celui qui ne respecte pas les obligations d'information visées aux articles 52 et 53;
- d) celui qui ne constitue pas une garantie financière conformément à l'article 71. ».

§ 3. – Dans l'ordonnance précitée, le 12° de l'article 33 est remplacé par la disposition suivante :

« 12° au sens de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués :

- a) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque;
- b) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet d'assainissement ou d'exécuter des travaux d'assainissement;
- c) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet de gestion du risque ou de mettre en œuvre des mesures de gestion du risque;
- d) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une évaluation finale;
- e) celui qui ne respecte pas l'obligation de mettre en œuvre des mesures de sécurité ou des mesures de suivi;
- f) celui qui ne respecte pas les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçage des terres excavées.»

SECTION III

Modification de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

Article 81

Dans l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le 9° tiret de l'article 3, § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« – surveiller et inventorier la qualité des sols, et veiller au traitement de la pollution du sol ».

CHAPITRE XIII

Dispositions transitoires, abrogatoire et finale

Article 82 *Inventaires*

§ 1^{er}. – Les terrains inscrits à l'inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution importantes, conformément aux articles 6 et 7 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, sont d'office inscrits, par parcelle, dans les catégories de l'état du sol correspondantes de l'inventaire de l'état du sol.

§ 2. – Les terrains pour lesquels une reconnaissance de l'état du sol, une étude de risque ou des mesures de contrôle réalisés en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués permet d'indiquer qu'ils relèvent des catégories de l'état du sol 1 ou 2 de

van de inventaris van de bodemtoestand, worden ambtshalve per perceel opgenomen in deze categorieën.

§ 3. – Artikel 7 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems blijft van toepassing op de terreinen waarvoor de in onderhavig artikel besproken procedure begonnen werd vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Artikel 83
Onderzoeken, werken en maatregelen

§ 1. – De bodemonderzoeken die vóór 20 januari 2005 uitgevoerd werden, kunnen door het Instituut gelijkgesteld worden met bodemonderzoeken ter uitvoering van deze ordonnantie, indien ze voldoen aan de door de Regering bepaalde criteria.

§ 2. – De ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems is van toepassing op de onderzoeken, de voorstellen, de maatregelen en de werken die in uitvoering zijn op het ogenblik waarop deze ordonnantie van kracht wordt. De daaropvolgende verplichtingen betreffende deze onderzoeken, voorstellen, maatregelen en werkzaamheden worden door deze ordonnantie geregeld.

§ 3. – De verkennende bodemonderzoeken, risico-onderzoeken en saneringsvoorstellen die door het Instituut goedgekeurd zijn ter uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, worden voor de toepassing van deze ordonnantie beschouwd als gelijkgesteld aan respectievelijk de verkennende bodemonderzoeken, de risico-onderzoeken en de saneringsvoorstellen die door deze ordonnantie opgelegd worden. Diezelfde onderzoeken of voorstellen kunnen door het Instituut gelijkgesteld worden met de gedetailleerde onderzoeken en de risicobeheersvoorstellen die door deze ordonnantie opgelegd worden.

Artikel 84
Opheffing

De ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 10, 2° en artikel 11, 1° tot de datum die de Regering vaststelt rekening houdend met de validatieprocedure voor de gedetailleerde gegevens van de inventaris van de bodemtoestand.

Artikel 85
Inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking op de datum die door de Regering bepaald wordt.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

l'inventaire de l'état du sol, sont d'office inscrits, par parcelle, dans ces catégories.

§ 3. – L'article 7 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués reste d'application pour les terrains pour lesquels la procédure décrite à cet article a été entamée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 83
Etudes, travaux et mesures

§ 1^{er}. – Les études du sol réalisées avant le 20 janvier 2005 peuvent être assimilées par l'Institut à des études du sol en exécution de la présente ordonnance, si elles correspondent aux critères fixés par le gouvernement.

§ 2. – L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués s'applique pour les études, les projets, les mesures et les travaux en cours d'exécution au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Les obligations subséquentes à ces études, projets, mesures et travaux sont régies par la présente ordonnance.

§ 3. – Les reconnaissances de l'état du sol, les études de risque et les projets d'assainissement approuvés par l'Institut en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués sont considérés, pour la mise en œuvre de la présente ordonnance, comme équivalents respectivement aux reconnaissances de l'état du sol, aux études de risque et aux projets d'assainissement institués par la présente ordonnance. Ces mêmes études ou projets peuvent être assimilés par l'Institut à des études détaillées et des projets de gestion du risque institués par la présente ordonnance.

Article 84
Abrogation

L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués est abrogée, à l'exception des articles 10, 2° et 11, 1°, jusqu'à la date fixée par le gouvernement tenant compte de la procédure de validation des informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol.

Article 85
Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le gouvernement.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 8 juli 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 29 augustus 2008, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems », heeft het volgende advies nr. 44.884/1/V gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot hét onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het voorontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe de toepassing van de wetgeving betreffende verontreinigde bodems in Brussel te verbeteren en de grote principes ervan te versterken. Het is bedoeld om in de plaats te komen van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van de verontreinigde bodems die wordt opgeheven.

Het voorliggende ontwerp valt uiteen in dertien hoofdstukken ^(?).

Hoofdstuk I bevat algemene bepalingen.

Hoofdstuk II bevat de voorschriften in verband met de identificatie van de verontreinigde terreinen waarna hoofdstuk III de behandeling van dergelijke terreinen regelt.

Hoofdstuk IV betreft het risicobeheer, hoofdstuk V de sanering en hoofdstuk VI de overige maatregelen. Hoofdstuk VII behandelt de raadpleging en de aanplakking.

Hoofdstuk VIII regelt de beroepen. Hoofdstuk IX bevat bijzondere bepalingen, hoofdstuk X regelt de financiering, hoofdstuk XI betreft de sancties, hoofdstuk XII bevat de wijzigingsbepalingen en hoofdstuk XIII tenslotte bevat, benevens de overgangsbepalingen, een opheffings- en een slotbepaling.

3. Blijkens de memorie van toelichting verzekert het ontwerp eveneens, wat de bodemverontreiniging betreft, de omzetting van de richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade. Hierover om toelichting gevraagd, heeft de gemachtigde geantwoord dat voornoemde richtlijn in feite wordt omgezet door het voorontwerp van ordonnantie « betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade ».

- (1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.
- (2) In de memorie van toelichting wordt toelichting verstrekt bij 86 artikelen, terwijl het ontwerp slechts 85 artikelen omvat. Vermoedelijk moet de toelichting onder artikel 75 worden geschrapt en moet de nummering van de artikelen 76 tot 86 in de memorie van toelichting worden aangepast.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacances, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, le 8 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués », a donné l'avis n° 44.884/1/V suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée essentiellement à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ⁽¹⁾ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif de l'avant-projet.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend améliorer l'application de la législation relative aux sols pollués à Bruxelles et en renforcer les grands principes. Il est destiné à remplacer l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, qui est abrogée.

Le projet à l'examen se compose de treize chapitres ^(?).

Le chapitre I^{er} contient des dispositions générales.

Le chapitre II comporte des dispositions relatives à l'identification des terrains pollués, après quoi le chapitre III règle le traitement de ces terrains.

Le chapitre IV concerne la gestion du risque, le chapitre V, l'assainissement et le chapitre VI, les autres mesures. Le chapitre VII traite de la consultation et de l'information.

Le chapitre VIII règle les recours. Le chapitre IX contient des dispositions particulières, le chapitre X porte sur le financement, le chapitre XI concerne les sanctions, le chapitre XII renferme les dispositions modificatives et, enfin, le chapitre XIII comporte les dispositions transitoires, une disposition abrogatoire et une disposition finale.

3. Selon l'exposé des motifs, le projet assure aussi, en ce qui concerne la pollution des sols, la transposition de la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux. Invité à donner des précisions à ce sujet, le délégué a répondu que la directive précitée est en fait transposée par l'avant-projet d'ordonnance « relative à la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages en-

- (1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.
- (2) L'exposé des motifs commente 86 articles, alors que le projet n'en contient que 85. Le développement de l'article 75 doit probablement être supprimé et la numérotation des articles 76 à 86 doit être adaptée dans l'exposé des motifs.

waarover de Raad van State op 1 juli 2008 advies 44.808/3 heeft gegeven. De gemachtigde voegde hieraan toe :

« Le projet d'ordonnance sol n'a donc pas pour objectif d'assurer cette transposition, mais doit par contre être conforme aux dispositions de la directive. Il est à noter que l'article 5 du projet d'ordonnance responsabilité environnementale prévoit que cette ordonnance s'applique sans préjudice d'une législation plus stricte. D'autre part, l'article 2 du projet d'ordonnance sol prévoit également que cette ordonnance s'applique sans préjudice d'autres législations plus strictes.

Ainsi, s'agissant du sol et des eaux souterraines, la législation la plus stricte sera d'application.

Voici les articles de l'ordonnance sol qui concernent des dispositions de la directive 2004/35 :

Article 2 : un des objectifs de l'ordonnance concerne la prévention de l'apparition des pollutions du sol.

Article 4 : obligation de déclaration en cas de découverte d'une pollution ou d'accident.

Article 13, § 7 : obligation de réaliser une RES en cas d'accident, à charge de l'auteur, ou à défaut de l'exploitant.

Article 23, § 3 : élargissement de la définition « d'exploitant » à celle de la directive.

Article 24, § 2, alinéa 2 : exonération de responsabilité (facultatif clans la directive-permis défense).

Article 49, § 3 : premières mesures de sécurité à prendre afin de limiter la pollution et les risques et information de l'Institut. ».

De tekst van de toelichting dient in die zin te worden aangepast.

BEVOEGDHEID

4. Op grond van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd inzake « de bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water ... tegen verontreiniging en aantasting ». Krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is die bepaling van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

In de voornoemde bepalingen vindt de Brusselse gewestwetgever de algemene bevoegdheid om met betrekking tot het beheer en de sanering van verontreinigde bodems regelend op te treden. De ontworpen ordonnantie behoort dan ook in beginsel tot de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

5. Het ontwerp bevat evenwel bepalingen waarin aangelegenheden van burgerlijk recht worden geregeld. Artikel 24 van het ontwerp voert een aansprakelijkheidsregime in en artikel 76 regelt voor de daar opgesomde gevallen de nietigverklaring en de tegenstelbaarheid van de vervreemding van zakelijke rechten.

De bevoegdheid van de federale overheid voor het vaststellen van de regels van het overeenkomstenrecht en van het burgerlijke aansprakelijkheidsrecht is van residuaire aard. Ze houdt in dat de federale overheid de regels van gemeenrecht kan vaststellen, die in beginsel zullen gelden binnen elk bevoegdheidsdomein, en dus ook binnen de domeinen die – zoals de bescherming van het leefmilieu – tot de bevoegdheid van de gewesten behoren.

De uitoefening door de gewesten van hun bevoegdheid inzake de bescherming van het leefmilieu veronderstelt evenwel dat zij, in die aan-

vironnementaux », sur lequel le Conseil d'État a rendu le 1 juillet 2008 l'avis 44.808/3. Le délégué a ajouté :

« Le projet d'ordonnance sol n'a donc pas pour objectif d'assurer cette transposition, mais doit par contre être conforme aux dispositions de la directive. Il est à noter que l'article 5 du projet d'ordonnance responsabilité environnementale prévoit que cette ordonnance s'applique sans préjudice d'une législation plus stricte. D'autre part, l'article 2 du projet d'ordonnance sol prévoit également que cette ordonnance s'applique sans préjudice d'autres législations plus strictes.

Ainsi, s'agissant du sol et des eaux souterraines, la législation la plus stricte sera d'application.

Voici les articles de l'ordonnance sol qui concernent des dispositions de la directive 2004/35 :

Article 2 : un des objectifs de l'ordonnance concerne la prévention de l'apparition des pollutions du sol.

Article 4 : obligation de déclaration en cas de découverte d'une pollution ou d'accident.

Article 13, § 7 : obligation de réaliser une RES en cas d'accident, à charge de l'auteur, ou à défaut de l'exploitant.

Article 23, § 3 : élargissement de la définition « d'exploitant » à celle de la directive.

Article 24, § 2, alinéa 2 : exonération de responsabilité (facultatif clans la directive-permis défense).

Article 49, § 3 : premières mesures de sécurité à prendre afin de limiter la pollution et les risques et information de l'Institut. ».

Il y a lieu d'adapter le texte de l'exposé des motifs dans ce sens.

COMPÉTENCE

4. Selon l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions sont compétentes pour « la protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau (...), contre la pollution et les agressions ». En vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, cette disposition s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale.

C'est dans les dispositions précitées que le législateur régional bruxellois trouve la compétence générale de légiférer en matière de gestion et d'assainissement de sols pollués. En principe, l'ordonnance en projet relève dès lors de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Le projet contient cependant des dispositions réglant des questions de droit civil. L'article 24 du projet prévoit un régime de responsabilité et l'article 76 traite, pour les cas énumérés, de la nullité et de l'opposabilité de l'aliénation de droits réels.

L'autorité fédérale dispose d'une compétence résiduelle pour édicter les règles de droit conventionnel et de droit en matière de responsabilité civile. Cela implique que l'autorité fédérale peut fixer les règles de droit commun qui, en principe, seront applicables dans chaque domaine de compétence, et donc également dans les domaines qui – comme la protection de l'environnement – relèvent de la compétence des régions.

L'exercice par les régions de leur compétence relative à la protection de l'environnement suppose toutefois que, dans ce domaine, elles puis-

gelegenheid, specifieke regels kunnen uitvaardigen inzake overeenkomstenrecht en burgerlijk aansprakelijkheidsrecht. Dit is met name het geval wanneer die regels kunnen worden beschouwd als eigen aan de bedoelde aangelegenheid, wat een nauwe band met die aangelegenheid veronderstelt. De gewesten kunnen immers menen dat het invoeren van zulke specifieke regels nodig is om het door hen gewenste beleid in die aangelegenheid op een doeltreffende wijze te voeren.

Vereist is wel dat het evenredigheidsbeginsel wordt geëerbiedigd, dit wil zeggen dat de uitoefening van de federale bevoegdheid op het vlak van het overeenkomstenrecht en van het burgerlijke aansprakelijkheidsrecht niet onmogelijk wordt gemaakt of op overdreven wijze wordt bemoeilijkt.

Zoals ook het geval was met vergelijkbare bepalingen van het voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 13 mei 2004, waarover de Raad van State op 8 januari 2004 het advies nr. 36.307/3 heeft gegeven ⁽³⁾, kunnen de regels die in de artikelen 24 en 76 van het ontwerp vervat zijn, geacht worden inherent te zijn aan een regeling inzake de bodemsanering. Voorts is het effect van de voorgestelde regeling op de federale bevoegdheid inzake overeenkomsten niet onevenredig. Evenmin wordt de bevoegdheid van de federale overheid om de burgerlijke aansprakelijkheid te regelen, op een onevenredige wijze aangetast. De ordonnantiegever is dus bevoegd om die bepalingen aan te nemen.

6. Artikel 70, § 2, kent aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (hierna : het Instituut) bij een ambtshalve optreden een algemeen voorrecht toe op alle roerende goederen van de personen bedoeld in paragraaf 1, dit zijn de in gebreke gebleven houder van verplichtingen, de persoon die aansprakelijk is krachtens artikel 24, de houder van zakelijke rechten of de exploitant van het betrokken terrein.

De vraag rijst of de hier ontworpen bepaling voorrechten instelt op goederen van personen die geen schuldvordering of verbintenis ten aanzien van het Instituut hebben. Indien dit zo is, dan wordt met deze bepaling de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest overschreden. Immers, luidens artikel 12 van de hypotheekwet van 16 december 1851 is een voorrecht een recht dat « uit hoofde van de bijzondere aard der schuldvordering » aan een schuldeiser toekomt en hem voorrang verleent boven de andere schuldeisers, zelfs de hypothecaire. Luidens artikel 41, eerste lid, van de hypotheekwet is een hypotheek een zakelijk recht op onroerende goederen die verbonden zijn « ter voldoening van een verbintenis ». Indien het ontwerp de band verbreekt tussen het voorrecht voor het Instituut en een schuldvordering of verbintenis ten aanzien van het Instituut doet het afbreuk aan het voornoemde evenredigheidsbeginsel aangezien de hypotheekwet die band als een essentieel element beschouwt.

OVEREENSTEMMING MET HOGERE RECHTSNORMEN

7.1. Zoals blijkt uit de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie is een stilzwijgende vergunning niet verenigbaar met de vereisten van de richtlijnen 75/442 ⁽⁴⁾ (afvalstoffen), 76/464 ⁽⁵⁾ (gevaarlijke afvalstoffen in het aquatisch milieu), 80/68 ⁽⁶⁾ (grondwater) en 84/360 ⁽⁷⁾ (industriële luchtverontreiniging) omdat deze richtlijnen voorafgaande vergunningen vereisen. De nationale autoriteiten zijn, aldus het Hof volgens elk van

(3) Parl. St. Br.H.R., 2003-2004, nr. A-530/1, blz. 34, nr. 2.

(4) Richtlijn 75/442/EEG van de Raad van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen.

(5) Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd.

(6) Richtlijn 80/68/EEG van de Raad van 17 december 1979 betreffende de bescherming van het grondwater tegen verontreiniging veroorzaakt door de lozing van bepaalde gevaarlijke stoffen.

(7) Richtlijn 84/360/EEG van de Raad van 28 juni 1984 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging.

sent édicter des règles spécifiques de droit conventionnel et de droit de la responsabilité civile. C'est notamment le cas lorsque ces règles peuvent être considérées comme propres à la matière visée, ce qui suppose un lien étroit avec celle-ci. En effet, les régions peuvent estimer que l'élaboration de telles règles spécifiques est nécessaire pour pouvoir mener efficacement la politique qu'elles souhaitent en cette matière.

Il est cependant requis que le principe de proportionnalité soit respecté, c'est-à-dire qu'il ne faut pas rendre impossible ou exagérément difficile d'exercice de la compétence fédérale sur le plan du droit conventionnel et du droit en matière de responsabilité civile.

Tout comme des dispositions analogues de l'avant-projet devenu l'ordonnance du 13 mai 2004, sur lequel le Conseil d'Etat a rendu le 8 janvier 2004 l'avis n° 36.307/3 ⁽³⁾, les règles énoncées dans les articles 24 et 76 du projet peuvent être considérées comme inhérentes à un règlement en matière d'assainissement des sols. En outre, l'effet du règlement proposé sur la compétence fédérale en matière de conventions n'est pas disproportionné. Le pouvoir de l'autorité fédérale de régler la responsabilité civile n'est pas affecté non plus de manière disproportionnée. Le législateur régional bruxellois est donc compétent pour adopter ces dispositions.

6. L'article 70, § 2, accorde à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (ci-après : l'Institut), en cas d'intervention d'office, un privilège général sur tous les biens meubles des personnes visées au § 1^{er}, c'est-à-dire le débiteur d'obligation défaillant, la personne responsable en vertu de l'article 24, le titulaire de droits réels ou l'exploitant sur le terrain concerné.

La question se pose de savoir si la disposition en projet n'institue pas des privilèges sur les biens de personnes qui n'ont pas de créance ni d'obligation à l'égard de l'Institut. Si tel est le cas, selon l'article 12 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, le privilège est un droit « que la qualité de la créance donne » à un créancier d'être préféré aux autres créanciers, même hypothécaires. Selon l'article 41, alinéa 1^{er}, de cette même loi, l'hypothèque est un droit réel sur les immeubles « affectés à l'acquiescement d'une obligation ». Si le projet rompt le lien entre le privilège pour l'Institut et une créance ou une obligation envers l'Institut, il porte atteinte au principe de proportionnalité précité, étant donné que la loi hypothécaire considère ce lien comme un élément essentiel.

CONFORMITÉ AUX NORMES SUPÉRIEURES

7.1. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne de justice qu'une autorisation tacite ne saurait être compatible avec les exigences des directives 75/442 ⁽⁴⁾ (déchets), 76/464 ⁽⁵⁾ (substances dangereuses dans le milieu aquatique), 80/68 ⁽⁶⁾ (eaux souterraines) et 84/360 ⁽⁷⁾ (pollution atmosphérique industrielle), car celles-ci prévoient des mécanismes d'autorisations préalables. Selon la Cour, les autorités nationales sont

(3) Doc. parl., CRBC, 2003-2004, n° A-530/1, p. 34, n° 2.

(4) Directive 75/442/CEE du Conseil du 15 juillet 1975 relative aux déchets.

(5) Directive 76/464/CEE du Conseil du 4 mai 1976 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses déversées dans le milieu aquatique de la Communauté.

(6) Directive 80/68/CEE du Conseil du 17 décembre 1979 concernant la protection des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses.

(7) Directive 84/360/CEE du Conseil du 28 juin 1984 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles.

deze richtlijnen gehouden de ingediende vergunningsaanvragen geval per geval te onderzoeken ⁽⁸⁾.

7.2. Op basis van artikel 35, § 1, tweede lid, van het voorliggende ontwerp is het mogelijk dat een risicobeheersvoorstel stilzwijgend als gelijkvormig wordt beschouwd.

Artikel 36 van het ontwerp bepaalt dat de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel geldt als vereiste vergunning of aangifte ⁽⁹⁾.

Om in overeenstemming te zijn met de voornoemde richtlijnen moet in artikel 36 worden gepreciseerd dat een risicobeheersvoorstel dat stilzwijgend als gelijkvormig wordt beschouwd niet kan gelden als vereiste vergunning of aangifte.

Eenzelfde opmerking kan worden gemaakt bij het systeem van stilzwijgende gelijkvormigheid voor :

- saneringsvoorstellen als geregeld bij artikel 43, § 1, tweede lid, en de daarvoor uitgewerkte equivalentieregeling in artikel 44 van het ontwerp;
- beperkte saneringsvoorstellen als geregeld bij artikel 63, § 3, tweede lid, van het ontwerp en de daarvoor uitgewerkte equivalentieregeling in artikel 64 van het ontwerp.

7.3. Een stilzwijgende vergunning is evenmin verenigbaar met de eisen van richtlijn 85/337 ⁽¹⁰⁾ (milieu-effectbeoordeling) omdat daarin voorzien is in beoordelingsprocedures vóór de vergunningverlening. Het ontwerp moet worden aangevuld in die zin dat er voor de risicobeheersmaatregelen en saneringen (gewone saneringen en beperkte saneringen) die een project omvatten dat ressorteert onder het toepassingsgebied van richtlijn 85/337/EG een milieu-effectenbeoordelingsprocedure wordt uitgewerkt die beantwoordt aan de voorschriften van die richtlijn.

Eenzelfde opmerking kan worden gemaakt ten aanzien van dein artikel 49 van het ontwerp bedoelde veiligheidsmaatregelen.

8. Artikel 3, 30° en 31°, van het ontwerp legt het beginsel vast dat bodemverontreinigingsdeskundigen dienen te zijn erkend en bodemsaneringsaanemers dienen te zijn geregistreerd. Het komt de stellers van het ontwerp toe na te gaan of de erkennings- en registratieregeling niet valt binnen het toepassingsgebied van de dienstenrichtlijn 2006/123/EG ⁽¹¹⁾. Indien dit zo is dient de uitwerking van deze regelingen in overeenstemming met voormelde richtlijn te gebeuren en moet een aanmelding ervan bij de Europese Commissie plaatsvinden.

9. Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, ondertekend te Aarhus op 25 juni 1998, verplicht in zijn artikel 6 tot inspraak bij vergunningprocedures met betrekking tot activiteiten opgesomd in bijlage 1 van dat verdrag. In die bijlage bevinden zich onder meer ook activiteiten in verband met afvalbeheer.

(8) H.v.J. Commissie t. België, 14 juni 2001, C-230/00, T.M.R. 2001, 293.

(9) De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de Nederlandse en de Franse tekst niet overeenstemmen : « vereiste vergunning of aangifte »/« l'autorisation, la déclaration ou le permis requis ». Dit dient te worden verholpen.

(10) Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.

(11) Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

donc tenues, en vertu de chacune de ces directives, d'examiner au cas par cas toutes les demandes d'autorisation introduites ⁽⁸⁾.

7.2. Sur la base de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, du projet à l'examen, il est possible qu'un projet de gestion du risque soit tacitement réputé conforme.

L'article 36 du projet dispose que la déclaration de conformité du projet de gestion du risque vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis ⁽⁹⁾.

Pour être conforme aux directives précitées, l'article 36 doit préciser qu'un projet de gestion du risque qui est tacitement réputé conforme ne peut pas valoir comme autorisation, déclaration ou permis requis.

Une observation analogue peut être formulée à l'égard du système de conformité tacite pour :

- les projets d'assainissement, système réglé par l'article 43, § 1^{er}, alinéa 2, et l'équivalence prévue à cet égard par l'article 44 du projet;
- les projets d'assainissement limités, système réglé par l'article 63, § 3, alinéa 2, du projet et l'équivalence prévue à cet égard par l'article 64 du projet.

7.3. Une autorisation tacite n'est pas non plus conciliable avec les exigences de la directive 85/337 ⁽¹⁰⁾ (évaluation de l'incidence sur l'environnement) car elle intervient au cours de procédures d'évaluation préalables à l'octroi d'autorisations. Il y a lieu de compléter le projet afin que soit élaborée, pour les projets de gestion du risque et d'assainissement (assainissement normal et limité) contenant un projet qui relève du champ d'application de la directive 85/337/CE, une procédure d'évaluation des incidences sur l'environnement qui répond aux prescriptions de cette directive.

Une observation analogue peut être formulée à l'égard des mesures de sécurité visées à l'article 49.

8. L'article 3, 30° et 31°, du projet établit le principe selon lequel les experts en pollution du sol doivent être agréés et les entrepreneurs en assainissement du sol enregistrés. Il incombe aux auteurs du projet de vérifier si le système d'agrément et d'enregistrement ne relève pas du champ d'application de la directive services 2006/123/CE ⁽¹¹⁾. Si tel est le cas, ces systèmes doivent être élaborés conformément à la directive précitée et être notifiés à la Commission européenne.

9. La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, signée à Aarhus le 25 juin 1998, impose, en son article 6, la participation du public dans les procédures d'octroi d'autorisations d'activités du type de celles énumérées à l'annexe I de cette Convention. Figurent, entre autres, aussi dans cette annexe, des activités relatives à la gestion des déchets.

(8) CJCE, Commission c. Belgique, 14 juin 2001, C-230/00, TMR 2001, 293.

(9) L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait que les textes français et néerlandais ne concordent pas : « l'autorisation, la déclaration ou le permis requis »/« vereiste vergunning of aangifte ». Il y a lieu d'y remédier.

(10) Directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement.

(11) Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

In het voor advies voorliggende ontwerp wordt bepaald dat indien het risicobeheersvoorstel (artikel 36), het saneringsvoorstel (artikel 44) of het beperkt saneringsvoorstel (artikel 64) inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, de gelijkvormigheidsverklaring geldt als de vereiste vergunning of aangifte.

Een vergelijkbare regeling geldt voor veiligheidsmaatregelen waar de beslissing van het Instituut geldt als de vereiste vergunning of aangifte (artikel 49, § 1, laatste lid).

Bij deze zogenaamde « equivalentiebepalingen » is het niet duidelijk hoe voor activiteiten die opgenomen zijn in bijlage 1 bij het Verdrag van Aarhus, deze inspraak is geregeld.

Artikel 51 van het ontwerp bevat wel voorschriften in verband met advisering in het kader van risicobeheersvoorstellen en saneringsvoorstellen, maar deze regels beantwoorden niet aan de inspraakvoorschriften opgenomen in artikel 6 van het Verdrag van Aarhus.

Het ontwerp moet op deze punten zo worden herwerkt dat aan deze inspraakverplichting uit het Verdrag van Aarhus kan worden voldaan voor de daar bedoelde vergunningenprocedures.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Overlapping met andere regelingen

10. Luidens artikel 2, derde lid, van het ontwerp doet de ordonnantie « geen afbreuk aan andere, strengere wetgevingen die deze materie regelen ». In de toelichting wordt terzake het voorbeeld gegeven van de toekomstige ordonnantie betreffende de milieuaansprakelijkheid (zie punt 3 hiervoor).

Daarnaast dient de aandacht gevestigd te worden op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen. Zoals kan worden afgeleid uit de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie, moet wanneer een stof, zelfs accidenteel, doordringt in de bodem en verontreiniging tot gevolg heeft, die stof in beginsel worden beschouwd als een afvalstof in de zin van afvalstoffenrichtlijn 2006/12/EG⁽¹²⁾ Ook bodems die verontreinigd zijn door afvalstoffen moeten als afvalstoffen worden beschouwd⁽¹³⁾. Uit de bewoordingen van de ordonnantie van 7 maart 1991 blijkt dat verontreinigde gronden onder de bepalingen daarvan vallen. Het komt de stellers van het ontwerp toe de overlapping tussen de ontworpen regelgeving en de ordonnantie van 7 maart 1991 in het licht van de Europeesrechtelijke voorschriften in verband met afvalstoffen nader te onderzoeken. Indien uit dit onderzoek blijkt dat geen aanpassingen van het ontwerp nodig zijn, verdient het aanbeveling de redenen daarvan in de memorie van toelichting uiteen te zetten.

Het regime van de stilzwijgen beslissing

11. Het ontwerp bevat een aantal bepalingen waarin gebruik wordt gemaakt van het procédé van de zogeheten « stilzwijgende » beslissing of goedkeuring :

- artikel 15, § 5 : conclusies verkennend bodemonderzoek;
- artikel 26, § 2, tweede lid : aanvraag tot verlenging termijn voor uitvoering van gedetailleerd onderzoek;

(12) Richtlijn 2006/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2006 betreffende afvalstoffen.

(13) H.v.J. Van de Walle, 7 september 2004, Jur. I – 7613. Zie L. LAVRYSEN, T. MALFAIT en II. VAN LANDEGHEM, Het begrip « afvalstof » ontsluit, Brussel, Larquier, 2008, blz. 39-41 en 98-99.

Le projet soumis pour avis dispose que si le projet de gestion du risque (article 36), le projet d'assainissement (article 44) ou le projet d'assainissement limité (article 64) comprend des installations, des actes ou des travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

Une règle analogue s'applique aux mesures de sécurité pour lesquelles la décision de l'Institut vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis (article 49, § 1^{er}, dernier alinéa).

En ce qui concerne ces « dispositions d'équivalence », on n'aperçoit pas comment est réglée la participation du public au processus décisionnel pour les activités figurant à l'annexe I de la Convention d'Aarhus.

L'article 51 du projet contient, certes, des dispositions relatives à la formulation d'un avis dans le cadre de projets de gestion du risque et d'assainissement, mais celles-ci ne répondent pas aux prescriptions de l'article 6 de la Convention d'Aarhus en matière de participation du public.

Il convient de remanier le projet sur ces points de manière à remplir l'obligation de participation du public, imposée par la Convention d'Aarhus pour les procédures d'autorisation qui y sont visées.

EXAMEN DU TEXTE

Chevauchement avec d'autres réglementations

10. Selon l'article 2, alinéa 3, du projet, l'ordonnance « s'applique sans préjudice d'autres législations plus strictes régissant ces matières ». L'exposé des motifs donne l'exemple de la future ordonnance relative à la responsabilité environnementale (voir point 3 ci-dessus).

Par ailleurs, il faut attirer l'attention sur l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets. Comme il peut se déduire de la jurisprudence de la Cour européenne de Justice, des substances déversées, même de façon non intentionnelle, et à l'origine d'une pollution des terres sont considérées comme des déchets au sens de la directive 2006/12/CE⁽¹²⁾. Il en va de même pour les terres polluées par des déchets⁽¹³⁾ ressort des libellés de l'ordonnance du 7 mars 1991 que les sols pollués relèvent de ces dispositions. Il appartient aux auteurs du projet d'examiner plus en profondeur le chevauchement entre le régime en projet et l'ordonnance du 7 mars 1991, compte tenu des prescriptions du droit européen relatives aux déchets. Si cet examen devait révéler qu'aucune adaptation du projet n'est nécessaire, les raisons gagneraient à en être précisées dans l'exposé des motifs.

Le régime de la décision tacite

11. Le projet contient un certain nombre de dispositions où il est fait usage du procédé de la décision ou de l'approbation dite « tacite » :

- article 15, § 5 : conclusions reconnaissance de l'état du sol;
- article 26, § 2, alinéa 2 : demande de prolongation du délai pour réalisation d'une étude détaillée;

(12) Directive 2006/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2006 relative aux déchets.

(13) CJCE, Van de Walle, 7 septembre 2004, Jur. I – 7613. Voir L. LAVRYSEN, T. MALFAIT et H. VAN LANDEGHEM, Het begrip « afvalstof » ontsluit, Bruxelles, Larquier, 2008, pp. 39-41 et 98-99.

- artikel 27, § 3 : gelijkvormigheid gedetailleerd onderzoek;
- artikel 30, § 2, tweede lid : aanvraag tot verlenging termijn voor uitvoering van risico-onderzoek;
- artikel 31, § 3 : gelijkvormigheid risico-onderzoek
- artikel 34, § 2, tweede lid : aanvraag tot verlenging termijn voor opstelling risicobeheersvoorstel;
- artikel 35, § 1, tweede lid : gelijkvormigheid risicobeheersvoorstel;
- artikel 38, § 3, derde lid : verzoek om aanpassing van risicobeheersmaatregelen;
- artikel 38, § 4, derde lid : goedkeuring voorstel tot aanpassing risicobeheersmaatregelen;
- artikel 40, § 2 : slotverklaring in kader van het risicobeheer;
- artikel 42, § 2, tweede lid : aanvraag tot verlenging termijn voor opstelling saneringsvoorstel;
- artikel 43, § 1, tweede lid : gelijkvormigheid saneringsvoorstel;
- artikel 46, § 3, derde lid : verzoek om aanpassing van de saneringswerken;
- artikel 46, § 4, derde lid : voorstel tot aanpassing van de saneringswerken;
- artikel 48, § 2 : slotverklaring in het kader van een sanering;
- artikel 61, § 1, tweede lid : toekenning vrijstelling om verkennend bodemonderzoek uit te voeren of de inhoud te beperken in het kader van mede-eigendom;
- artikel 63, § 3, tweede lid : gelijkvormigheid beperkt saneringsvoorstel;
- artikel 65, § 4, tweede lid : gelijkvormigheid eindbeoordeling bij beperkte saneringswerken.

De stellers van het ontwerp dienen zich te realiseren dat, naast de reeds genoemde bezwaren (nr. 7), diverse nadelen zijn verbonden aan het gebruik van het procédé van de stilzwijgende beslissing ⁽¹⁴⁾.

In de eerste plaats is dergelijk procédé niet bevorderlijk voor de rechtszekerheid, al was het maar omdat een schriftelijk besluit ontbreekt, wat tot bewijsproblemen aanleiding kan geven, en de stilzwijgende beslissing in beginsel niet op dezelfde wijze zal worden meegedeeld of bekendgemaakt als een uitdrukkelijke beslissing, met alle gevolgen vandiën voor de kenbaarheid en de aanvechtbaarheid van dergelijke stilzwijgende beslissingen. Meer bepaald sluit het procédé van de stilzwijgende beslissing hierdoor ook grotere risico's in voor een schending van de belangen van derden die op een impliciete, doch daarom niet minder verstrekkende wijze in het gedrang kunnen komen.

In de tweede plaats kan het procédé van de stilzwijgende beslissing in strijd komen met het algemeen belang in de mate dat dergelijk procédé tot gevolg kan hebben dat impliciet beslissingen worden genomen zonder dat een zorgvuldige voorbereiding en afweging van alle betrokken belangen gebeurt. Daarenboven lenen niet alle aangelegenheden zich tot een stilzwijgende beslissing.

(14) Zie onder meer I. OPDEBEEK, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Brugge, die Keure, 1992, blz. 221 en volgende.

- article 27, § 3 : conformité étude détaillée;
- article 30, § 2, alinéa 2 : demande de prolongation du délai pour réalisation d'une étude de risque;
- article 31, § 3 : conformité étude de risque;
- article 34, § 2, alinéa 2 : demande de prolongation du délai pour rédaction d'un projet de gestion du risque;
- article 35, § 1, alinéa 2 : conformité projet de gestion du risque;
- article 38, § 3, alinéa 3 : demande d'adaptation des mesures de gestion du risque;
- article 38, § 4, alinéa 3 : approbation proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque;
- article 40, § 2 : déclaration finale dans le cadre de la gestion du risque;
- article 42, § 2, alinéa 2 : demande de prolongation des délais pour rédaction d'un projet d'assainissement;
- article 43, § 1^{er}, alinéa 2 : conformité projet d'assainissement;
- article 46, § 3, alinéa 3 : demande d'adaptation des travaux d'assainissement;
- article 46, § 4, alinéa 3 : proposition d'adaptation des travaux d'assainissement;
- article 48, § 2 : déclaration finale dans le cadre d'un assainissement;
- article 61, § 1^{er}, alinéa 2 : octroi d'une dispense de la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou pour limiter le contenu de cette étude dans le cas d'une copropriété;
- article 63, § 3, alinéa 2 : conformité projet d'assainissement limité;
- article 65, § 4, alinéa 2 : conformité évaluation finale des travaux d'assainissement limité.

Les auteurs du projet doivent être conscients, outre des objections précitées (voir le point 7) qu'il soulève, des divers inconvénients inhérents à l'utilisation du procédé de décision tacite ⁽¹⁴⁾.

Tout d'abord, cette manière de procéder ne contribue pas à la sécurité juridique, ne fût-ce qu'en raison de l'absence d'une quelconque décision écrite, ce qui pourrait donner lieu à des problèmes quant à l'administration de la preuve, et parce qu'en principe une décision tacite ne doit pas être notifiée ni publiée dans les mêmes formes qu'une décision ordinaire, avec toutes les conséquences qui en découlent en termes d'accessibilité et de contestation de telles décisions tacites. Le procédé de la décision tacite risque de ce fait d'impliquer davantage une violation des intérêts de tiers, lesquels sont susceptibles d'être affectés d'une manière certes implicite, mais non moins importante.

Par ailleurs, le procédé de l'autorisation tacite est susceptible de se heurter à l'intérêt général dans la mesure où un tel procédé peut emporter que certaines décisions soient prises de manière implicite sans préparation minutieuse ni mise en balance de tous les intérêts en présence. En outre, toutes les matières ne se prêtent pas à une décision tacite.

(14) Voir notamment I. OPDEBEEK, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Bruges, die Keure, 1992, pp. 221 et suivantes.

Ook een beroepsprocedure die, zoals in de artikelen 55, § 3, tweede lid, en 56, § 3, tweede lid, van het ontwerp het geval is, kan leiden tot een stilzwijgende beslissing, verdient om de voornoemde redenen geen voorkeur.

Gelet op wat voorafgaat, dienen de stellers van het ontwerp de artikelen van het ontwerp waarin gebruik wordt gemaakt van het procédé van de stilzwijgende beslissing, aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

Artikel 3

12.1. Gelet op de centrale rol die « de houder van verplichtingen » inneemt in de ontworpen regeling moet deze éénduidig kunnen worden geïdentificeerd. De gemachtigde deelde mee dat daarvoor moet worden gekeken naar de artikelen 20 tot 22 van het ontwerp. Het verdient dan ook aanbeveling « de houder van verplichtingen » in artikel 3 te definiëren als « de persoon die geïdentificeerd wordt in de artikelen 20 tot 22 ».

12.2. In artikel 3, 29°, wordt enkel in de Nederlandse tekst melding gemaakt van het « recht van bewoning ».

Artikel 28 – derde lid

13. In de Nederlandse tekst voege men de woorden « in artikel 31 » in tussen de woorden « de » en « bedoelde termijn ».

HOOFDSTUK VIII

Beroep

14.1. Dit hoofdstuk organiseert een administratief beroep bij het Milieucollege, en vervolgens bij de Regering. Artikel 57 legt de termijnen vast voor de indiening van de beroepen.

14.2. Gelet op de mogelijke beroepen die kunnen worden ingesteld krachtens artikel 55, § 1, moet artikel 57 worden aangevuld met een aantal hypothesen.

Zo bijvoorbeeld vermeldt artikel 57 niet wanneer de termijn begint te lopen voor het instellen van een beroep tegen de beslissingen die zijn bedoeld in artikel 55, § 1, eerste lid, vierde streepje, en tegen stilzwijgende beslissingen (als gevolg van het overschrijden van de termijn voor het nemen van die beslissing).

14.3. In artikel 57, § 2, spreken de eerste en de tweede zin elkaar tegen. Volgens de eerste zin werkt het beroep zelf opschortend. Volgens de tweede zin is het de voorzitter van het Milieucollege of het lid dat hij daartoe aanwijst die de bestreden handeling kan opschorten. Deze tegenstrijdigheid moet weggevoerd worden.

Artikel 75

15. Artikel 75 stelt strafbaar met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 100 euro tot 10 miljoen euro, of met één van die straffen alleen « hij die in overtreding is met de verplichtingen krachtens deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten ». De toepasselijke straffen zijn dezelfde, ongeacht of het bijvoorbeeld gaat om een inhoudelijke overtreding dan wel om het loutere verzuim een vormvereiste na te leven. De ontworpen ordonnantie maakt deze straffen ook toepasselijk op alle verplichtingen voortvloeiend uit nog door de regering aan te nemen uitvoeringsbesluiten.

Pour les mêmes motifs que ceux qui viennent d'être évoqués, il n'est pas indiqué non plus de prévoir, comme le font les articles 55, § 3, alinéa 2, et 56, § 3, alinéa 2, du projet, une procédure de recours pouvant donner lieu à une décision tacite.

Compte tenu de ce qui précède, il y a lieu que les auteurs du projet réexaminent les articles du projet qui ont recours au procédé de la décision tacite.

Article 3

12.1. Vu le rôle central joué par le « titulaire d'obligations » dans la réglementation en projet, il convient de l'identifier de manière univoque. Le délégué a expliqué qu'il fallait pour cela se référer aux articles 20 à 22 du projet. Mieux vaudrait dès lors définir le « titulaire d'obligations » à l'article 3 comme étant « la personne identifiée aux articles 20 à 22 ».

12.2. À l'article 3, 29°, seul le texte néerlandais fait mention du « recht van bewoning ».

Article 28 – alinéa 3

13. Dans le texte néerlandais, on ajoutera les mots « in artikel 31 » entre les mots « de » et « bedoelde termijn ».

CHAPITRE VIII

Recours

14.1. Ce chapitre organise un recours administratif devant le Collège d'environnement et ensuite auprès du gouvernement. L'article 57 fixe les délais pour l'introduction des recours.

14.2. Compte tenu des éventuels recours qui sont susceptibles d'être introduits en vertu de l'article 55, § 1^{er}, l'article 57 doit être complété par un certain nombre d'hypothèses.

Par exemple, l'article 57 ne précise pas quand le délai commence à courir pour l'introduction d'un recours contre les décisions visées à l'article 55, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, quatrième tiret, et contre des décisions tacites (à la suite du dépassement du délai pour la prise de cette décision).

14.3. La première et la deuxième phrase de l'article 57, § 2, sont contradictoires. Selon la première phrase, le recours même a un effet suspensif. Selon la deuxième phrase, la suspension est ordonnée par le président du Collège d'environnement ou par le membre qu'il désigne à cette fin. Il faut éliminer cette contradiction.

Article 75

15. L'article 75 punit d'un emprisonnement de un mois à cinq ans et d'une amende de 100 euros à 10 millions d'euros ou d'une de ces peines seulement, « celui qui contrevient aux obligations établies en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ». Les peines applicables sont identiques, qu'il s'agisse par exemple d'une infraction matérielle ou, simplement, de l'inaccomplissement d'une formalité. L'ordonnance en projet prévoit que ces peines s'appliqueront aussi à toutes les obligations résultant des arrêtés d'exécution que le gouvernement doit encore prendre.

De ontworpen bepaling staat op gespannen voet met een aantal grondwettelijke en verdragsrechtelijke voorschriften ⁽¹⁵⁾, die eisen, niet alleen dat de wetgever op nauwkeurige, duidelijke en voorspelbare wijze de gedragingen aanwijst welke strafbaar worden gesteld, maar ook dat de opgelegde straf, in verhouding tot de gepleegde feiten, niet onevenredig zwaar is.

De verenigde kamers waren samengesteld uit :

de heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, voorzitter,
	P.LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. CLEMENT,	staatsraad,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS, staatsraad.

<i>De griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

La disposition en projet se heurte à un certain nombre de prescriptions constitutionnelles et conventionnelles ⁽¹⁵⁾ qui imposent non seulement que le législateur désigne de manière précise, claire et prévisible les comportements incriminés, mais aussi que la peine ne soit pas disproportionnée par rapport aux faits commis.

Les chambres réunies étaient composées comme suit :

MM.	M. VAN DAMME,	président de chambre, président,
	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. CLEMENT,	conseiller d'État,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS, conseiller d'Etat.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

(15) Zie inzonderheid de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten.

(15) Voir notamment les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende het beheer en
de sanering van verontreinigde bodems**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2
Doel*

Deze ordonnantie wil het ontstaan van bodemverontreiniging voorkomen, de potentiële bronnen van verontreiniging identificeren, de bodemonderzoeken voor het vaststellen van het bestaan van een verontreiniging regelen en de modaliteiten bepalen voor de sanering of het beheer van de verontreinigde bodems, teneinde de bodemverontreiniging te doen verdwijnen, te controleren, in te dijken of te beperken.

Ze wil tevens de toegang tot informatie over bodemverontreiniging regelen.

Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan andere, strengere wetgevingen die deze materie regelen.

*Artikel 3
Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° bodem : vast gedeelte van de grond, met inbegrip van grondwater en overige aanwezige elementen en organismen;
- 2° bodemverontreiniging : elke bodemaantasting die rechtstreeks of onrechtstreeks schadelijk is of schadelijk kan zijn voor de volksgezondheid of de ecologische, chemische of kwantitatieve toestand of het ecologische

PROJET D'ORDONNANCE**relative à la gestion et
à l'assainissement des sols pollués**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

**CHAPITRE I^{ER}
Dispositions générales***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2
Objectif*

La présente ordonnance vise à prévenir l'apparition de la pollution du sol, à identifier les sources potentielles de pollution, à organiser les études du sol permettant d'établir l'existence d'une pollution et à déterminer les modalités de l'assainissement des sols pollués ou de leur gestion et ce, en vue de garantir la suppression, le contrôle, l'endiguement ou la réduction de la pollution du sol.

Elle vise également à organiser l'accès aux informations relatives à la pollution des sols.

La présente ordonnance s'applique sans préjudice d'autres législations plus strictes régissant ces matières.

*Article 3
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° sol : la partie fixe de la terre, y compris les eaux souterraines et les autres éléments et organismes qui y sont présents;
- 2° pollution du sol : toute contamination du sol qui est préjudiciable ou risque d'être préjudiciable, directement ou indirectement, à la santé humaine ou à l'état écologique, chimique ou quantitatif, ou au potentiel

- potentieel van de bodem en de watermassa's, doordat er rechtstreeks of onrechtstreeks stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen zijn aangebracht aan de oppervlakte of zijn binnengedrongen in de bodem;
- 3° risicoactiviteit : de uitbating van een ingedeelde inrichting, geïdentificeerd als mogelijke bron van bodemverontreiniging; de Regering legt een lijst van de risicoactiviteiten vast;
- 4° exploitant : iedere persoon die een ingedeelde inrichting overeenkomstig de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen uitbaat of voor wiens rekening een dergelijke inrichting wordt uitgebaat;
- 5° instituut : het Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- 6° gemachtigde ambtenaar : de gemachtigde ambtenaar bedoeld in artikel 5 van het BWRO;
- 7° terrein : de bodem en/of de constructies en inrichtingen die rechtstreeks op of in de bodem zijn opgericht, begrensd door een perceel, een deel van een perceel of verschillende percelen; de Regering kan bepaalde constructies en inrichtingen uitsluiten;
- 8° perceel : kadastraal perceel of, bij ontstentenis van een kadastrale referentie, zone afgebakend door elke andere door het Instituut bepaalde identificerende eenheid;
- 9° site : de bodem begrensd door het geheel van de kadastrale percelen die vallen onder een milieuvergunning;
- 10° interventienormen : concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, vastgelegd per kwetsbaarheidszone, waarboven de risico's voor de volksgezondheid en/of het milieu als niet te verwaarlozen beschouwd worden en een behandeling van de verontreiniging vereist is;
- 11° saneringsnormen : concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, waaronder de risico's voor de volksgezondheid en het milieu als nihil beschouwd worden en de bodem al zijn functies kan vervullen;
- 12° kwetsbaarheidszone : groepering van de zones die zijn afgebakend in de bodembestemmingsplannen, op basis van een gelijkwaardige gevoeligheid voor de risico's voor de volksgezondheid en het milieu;
- 13° risicowaarde : concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem en in het grondwater, berekend via een risico-onderzoek, waarboven de risico's voor de volksgezondheid en/of het milieu als niet toelaatbaar beschouwd worden en risicobeheer vereist is.
- écologique du sol et des masses d'eau, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes;
- 3° activité à risque : installation classée identifiée comme susceptible de causer une pollution du sol; le gouvernement arrête la liste des activités à risque;
- 4° exploitant : toute personne exploitant une installation classée telle que visée par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ou pour le compte de laquelle une telle installation est exploitée;
- 5° Institut : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement;
- 6° le fonctionnaire délégué : le fonctionnaire délégué visé à l'article 5 du COBAT;
- 7° terrain : le sol et/ou les constructions et installations érigées directement sur ou dans le sol, délimité par une parcelle, une partie de parcelle ou plusieurs parcelles; le gouvernement peut exclure certaines constructions et installations;
- 8° parcelle : parcelle cadastrale ou, à défaut de référence cadastrale, zone délimitée par tout autre identifiant déterminé par l'Institut;
- 9° site : le sol délimité par l'ensemble des parcelles visées par un permis d'environnement;
- 10° normes d'intervention : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine, établies par classe de sensibilité, au-delà desquelles les risques pour la santé humaine et/ou pour l'environnement sont considérés comme non négligeables et un traitement de la pollution est requis;
- 11° normes d'assainissement : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine sous lesquelles les risques pour la santé humaine et pour l'environnement sont considérés comme nuls, et qui permettent au sol de remplir toutes les fonctions;
- 12° classe de sensibilité : regroupement de zones définies par les plans d'affectation du sol sur la base d'une sensibilité équivalente aux risques pour la santé humaine et pour l'environnement;
- 13° valeurs de risque : concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine, calculées par une étude de risque, au-delà desquelles les risques pour la santé humaine et/ou pour l'environnement sont considérés comme non tolérables et une gestion du risque est requise.

- 14° inventaris van de bodemtoestand : register van de in het Instituut beschikbare gegevens over bodemverontreiniging;
- 14° inventaire de l'état du sol : registre des données disponibles à l'Institut relatives à la pollution des sols;
- 15° bodemtoestandcategorie : onderverdeling van de percelen in de inventaris van de bodemtoestand :
- 15° catégorie de l'état du sol : regroupement de parcelles au sein de l'inventaire de l'état du sol, réparties comme suit :
- categorie 0 : mogelijk verontreinigde percelen, d.w.z. percelen waarvoor een vermoeden van bodemverontreiniging bestaat, met inbegrip van de percelen waarop een risicoactiviteit wordt uitgeoefend;
 - catégorie 0 : parcelles potentiellement polluées, c'est-à-dire pour lesquelles il existe une présomption de pollution du sol, y compris les parcelles sur lesquelles s'exerce une activité à risque;
 - categorie 1 : percelen die voldoen aan de saneringsnormen;
 - catégorie 1 : parcelles respectant les normes d'assainissement;
 - categorie 2 : percelen die voldoen aan de interventienormen, maar niet aan de saneringsnormen;
 - catégorie 2 : parcelles respectant les normes d'intervention, mais pas les normes d'assainissement;
 - categorie 3 : percelen die niet voldoen aan de interventienormen en die onder risicobeheer zijn gesteld, d.w.z. percelen waarvan de risico's aanvaardbaar zijn of aanvaardbaar zijn gemaakt;
 - catégorie 3 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et pour lesquelles les risques sont ou ont été rendus tolérables;
 - categorie 4 : percelen die niet voldoen aan de interventienormen en die behandeld moeten worden of in behandeling zijn, d.w.z. percelen die worden onderzocht, waarvoor saneringswerken worden uitgevoerd of waarvoor risicobeheersmaatregelen uitgevoerd worden.
 - catégorie 4 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et à traiter ou en cours de traitement, c'est-à-dire en étude, en cours de travaux d'assainissement ou de mise en œuvre de mesures de gestion du risque.
- 16° eenmalige verontreiniging : apart identificeerbare bodemverontreiniging, veroorzaakt door een exploitant, een houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein of, indien de verontreiniging is veroorzaakt na 20 januari 2005, door een eenduidig geïdentificeerde persoon;
- 16° pollution unique : pollution du sol, identifiable distinctement, générée par un exploitant, par un titulaire de droits réels sur le terrain concerné ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, par une personne clairement identifiée;
- 17° gemengde verontreiniging : bodemverontreiniging veroorzaakt door verschillende personen in niet afzonderlijke identificeerbare proporties, onder wie een exploitant, een houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein; of, indien de verontreiniging is veroorzaakt na 20 januari 2005, een eenduidig geïdentificeerde persoon;
- 17° pollution mélangée : pollution du sol générée par plusieurs personnes dans des proportions non identifiables distinctement, dont un exploitant, un titulaire de droits réels sur le terrain concerné ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, une personne clairement identifiée;
- 18° weesverontreiniging : bodemverontreiniging die niet valt onder de toepassing van de definities bedoeld in punten 16° en 17°;
- 18° pollution orpheline : pollution du sol n'entrant pas dans le champ des définitions visées aux points 16° et 17°;
- 19° bodemverontreiniging veroorzaakt door één persoon : bodemverontreiniging waarvoor een objectief oorzakelijk verband kan worden aangetoond met één of meer activiteiten van deze persoon of een of meer gebeurtenissen die deze persoon heeft veroorzaakt, met uitzondering van marginale verontreiniging;
- 19° pollution du sol générée par une personne : pollution du sol pour laquelle un lien objectif de causalité peut être établi avec une ou des activités de cette personne ou un ou plusieurs événements dont cette personne est l'auteur, à l'exclusion de contaminant en proportion marginale;

- 20° behandeling van de bodemverontreiniging : de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek in overeenstemming met deze ordonnantie gepaard gaande met ofwel de uitvoering van een risicobehersmaatregel en eventueel het opstellen van een risicobehersvoorstel en de toepassing van risicobehersmaatregelen, ofwel het opstellen van een saneringsvoorstel en de uitvoering van saneringswerken;
- 21° risicobeheer : behandeling van de bodemverontreiniging om de risico's voor de volksgezondheid en het milieu te beoordelen en deze te handhaven of aanvaardbaar te maken;
- 22° sanering : behandeling van de bodemverontreiniging om aan de saneringsnormen te voldoen of om een toename van de verontreiniging uit te sluiten;
- 23° veiligheidsmaatregel : tijdelijke maatregel met het oog op de bescherming van de volksgezondheid en het milieu in afwachting van de behandeling van de bodemverontreiniging, met inbegrip van de maatregelen voor gebruiksbepaling, toezicht op en indijking van de verontreiniging;
- 24° *follow-up*maatregel : maatregel voor het controleren en zonodig het handhaven van het aanvaardbaar karakter van de door bodemverontreiniging veroorzaakte risico's voor de volksgezondheid en het milieu, met inbegrip van de maatregelen voor gebruiksbepaling en toezicht op de verontreiniging;
- 25° toename van de verontreiniging : stijging van de concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem na 20 januari 2005, vastgesteld door vergelijking met de resultaten van een door het Instituut goedgekeurd of gelijkvormig verklaard of geacht bodemonderzoek, met uitzondering van stijgingen van de concentratie van verontreinigende stoffen in de bodem als gevolg van een verspreiding van een verontreiniging vanaf een naburig perceel of een herverspreiding van reeds bij het eerste bodemonderzoek in de grond aanwezige verontreinigende stoffen;
- 26° eindbeoordeling : eindverslag opgemaakt door een bodemverontreinigingsdeskundige na de uitvoering van de risicobehersmaatregelen of saneringswerken;
- 27° beste beschikbare technieken : de beste beschikbare technische saneringsoplossingen die met succes in de praktijk worden gebracht en waarvan de kostprijs niet onredelijk is in verhouding tot het bereikte resultaat voor de bescherming van de volksgezondheid en het milieu; de Regering legt de methodologie voor de identificatie van de beste beschikbare technieken vast; deze methodologie kan rekening houden met de bestemming die gedefinieerd is in de bodembestemmingsplannen;
- 20° traitement de la pollution : la réalisation, conformément à la présente ordonnance, d'une étude détaillée et, soit la réalisation d'une étude de risque et éventuellement la réalisation d'un projet de gestion du risque et la mise en œuvre de mesures de gestion du risque, soit la réalisation d'un projet d'assainissement et l'exécution de travaux d'assainissement;
- 21° gestion du risque : traitement de la pollution du sol visant à évaluer les risques pour la santé humaine et l'environnement et à les maintenir ou à les rendre tolérables;
- 22° assainissement : traitement de la pollution du sol visant à atteindre les normes d'assainissement ou à éliminer l'accroissement de pollution;
- 23° mesure de sécurité : mesure temporaire visant à protéger la santé humaine et l'environnement dans l'attente du traitement d'une pollution du sol, y compris des mesures de restriction d'usage, de surveillance et d'endigement de la pollution;
- 24° mesure de suivi : mesure visant à contrôler et, le cas échéant, à maintenir le caractère tolérable des risques pour la santé humaine et pour l'environnement engendrés par une pollution du sol, y compris des mesures de restriction d'usage et de surveillance de la pollution;
- 25° accroissement de pollution : augmentation de la teneur en polluants du sol engendrée après le 20 janvier 2005, détectée par comparaison avec les résultats d'une étude du sol approuvée, déclarée ou réputée conforme par l'Institut, à l'exclusion des augmentations de teneurs en polluants du sol engendrées par une dissémination de pollution depuis une parcelle voisine ou un relargage de polluants déjà présents dans le sol lors de la première étude du sol;
- 26° évaluation finale : rapport final réalisé par un expert en pollution du sol à l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou à l'issue de l'exécution des travaux d'assainissement;
- 27° meilleures techniques disponibles : les meilleures solutions techniques d'assainissement disponibles mises en pratique avec succès et dont le coût n'est pas déraisonnable par rapport au résultat atteint pour la protection de la santé humaine et de l'environnement; le gouvernement arrête la méthodologie d'identification des meilleures techniques disponibles; cette méthodologie peut tenir compte de l'affectation définie par les plans d'affectation du sol;

- 28° vervreemding van een zakelijk recht : iedere overdragende, vestigende, declaratieve of abdicatieve rechtshandeling onder levenden, onder bezwarende titel of om niet, met betrekking tot een zakelijk recht, met inbegrip van de inbreng en overdracht van vermogen in een vennootschap, en de vastlegging van de statuten van het gebouw als bedoeld in artikel 577-4 van het Burgerlijk Wetboek of de registratie van de instemming van de mede-eigenaars met de afwijking bedoeld in artikel 577-3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, met name in geval van een eenzijdige wilsverklaring;
- 29° zakelijk recht : volle eigendom, blote eigendom, vruchtgebruik, opstal, erfpacht, recht van gebruik, onroerende leasing;
- 30° bodemverontreinigingsdeskundige : erkende onafhankelijke deskundige, die voldoet aan de door de Regering vastgelegde voorwaarden, in overeenstemming met artikelen 70 tot 78 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, voor de uitvoering van de door deze ordonnantie omschreven opdrachten;
- 31° bodemsaneringsaannemer : aannemer geregistreerd, die voldoet aan de door de Regering vastgelegde voorwaarden in overeenstemming met artikel 78/1 tot 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen voor de uitvoering van de door deze ordonnantie omschreven opdrachten.

HOOFDSTUK II

Identificatie van verontreinigde terreinen

AFDELING I

Aangifteplicht

Artikel 4

Aangifte

§ 1. – Iedere ontdekking van een bodemverontreiniging moet door de persoon die de ontdekking gedaan heeft, zo spoedig mogelijk aangegeven worden bij de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betreffende terrein of, als deze personen niet geïdentificeerd kunnen worden, bij het Instituut.

Iedere ontdekking van een bodemverontreiniging moet zo spoedig mogelijk aangegeven worden bij het Instituut door de houder van zakelijke rechten en de exploitant van een risicoactiviteit op het betreffende terrein, wanneer deze personen kennis hadden van de gebeurtenis of de ontdekking.

§ 2. – Iedere gebeurtenis die kan leiden tot een dreigende bodemverontreiniging moet door degene die de gebeurtenis heeft veroorzaakt, zo spoedig mogelijk aangegeven worden

28° aliénation d'un droit réel : tout acte entre vifs, à titre onéreux ou gratuit, translatif, constitutif, déclaratif ou abdicatif de droits réels, en ce compris l'apport et transfert de patrimoine en société, ainsi que l'établissement des statuts de l'immeuble tels que visés à l'article 577-4 du Code civil ou l'enregistrement de l'assentiment des copropriétaires à la dérogation telle que visée à l'article 577-3, alinéa premier, du Code civil, notamment en cas de manifestation de volonté unilatérale;

29° droit réel : la pleine propriété, la nue-propriété, l'usufruit, le droit de superficie, l'emphytéose, le droit d'usage, le leasing immobilier;

30° expert en pollution du sol : expert indépendant agréé respectant les conditions arrêtées par le gouvernement, conformément aux articles 70 à 78 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, pour l'exécution des missions définies par la présente ordonnance;

31° entrepreneur en assainissement du sol : entrepreneur enregistré respectant les conditions arrêtées par le gouvernement conformément aux articles 78/1 à 78/7 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, pour l'exécution des missions définies par la présente ordonnance.

CHAPITRE II

Identification des terrains pollués

SECTION I

Obligation de déclaration

Article 4

Déclaration

§ 1^{er}. – Toute découverte d'une pollution du sol doit être déclarée, dans les plus brefs délais, au titulaire de droits réels et à l'exploitant du terrain concerné ou, à défaut de pouvoir les identifier, à l'Institut, par l'auteur de cette découverte.

Toute découverte d'une pollution du sol doit être déclarée, dans les plus brefs délais, à l'Institut par le titulaire de droits réels et l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain concerné, ayant eu connaissance de la découverte.

§ 2. – Tout événement susceptible d'entraîner une pollution du sol imminente doit être déclaré par l'auteur de cet événement dans les plus brefs délais à l'Institut et, s'ils

bij het Instituut, de houders van zakelijke rechten, indien deze geïdentificeerd kunnen worden, en de exploitant van het betreffende terrein.

§ 3. – De Regering legt de aangifteprocedures vast.

AFDELING II
Inventaris van de bodemtoestand

Artikel 5
Inhoud

§ 1. – Het Instituut maakt een inventaris op van de bodemtoestand en houdt deze actueel. Deze inventaris bevat de gegevens die aan het Instituut werden doorgegeven of waarover het Instituut beschikt met betrekking tot de bodemverontreiniging en het beheer ervan.

De geografische eenheid van de inventaris van de bodemtoestand is het perceel.

§ 2. – De inventaris van de bodemtoestand bevat voor elk perceel dat erin is opgenomen, de volgende gedetailleerde informatie :

- 1° de identificatie van het perceel : het postadres, de kadastrale referenties of, bij ontstentenis daarvan, de door het Instituut bepaalde identificerende eenheid, en de oppervlakte;
- 2° de kwetsbaarheidszone;
- 3° de identificatie van de houder(s) van zakelijke rechten;
- 4° de risicoactiviteiten die erop worden uitgeoefend;
- 5° de risicoactiviteiten die erop werden uitgeoefend;
- 6° de identificatie van de exploitant(en) van de risicoactiviteiten uitgeoefend na 1 januari 1993 en de periode daarvoor indien deze gegevens beschikbaar zijn;
- 7° de gebeurtenissen die vallen buiten de uitbating van een risicoactiviteit en die een vermoeden van bodemverontreiniging rechtvaardigen of die een bewezen bodemverontreiniging hebben teweeggebracht;
- 8° de daders van deze gebeurtenissen, indien deze bekend zijn;
- 9° de bodemtoestandcategorie;
- 10° de door het Instituut gelijkvormig verklaarde of gemaakte verkennende bodemonderzoeken, gedetailleerde onderzoeken, risico-onderzoeken, saneringsvoorstellen en risicobeheersvoorstellen;

peuvent être identifiés, au titulaire de droits réels et à l'exploitant du terrain concerné.

§ 3. – Le gouvernement arrête la procédure organisant ces déclarations.

SECTION II
Inventaire de l'état du sol

Article 5
Contenu

§ 1^{er}. – L'Institut établit et actualise un inventaire de l'état du sol. Cet inventaire répertorie les données relatives à la pollution des sols et à sa gestion qui lui ont été transmises ou qui sont en sa possession.

L'unité géographique de l'inventaire de l'état du sol est la parcelle.

§ 2. – L'inventaire de l'état du sol comprend, pour chaque parcelle inscrite, les informations détaillées suivantes :

- 1° l'identification de la parcelle : l'adresse postale, les références cadastrales ou, à défaut, l'identifiant parcellaire déterminé par l'Institut, et la superficie;
- 2° la classe de sensibilité;
- 3° l'identification du ou des titulaires de droits réels;
- 4° les activités à risque en cours d'exploitation;
- 5° les activités à risque qui ont été exploitées;
- 6° l'identification du ou des exploitants des activités à risque exploitées après le 1^{er} janvier 1993, et antérieurement si les données sont disponibles;
- 7° les événements autres que l'exploitation d'une activité à risque qui motivent une présomption de pollution du sol ou qui ont engendré une pollution du sol avérée;
- 8° les auteurs de ces événements, lorsqu'ils sont connus;
- 9° la catégorie de l'état du sol;
- 10° les reconnaissances de l'état du sol, les études détaillées, les études de risques, les projets d'assainissement, les projets de gestion du risque déclarés ou réputés conformes par l'Institut;

11° de eindbeoordelingen en slotverklaringen betreffende de saneringswerken en de risicobeheersmaatregelen;

12° de krachtens deze ordonnantie opgelegde veiligheids- en *follow-up*maatregelen.

De Regering kan de bovenstaande lijst van de vereiste gedetailleerde informatie uitbreiden.

Artikel 6

Vervollediging van de inventaris van de bodemtoestand

De overheden of administratieve diensten die vallen onder het Gewest, en de gemeenten bezorgen het Instituut op zijn eerste verzoek de informatie in hun bezit die kan helpen bij het opstellen van de inventaris van de bodemtoestand. Ze brengen het Instituut eveneens op de hoogte van alle wijzigingen van deze gegevens.

Artikel 7

Validatie van de gedetailleerde informatie en opname in de inventaris van de bodemtoestand

§ 1. – Het Instituut stelt de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op deze percelen, per aangetekend schrijven in kennis van zijn voornemen om één of meer percelen in de inventaris van de bodemtoestand op te nemen.

Deze kennisgeving vermeldt met name :

- de gedetailleerde informatie waarover het Instituut beschikt;
- de gevolgen van de opname in de inventaris van de bodemtoestand;
- de validatieprocedure voor deze gedetailleerde informatie en de mogelijke correctiewijzen.

De gedetailleerde informatie bedoeld in artikel 5, § 2, 10° en 11° hoeft niet integraal door het Instituut te worden doorgegeven, maar er moet melding van worden gemaakt, evenals van de datum waarop deze onderzoeken, voorstellen of beoordelingen werden uitgevoerd en de conclusies ervan.

§ 2. – Binnen de 90 dagen na ontvangst van de kennisgeving bedoeld in § 1 kunnen de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut op de hoogte brengen van :

- hetzij hun opmerkingen met betrekking tot de gedetailleerde informatie;

11° les évaluations finales et les déclarations finales relatives aux travaux d'assainissement et aux mesures de gestion du risque;

12° les mesures de sécurité et de suivi imposées en vertu de la présente ordonnance.

Le gouvernement peut étendre la liste des informations détaillées susmentionnées.

Article 6

Alimentation de l'inventaire de l'état du sol

Les autorités ou services administratifs ressortissant de la Région et les communes transmettent à l'Institut, à la première demande, les informations en leur possession susceptibles de permettre l'élaboration de l'inventaire de l'état du sol. Elles informent également l'Institut de toutes modifications de ces données.

Article 7

Validation des informations détaillées et inscription à l'inventaire de l'état du sol

§ 1^{er}. – L'Institut notifie son intention d'inscrire une ou plusieurs parcelles à l'inventaire de l'état du sol aux titulaires de droits réels et aux exploitants d'une activité à risque sur ces parcelles, par envoi recommandé à la poste.

Cette notification mentionne notamment :

- les informations détaillées dont dispose l'Institut;
- les conséquences d'une inscription à l'inventaire de l'état du sol;
- la procédure de validation de ces informations détaillées et les modes de correction possibles.

Les informations détaillées visées à l'article 5, § 2, 10° et 11° ne doivent pas être transmises intégralement par l'Institut mais il doit en être fait mention, ainsi que de la date de réalisation de ces études, projets ou évaluations et de leurs conclusions.

§ 2. – Dans les 90 jours de la réception de la notification visée au § 1^{er}, les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque peuvent communiquer à l'Institut, par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut :

- soit leurs observations sur les informations détaillées;

– hetzij hun bereidheid een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. In dat geval wordt het verkennend bodemonderzoek betekend aan het Instituut per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut, binnen de 180 dagen na de kennisgeving van het Instituut bedoeld in § 1.

Bij niet-naleving van bovenvermelde termijnen neemt het Instituut het perceel of de percelen op in de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na het verstrijken van deze termijnen en ten laatste vóór de afgifte van bodemattesten voor deze percelen. Binnen dezelfde termijn brengt het Instituut de houder of houders van zakelijke rechten en de exploitant van de risicoactiviteit op de hoogte van de opname.

§ 3. – Binnen de 60 dagen na ontvangst van de opmerkingen zal het Instituut in voorkomend geval de gedetailleerde informatie wijzigen of aanvullen en de personen bedoeld in § 1 in kennis stellen van zijn beslissing het perceel of de percelen al dan niet op te nemen in de inventaris van de bodemtoestand. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en vermeldt de bodemtoestandcategorie evenals de gevolgen van een dergelijke opname.

Binnen de 10 dagen na deze kennisgeving en ten laatste voor de afgifte van bodemattesten voor de betreffende percelen actualiseert het Instituut de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand.

§ 4. – In afwijking van de procedure bedoeld in § 1 tot § 3 neemt het Instituut het perceel of de percelen van de site waarvoor een milieuvergunning voor een risicoactiviteit is aangevraagd, op in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na de afgifte van de vergunning of de kennisgeving van deze afgifte door de gemeente. Binnen dezelfde termijn brengt het Instituut de houder(s) van zakelijke rechten en de exploitant van de risicoactiviteit op de hoogte van de opname.

§ 5. – De verandering van bodemtoestandcategorie van een perceel in de inventaris van de bodemtoestand is onderworpen aan de bepalingen van artikel 8.

§ 6. – De Regering kan de procedure bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 8

Wijziging van de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand

§ 1. – Het Instituut actualiseert de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand binnen de 10 dagen na de betekening van een gelijkvormigheidsverklaring, een slotverklaring of de oplegging van veiligheidsmaatregelen, of binnen de 10 dagen na een stilzwijgende beslissing ten gevolge van de overschrijding van de termijn-

– soit leur volonté de réaliser une reconnaissance de l'état du sol. Dans ce cas, la reconnaissance de l'état du sol est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans les 180 jours à dater de la notification de l'Institut visée au § 1^{er}.

A défaut du respect des délais susmentionnés, l'Institut inscrit la ou les parcelles à l'inventaire de l'état du sol, dans les 10 jours suivant l'expiration de ces délais et au plus tard avant toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées. Dans ce même délai, l'Institut informe le ou les titulaires de droits réels et l'exploitant de l'activité à risque de cette inscription.

§ 3. – Dans les 60 jours de la réception des observations, l'Institut, s'il échet, modifie ou complète les informations détaillées et notifie aux personnes visées au § 1^{er} sa décision d'inscrire ou non la ou les parcelles à l'inventaire de l'état du sol. Cette décision est motivée et précise la catégorie de l'état du sol ainsi que les conséquences d'une telle inscription.

L'Institut actualise les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol dans les 10 jours de cette notification et au plus tard avant toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées.

§ 4. – En dérogation à la procédure visée aux §§ 1 à 3, l'Institut inscrit la ou les parcelles du site concerné par un permis d'environnement relatif à une activité à risque, dans les 10 jours de la délivrance du permis ou de l'information par la commune de cette délivrance, dans la catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol. Dans ce même délai, l'Institut informe le ou les titulaires de droits réels et l'exploitant de l'activité à risque de cette inscription.

§ 5 – Le changement de catégorie de l'état du sol d'une parcelle au sein de l'inventaire de l'état du sol est soumis aux dispositions de l'article 8.

§ 6 – Le gouvernement peut préciser la procédure visée au présent article.

Article 8

Modification des informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol

§ 1^{er}. – L'Institut actualise les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol dans les 10 jours de la notification d'une déclaration de conformité, d'une déclaration finale ou de l'imposition de mesures de sécurité, ou dans les 10 jours d'une décision tacite découlant du dépassement des délais organisant ces notifications, et au plus tard avant

nen die deze kennisgeving regelen, en ten laatste voor de afgifte van bodemattesten voor de betreffende percelen.

§ 2. – De houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit brengen het Instituut op de hoogte van alle wijzigingen of pertinente fouten in de gedetailleerde informatie die op hen betrekking heeft.

Binnen de 30 dagen na ontvangst van deze informatie zal het Instituut in voorkomend geval de gedetailleerde informatie wijzigen of aanvullen en zal het deze personen in kennis stellen van zijn met redenen omklede beslissing.

AFDELING III

Toegang tot de informatie en kaart van de bodemtoestand

Artikel 9

Toegang tot de informatie

De gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand is voor het publiek toegankelijk onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt. De Regering bepaalt onder andere de uurroosters, de prijs van de kopieën en de technische toegangsmodaliteiten tot de inventaris.

De niet-technische samenvattingen van de bodemonderzoeken en de voorstellen ter uitvoering van deze ordonnantie zijn voor iedereen toegankelijk volgens de door de Regering vastgelegde modaliteiten.

Behalve indien de aanvraag uitgaat van een houder van zakelijke rechten, een exploitant of een houder van verplichtingen op het betreffende terrein zijn de bodemonderzoeken en de voorstellen ter uitvoering van deze ordonnantie toegankelijk mits schriftelijk akkoord van de persoon die ze moeten uitvoeren, volgens de door de Regering vastgelegde modaliteiten.

In afwijking op voorgaand lid zal het Instituut de deskundigen in bodemverontreiniging – op hun verzoek – de in zijn bezit zijnde informatie meedelen die nuttig kan zijn voor de uitvoering van hun typeringsopdracht van een bodemverontreiniging bepaald in de onderhavige ordonnantie en die betrekking heeft op de percelen die aan het onderzochte perceel grenzen.

Artikel 10

Kaart van de bodemtoestand

§ 1. – Het Instituut stelt een kaart van de bodemtoestand op en houdt deze actueel. Deze kaart is een grafische weergave van de percelen die in de inventaris van de bodemtoestand zijn opgenomen, ingedeeld in de door de Regering vastgelegde bodemtoestandscategorieën van de categorieën bedoeld in artikel 3, 15°.

toute délivrance d'attestations du sol relatives aux parcelles concernées.

§ 2. – Les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque informent l'Institut de toutes modifications ou erreurs manifestes des informations détaillées les concernant.

Dans les 30 jours de la réception de ces informations, l'Institut, s'il échet, modifie ou complète les informations détaillées et notifie à ces personnes sa décision motivée.

SECTION III

Accès aux informations et carte de l'état du sol

Article 9

Accès aux informations

Les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol sont accessibles au public dans les conditions et selon les modalités fixées par le gouvernement. Le gouvernement arrête, entre autre, les horaires, le prix des copies et les modalités techniques d'accès à l'inventaire.

Les résumés non techniques des études du sol et des projets réalisés en exécution de la présente ordonnance sont accessibles à toute personne, selon les modalités arrêtées par le gouvernement.

Sauf lorsque la demande émane d'un titulaire de droits réels, d'un exploitant ou d'un titulaire d'obligation sur le terrain concerné, les études du sol et les projets réalisés en exécution de la présente ordonnance sont accessibles moyennant l'accord écrit de la personne tenue de les réaliser, selon les modalités arrêtées par le gouvernement.

Par dérogation à l'alinéa précédent, à leur demande, l'Institut communique aux experts en pollution du sol les informations en sa possession, utiles à l'accomplissement de leur mission de caractérisation d'une pollution du sol définie par la présente ordonnance, relatives aux parcelles voisines à la parcelle étudiée.

Article 10

Carte de l'état du sol

§ 1^{er}. – L'institut établit et actualise une carte de l'état du sol. Cette carte reprend sous forme graphique les parcelles inscrites à l'inventaire de l'état du sol dans les catégories de l'état du sol déterminées par le gouvernement parmi celles visées à l'article 3, 15°.

De geografische eenheid van de kaart van de bodemtoestand is het perceel.

§ 2. – Voor elk perceel dat op de kaart van de bodemtoestand is opgenomen, wordt door het Instituut een identificatiefiche opgesteld en actueel gehouden met daarop een samenvatting van de meest recente gedetailleerde informatie betreffende dit perceel die is opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand.

De Regering kan de type-inhoud van de identificatiefiche bepalen.

§ 3. – Het Instituut publiceert de kaart van de bodemtoestand en de identificatiefiches op het internet.

AFDELING IV

Informatieplicht en bodemattest

Artikel 11

Bodemattest

Het bodemattest vermeldt de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand met betrekking tot een perceel, naar behoren geactualiseerd op datum van zijn afgifte. Aangezien het gaat om bodemonderzoeken, voorstellen, werken en maatregelen, worden alleen de samenvatting en de conclusies ervan in het bodemattest vermeld.

Het bodemattest vermeldt in voorkomend geval bovendien de verplichtingen en de houders van verplichtingen die volgen uit de toepassing van de ordonnantie en de door het Instituut toegekende afwijking bedoeld in artikel 17, § 2.

De Regering kan de type-inhoud van het bodemattest nader bepalen.

Artikel 12

Informatieplicht

§ 1. – De overdrager van een zakelijk recht op een terrein vraagt per aangetekend schrijven of langs elektronische weg aan het Instituut een bodemattest voor het betreffende perceel of de betreffende percelen en bezorgt deze attesten aan de overnemer vóór de vervreemding van het zakelijk recht.

De authentieke akte met betrekking tot deze vervreemding bevat :

- de verklaring van de overnemer dat hij op de hoogte is gebracht van de inhoud van het bodemattest of de bodemattesten;

L'unité géographique de la carte de l'état du sol est la parcelle.

§ 2. – Pour chaque parcelle inscrite sur la carte de l'état du sol, l'institut établit et actualise une fiche d'identification qui présente un résumé des informations détaillées les plus actuelles de l'inventaire de l'état du sol relatives à cette parcelle.

Le gouvernement peut arrêter le contenu type de la fiche d'identification.

§ 3. – L'Institut publie sur Internet la carte de l'état du sol ainsi que les fiches d'identification.

SECTION IV

Obligation d'information et attestation du sol

Article 11

Attestation du sol

L'attestation du sol mentionne les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol relatives à une parcelle, dûment mises à jour à la date de sa délivrance. S'agissant des études du sol, des projets, des travaux et des mesures, seuls les résumés et conclusions de ceux-ci sont mentionnés dans l'attestation du sol.

L'attestation du sol mentionne en outre, le cas échéant, les obligations et les titulaires d'obligations découlant de l'application de l'ordonnance et la dérogation accordée par l'Institut visée à l'article 17 § 2.

Le gouvernement peut préciser le contenu type de l'attestation du sol.

Article 12

Obligation d'information

§ 1^{er}. – Le cédant d'un droit réel sur un terrain demande par lettre recommandée ou par voie électronique à l'Institut une attestation du sol pour la ou les parcelles concernées et la ou les transmet au cessionnaire avant l'aliénation du droit réel.

L'acte authentique relatif à cette aliénation mentionne :

- la déclaration du cessionnaire établissant qu'il a été informé du contenu de l'attestation ou des attestations du sol;

– de verklaring van de overdrager dat hij niet beschikt over aanvullende informatie die de inhoud van de door het Instituut afgeleverde bodemattesten zou kunnen wijzigen.

§ 2. – De overdrager van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit vraagt per aangetekend schrijven of via elektronische weg een bodemattest voor het betreffende perceel of de betreffende percelen aan bij het Instituut en bezorgt dit attest of deze attesten aan de overnemer vóór de overdracht. De aangifte van de overdracht aan het Instituut bevat :

- de verklaring van de overnemer dat hij op de hoogte is van de inhoud van het bodemattest of de bodemattesten;
- de verklaring van de overdrager dat hij niet beschikt over aanvullende informatie die de inhoud van de door het Instituut afgeleverde bodemattesten zou kunnen wijzigen.

§ 3. – Het Instituut geeft een bodemattest af aan iedere persoon die een bodemattest aanvraagt per aangetekend schrijven.

§ 4. – Het bodemattest wordt door het Instituut afgegeven per aangetekend schrijven of via elektronische weg, binnen de 20 dagen na de aanvraag mits betaling van een vergoeding door de aanvrager.

De Regering bepaalt de geldigheidsduur van het bodemattest, de aanvraag- en afgiftemodaliteiten evenals het bedrag van de vergoeding.

AFDELING V *Verkennend bodemonderzoek*

Artikel 13 Aanleidinggevende feiten

§ 1. – Vóór de vervreemding van een zakelijk recht op een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er ten laste van de houder van zakelijke rechten een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd op de percelen die het terrein afbakenen.

§ 2. – Er moet een verkennend bodemonderzoek ten laste van de exploitant van een risicoactiviteit worden uitgevoerd op de site waar deze risicoactiviteit wordt uitgeoefend en dit :

- 1° vóór de stopzetting van deze risicoactiviteit;
- 2° vóór de overdracht van de milieuvergunning voor deze risicoactiviteit;

– la déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information supplémentaire susceptible de modifier le contenu des attestations du sol délivrées par l'Institut.

§ 2. – Le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque demande par lettre recommandée ou par voie électronique à l'Institut une attestation du sol pour la ou les parcelles concernées et la ou les transmet au cessionnaire avant la cession. La déclaration de cession auprès de l'Institut mentionne :

- la déclaration du cessionnaire établissant qu'il a été informé du contenu de l'attestation ou des attestations du sol;
- la déclaration du cédant établissant qu'il ne détient pas d'information supplémentaire susceptible de modifier le contenu des attestations du sol délivrées par l'Institut.

§ 3. – L'Institut délivre une attestation du sol à toute personne qui en fait la demande par lettre recommandée.

§ 4. – L'attestation du sol est délivrée par l'Institut, par lettre recommandée ou par voie électronique, moyennant paiement d'une rétribution à charge du demandeur, dans les 20 jours de la demande.

Le gouvernement fixe la durée de validité de l'attestation du sol, les modalités de demande et de délivrance, ainsi que le montant de la rétribution.

SECTION V *Reconnaissance de l'état du sol*

Article 13 Faits générateurs

§ 1^{er}. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du titulaire de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, sur les parcelles le délimitant, et ce avant l'aliénation d'un droit réel sur celui-ci.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de l'exploitant d'une activité à risque, sur le site où est exploitée cette activité à risque, et ce :

- 1° avant la cessation de cette activité à risque;
- 2° avant la cession du permis d'environnement relatif à cette activité à risque;

3° vóór de toekenning van een verlenging van de milieuvergunning voor deze risicoactiviteit;

4° op periodieke wijze voor bepaalde risicoactiviteiten, met een door de Regering bepaalde regelmaat.

§ 3. – Er moet een verkennend bodemonderzoek ten laste van de aanvrager van een milieuvergunning voor het uitoefenen van een risicoactiviteit of ten laste van de aanvrager van een uitbreiding van een milieuvergunning, indien het gaat om de toevoeging van een nieuwe risicoactiviteit aan de genoemde vergunning, worden uitgevoerd op de site waar deze risicoactiviteit zal worden uitgeoefend en dit vóór de afgifte van deze nieuwe of uitgebreide milieuvergunning.

§ 4. – Vóór de aflevering van een stedenbouwkundige vergunning voor een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er op de percelen die dit terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de aanvrager van deze vergunning indien de handelingen en werken die het voorwerp zijn van de vergunningsaanvraag, ofwel een uitgraving omvatten, ofwel van dien aard zijn dat ze een eventuele latere behandeling of controle van een bodemverontreiniging belemmeren, ofwel van dien aard zijn dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de eventuele door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's verhogen.

§ 5. – Vóór de aflevering van een milieuvergunning voor een terrein dat in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0 is opgenomen, moet er op de percelen die dit terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de aanvrager van deze vergunning indien de uitbating van de inrichting die het voorwerp is van de vergunningsaanvraag, ofwel een uitgraving omvat, ofwel van dien aard is dat ze een eventuele latere behandeling of controle van een bodemverontreiniging belemmert, ofwel van dien aard is dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de eventuele door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's verhoogt.

§ 6. – Indien er bij uitgravingswerken een bodemverontreiniging wordt ontdekt moet er binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn op de percelen die het betreffende terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de persoon die de uitgravingswerken verricht of voor wiens rekening deze werken verricht worden, of, bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten.

§ 7. – Wanneer er op een terrein een gebeurtenis plaatsvindt die bodemverontreiniging veroorzaakt, moet er binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn op de percelen die het terrein afbakenen, een verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd ten laste van de persoon

3° avant la délivrance d'une prolongation de permis d'environnement relatif à cette activité à risque;

4° de manière périodique pour certaines activités à risque, selon une périodicité fixée par le gouvernement.

§ 3. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'environnement relatif à l'exploitation d'une activité à risque ou du demandeur d'une extension de permis d'environnement lorsque celle-ci porte sur l'adjonction d'une nouvelle activité à risque audit permis, sur le site où s'exploitera cette activité à risque, et ce avant la délivrance de ce permis d'environnement ou de cette extension.

§ 4. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'urbanisme visant un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, si les actes et travaux objets de la demande de permis, soit comprennent une excavation, soit sont de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle ultérieur d'une pollution du sol, soit sont de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du sol, sur les parcelles délimitant ce terrain et ce avant la délivrance du permis.

§ 5. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge du demandeur d'un permis d'environnement visant un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, si l'exploitation de l'installation objet de la demande de permis, soit comprend une excavation, soit est de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle ultérieur d'une pollution du sol, soit est de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du sol, sur les parcelles délimitant ce terrain et ce avant la délivrance du permis.

§ 6. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de la personne exécutant les travaux d'excavation ou pour le compte de laquelle ces travaux sont exécutés ou, à défaut, du titulaire de droits réels, lorsqu'une pollution du sol est découverte pendant l'exécution de travaux d'excavation, sur les parcelles délimitant le terrain concerné par cette découverte, dans un délai raisonnable fixé par l'Institut.

§ 7. – Lorsqu'un événement ayant engendré une pollution du sol survient sur un terrain, une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée, sur les parcelles délimitant ce terrain, à charge de l'auteur de cet événement ou, à défaut de pouvoir l'identifier, de l'exploitant du terrain, ou à dé-

die de gebeurtenis heeft veroorzaakt of, wanneer het onmogelijk blijkt deze persoon te identificeren, ten laste van de exploitant van het terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het terrein.

Artikel 14
Doel en inhoud

§ 1. – Het verkennend bodemonderzoek bepaalt de toestand van de bodem door een eventuele bodemverontreiniging aan het licht te brengen. Het houdt een beperkte monsterneming in, rekening houdend met onder andere de vermoedelijke locatie van de verontreiniging, waarvan de analyseresultaten met de interventie- en saneringsnormen worden vergeleken.

§ 2. – Het verkennend bodemonderzoek wordt uitgevoerd op een zone waarvan de grenzen overeenstemmen met de grenzen van één of meer percelen.

§ 3. – Het verkennend bodemonderzoek formuleert met redenen omklede conclusies per perceel wat betreft de raming van de omvang en de aard van de verontreiniging, de noodzaak om al dan niet een gedetailleerd onderzoek uit te voeren en in voorkomend geval de termijn waarbinnen een dergelijk onderzoek aan het Instituut betekend moet worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name het potentiële gevaar van de verontreiniging voor het milieu en de gezondheid alsmede het gebruik van het terrein.

Het verkennend bodemonderzoek bepaalt indien mogelijk het type of de types verontreiniging : eenmalige verontreiniging, gemengde verontreiniging of weesverontreiniging.

Het verkennend bodemonderzoek bepaalt in voorkomend geval eveneens de te nemen veiligheidsmaatregelen.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud en de algemene uitvoeringsmodaliteiten van het verkennend bodemonderzoek.

§ 5. – De Regering bepaalt de criteria op basis waarvan een krachtens andere wetgevingen uitgevoerd bodemonderzoek kan worden gelijkgesteld met een verkennend bodemonderzoek krachtens deze ordonnantie.

Artikel 15
Uitvoering, kennisgeving en gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Het verkennend bodemonderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

faut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur ce terrain, dans un délai raisonnable fixé par l'Institut.

Article 14
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – La reconnaissance de l'état du sol détermine l'état du sol en mettant en évidence une pollution éventuelle du sol. Elle implique un prélèvement limité d'échantillons tenant compte, entre autre, de la localisation présumée de la pollution, dont les résultats d'analyse sont comparés aux normes d'intervention et d'assainissement.

§ 2. – La reconnaissance de l'état du sol est réalisée sur une zone délimitée par l'entière d'une ou de plusieurs parcelles.

§ 3. – La reconnaissance de l'état du sol formule des conclusions motivées par parcelle, quant à l'estimation de l'ampleur et de la nature de la pollution, à la nécessité ou non de réaliser une étude détaillée et, le cas échéant, quant au délai de notification à l'Institut d'une telle étude. Ce délai tient notamment compte du danger potentiel de la pollution pour l'environnement et la santé ainsi que de l'utilisation du terrain.

Lorsqu'elle le permet, la reconnaissance de l'état du sol détermine le ou les types de pollutions : pollution unique, mélangée ou orpheline.

La reconnaissance de l'état du sol détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité à prendre.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type et les modalités générales d'exécution de la reconnaissance de l'état du sol.

§ 5. – Le gouvernement arrête les critères d'assimilation à une reconnaissance de l'état du sol par l'Institut, d'études du sol réalisées en vertu d'autres législations.

Article 15
Réalisation, notification et déclaration de conformité

§ 1^{er}. – La reconnaissance de l'état du sol est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Het verkennend bodemonderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 3. – Na ontvangst van het verkennend bodemonderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het verkennend bodemonderzoek al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

In onderlinge overeenstemming tussen het Instituut en de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, kunnen de termijnen van 30 dagen bedoeld in het eerste lid verlengd worden tot 60 dagen.

§ 4. – In de gelijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het verkennend bodemonderzoek de termijn waarbinnen het gedetailleerd onderzoek in voorkomend geval aan het Instituut betekend moet worden. De gelijkvormigheidsverklaring bepaalt desgevallend het type of de types verontreiniging. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven. De gelijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven betekend aan de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 5. – Bij ontstentenis van een gelijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijnen bedoeld in § 3, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies goedgekeurd geacht en wordt het verkennend bodemonderzoek als gelijkvormig beschouwd.

Artikel 16 *Gezamenlijke onderzoeken*

De persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, kan onmiddellijk na het verkennend bodemonderzoek voor eigen rekening een gedetailleerd onderzoek laten uitvoeren, zonder tussentijdse kennisgeving aan het Instituut van het eerste onderzoek.

In dat geval worden het verkennend bodemonderzoek en het gedetailleerd onderzoek gezamenlijk betekend aan het

§ 2. – La reconnaissance de l'état du sol est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 3. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de la reconnaissance de l'état du sol pour :

- soit la déclarer conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer la reconnaissance de l'état du sol conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

De commun accord entre l'Institut et la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, les délais de 30 jours visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être étendus à 60 jours.

§ 4. – Dans la déclaration de conformité, l'Institut détermine, sur base des conclusions de la reconnaissance de l'état du sol, le délai dans lequel l'étude détaillée doit, le cas échéant, lui être notifiée. La déclaration de conformité détermine, le cas échéant, le ou les types de pollutions. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 5. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais visés au § 3, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et la reconnaissance de l'état du sol est réputée conforme.

Article 16 *Etudes conjointes*

La personne tenue de réaliser une reconnaissance de l'état du sol peut faire réaliser, à sa charge, une étude détaillée immédiatement après la reconnaissance de l'état du sol sans notification intermédiaire de cette dernière à l'Institut.

Dans ce cas, la reconnaissance de l'état du sol et l'étude détaillée sont notifiées simultanément à l'Institut. Les dis-

Instituut. De bepalingen van artikelen 15, 26 en 27 zijn naar analogie van toepassing.

HOOFDSTUK III Behandeling van verontreinigde terreinen

AFDELING I Beginselen

Artikel 17

Termijnen voor de behandeling van de verontreiniging

§ 1. – De verplichte behandeling van de bodemverontreiniging die voortvloeit uit de conclusies van een door het Instituut gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek, moet vervuld worden vóór :

- 1° de vervreemding van een zakelijk recht op het terrein waarop deze verplichting betrekking heeft;
- 2° de overdracht van de milieuvergunning voor een risicoactiviteit die wordt uitgeoefend op de site waarop deze verplichting betrekking heeft;
- 3° de uitvoering van handelingen en werken of de ingebruikneming van een inrichting die van dien aard zijn dat ze de behandeling of latere controle van de bodemverontreiniging belemmeren, of van dien aard zijn dat ze de blootstelling van personen of het milieu aan de door de bodemverontreiniging veroorzaakte risico's op het terrein waarop deze verplichting betrekking heeft, verhogen;

§ 2. – In afwijking van § 1, 1° en 2° kunnen de vervreemding van een zakelijk recht of de overdracht van een milieuvergunning plaatsvinden vóór de behandeling van de bodemverontreiniging, indien aan volgende voorwaarden voldaan is :

- een verkennend bodemonderzoek werd gelijkvormig verklaard of geacht;
- de houder van de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging heeft zich ertoe verbonden om deze binnen een door het Instituut goedgekeurd tijdschema te vervullen;
- er is een financiële zekerheid gesteld die deze verbintenis dekt in overeenstemming met artikel 71.

De houder van de verplichting stuurt per aangetekend schrijven aan het Instituut een voorstel betreffende het tijdschema van behandeling van de bodemverontreiniging en betreffende het bedrag van de financiële zekerheid. Na ontvangst van deze voorstellen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om er al dan niet mee in te stemmen.

positions des articles 15, 26 et 27 s'appliquent par analogie.

CHAPITRE III Traitement des terrains pollués

SECTION I Principes

Article 17

Délais de traitement de la pollution

§ 1^{er}. – L'obligation de traitement de la pollution du sol qui découle des conclusions d'une reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme doit être réalisée avant :

- 1° l'aliénation d'un droit réel sur le terrain visé par cette obligation;
- 2° la cession du permis d'environnement relatif à une activité à risque exploitée sur le site visé par cette obligation;
- 3° l'exécution d'actes et travaux ou la mise en exploitation d'une installation, qui sont de nature à entraver le traitement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol, ou sont de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques engendrés par la pollution du sol, sur le terrain visé par cette obligation.

§ 2. – En dérogation au § 1^{er}, 1° et 2°, l'aliénation d'un droit réel ou la cession d'un permis d'environnement peut se produire préalablement au traitement de la pollution du sol lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- une reconnaissance de l'état du sol a été déclarée ou réputée conforme;
- la personne titulaire de l'obligation de traitement de la pollution du sol s'est engagée à l'exécuter dans un calendrier approuvé par l'Institut;
- une garantie financière couvrant cet engagement est constituée conformément à l'article 71.

Le titulaire de l'obligation envoie à l'Institut par lettre recommandée une proposition de calendrier de traitement de la pollution du sol et de montant de garantie financière. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de ces propositions pour marquer son accord ou non sur celles-ci.

Artikel 18
Normen en waarden

§ 1. – De Regering bepaalt de interventienormen per kwetsbaarheidszone waarboven een gedetailleerd onderzoek verplicht is.

§ 2. – De Regering bepaalt de saneringsnormen die door de uitvoering van de saneringswerken bereikt moeten worden, waarbij met name rekening gehouden wordt met de concentraties verontreinigende stoffen die van nature aanwezig zijn in de bodem op gewestelijk niveau.

§ 3. – De Regering bepaalt de berekeningsmethode van de risicowaarden en de verontreinigingdrempels die bepalen of de risico's voor de volksgezondheid en het milieu al dan niet aanvaardbaar zijn.

Artikel 19
*Realisatie van een gedetailleerd onderzoek
en houder van de verplichting*

§ 1. – Wanneer een verkennend bodemonderzoek wijst op ofwel een overschrijding van de interventienormen ofwel een overschrijding van de saneringsnormen en een toename van de verontreiniging, moet er een gedetailleerd onderzoek naar deze verontreiniging worden uitgevoerd.

§ 2. – Wanneer een verkennend bodemonderzoek het mogelijk maakt het type verontreiniging te bepalen, is het gedetailleerd onderzoek ten laste van de houder van de verplichting inzake behandeling van de verontreiniging bedoeld in artikelen 20 tot 22.

Anders is het gedetailleerd onderzoek ten laste van de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren.

Artikel 20
*Behandeling van de verontreiniging door middel van
risicobeheer en houder van de verplichting*

§ 1. – Wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een weesverontreiniging, moet er een risico-onderzoek met betrekking tot deze verontreiniging uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant van de site betrokken bij de verontreiniging, indien deze veroorzaakt is na 20 januari 2005;
- de houder van zakelijke rechten op het terrein getroffen door de verontreiniging, indien deze veroorzaakt is vóór 20 januari 2005 of indien ze veroorzaakt is na 20 januari 2005, bij ontstentenis van een exploitant van het terrein;

Article 18
Normes et valeurs

§ 1^{er}. – Le gouvernement fixe les normes d'intervention par classe de sensibilité, au-delà desquelles la réalisation d'une étude détaillée est obligatoire.

§ 2. – Le gouvernement fixe les normes d'assainissement, qui doivent être atteintes par l'exécution de travaux d'assainissement, en tenant notamment compte des concentrations en polluants naturellement présentes dans le sol au niveau régional.

§ 3. – Le gouvernement arrête la méthodologie de calcul des valeurs de risque et les seuils de pollution déterminant le caractère tolérable ou non des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

Article 19
*Réalisation d'une étude détaillée
et titulaire de l'obligation*

§ 1^{er}. – Lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol indique, soit un dépassement des normes d'intervention, soit un dépassement des normes d'assainissement et un accroissement de pollution, une étude détaillée relative à cette pollution doit être réalisée.

§ 2. – Lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol permet de déterminer distinctement le type de pollution, l'étude détaillée est à charge du titulaire de l'obligation de traitement de la pollution visé aux articles 20 à 22.

Dans le cas contraire, l'étude détaillée est à charge de la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol.

Article 20
*Traitement de la pollution par gestion du risque et
titulaire de l'obligation*

§ 1^{er}. – Lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution orpheline, une étude de risque relative à cette pollution doit être réalisée à charge :

- de l'exploitant du site concerné par la pollution, si celle-ci a été engendrée après le 20 janvier 2005;
- du titulaire de droits réels sur le terrain concerné par la pollution, si celle-ci a été engendrée avant le 20 janvier 2005 ou, si elle a été engendrée après le 20 janvier 2005, en absence d'exploitant sur ce terrain.

§ 2. – Wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een gemengde verontreiniging, moet er een risico-onderzoek met betrekking tot deze verontreiniging uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de houder van zakelijke rechten die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de geïdentificeerde persoon die een deel van deze verontreiniging heeft veroorzaakt,

§ 3. – Wanneer het risico-onderzoek wijst op een overschrijding van de risicowaarden, moeten de risico's aanvaardbaar voor de volksgezondheid en het milieu gemaakt worden door de opstelling van risicobeheersvoorstel en de uitvoering risicobeheersmaatregelen, of eventueel door de uitvoering van een saneringsvoorstel of saneringswerken ten laste van de persoon die het in §§ 1 en 2 bedoelde risico-onderzoek dient uit te voeren.

Artikel 21

Behandeling van de verontreiniging door sanering en houder van de verplichting

§ 1. – Wanneer een gedetailleerd onderzoek wijst op de aanwezigheid van een eenmalige verontreiniging, moeten er een saneringsvoorstel en saneringswerken met betrekking tot deze verontreiniging, uitgevoerd worden ten laste van :

- de exploitant die deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de houder van zakelijke rechten die deze verontreiniging heeft veroorzaakt;
- de geïdentificeerde persoon die deze verontreiniging heeft veroorzaakt,

§ 2. – De saneringswerken hebben tot doel te voldoen aan de saneringsnormen.

In geval van toename van de verontreiniging kunnen de saneringswerken echter minstens tot doel hebben deze toename teniet te doen.

Artikel 22 *Afwijkingen*

§ 1. – In afwijking van artikel 20, § 2, indien het gedetailleerde onderzoek aangeeft dat de gemengde verontreiniging volledig werd veroorzaakt door de personen bedoeld in deze paragraaf, moeten de saneringswerken van deze

§ 2. – Lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution mélangée, une étude de risque relative à cette pollution doit être réalisée à charge :

- de l'exploitant ayant généré une partie de cette pollution;
- du titulaire de droits réels ayant généré une partie de cette pollution;
- de la personne identifiée ayant généré une partie de cette pollution.

§ 3. – Lorsque l'étude de risque indique un dépassement des valeurs de risque, les risques pour la santé humaine et pour l'environnement doivent être rendus tolérables, par la réalisation d'un projet de gestion du risque et la mise en œuvre de mesures de gestion du risque, ou éventuellement par la réalisation d'un projet d'assainissement et l'exécution de travaux d'assainissement, à charge de la personne tenue de réaliser l'étude de risque visée aux §§ 1^{er} et 2.

Article 21

Traitement de la pollution par assainissement et titulaire de l'obligation

§ 1^{er}. – Lorsqu'une étude détaillée indique la présence d'une pollution unique, un projet d'assainissement et des travaux d'assainissement relatif à cette pollution doivent être réalisés à charge :

- de l'exploitant ayant généré cette pollution;
- du titulaire de droits réels ayant généré cette pollution;
- de la personne identifiée ayant généré cette pollution.

§ 2. – Les travaux d'assainissement visent à atteindre les normes d'assainissement.

Toutefois, en cas d'accroissement de pollution, les travaux d'assainissement peuvent viser au minimum à éliminer cet accroissement.

Article 22 *Dérogations*

§ 1^{er}. – Par dérogation à l'article 20 § 2, si l'étude détaillée indique que la pollution mélangée a été entièrement générée par des personnes visées à ce paragraphe, un traitement de cette pollution par assainissement doit être réa-

verontreiniging solidair uitgevoerd worden door de personen die de verontreiniging hebben veroorzaakt.

§ 2. – In afwijking van artikel 21, § 1, indien het gedetailleerd onderzoek aantoonde dat de verontreiniging volledig veroorzaakt werd vóór 1 januari 1993, moet een behandeling van de verontreiniging door risicobeheer uitgevoerd worden ten laste van de exploitant of de houder van zake-lijke rechten die de verontreiniging veroorzaakt heeft.

Artikel 23

Vrijwillige behandeling van de verontreiniging en andere houders van verplichting

§ 1. – Iedere persoon kan een verkennend bodemonderzoek laten uitvoeren en in voorkomend geval een bodemverontreiniging op zijn kosten laten behandelen, buiten de feiten die aanleiding geven tot de identificatieverplichting of verplichting tot behandeling van de bodemverontreiniging in uitvoering van de onderhavige ordonnantie.

§ 2. – Iedere persoon die verplicht is de bodemverontreiniging te behandelen door middel van risicobeheersmaatregelen, mag deze verontreiniging behandelen door saneringswerken uit te voeren.

§ 3. – Iedere persoon die houder is van een verplichting om bodemverontreiniging te behandelen, kan deze verplichting overdragen aan een derde persoon, indien aan de volgende voorwaarden voldaan is :

- een verkennend bodemonderzoek werd gelijkvormig verklaard of geacht;
- de overnemende derde persoon heeft zich ertoe verbonden om de verplichting inzake behandeling van de verontreiniging binnen een door het Instituut goedgekeurd tijdschema te vervullen;
- er is een financiële zekerheid gesteld die deze verbintenis dekt in overeenstemming met artikel 71.

De houder van de verplichting stuurt per aangetekend schrijven aan het Instituut een voorstel betreffende het tijdschema voor de behandeling van de bodemverontreiniging en betreffende het bedrag van de financiële zekerheid. Na ontvangst van deze voorstellen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om er al dan niet mee in te stemmen.

Wanneer de voorwaarden van het eerste lid zijn vervuld, zal de derde die zich ertoe heeft verbonden om de verplichtingen inzake behandeling van de verontreiniging te vervullen, de houder van de verplichtingen in de zin van deze ordonnantie worden.

De overdracht van de verplichting tot behandeling van de verontreiniging kan gezamenlijk gebeuren met de toepassing van de afwijking bedoeld in artikel 17, § 2.

lisé solidairement à charge des personnes ayant généré la pollution.

§ 2. – Par dérogation à l'article 21 § 1^{er}, si l'étude détaillée démontre que la pollution a été entièrement générée avant le 1^{er} janvier 1993, un traitement de cette pollution par gestion du risque doit être réalisé à charge de l'exploitant ou du titulaire de droits réels ayant généré la pollution.

Article 23

Traitement volontaire de la pollution et autres titulaires de l'obligation

§ 1^{er}. – Toute personne peut faire réaliser une reconnaissance de l'état du sol et, le cas échéant, traiter une pollution du sol à sa charge, en dehors des faits générateurs d'obligations d'identification ou de traitement de la pollution du sol en exécution de la présente ordonnance.

§ 2. – Toute personne titulaire d'une obligation de traitement de la pollution du sol par la mise en œuvre de mesures de gestion du risque peut traiter cette pollution par l'exécution de travaux d'assainissement.

§ 3. – Toute personne titulaire d'une obligation de traitement de la pollution du sol peut céder cette obligation à une tierce personne, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- une reconnaissance de l'état du sol a été déclarée ou réputée conforme;
- la tierce personne cessionnaire s'est engagée à exécuter dans un calendrier approuvé par l'Institut l'obligation de traitement de la pollution;
- une garantie financière couvrant cet engagement est constituée conformément à l'article 71.

Le titulaire de l'obligation envoie à l'Institut par lettre recommandée une proposition de calendrier de traitement de la pollution du sol et de montant de garantie financière. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de ces propositions pour marquer son accord ou non sur celles-ci.

Lorsque les conditions de l'alinéa 1^{er} sont remplies, la tierce personne qui s'est engagée à exécuter l'obligation de traitement de la pollution devient le titulaire de l'obligation au sens de la présente ordonnance.

La cession de l'obligation de traitement de la pollution peut se faire conjointement à la mise en application de la dérogation visée à l'article 17, § 2.

§ 4. – Indien een natuurlijke of rechtspersoon bij volmacht een aanzienlijke economische macht heeft verworven over de technische werking van een exploitatie, wordt deze persoon op dezelfde wijze als de exploitant geacht een verkennend bodemonderzoek uit te voeren of de bodemverontreiniging te behandelen.

§ 5. – De in dit artikel bedoelde behandeling van de bodemverontreiniging moet in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie uitgevoerd worden.

Artikel 24
Aansprakelijkheid

§ 1. – Hij die een bodemverontreiniging heeft veroorzaakt is aansprakelijk voor de kosten gemaakt voor de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek en voor de behandeling van de verontreiniging door de houder(s) van deze verplichtingen in uitvoering van de onderhavige ordonnantie, evenals voor de schade die door deze onderzoeken, maatregelen of werken wordt teweeggebracht.

§ 2. – De exploitant van een inrichting die is onderworpen aan een milieuvergunning of een aangifte krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, is aansprakelijk voor de kosten bedoeld in de vorige paragraaf, indien de bodemverontreiniging werd veroorzaakt door de uitbating van deze inrichting.

De exploitant is echter niet aansprakelijk voor deze kosten, indien hij kan bewijzen dat hij geen fout of nalatigheid heeft begaan en dat de bodemverontreiniging te wijten is aan een emissie die of een voorval dat uitdrukkelijk toegestaan is, met naleving van alle voorwaarden die verband houden met een op de datum van de emissie of het voorval van toepassing zijnde vergunning of aangifte die uitgereikt of verlengd werd krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

§ 3. – Wanneer verscheidene personen aansprakelijk zijn voor dezelfde bodemverontreiniging, zijn ze solidair aansprakelijk.

§ 4. – De bepalingen van deze ordonnantie doen geen afbreuk aan het recht van de aansprakelijke persoon om andere rechtsmiddelen aan te wenden om verhaal te zoeken.

§ 5. – De bepalingen van deze ordonnantie doen geen afbreuk aan de andere rechten die de benadeelde personen of personen die kosten aangaan, invoeren tegen de aansprakelijke of andere personen.

§ 4. – Lorsqu'une personne physique ou morale a reçu par délégation un pouvoir économique important sur le fonctionnement technique d'une exploitation, elle est tenue au même titre que l'exploitant de l'obligation de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou de traitement de la pollution du sol.

§ 5. – Le traitement de la pollution du sol visé au présent article doit être exécuté selon les dispositions de la présente ordonnance.

Article 24
Responsabilité

§ 1^{er}. – Celui qui a généré une pollution du sol est responsable des frais exposés pour la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol et pour le traitement de cette pollution par le ou les titulaires de ces obligations en exécution de la présente ordonnance, ainsi que pour les dommages causés par ces études, mesures ou travaux.

§ 2. – L'exploitant d'une installation soumise à permis d'environnement ou à déclaration en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est responsable des frais visés au précédent paragraphe, si la pollution du sol a été engendrée par l'exploitation de cette installation.

L'exploitant n'est cependant pas tenu responsable de ces frais s'il apporte la preuve qu'il n'a pas commis de faute ou de négligence et que la pollution du sol est due à une émission ou à un événement expressément autorisé et respectant toutes les conditions liées à un permis ou à une déclaration qui est d'application au moment de l'émission ou de l'évènement, délivrés ou renouvelés en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

§ 3. – Lorsque plusieurs personnes sont responsables de la même pollution du sol, elles sont solidairement responsables.

§ 4. – Les dispositions de la présente ordonnance ne portent pas atteinte à la faculté dont dispose la personne responsable d'invoquer d'autres moyens de droit pour exercer son recours.

§ 5. – Les dispositions de la présente ordonnance ne portent pas atteinte aux autres droits exercés par les personnes lésées ou exposant des frais contre les personnes responsables ou contre d'autres personnes.

AFDELING II
Gedetailleerd onderzoek

Artikel 25
Doel en inhoud

§ 1. – Het gedetailleerd onderzoek bakent de bodemverontreiniging die door een verkennend bodemonderzoek aan het licht is gebracht, verticaal en horizontaal af en bepaalt, en eventueel onderscheidt, de toename van de verontreiniging en het type of de types verontreiniging : eenmalige, wees- of gemengde verontreiniging.

§ 2. – Het gedetailleerd onderzoek bevat met redenen omklede conclusies betreffende de omvang en de aard van de verontreiniging, het type of de types verontreiniging en de termijn waarbinnen een risico-onderzoek of een saneringsvoorstel aan het Instituut moet worden betekend. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name het potentiële gevaar van de verontreiniging voor het milieu en de gezondheid alsmede het gebruik van het terrein. Het gedetailleerd onderzoek bepaalt eveneens, in voorkomend geval, welke veiligheidsmaatregelen er genomen moeten worden.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud en de algemene uitvoeringsmodaliteiten van het gedetailleerd onderzoek.

Artikel 26
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het gedetailleerd onderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

§ 2. – Het gedetailleerd onderzoek wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het gedetailleerd onderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

SECTION II
Etude détaillée

Article 25
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – L'étude détaillée délimite verticalement et horizontalement la pollution du sol mise en évidence par une reconnaissance de l'état du sol et en détermine, et éventuellement distingue, l'accroissement de pollution, le ou les types de pollution : unique, orpheline ou mélangée.

§ 2. – L'étude détaillée formule des conclusions motivées quant à l'ampleur et la nature de la pollution, le ou les types de pollution, le délai de notification à l'Institut d'une étude de risque ou d'un projet d'assainissement. Ce délai tient notamment compte du danger potentiel de la pollution pour l'environnement et la santé ainsi que de l'utilisation du terrain. L'étude détaillée détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité à prendre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type et les modalités générales d'exécution de l'étude détaillée.

Article 26
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – L'étude détaillée est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – L'étude détaillée est notifiée à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de la réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – L'étude détaillée est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Artikel 27
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van het gedetailleerd onderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het gedetailleerd onderzoek al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

In onderlinge overeenstemming tussen het Instituut en de persoon belast met het gedetailleerd onderzoek, kunnen de termijnen van 30 dagen bedoeld in het eerste lid verlengd worden tot 60 dagen

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het gedetailleerd onderzoek het type of de types bodemverontreiniging en de termijn waarbinnen het risico-onderzoek en/of het saneringsvoorstel aan het Instituut betekend moeten worden. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven. De gelijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven betekend aan de persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, de personen die het risico-onderzoek moeten uitvoeren en/of het saneringsvoorstel moeten opstellen, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 3. – Bij ontstentenis van een gelijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijnen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het gedetailleerd onderzoek als gelijkvormig beschouwd.

Artikel 28
Gezamenlijke onderzoeken

Binnen de termijn bedoeld in artikel 15, § 4 kan de persoon die het gedetailleerd onderzoek moet uitvoeren, onmiddellijk na het gedetailleerd onderzoek voor eigen rekening een risico-onderzoek laten uitvoeren, zonder tussentijdse kennisgeving aan het Instituut van het eerste onderzoek.

Article 27
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de l'étude détaillée pour :

- soit la déclarer conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer l'étude détaillée conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

De commun accord entre l'Institut et la personne tenue de réaliser l'étude détaillée, les délais de 30 jours visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être étendus à 60 jours.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité, l'Institut détermine, sur base des conclusions de l'étude détaillée, le ou les types de pollution du sol et le délai dans lequel l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement doivent lui être notifiés. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'étude détaillée, aux personnes tenues de réaliser l'étude de risque et/ou le projet d'assainissement, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 3. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'étude détaillée est réputée conforme.

Article 28
Etudes conjointes

Dans le respect du délai visé à l'article 15 § 4, la personne tenue de réaliser une étude détaillée peut faire réaliser, à sa charge, une étude de risque immédiatement après l'étude détaillée sans notification intermédiaire de cette dernière à l'Institut.

In dat geval worden het gedetailleerd onderzoek en het risico-onderzoek gezamenlijk betekend aan het Instituut. De bepalingen van artikelen 26, 27, 30 en 31 zijn naar analogie van toepassing.

Indien het verkennend bodemonderzoek, het gedetailleerd onderzoek en het risico-onderzoek gezamenlijk betekend worden, worden de in artikel 31 bedoelde termijnen toegekend aan het Instituut verlengd tot 60 dagen.

HOOFDSTUK IV Risicobeheer

AFDELING I *Risico-onderzoek*

Artikel 29 *Doel en inhoud*

§ 1. – Het risico-onderzoek beoordeelt de risico's die een bodemverontreiniging met zich brengt voor de volksgezondheid en het milieu.

§ 2. – De risicobeoordeling omvat de volgende drie aspecten : het risico van blootstelling voor de mens, het risico van aantasting van de ecosystemen en het risico van verspreiding van verontreinigende stoffen.

De risicobeoordeling bestudeert de huidige risico's, rekening houdend met het huidige geoorloofd feitelijk gebruik van het terrein, en de toekomstige risico's, rekening houdend met de bestemming volgens de geldige stedenbouwkundige attesten, stedenbouwkundige vergunningen en verkavelingsvergunningen voor het terrein, of, bij ontstentenis daarvan, zoals af te leiden uit het huidige geoorloofd feitelijk gebruik en de bestemmingen die toegestaan zijn volgens de bodembestemmingsplannen.

De Regering kan voor elke zone die vastgelegd wordt in de bodembestemmingsplannen, opgeven met welke bestemmingen er rekening gehouden moet worden.

§ 3. – Het risico-onderzoek formuleert met redenen omklede conclusies betreffende de aanvaardbaarheid van de risico's van de verontreiniging, de dringendheid van risicobeheer, de noodzaak een risicobeheersvoorstel of eventueel een saneringsvoorstel op te stellen en de termijnen waarbinnen dergelijke voorstellen aan het Instituut betekend moeten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van het risicobeheer en het gebruik van het terrein. Het risico-onderzoek bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- of *follow-up*maatregelen er genomen moeten worden.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het risico-onderzoek.

Dans ce cas, l'étude détaillée et l'étude de risque sont notifiées simultanément à l'Institut. Les dispositions des articles 26, 27, 30 et 31 s'appliquent par analogie.

En cas de notification simultanée d'une reconnaissance de l'état du sol, d'une étude détaillée et d'une étude de risque, les délais accordés à l'Institut visés à l'article 31 sont portés à 60 jours.

CHAPITRE IV Gestion du risque

SECTION I *Etude de risque*

Article 29 *Objectif et contenu*

§ 1^{er}. – L'étude de risque évalue les risques engendrés par une pollution du sol pour la santé humaine et pour l'environnement.

§ 2. – L'évaluation des risques intègre les trois dimensions suivantes : le risque d'exposition des personnes, le risque d'atteinte aux écosystèmes et le risque de dissémination de contaminants.

L'évaluation des risques étudie les risques actuels, compte tenu de l'utilisation actuelle de fait, licite, du terrain, et les risques futurs, compte tenu de sa destination telle que prévue dans les certificats, les permis d'urbanisme et les permis de lotir en cours de validité relatifs au terrain, ou, à défaut, telle que déduite de son utilisation actuelle de fait, licite, et des affectations autorisées par les plans d'affectation du sol.

Le gouvernement peut préciser pour chaque zone définie par les plans d'affectation du sol, les affectations qu'il y a lieu de prendre en compte.

§ 3. – L'étude de risque formule des conclusions motivées quant au caractère tolérable ou non des risques engendrés par la pollution, quant à l'urgence d'une gestion du risque, quant à la nécessité ou non de réaliser un projet de gestion du risque ou éventuellement un projet d'assainissement et quant au délai de notification à l'Institut de tels projets. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de la gestion du risque et de l'utilisation du terrain. L'étude de risque détermine également, le cas échéant, les mesures de sécurité ou de suivi à prendre.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'étude de risque.

Artikel 30
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het risico-onderzoek wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige uitgevoerd.

§ 2. – Het risico-onderzoek wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn toegekend worden indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het risico-onderzoek wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Artikel 31
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van het risico-onderzoek heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- ofwel het al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het risico-onderzoek al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.
- In onderlinge overeenstemming tussen het Instituut en de persoon belast met het risico-onderzoek, kunnen de termijnen van 30 dagen bedoeld in het eerste lid verlengd worden tot 60 dagen.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring bepaalt het Instituut, in voorkomend geval, op basis van de conclusies van het risico-onderzoek, de termijn waarbinnen het risico-beheersvoorstel of het saneringsvoorstel aan het Instituut betekend moet worden. Het Instituut kan eveneens veiligheids- of *follow-up*maatregelen voorschrijven. De gelijkvormigheidsverklaring wordt per aangetekend schrijven

Article 30
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – L'étude de risque est réalisée par un expert en pollution du sol.

§ 2. – L'étude de risque est notifiée à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de la réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – L'étude de risque est notifiée à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Article 31
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception de l'étude de risque pour :

- soit la déclarer conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer l'étude de risque conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

De commun accord entre l'Institut et la personne tenue de réaliser l'étude de risque, les délais de 30 jours visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être étendus à 60 jours.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité l'Institut détermine, le cas échéant, sur base des conclusions de l'étude de risque, le délai dans lequel le projet de gestion du risque ou le projet d'assainissement doit lui être notifié. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité ou des mesures de suivi. La déclaration de conformité est notifiée par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'étude

betekend aan de persoon die het risico-onderzoek moet uitvoeren, de houder van zakelijke rechten en, in voorkomend geval, de exploitant van een risicoactiviteit op het terrein.

§ 3. – Bij ontstentenis van een gelijkvormigheidsverklaring door het Instituut binnen de termijnen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt het risico-onderzoek als gelijkvormig beschouwd.

Artikel 32 Geldigheidsduur

§ 1. – Een risico-onderzoek is geldig zolang er zich geen wijziging heeft voorgedaan in de elementen waarmee rekening is gehouden in dit onderzoek om de risico's van blootstelling voor de mens, aantasting van de ecosystemen en verspreiding van verontreinigende stoffen te bepalen, met inbegrip van de gegevens van het gedetailleerd onderzoek en het bodembestemmingsplan die voor het onderzoek gebruikt werden.

Wanneer een risico-onderzoek betreffende een perceel dat onder risicobeheer is gesteld, niet langer geldig is, moet er door de personen bedoeld in artikel 20 een nieuw risico-onderzoek betreffende dat perceel worden uitgevoerd vóór de feiten bedoeld in artikel 17, § 1.

§ 2. – Het Instituut bepaalt op basis van eerdere onderzoeken en de resultaten van de *follow-up*maatregelen of de gegevens van het gedetailleerd onderzoek die in een risico-onderzoek gebruikt zijn, nog voldoende actueel zijn om een exact beeld te geven van de huidige staat van de bodemverontreiniging. Indien deze gegevens niet meer als voldoende actueel beschouwd worden, moet het nieuwe risico-onderzoek, vereist krachtens artikel § 1, voorafgegaan worden door een actualisering van het gedetailleerd onderzoek, uitgevoerd in overeenstemming met afdeling II van hoofdstuk III.

AFDELING II Risicobeheersvoorstel

Artikel 33 Doel en inhoud

§ 1. – Het risicobeheersvoorstel bepaalt het type en de uitvoeringswijze van de risicobeheersmaatregelen die moeten worden genomen om de via een risico-onderzoek geïdentificeerde risico's aanvaardbaar te maken voor de volksgezondheid en het milieu.

§ 2. – Het risicobeheersvoorstel beschrijft de gekozen risicobeheersmaatregelen, na ze te hebben vergeleken met andere denkbare risicobeheersmaatregelen wat betreft doeltreffendheid, kostprijs, milieueffecten en uitvoeringstermijn. Op basis van dezelfde criteria vergelijkt het risi-

de risque, au titulaire de droits réels et, le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain.

§ 3. – En l'absence de déclaration de conformité par l'Institut dans les délais visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'étude de risque est réputée conforme.

Article 32 Durée de validité

§ 1^{er}. – Une étude de risque est valide tant que les éléments pris en compte par cette étude pour évaluer les risques d'exposition des personnes, d'atteinte aux écosystèmes et de dissémination de contaminants, y compris les données de l'étude détaillée utilisées et l'affectation planologique du sol, n'ont pas été modifiés.

Lorsqu'une étude de risque relative à une parcelle soumise à gestion du risque n'est plus valide, une nouvelle étude de risque relative à cette parcelle doit être réalisée avant les faits visés à l'article 17 § 1^{er} par les personnes visées à l'article 20.

§ 2. – L'Institut détermine, sur base des études antérieures et des résultats des mesures de suivi, si les données de l'étude détaillée utilisées par une étude de risque sont encore suffisamment actuelles pour donner une image exacte de l'état actuel de pollution du sol. Dans le cas où ces données ne sont plus considérées comme suffisamment actuelles, la nouvelle étude de risque, requise en vertu du § 1^{er}, doit être précédée d'une actualisation de cette étude détaillée, réalisée conformément à la section II du Chapitre III.

SECTION II Projet de gestion du risque

Article 33 Objectif et contenu

§ 1^{er}. – Le projet de gestion du risque détermine le type et le mode d'exécution des mesures de gestion du risque à mettre en œuvre pour rendre les risques identifiés par une étude de risque tolérables pour la santé humaine et l'environnement.

§ 2. – Le projet de gestion du risque décrit les mesures de gestion du risque retenues, après les avoir comparées avec d'autres mesures de gestion du risque envisageables quant à leur efficacité, leur coût, leurs incidences sur l'environnement et leur délai d'exécution. Sur base des mêmes

cobeheersvoorstel op beknopte wijze de gekozen risicobeheersmaatregelen met de saneringswerken volgens een aan de situatie op het terrein aangepaste techniek. Het risicobeheersvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om na de uitvoering van de gekozen risicobeheersmaatregelen de geboekte resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten, evenals de termijn waarbinnen deze maatregelen uitgevoerd moeten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van het risicobeheer en het gebruik van het terrein. Het risicobeheersvoorstel bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- of *follow-up* maatregelen er genomen moeten worden.

De effecten van het ontwerp worden beoordeeld onverminderd de andere wetgevingen op dat gebied.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het risicobeheersvoorstel.

Artikel 34

Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het risicobeheersvoorstel wordt door een bodemverontreinigingsdeskundige opgesteld.

§ 2. – Het risicobeheersvoorstel wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het onderzoek moet uitvoeren, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het risicobeheersvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Na ontvangst van het risicobeheersvoorstel heeft het Instituut 15 dagen de tijd om aan de persoon die het risicobeheersvoorstel moet opstellen, per aangetekend schrijven betekening te doen van ofwel een ontvangstbewijs voor het volledige dossier, ofwel een verzoek om aanvullingen, die binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

critères, le projet de gestion du risque compare succinctement les mesures de gestion du risque retenues par rapport à des travaux d'assainissement de la pollution suivant une technique appropriée à la situation de terrain. Le projet de gestion du risque précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement suite à la mise en œuvre des mesures de gestion du risque retenues, ainsi que le délai dans lequel ces mesures doivent être mise en œuvre. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de la gestion du risque et de l'utilisation du terrain. Le projet de gestion de risque détermine également le cas échéant les mesures de sécurité et de suivi à prendre.

L'évaluation des incidences du projet s'effectue sans préjudice d'autres législations en la matière.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet de gestion du risque.

Article 34

Réalisation et notification

§ 1^{er}. – Le projet de gestion du risque est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet de gestion du risque est notifié à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de le réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – Le projet de gestion du risque est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception du projet de gestion du risque pour notifier, par lettre recommandée, à la personne tenue de le réaliser, soit un accusé de réception de dossier complet, soit une demande de compléments à lui notifier par courrier recommandé ou contre récépissé au siège de l'Institut dans un délai raisonnable qu'il fixe.

Artikel 35

Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van de ontvangstbewijs voor het volledige dossier of, desgevallend, de adviezen bedoeld in artikel 51 of na het verstrijken van de in artikelen 34, § 3 en 51 gestelde termijnen om de adviezen in te dienen, heeft het Instituut 45 dagen de tijd om :

- ofwel het al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het risicobeheersvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Indien het Instituut geen gelijkvormigheidsverklaring kan betekenen volgens de binnen deze bepaling toegestane termijn, richt het aan de persoon die het risicobeheer uitvoert een voorstel van verlenging van een maximum van 30 dagen van deze termijn. In dit voorstel zijn de in artikelen 55 tot 57 georganiseerde beroepen vermeld.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het risicobeheersvoorstel, de milieueffecten ervan en de ontvangen adviezen, op welke voorwaarden de risicobeheersmaatregelen uitgevoerd moeten worden, welke resultaten behaald moeten worden met de uitvoering van deze maatregelen en binnen welke termijnen de uitvoering van deze maatregelen voltooid moet zijn. Het Instituut kan eveneens veiligheids- of *follow-up* maatregelen voorschrijven.

§ 3. – De gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de risicobeheersmaatregelen moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen;
- 4° de afgevaardigd ambtenaar, indien deze om advies gevraagd werd ter uitvoering van artikel 51.

Article 35

Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Dans les 45 jours à dater de l'accusé de réception de dossier complet ou, le cas échéant, de la réception des avis visés à l'article 51 ou de l'expiration des délais pour les communiquer prescrits aux articles 34 § 3 et 51, l'Institut :

- soit le déclare conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit impose des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer le projet de gestion du risque conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

Si l'Institut ne peut notifier une déclaration de conformité dans le délai imparti selon la présente disposition, il adresse à la personne tenue de réaliser la gestion du risque, une proposition de prolongation de ce délai de maximum 30 jours. Cette proposition mentionne les recours organisés aux articles 55 à 57.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet de gestion du risque, de ses incidences sur l'environnement, des avis reçus, les conditions auxquelles les mesures de gestion du risque doivent être mises en œuvre, les résultats auxquels la mise en œuvre de ces mesures doit aboutir et les délais dans lesquels ces mesures doivent avoir été mises en œuvre. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité ou de suivi.

§ 3. – La déclaration de conformité du projet de gestion du risque est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de mettre en œuvre les mesures de gestion du risque;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins;
- 4° le fonctionnaire délégué, si son avis a été demandé en exécution de l'article 51.

Artikel 36
Equivalentie

Indien het risicobeheersvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

AFDELING III
Risicobeheersmaatregelen

Artikel 37
Uitvoering van de risicobeheersmaatregelen

§ 1. – De risicobeheersmaatregelen worden uitgevoerd door een bodemsaneringsaannemer, onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige, binnen de termijnen die het Instituut heeft gesteld in de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel.

§ 2. – De risicobeheersmaatregelen worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen in het risicobeheersvoorstel en de voorwaarden vastgelegd in de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel.

§ 3. – De Regering kan een standaardprocedure vastleggen voor de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen.

Artikel 38
Aanpassing van de risicobeheersmaatregelen

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van risicobeheersmaatregelen blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen opleveren, dat de uitvoeringsvoorwaarden niet langer geschikt zijn om milieuhinder te voorkomen of te verminderen of dat de resultaten behaald kunnen worden door de toepassing van risicobeheersmaatregelen tegen lagere kostprijs, kunnen de risicobeheersmaatregelen aangepast worden door wijzigingen of aanvullingen, op verzoek van de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren of op verzoek van het Instituut, in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel.

§ 2. – Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de risicobeheersmaatregelen moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige die is aangesteld door de persoon die moet instaan voor het risicobeheer, en moet vergezeld zijn van het advies van een bodemsaneringsaannemer. De kennisgeving aan het Instituut gebeurt per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Article 36
Equivalence

Si le projet de gestion du risque comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet de gestion du risque vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

SECTION III
Mesures de gestion du risque

Article 37
Mise en œuvre des mesures de gestion du risque

§ 1^{er}. – Les mesures de gestion du risque sont mises en œuvre par un entrepreneur en assainissement du sol, sous la supervision d'un expert en pollution du sol, dans les délais fixés par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque.

§ 2. – Les mesures de gestion du risque sont mises en œuvre conformément aux dispositions reprises dans le projet de gestion du risque et aux conditions fixées dans la déclaration de conformité du projet de gestion du risque.

§ 3. – Le gouvernement peut arrêter une procédure standard organisant la mise en œuvre des mesures de gestion du risque.

Article 38
Adaptation des mesures de gestion du risque

§ 1^{er}. – S'il apparaît au cours de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque que celles-ci ne conduiront pas aux résultats attendus, que les conditions de leur mise en œuvre ne sont plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales, ou que les résultats peuvent être atteints par la mise en œuvre de mesures de gestion du risque au coût inférieur, les mesures de gestion du risque peuvent être adaptées par des modifications ou compléments, à la demande de la personne tenue de réaliser la gestion du risque ou à la demande de l'Institut, conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. – Toute demande ou proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque est rédigée par un expert en pollution du sol désigné par la personne tenue de réaliser la gestion du risque et est accompagnée d'un avis d'un entrepreneur en assainissement du sol. Elle est notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de risicobeheersmaatregelen moet de aard en de gevolgen stipuleren van deze aanpassing gelet op de criteria die in het gelijkvormig verklaarde of geachte risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden. Indien het verzoek om aanpassing uitgaat van de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, moeten in het verzoek ook de redenen van de aanpassing toegelicht worden.

§ 3. – De persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, betekent zijn verzoek om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen aan het Instituut.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het verzoek stelt het Instituut de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut niet akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, wanneer het meent dat deze niet overeenstemt met de voorwaarden beschreven in § 1 of dat deze een toename van de risico's voor de volksgezondheid of het milieu kan veroorzaken;
- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het instituut 15 dagen de tijd om de gevraagde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn, wordt het verzoek om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen geacht niet te zijn goedgekeurd.

§ 4. – Het Instituut deelt aan de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, de redelijke termijn mee waarbinnen een voorstel tot aanpassing van de risicobeheersmaatregelen, ten laste van deze persoon, moet worden betekend aan het Instituut. Het verzoek van het Instituut is met redenen omkleed.

Toute demande ou proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque précise la nature et les incidences de cette adaptation eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque déclaré ou réputé conforme. Lorsqu'elle émane de la personne tenue de réaliser la gestion du risque, la demande d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

§ 3. – La personne tenue de réaliser la gestion du risque notifie à l'Institut sa demande d'adaptation des mesures de gestion du risque.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la demande, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la gestion du risque :

- soit son désaccord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme aux conditions décrites au § 1^{er} ou qu'elle est susceptible d'entraîner une aggravation des risques pour la santé humaine ou l'environnement;
- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation demandée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de précisions ou additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la demande d'adaptation des mesures de gestion du risque est réputée non acceptée.

§ 4. – L'Institut notifie à la personne tenue de réaliser la gestion du risque le délai raisonnable dans lequel une proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque, à charge de cette personne, doit lui être notifiée. La demande de l'Institut est motivée.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het voorstel stelt het Instituut de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de voorgestelde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het risicobeheersvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het Instituut 15 dagen de tijd om de voorgestelde aanpassing al dan niet goed te keuren of te eisen dat er een nieuw risicobeheersvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het voorstel tot aanpassing van de risicobeheersmaatregelen niet goedgekeurd geacht.

§ 5. – De Regering kan de lijst vastleggen van de aanpassingen waarvoor vanwege hun minime belang geen voorafgaande kennisgeving aan het Instituut vereist is, alsmede de lijst van de aanpassingen waarvoor vanwege hun aanzienlijke belang een nieuw risicobeheersvoorstel moet worden opgesteld.

Artikel 39 *Eindbeoordeling*

§ 1. – Na de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen wordt er door een bodemverontreinigingdeskundige een eindbeoordeling van deze maatregelen gemaakt ten laste van de persoon die de maatregelen moet uitvoeren. De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 2. – Deze eindbeoordeling omvat minstens de volgende elementen :

- een gedetailleerde omschrijving van de uitgevoerde risicobeheersmaatregelen;

Dans les 15 jours à dater de la réception de la proposition, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser la gestion du risque :

- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet de gestion du risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation proposée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet de gestion du risque;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet de gestion de risque, conformément aux dispositions de la section II du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque est réputée non acceptée.

§ 5. – Le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations pour lesquelles aucune notification préalable ne doit être faite à l'Institut en raison de leur minime importance ainsi que la liste des adaptations pour lesquelles la rédaction d'un nouveau projet de gestion du risque doit obligatoirement être réalisée en raison de leur importance significative.

Article 39 *Evaluation finale*

§ 1^{er}. – A l'issue de la mise en œuvre des mesures de gestion du risque, une évaluation finale de ces mesures est effectuée par un expert en pollution du sol à charge de la personne tenue de les mettre en œuvre. Elle est notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'Institut ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 2. – Cette évaluation finale comprend au moins les éléments suivants :

- une description détaillée des mesures de gestion du risque mises en œuvre;

- de verkregen resultaten wat betreft de blootstelling van personen en het milieu op basis van de in het gelijkvormig verklaard of geacht risicobeheersvoorstel beschreven procedure;
- de aard en de duur van de eventuele *follow-up* maatregelen.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van de eindbeoordeling.

Artikel 40
Slotverklaring

§ 1. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling betekent het Instituut, op basis van deze eindbeoordeling en de volgens de gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel vereiste resultaten, per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 35, § 3 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging in uitvoering van deze ordonnantie voldaan is, eventueel onder voorwaarde van *follow-up* maatregelen;
- ofwel een verzoek om aanvulling van de risicobeheersmaatregelen. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 38, § 1, § 2 en § 4 naar analogie van toepassing. De eindbeoordeling wordt geactualiseerd na de uitvoering van de gevraagde aanvulling, ten laste van de persoon die het risicobeheer moet uitvoeren, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 39;
- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

§ 2. – Bij ontstentenis van een slotverklaring van het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies goedgekeurd geacht en wordt de slotverklaring als gelijkvormig beschouwd.

§ 3. – De Regering kan de type-inhoud van de eindbeoordeling bepalen.

- les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement sur base de la procédure décrite dans le projet de gestion du risque déclaré ou réputé conforme;
- la nature et la durée des mesures de suivi éventuelles à mettre en œuvre.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'évaluation finale.

Article 40
Déclaration finale

§ 1^{er}. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet de gestion du risque, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 35 § 3 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol en exécution de la présente ordonnance, éventuellement conditionnée à la mise en œuvre de mesures de suivi;
- soit une demande de complément aux mesures de gestion risque. Dans ce cas, les dispositions de l'article 38, §§ 1^{er}, 2 et 4 s'appliquent par analogie. Une actualisation de l'évaluation finale est effectuée à l'issue de la mise en œuvre du complément demandé, à charge de la personne tenue de réaliser la gestion du risque, conformément aux dispositions de l'article 39;
- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

§ 2. – En l'absence de déclaration finale par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

§ 3. – Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

HOOFDSTUK V
Sanering

AFDELING I
Saneringsvoorstel

Artikel 41
Doel en inhoud

§ 1. – Het saneringsvoorstel bepaalt het type en de uitvoeringswijze van de bodemsaneringswerken die uitgevoerd moeten worden om aan de saneringsnormen te voldoen of om een toename van de verontreiniging uit te sluiten.

§ 2. – Het saneringsvoorstel beschrijft de gekozen saneringstechnieken, na ze te hebben vergeleken met andere denkbare saneringstechnieken wat betreft doeltreffendheid, kostprijs, milieueffecten en uitvoeringstermijn. Het saneringsvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om na de uitvoering van de gekozen saneringswerken de resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten, evenals de termijn waarbinnen deze werken uitgevoerd moeten worden. Deze termijn wordt bepaald rekening houdend met met name de dringendheid van de sanering en het gebruik van het terrein. Het saneringsvoorstel bepaalt in voorkomend geval eveneens welke veiligheids- en *follow-up*maatregelen er genomen moeten worden.

De effecten van het ontwerp worden beoordeeld onverminderd de andere wetgevingen op dat gebied.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het saneringsvoorstel.

Artikel 42
Uitvoering en kennisgeving

§ 1. – Het saneringsvoorstel wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

§ 2. – Het saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend binnen de termijn die het Instituut bepaald heeft op basis van eerdere onderzoeken.

Er kan een verlenging van de termijn worden toegekend indien de persoon die het voorstel moet opstellen, daartoe een schriftelijke en met redenen omklede aanvraag indient bij het Instituut per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut. Het Instituut beslist binnen de 7 dagen over de termijn van de verlenging. Na het verstrijken van deze termijn wordt de aanvraag tot verlenging geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3. – Het saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

CHAPITRE V
Assainissement

SECTION I
Projet d'assainissement

Article 41
Objectif et contenu

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement détermine le type et le mode d'exécution des travaux d'assainissement du sol à réaliser pour atteindre les normes d'assainissement ou éliminer un accroissement de pollution.

§ 2. – Le projet d'assainissement décrit les techniques d'assainissement retenues, après les avoir comparées avec d'autres techniques d'assainissement envisageables quant à leur efficacité, leur coût, leurs incidences sur l'environnement et leur délai d'exécution. Le projet d'assainissement précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement suite à l'exécution des travaux d'assainissement retenus, ainsi que le délai dans lequel ces travaux doivent être exécutés. Ce délai tient notamment compte de l'urgence de l'assainissement et de l'utilisation du terrain. Le projet d'assainissement détermine également le cas échéant les mesures de sécurité et de suivi à prendre.

L'évaluation des incidences du projet s'effectue sans préjudice d'autres législations en la matière.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet d'assainissement.

Article 42
Réalisation et notification

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet d'assainissement est notifié à l'Institut dans le délai fixé par celui-ci sur base des études antérieures.

Une prolongation du délai peut être accordée, suite à une demande écrite et motivée de la personne tenue de le réaliser, notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut. L'Institut statue dans les 7 jours sur le délai de la prolongation. Passé ce délai, la demande de prolongation est réputée accordée.

§ 3. – Le projet d'assainissement est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Na ontvangst van het saneringsvoorstel heeft het Instituut 15 dagen de tijd om aan de persoon die het saneringsvoorstel moet opstellen, per aangetekend schrijven betekening te doen van ofwel een ontvangstbewijs voor het volledige dossier, ofwel een verzoek om aanvullingen, die binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut,

Artikel 43
Gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Na ontvangst van de ontvangstbewijs voor het volledige dossier of, desgevallend, de adviezen bedoeld in artikel 51 of na het verstrijken van de in artikelen 42, § 3 en 51 gestelde termijnen om de adviezen in te dienen, heeft het Instituut 45 dagen de tijd om :

- ofwel het saneringsvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren;
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het saneringsvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Indien het Instituut geen gelijkvormigheidsverklaring kan betekenen volgens de binnen deze bepaling toegestane termijn, richt het aan de persoon die de sanering uitvoert een voorstel van verlenging van een maximum van 30 dagen van deze termijn. In dit voorstel zijn de in artikelen 55 tot 57 georganiseerde beroepen vermeld.

§ 2. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het saneringsvoorstel, de milieueffecten ervan, de saneringsnormen en de ontvangen adviezen, op welke voorwaarden de saneringswerken uitgevoerd moeten worden, welke resultaten behaald moeten worden met de uitvoering van deze werken en binnen welke termijnen de werken voltooid moeten zijn. Het Instituut kan eveneens veiligheidsmaatregelen voorschrijven.

§ 3. – De gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de betreffende percelen;

L'Institut dispose de 15 jours à dater de la réception du projet d'assainissement pour notifier, par lettre recommandée, à la personne tenue de le réaliser, soit un accusé de réception de dossier complet, soit une demande de compléments à lui notifier par courrier recommandé ou contre récépissé au siège de l'Institut dans un délai raisonnable qu'il fixe.

Article 43
Déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Dans les 45 jours à dater de l'accusé de réception de dossier complet ou, le cas échéant, de la réception des avis visés à l'article 51 ou de l'expiration des délais pour les communiquer prescrits aux articles 42 § 3 et 51, l'Institut :

- soit le déclare conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance,
- soit impose des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour déclarer le projet d'assainissement conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

Si l'Institut ne peut notifier une déclaration de conformité dans le délai imparti selon la présente disposition, il adresse à la personne tenue de réaliser l'assainissement une proposition de prolongation de ce délai de maximum 30 jours. Cette proposition mentionne les recours organisés aux articles 55 à 57.

§ 2. – Dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet d'assainissement, de ses incidences sur l'environnement, des normes d'assainissement, des avis reçus, les conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être exécutés, les résultats auxquels l'exécution de ces travaux doit aboutir et les délais dans lesquels ces travaux doivent être exécutés. L'Institut peut également prescrire des mesures de sécurité.

§ 3. – La déclaration de conformité du projet d'assainissement est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur les parcelles concernées;

3° het College van Burgemeester en Schepenen;

4° de afgevaardigd ambtenaar, indien deze om advies gevraagd werd ter uitvoering van artikel 51.

Artikel 44
Equivalentie

Indien het saneringsvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

AFDELING II
Saneringswerken

Artikel 45
Uitvoering van de saneringswerken

§ 1. – De saneringswerken worden uitgevoerd door een bodemsaneringsaannemer, onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige, binnen de termijnen die het Instituut heeft gesteld in de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel.

§ 2. – De saneringswerken worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen in het saneringsvoorstel en de voorwaarden vastgelegd in de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel.

§ 3. – De Regering kan een standaardprocedure vastleggen voor de uitvoering van de saneringswerken.

Artikel 46
Aanpassing van de saneringswerken

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van saneringswerken blijkt dat deze niet de verwachte resultaten zullen opleveren of dat de uitvoeringsvoorwaarden niet langer geschikt zijn om milieuhinder te voorkomen of te verminderen of dat de resultaten behaald kunnen worden door de uitvoering van saneringswerken tegen lagere kostprijs, met inbegrip van het gebruik van de beste beschikbare technieken, kunnen de saneringswerken aangepast worden door wijzigingen of aanvullingen, op verzoek van de persoon die de sanering moet uitvoeren of op verzoek van het Instituut, in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel.

§ 2. – Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken moet worden opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige die is aangesteld door de persoon die de sanering moet uitvoeren, en

3° le collège des bourgmestre et échevins;

4° le fonctionnaire délégué, si son avis a été demandé en exécution de l'article 51.

Article 44
Equivalence

Si le projet d'assainissement comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet d'assainissement vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

SECTION II
Travaux d'assainissement

Article 45
Exécution des travaux d'assainissement

§ 1^{er}. – Les travaux d'assainissement sont exécutés par un entrepreneur en assainissement du sol, sous la supervision d'un expert en pollution du sol, dans les délais fixés par l'Institut dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement.

§ 2. – Les travaux d'assainissement sont exécutés conformément aux dispositions reprises dans le projet d'assainissement et aux conditions fixées dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement.

§ 3. – Le gouvernement peut arrêter une procédure standard organisant l'exécution des travaux d'assainissement.

Article 46
Adaptation des travaux d'assainissement

§ 1^{er}. – S'il apparaît au cours de l'exécution des travaux d'assainissement, que ceux-ci ne conduiront pas aux résultats attendus ou que les conditions de leur exécution ne sont plus appropriées pour éviter ou réduire les nuisances environnementales, ou que les résultats peuvent être atteints par la mise en œuvre de travaux d'assainissement au coût inférieur, y compris l'utilisation des meilleures techniques disponibles, les travaux d'assainissement peuvent être adaptés par des modifications ou compléments, à la demande de la personne tenue de réaliser l'assainissement ou à la demande de l'Institut, conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. – Toute demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement est rédigée par un expert en pollution du sol désigné par la personne tenue de réaliser l'assainissement et est accompagnée d'un avis d'un entrepre-

moet vergezeld zijn van het advies van een bodemsaneringsaannemer. De kennisgeving aan het Instituut gebeurt per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

Elke vraag of elk voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken moet de aard en de gevolgen stipuleren van deze aanpassing gelet op de criteria die in het gelijkvormig verklaarde of geachte saneringsvoorstel geanalyseerd worden. Indien het verzoek om aanpassing uitgaat van de persoon die de sanering moet uitvoeren, moeten in het verzoek ook de redenen van de aanpassing toegelicht worden.

§ 3. – De persoon die de sanering moet uitvoeren, betekent zijn verzoek om aanpassing van de saneringswerken aan het Instituut.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het verzoek stelt het Instituut de persoon die de sanering moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut niet akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, wanneer het meent dat deze niet overeenstemt met de voorwaarden beschreven in § 1 of dat deze een toename van de risico's voor de volksgezondheid of het milieu kan veroorzaken;
- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de gevraagde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het instituut 15 dagen de tijd om de gevraagde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het verzoek om aanpassing van de saneringswerken geacht niet te zijn goedgekeurd.

§ 4. – Het Instituut deelt aan de persoon die de sanering moet uitvoeren, de redelijke termijn mee waarbinnen een voorstel tot aanpassing van de saneringswerken, ten laste

neur en assainissement du sol. Elle est notifiée à l'Institut par lettre recommandée ou contre récépissé au siège de l'Institut.

Toute demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement précise la nature et les incidences de cette adaptation eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement déclaré ou réputé conforme. Lorsqu'elle émane de la personne tenue de réaliser l'assainissement, la demande d'adaptation précise également la motivation de cette demande.

§ 3. – La personne tenue de réaliser l'assainissement notifie à l'Institut sa demande d'adaptation des travaux d'assainissement.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la demande, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'assainissement :

- soit son désaccord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, lorsqu'il estime que celle-ci n'est pas conforme aux conditions décrites au § 1^{er} ou qu'elle est susceptible d'entraîner une aggravation des risques pour la santé humaine ou l'environnement;
- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation demandée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation demandée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la demande d'adaptation des travaux d'assainissement est réputée non acceptée.

§ 4. – L'Institut notifie à la personne tenue de réaliser l'assainissement le délai raisonnable dans lequel une proposition d'adaptation des travaux d'assainissement, à char-

van deze persoon, moet worden betekend aan het Instituut. Het verzoek van het Instituut is met redenen omkleed.

Binnen de 15 dagen na ontvangst van het voorstel stelt het Instituut de persoon die de sanering moet uitvoeren, per aangetekend schrijven ervan in kennis :

- ofwel dat het Instituut akkoord gaat met de voorgestelde aanpassing, eventueel verbonden aan bepaalde uitvoeringsvoorwaarden, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van minder belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut wil dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk, wanneer het meent dat het gaat om een aanpassing van substantieel belang gelet op de criteria die in het saneringsvoorstel geanalyseerd worden;
- ofwel dat het Instituut verzoekt om verduidelijkingen of aanvullingen, die per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden. Na ontvangst van de verduidelijkingen of aanvullingen heeft het Instituut 15 dagen de tijd om de voorgestelde aanpassing al dan niet goed te keuren of te vragen dat er een nieuw saneringsvoorstel wordt opgesteld, in overeenstemming met de bepalingen van afdeling I van dit hoofdstuk.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het voorstel tot aanpassing van de saneringswerken geacht niet te zijn goedgekeurd.

§ 5. – De Regering kan de lijst vastleggen van de aanpassingen waarvoor vanwege hun minieme belang geen voorafgaande kennisgeving aan het Instituut vereist is, alsmede de lijst van de aanpassingen waarvoor vanwege hun aanzienlijke belang een nieuw saneringsvoorstel opgesteld moet worden.

Artikel 47 *Eindbeoordeling*

§ 1. – Na de uitvoering van de saneringswerken wordt er door een bodemverontreinigingsdeskundige een eindbeoordeling van deze werken gemaakt ten laste van de persoon die de maatregelen moet uitvoeren. De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut.

§ 2. – De eindbeoordeling omvat minstens de volgende elementen :

- een gedetailleerde omschrijving van de uitgevoerde saneringswerken;

ge de cette personne, doit lui être notifiée. La demande de l'Institut est motivée.

Dans les 15 jours à dater de la réception de la proposition, l'Institut notifie par lettre recommandée à la personne tenue de réaliser l'assainissement :

- soit son accord sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée, éventuellement conditionné au respect de certaines dispositions de mise en œuvre, lorsqu'il estime que celle-ci est mineure eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de rédiger un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre, lorsqu'il estime que l'adaptation proposée est substantielle eu égard aux critères analysés dans le projet d'assainissement;
- soit une demande de précisions ou d'additions à lui notifier par lettre recommandée. L'institut dispose de 15 jours à dater de la réception des précisions ou des additions pour notifier son accord ou non sur la mise en œuvre de l'adaptation proposée ou pour demander la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement, conformément aux dispositions de la section I du présent chapitre.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, la proposition d'adaptation des travaux d'assainissement est réputée non acceptée.

§ 5. – Le gouvernement peut arrêter la liste des adaptations pour lesquelles aucune notification préalable ne doit être faite à l'Institut en raison de leur minime importance ainsi que la liste des adaptations pour lesquelles la rédaction d'un nouveau projet d'assainissement doit obligatoirement être réalisée en raison de leur importance significative.

Article 47 *Evaluation finale*

§ 1^{er}. – A l'issue de l'exécution des travaux d'assainissement, une évaluation finale de ces travaux est effectuée par un expert en pollution du sol à charge de la personne tenue de les exécuter. Elle est notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'Institut ou contre récépissé au siège de l'Institut.

§ 2. – L'évaluation finale comprend au moins les éléments suivants :

- une description détaillée des travaux d'assainissement exécutés;

- de resultaten wat betreft de blootstelling van personen en het milieu op basis van de procedure die beschreven wordt in het gelijkvormig verklaard of geacht saneringsvoorstel.

§ 3. – De Regering bepaalt de type-inhoud van de eindbeoordeling.

Artikel 48 *Slotverklaring*

§ 1. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling betekent het Instituut op basis van deze eindbeoordeling en de volgens de gelijkvormigheidsverklaring van het saneringsvoorstel vereiste resultaten per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 43, § 3 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging in uitvoering van deze ordonnantie voldaan is;
- ofwel een verzoek om aanvulling van de saneringswerken. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 46, § 1, § 2 en § 4 naar analogie van toepassing. De eindbeoordeling wordt geactualiseerd na de uitvoering van de gevraagde aanvulling, ten laste van de persoon die de saneringswerken moet uitvoeren, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 47;
- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling, die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

§ 2. – Bij ontstentenis van een slotverklaring van het Instituut binnen de termijn van 30 dagen bedoeld in § 1, worden de door de bodemverontreinigingsdeskundige geformuleerde conclusies geacht te zijn goedgekeurd en wordt de slotverklaring als gelijkvormig beschouwd.

§ 3. – De Regering kan de type-inhoud van de eindbeoordeling bepalen.

HOOFDSTUK VI **Overige maatregelen**

Artikel 49 *Veiligheidsmaatregelen*

§ 1. – Indien het Instituut van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu, kan het op elk ogenblik de

- les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement sur base de la procédure décrite dans le projet d'assainissement déclaré ou réputé conforme.

§ 3. – Le gouvernement arrête le contenu type de l'évaluation finale.

Article 48 *Déclaration finale*

§ 1^{er}. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet d'assainissement, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 43 § 3 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol en exécution de la présente ordonnance;
- soit une demande de complément aux travaux d'assainissement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 46, §§ 1^{er}, 2 et 4 s'appliquent par analogie. Une actualisation de l'évaluation finale est effectuée à l'issue de la mise en œuvre du complément demandé, à charge de la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement, conformément aux dispositions de l'article 47.
- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

§ 2. – En l'absence de déclaration finale par l'Institut dans les délais de 30 jours visés au § 1^{er}, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

§ 3. – Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

CHAPITRE VI **Autres mesures**

Article 49 *Mesures de sécurité*

§ 1^{er}. – Lorsque l'Institut estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, il peut à tout moment imposer la

uitvoering van veiligheidsmaatregelen opleggen ten laste van de houder van de verplichting om een bodemverkenmend onderzoek of behandeling van de verontreiniging uit te voeren of, bij ontstentenis van dergelijke geïdentificeerde persoon of wanneer het onmogelijk blijkt deze persoon te identificeren, ten laste van de exploitant van het betreffende terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein, binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Deze bevoegdheid doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van andere overheden om veiligheidsmaatregelen te nemen.

De door het Instituut opgelegde veiligheidsmaatregelen zijn met redenen omkleed en worden per aangetekend schrijven betekend aan de volgende personen :

- 1° de persoon die ze moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

De veiligheidsmaatregelen, met uitzondering van de gebruiksbeperkingen, worden uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige.

Indien de door het Instituut opgelegde veiligheidsmaatregelen inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvatten die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieuaangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de beslissing van het Instituut als de vereiste vergunning of aangifte.

§ 2. – Indien een bodemverontreinigingsdeskundige bij de uitvoering van een opdracht krachtens deze ordonnantie van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu en dat er veiligheidsmaatregelen nodig zijn, moet hij het Instituut daarvan zo snel mogelijk op de hoogte stellen. In dat geval deelt de bodemverontreinigingsdeskundige aan het Instituut mee welke veiligheidsmaatregelen hij aanbeveelt rekening houdend met de situatie van het terrein.

§ 3. – Zodra er zich een bodemverontreiniging voordoet of ontdekt wordt, moet de exploitant van het betreffende terrein of, bij ontstentenis van deze, de houder van zakelijke rechten op dit terrein, onmiddellijk op eigen initiatief en te zijnen laste alle eerste veiligheidsmaatregelen nemen die nodig zijn om de bodemverontreiniging te beperken en de risico's voor de volksgezondheid en het milieu te beperken of te voorkomen.

De persoon bedoeld in het eerste lid stelt het Instituut zo snel mogelijk op de hoogte van de maatregelen die hij getroffen heeft, in voorkomend geval op het moment van de aangifte bedoeld in artikel 4.

mise en œuvre de mesures de sécurité à charge du titulaire de l'obligation de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou de traitement de la pollution, ou à défaut d'une telle personne identifiée, de l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur le terrain concerné, dans un délai raisonnable qu'il fixe. Cette compétence ne porte pas atteinte à la compétence d'autres autorités de prendre des mesures de sécurité.

Les mesures de sécurité imposées par l'Institut sont motivées et notifiées par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de les mettre en œuvre;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins .

A l'exclusion des restrictions d'usage, les mesures de sécurité imposées par l'Institut sont mises en œuvre sous la supervision d'un expert en pollution du sol.

Si les mesures de sécurité imposées par l'Institut comprennent des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnementale, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la décision de l'Institut vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

§ 2. – Un expert en pollution du sol qui, dans le cadre de l'exécution d'une mission en vertu de la présente ordonnance, estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement et que des mesures de sécurité sont requises, en informe l'Institut dans les plus brefs délais. Dans ce cas, l'expert en pollution du sol notifie à l'Institut les mesures de sécurité qu'il préconise et motive sa proposition compte tenu de la situation de terrain.

§ 3. – L'exploitant, ou à défaut d'exploitant, le titulaire de droits réels prend d'initiative et à sa charge toutes les premières mesures de sécurité nécessaires afin de limiter la pollution du sol et de limiter ou de prévenir les risques pour la santé humaine et pour l'environnement, immédiatement après la survenance d'une pollution sol ou de sa découverte sur le terrain qui le concerne.

La personne visée à l'alinéa 1^{er} informe l'Institut des mesures qu'il a prises dans les plus brefs délais, le cas échéant, lors de la déclaration visée à l'article 4.

§ 4. – Onverminderd artikel 13, § 7 kan het Instituut, indien het van mening is dat een bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar betekent voor de volksgezondheid of het milieu, de termijn bepalen waarbinnen een verkennend bodemonderzoek ten laste van de exploitant van het betreffende terrein, of bij ontstentenis van deze, ten laste van de houder van zakelijke rechten op het betreffende terrein, aan het Instituut moet worden betekend in overeenstemming met de bepalingen van artikel 15. De beslissing van het Instituut is met redenen omkleed en wordt per aangetekend schrijven betekend aan de volgende personen :

- 1° de persoon die het verkennend onderzoek moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 50
Follow-upmaatregelen

Het Instituut kan in de gelijkvormigheidsverklaring van een risico-onderzoek of een risicobeheersvoorstel of in de slotverklaring van de risicobeheersmaatregelen, de uitvoering van *follow-up*maatregelen opleggen ten laste van de persoon die moet instaan voor het risicobeheer. In voorkomend geval vermeldt het Instituut de termijnen waarbinnen een verslag van de resultaten van de opgelegde *follow-up*maatregelen per aangetekend schrijven aan het Instituut betekend moeten worden.

De *follow-up*maatregelen, met uitzondering van de gebruiksbepalingen, worden uitgevoerd onder toezicht van een bodemverontreinigingsdeskundige. Het verslag bedoeld in het eerste lid wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

HOOFDSTUK VII
Raadpleging en aanplakking

Artikel 51
Advies en openbaar onderzoek

§ 1. – Binnen de 5 dagen na kennisgeving van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier bezorgt het Instituut een kopie van het risicobeheersvoorstel of saneringsvoorstel voor advies aan het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente waar zich het perceel of de percelen bevinden waarop het voorstel betrekking heeft.

§ 2. – Indien het voorstel de realisatie van een bovengrondse inrichtingen met permanent karakter of de uitbating van een aan een milieuvergunning onderworpen inrichting omvat, betekent het College van Burgemeester en Schepenen zijn advies aan het Instituut binnen de 30 dagen

§ 4 – Sans préjudice de l'article 13 § 7, lorsque l'Institut estime qu'une pollution du sol constitue un danger immédiat pour la santé humaine ou pour l'environnement, il peut fixer le délai dans lequel une reconnaissance de l'état du sol, à charge de l'exploitant du terrain concerné, ou à défaut d'exploitant, du titulaire de droits réels sur le terrain concerné, doit lui être notifiée, conformément aux dispositions de l'article 15. La décision de l'Institut est motivée et notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins.

Article 50
Mesures de suivi

L'Institut peut imposer dans la déclaration de conformité d'une étude de risque ou d'un projet de gestion du risque ou dans la déclaration finale de mesures de gestion du risque, la mise en œuvre de mesures de suivi à charge de la personne tenue de réaliser la gestion du risque. Le cas échéant, l'Institut précise les échéances suivant lesquelles un rapport présentant le résultat des mesures de suivi imposées doit lui être notifié par courrier recommandé.

A l'exclusion des restrictions d'usage, les mesures de suivi imposées par l'Institut sont mises en œuvre sous la supervision d'un expert en pollution du sol. Le rapport visé à l'alinéa 1^{er} est rédigé par un expert en pollution du sol.

CHAPITRE VII
Consultation et information

Article 51
Avis et enquête publique

§ 1^{er}. – Dans les 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, l'Institut transmet une copie du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement au collège des bourgmestre et échevins de la commune où se situent la ou les parcelles concernées par ce projet.

§ 2. – Lorsque le projet comprend la réalisation d'un aménagement hors sol à caractère permanent ou l'exploitation d'une installation soumise à permis d'environnement, le collège des bourgmestre et échevins notifie son avis à l'Institut, dans les 30 jours de la réception du projet. A dé-

na ontvangst van het voorstel. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

In het geval zoals voorzien in de 1ste alinea van deze paragraaf, bezorgt het Instituut eveneens binnen de 5 dagen na de betekening van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier, een kopie van het risicobeheersvoorstel of saneringsvoorstel aan de afgevaardigd ambtenaar voor advies.

Binnen de 30 dagen na ontvangst van het voorstel tekent de afgevaardigd ambtenaar zijn advies aan het Instituut en het College van Burgemeester en Schepenen. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

§ 3. – Indien het voorstel de uitbating van een aan een milieuvergunning onderworpen inrichting omvat, betekent het College van Burgemeester en Schepenen zijn advies aan het Instituut binnen de 45 dagen na ontvangst van het voorstel. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

In dit geval onderwerpt het College van Burgemeester en Schepenen het project aan een openbaar onderzoek binnen de 15 dagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot advies.

Het openbaar onderzoek heeft betrekking op de milieueffecten die verbonden zijn aan de aan het project inherente installaties en inrichtingen.

Het College van Burgemeester en Schepenen maakt een samenvatting van de bezwaren en/of opmerkingen die tijdens het openbare onderzoek geformuleerd worden en voegt die bij het advies dat hij aan het Instituut bekend maakt.

De Regering legt de modaliteiten vast betreffende de organisatie van het overleg en het openbaar onderzoek waarop onderhavig artikel betrekking heeft.

§ 4. – Binnen dezelfde termijn van 5 dagen na de betekening van het ontvangstbewijs voor het volledige dossier brengt het Instituut de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de percelen ervan op de hoogte dat er een dergelijk voorstel aan het Instituut betekend is. Deze personen kunnen het voorstel inkijken bij het gemeentebestuur.

Artikel 52 Aanplakking

De persoon die het risicobeheer of de sanering moet realiseren, moet de afgifte van een gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel, het saneringsvoorstel of het beperkt saneringsvoorstel bekendmaken door aanplak-

faut de notification dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Dans le cas visé au 1^{er} alinéa du présent paragraphe, l'Institut transmet également pour avis au fonctionnaire délégué, dans les 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, une copie du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement.

Le fonctionnaire délégué notifie son avis à l'Institut et au collège des bourgmestre et échevins, dans les 30 jours de la réception du projet. A défaut de notification dans ce délai, l'avis est réputé favorable

§ 3. – Lorsque le projet comprend l'exploitation d'une installation soumise à permis d'environnement, le collège des bourgmestre et échevins notifie son avis à l'Institut, dans les 45 jours de la réception du projet. A défaut de notification dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Dans ce cas, le collège des bourgmestre et échevins soumet le projet à enquête publique, dans les 15 jours de la réception de la demande d'avis.

L'enquête publique porte sur les incidences environnementales liées à l'exploitation de l'installation soumise à permis d'environnement.

Le collège des bourgmestre et échevins réalise la synthèse des réclamations émises lors de l'enquête publique et la joint à son avis qu'il notifie à l'Institut.

Le gouvernement arrête les modalités d'organisation de la consultation et de l'enquête publique visées au présent article.

§ 4. – Dans le même délai de 5 jours de la notification de l'accusé de réception de dossier complet, l'Institut informe les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur ces parcelles de la notification du projet de gestion du risque ou du projet d'assainissement à l'Institut. Ces personnes peuvent consulter le projet auprès de l'administration communale.

Article 52 Information

La personne tenue de réaliser la gestion du risque ou l'assainissement affiche un avis informant de la délivrance de la déclaration de conformité relative au projet de gestion du risque, au projet d'assainissement ou au projet d'assai-

king op de plaats waar de maatregelen of de werkzaamheden zullen plaatsvinden.

Als er beroep wordt aangetekend tegen de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring van het risicobeheersvoorstel, het saneringsvoorstel, het beperkt saneringsvoorstel of tegen de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie te beperken, is deze persoon er eveneens toe gehouden de beslissing van het Milieucollege en in voorkomend geval van de Regering aan te plakken.

De aanplakking moet gebeuren vóór de uitvoering van de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken en ten laatste 15 dagen na de betekening van de gelijkvormigheidsverklaring. De aanplakking moet gehandhaafd blijven tot op de datum van de betekening van de slotverklaring voor de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken.

De Regering kan de modaliteiten bepalen voor de aanplakking bedoeld in dit artikel.

Artikel 53
Gebruiksbeperkingen

Indien de door het Instituut voorgeschreven veiligheids- of *follow-up*maatregelen gebruiksbeperkingen inhouden, brengt de persoon die belast is met de uitvoering ervan, de houders van zakelijke rechten op de betreffende percelen schriftelijk op de hoogte. Het instituut kan eveneens aanplakking van de gebruiksbeperkingen op de plaats waar ze van toepassing zijn verplicht stellen.

De Regering kan de voorwaarden en modaliteiten bepalen voor de aanplakking bedoeld in dit artikel.

Artikel 54
Rapportering aan de Regering en het Parlement

Vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie legt het Instituut elke drie jaar een rapport over de toepassing van deze ordonnantie voor aan de Regering en het Parlement.

HOOFDSTUK VIII
Beroep

Artikel 55
Beroep bij het Milieucollege

§ 1. – Er kan beroep worden aangetekend bij het Milieucollege tegen :

nissement limité aux lieux où sont projetés les mesures ou les travaux.

En cas de recours contre la déclaration de conformité ou de non-conformité du projet de gestion du risque, du projet d'assainissement ou du projet d'assainissement limité, ou contre la décision de l'Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance, cette personne est également tenue d'afficher la décision du Collège d'environnement, et le cas échéant, du gouvernement.

L'affichage doit être réalisé avant la mise en œuvre des mesures de gestion du risque ou l'exécution des travaux d'assainissement et au plus tard dans les 15 jours à dater de la notification de la déclaration de conformité. L'affichage doit être maintenu jusqu'à la date de notification de la déclaration finale des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement.

Le gouvernement peut arrêter les modalités de l'affichage visé au présent article.

Article 53
Restrictions d'usage

Lorsque des mesures de sécurité ou des mesures de suivi prescrites par l'Institut comportent des restrictions d'usage, la personne tenue de les mettre en œuvre en informe par écrit les titulaires de droits personnels sur les parcelles concernées. L'institut peut également imposer l'affichage des restrictions d'usage au lieu où elles s'appliquent.

Le gouvernement peut arrêter les conditions et modalités de l'affichage visé au présent article.

Article 54
Rapport au gouvernement et au parlement

Tous les trois ans à dater de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, l'Institut remet un rapport au gouvernement et au parlement relatif à l'application de la présente ordonnance.

CHAPITRE VIII
Recours

Article 55
Recours au Collège d'environnement

§ 1^{er}. – Un recours est ouvert auprès du Collège d'environnement contre :

- 1° de inschrijving door het Instituut van een perceel op te nemen in de inventaris van de bodemstaat bedoeld in artikel 7 § 2, 2° lid, artikel 7 § 3, 1e lid en artikel 7 § 4;
- 2° de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring van een verkennend bodemonderzoek bedoeld in artikel 15, § 3, of tegen de stilzwijgende gelijkvormigheid resulterend uit het overschrijden van de termijnen bedoeld in artikel 15, § 5, als zij het type verontreiniging heeft kunnen vaststellen,;
- 3° de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring van een gedetailleerd onderzoek bedoeld in artikel 27, § 1, of tegen de stilzwijgende gelijkvormigheid resulterend uit het overschrijden van de termijnen bedoeld in artikel 27, § 3, indien het type verontreiniging niet werd vastgesteld door het verkennend bodemonderzoek dat hieraan voorafging;
- 4° de verklaring van gelijkvormigheid of van niet-gelijkvormigheid van een risicobeheerproject, bedoeld in artikel 35, § 1 of tegen het uitblijven van een beslissing tegen de in artikel 35, § 1, lid 2 bedoelde termijnen;
- 5° de verklaring van gelijkvormigheid of van niet-gelijkvormigheid van een risicobeheerproject, bedoeld in artikel 43, § 1, lid 1 of tegen het uitblijven van een beslissing tegen de in artikel 43, § 1, lid 2 bedoelde termijnen;
- 6° de verklaring van gelijkvormigheid of van niet-gelijkvormigheid van een risicobeheerproject, bedoeld in artikel 63, § 3, lid 1 of tegen het uitblijven van een beslissing tegen de in artikel 63, § 3, lid 2 bedoelde termijnen;
- 7° het akkoord of het niet-akkoord van het Instituut met betrekking tot een verzoek of voorstel tot aanpassing van de risicobeheersmaatregelen of saneringswerken bedoeld in artikel 38, § 3, lid 2, artikel 38, § 4, lid 2, artikel 46, § 3, lid 2 en artikel 46, § 4 lid 2 of de stilzwijgende niet-aanvaarding bedoeld in artikel 38, § 3, lid 3, artikel 38, § 4, lid 3, artikel 46, § 3, lid 3 en artikel 46 § 4, lid 3;
- 8° het verzoek van het Instituut om aanpassing van de risicobeheersmaatregelen of de saneringswerken bedoeld in artikel 38, § 4, lid 1 en artikel 46, § 4, lid 1;
- 9° de beslissing van het Instituut om de inhoud van de verplichtingen krachtens deze ordonnantie bij toepassing van artikel 66 te beperken.

Volgende personen kunnen beroep instellen :

- de houder van de verplichtingen resulterend uit de akte waartegen beroep wordt aangetekend;
- iedere natuurlijke of rechtspersoon die getroffen wordt of kan worden door de gevolgen van de uitvoering van de handelingen bedoeld in het 1° lid;

- 1° l'inscription par l'Institut d'une parcelle à l'inventaire de l'état du sol visée à l'article 7 § 2 alinéa 2, article 7 § 3 alinéa 1^{er} et article 7 § 4;
- 2° la déclaration de conformité ou de non-conformité d'une reconnaissance de l'état du sol visée à l'article 15, § 3 ou contre sa conformité tacite découlant du dépassement des délais visés à l'article 15, § 5, si elle a pu déterminer le type de pollution.
- 3° la déclaration de conformité ou de non-conformité d'une étude détaillée visée à l'article 27, § 1^{er} ou contre sa conformité tacite découlant du dépassement des délais visés à l'article 27, § 3, si le type de pollution n'a pas été déterminé par la reconnaissance de l'état du sol à laquelle elle succède;
- 4° la déclaration de conformité ou de non-conformité d'un projet de gestion du risque, visée à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou contre l'absence de décision dans les délais visés à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2;
- 5° la déclaration de conformité ou de non-conformité d'un projet d'assainissement visée à l'article 43, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou contre l'absence de décision dans les délais visés à l'article 43, § 1^{er}, alinéa 2;
- 6° la déclaration de conformité ou de non-conformité d'un projet d'assainissement limité visée à l'article 63, § 3, alinéa 1^{er} ou contre l'absence de décision dans les délais visés à l'article 63, § 3, alinéa 2;
- 7° l'accord ou désaccord de l'Institut relatif à la demande ou proposition d'adaptation des mesures de gestion du risque ou des travaux d'assainissement visé à l'article 38, § 3, alinéa 2, article 38, § 4, alinéa 2, article 46, § 3, alinéa 2 et article 46 § 4, alinéa 2, ou à leur non-acceptation tacite visée à l'article 38, § 3, alinéa 3, article 38, § 4, alinéa 3, article 46, § 3, alinéa 3 et à l'article 46 § 4, alinéa 3;
- 8° la demande de l'Institut d'adapter les mesures de gestion du risque ou les travaux d'assainissement visée à l'article 38, § 4 alinéa 1^{er} et à l'article 46, § 4, alinéa 1^{er};
- 9° la décision de l'Institut de limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance en application de l'article 66.

Ce recours est ouvert aux personnes suivantes :

- le titulaire des obligations générées par l'acte objet du recours;
- toute personne physique ou morale qui est touchée ou qui risque d'être touchée par les incidences de la mise en œuvre des actes visés à l'alinéa 1^{er};

- elke natuurlijke of rechtspersoon die een belang kan aantonen.

Elke vereniging die ijvert voor de bescherming van het milieu op het grondgebied van het Gewest, wordt geacht een belang te hebben, op voorwaarde dat :

- a) de vereniging een vzw is;
- b) de vzw reeds bestond vóór de datum van de kennisgeving door het Instituut bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, vóór de datum van de kennisgeving aan het Instituut van het bodemonderzoek waarvan de gelijkvormigheidsverklaring het voorwerp van het beroep is, of vóór de datum van de kennisgeving van het Instituut dat de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie beperkt wordt;
- c) in de statuten van de vzw bepaald is dat het doel van de vzw de bescherming van het milieu is;
- d) het geschonden belang dat aangevoerd wordt in het beroep, kadert in het statutaire doel van de vzw, zoals het is op de datum van de kennisgeving door het Instituut bedoeld in artikel 7, § 1, 1^e lid, op de datum van de kennisgeving aan het Instituut van het bodemonderzoek waarvan de gelijkvormigheidsverklaring het voorwerp van het beroep is, of op de datum van de kennisgeving van het Instituut dat de inhoud van de verplichtingen voortvloeiend uit deze ordonnantie beperkt wordt;

§ 2. – De eiser of zijn raadsman, alsook het Instituut of zijn afgevaardigde, worden op hun verzoek door het Milieucollege gehoord. Als één partij vraagt om gehoord te worden, worden ook de andere partijen uitgenodigd om te verschijnen.

§ 3. – De beslissing van het Milieucollege wordt betekend aan de eiser, aan het Instituut, aan de houder van de zakelijke rechten en de exploitant van een risico-activiteit op het betrokken terrein en, naargelang de akte die het voorwerp van het beroep is, aan de andere personen en overheden bedoeld in artikel 15, § 4, 27, § 2, 35, § 3, 43, § 3 et 63, § 5. De beslissingen betreffende een van de akten bedoeld in artikel 38 en 46 worden eveneens betekend aan de andere personen en overheden bedoeld in respectievelijk artikel 35, § 3 en 43, § 3. De beslissing betreffende een beslissing van het Instituut bedoeld in artikel 66 wordt eveneens betekend aan de houder van de beperkte verplichting.

Het Milieucollege betekent zijn beslissing binnen een termijn van 60 dagen na de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met het beroep. Wanneer de partijen gehoord worden, wordt de termijn verlengd met 15 dagen.

Bij ontstentenis van kennisgeving van de beslissing binnen deze termijn wordt de akte die het voorwerp van het beroep uitmaakt, als bevestigd beschouwd.

- toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt.

Toute association qui œuvre en faveur de la protection de l'environnement sur le territoire de la Région est réputée avoir un intérêt, à la condition que :

- a) l'association soit constituée en ASBL;
- b) l'ASBL préexiste à la date de la notification par l'Institut visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à la date de la notification à l'Institut de l'étude de sol dont la déclaration de conformité est l'objet du recours, ou à la date de la notification par l'Institut de la limitation du contenu des obligations issues de la présente ordonnance;
- c) l'objet statutaire de l'ASBL soit la protection de l'environnement;
- d) l'intérêt dont la lésion est invoquée dans le recours entre dans le cadre de l'objet statutaire de l'ASBL tel qu'il ressort à la date de la notification par l'Institut visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à la date de la notification à l'Institut de l'étude de sol dont la déclaration de conformité est l'objet du recours, ou à la date de la notification par l'Institut de la limitation du contenu des obligations issues de la présente ordonnance.

§ 2. – Le requérant ou son conseil, ainsi que l'Institut ou son délégué sont, à leur demande, entendus par le Collège d'environnement. Lorsqu'une partie demande à être entendue, les autres parties sont invitées à comparaître.

§ 3. – La décision du Collège d'environnement est notifiée au requérant, à l'Institut, au titulaire de droits réels et à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain concerné, et, selon l'acte qui est l'objet du recours, aux autres personnes et autorités visées aux articles 15, § 4, 27, § 2, 35, § 3, 43, § 3 et 63, § 5. Les décisions relatives à un des actes visés aux articles 38 et 46 sont également notifiées aux autres personnes et autorités visées respectivement aux articles 35, § 3 et 43, § 3. La décision relative à une décision de l'Institut visée à l'article 66 est également notifiée à la personne titulaire de l'obligation limitée.

Le Collège d'environnement notifie sa décision dans les 60 jours de la date de dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le recours. Lorsque les parties sont entendues, le délai est prolongé de 15 jours.

A défaut de notification de la décision dans ce délai, l'acte objet du recours est réputée confirmé.

§ 4. – De Regering kan de procedure voor het beroep bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 56
Beroep bij de Regering

§ 1. – De personen bedoeld in artikel 55, § 1 kunnen bij het Instituut bij de Regering beroep instellen tegen de beslissing van het Milieucollege of tegen de stilzwijgende beslissing van bevestiging bedoeld in artikel 55, § 3, 3^e lid.

§ 2. – De eiser of zijn raadsman, alsook het Milieucollege of zijn afgevaardigde, worden op hun verzoek gehoord door de Regering of de persoon die zij daartoe machtigt. Als één partij vraagt om gehoord te worden, worden ook de andere partijen uitgenodigd om te verschijnen.

§ 3. – De beslissing van de Regering wordt betekend aan de eiser, aan het Milieucollege, aan het Instituut en, naargelang de akte die het voorwerp van het beroep is, aan de personen en overheden bedoeld in artikel 55, § 3, binnen een termijn van 60 dagen na de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met het beroep. Wanneer de partijen gehoord worden, wordt de termijn verlengd met 15 dagen.

Bij ontstentenis van kennisgeving van de beslissing binnen de gestelde termijn kan de houder van de verplichtingen resulterend uit de akte waartegen beroep is aangekend, per aangetekend schrijven een aanmaning richten aan de Regering. Indien bij het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen na de datum van de afgifte bij de post van de aangetekende zending met de aanmaning deze persoon geen beslissing heeft ontvangen, wordt de beslissing die het voorwerp van het beroep uitmaakt, ook al was ze stilzwijgend, als bevestigd beschouwd.

§ 4. – De Regering kan de procedure voor het beroep bedoeld in dit artikel nader bepalen.

Artikel 57
Termijn voor de indiening van het beroep

§ 1. – Het beroep moet per aangetekend schrijven aan de bevoegde overheid worden gericht binnen de 30 dagen na :

- 1^o ontvangst van de beslissing, de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring, indien het beroep bij het Milieucollege uitgaat van een persoon aan wie deze beslissing betekend moet worden;
- 2^o het verstrijken van de termijn voor het betekenen van de beslissing, de gelijkvormigheidsverklaring of niet-

§ 4. – Le gouvernement peut préciser la procédure de recours visée au présent article.

Article 56
Recours au gouvernement

§ 1^{er}. – Un recours est ouvert aux personnes définies à l'article 55, § 1^{er} et à l'Institut auprès du gouvernement contre la décision du Collège d'environnement ou contre la décision tacite de confirmation visée à l'article 55, § 3, alinéa 3.

§ 2. – Le requérant ou son conseil, ainsi que le Collège d'environnement ou son délégué sont, à leur demande, entendus par le gouvernement ou par la personne qu'il délègue à cette fin. Lorsqu'une partie demande à être entendue, les autres parties sont invitées à comparaître.

§ 3. – La décision du gouvernement est notifiée au requérant, au Collège d'environnement, à l'Institut et, selon l'acte qui est l'objet du recours, aux personnes et aux autorités visées à l'article 55 § 3, dans les 60 jours de la date de dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le recours. Lorsque les parties sont entendues, le délai est prolongé de 15 jours.

A défaut de notification de la décision dans ce délai, la personne titulaire des obligations générée par l'acte objet du recours peut, par lettre recommandée, adresser un rappel au gouvernement. Si, à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours, prenant cours à la date du dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le rappel, cette personne n'a pas reçu de décision, la décision qui fait l'objet du recours, future tacite, est confirmée.

§ 4. – Le gouvernement peut préciser la procédure de recours visée au présent article.

Article 57
Délais d'introduction des recours

§ 1^{er}. – Le recours est adressé à l'autorité compétente, par lettre recommandée dans les 30 jours :

- 1^o de la réception de la décision ou de la déclaration de conformité ou non, quand le recours au Collège d'environnement émane d'une personne à qui cette décision doit être notifiée;
- 2^o du dépassement des délais pour notifier la décision ou la déclaration de conformité ou non, quand le recours au

gelijkvormigheidsverklaring, indien het beroep bij het Milieucollege uitgaat van een persoon aan wie deze beslissing betekend had moet worden;

3° ontvangst van de beslissing van het Milieucollege, indien het beroep bij de Regering uitgaat van een van de personen aan wie deze beslissing werd betekend krachtens artikel 55, § 3;

4° aanplakking van het bericht of de beslissing bedoeld in artikel 52.

§ 2. – In geval van ernstig gevaar of onherstelbare schade, kan de beslissing, de gelijkvormigheidsverklaring of niet-gelijkvormigheidsverklaring binnen een periode van 5 werkdagen na het indienen van het beroep opgeschort worden door de voorzitter van het Milieucollege of het lid dat hij daartoe aanstelt.

§ 3. – De Regering kan de procedure voor de opschorting bedoeld in dit artikel nader bepalen.

HOOFDSTUK IX Bijzondere bepalingen

AFDELING I

Bijzondere aanleidinggevende feiten

Artikel 58 Onteigening

§ 1. – De overheid die een terrein wenst te onteigenen, verzoekt het Instituut per aangetekend schrijven om een bodemattest voor elk betrokken perceel, en dit vóór het voorlopig vonnis dat wordt uitgesproken door de vrederechter in het kader van de onteigeningsprocedure. Het attest of de attesten worden verstrekt in overeenstemming met de modaliteiten bedoeld in artikel 12, § 3 en § 4.

§ 2. – Voor een terrein dat is opgenomen in de inventaris van de bodemstaat in categorie 0, moet er op dit terrein een verkennend bodemonderzoek uitgevoerd worden ten laste van de onteigenende overheid, vóór het voorlopig vonnis betreffende de onteigening.

De onteigenende overheid laat ambtshalve een verkennend bodemonderzoek uitvoeren en kan ambtshalve een gedetailleerd onderzoek op het betreffende terrein laten uitvoeren.

De bepalingen van deze ordonnantie zijn naar analogie van toepassing, doordat de onteigenende overheid de verplichtingen van de houder van zakelijke rechten vervult.

Collège d'environnement émane d'une personne à qui cette décision aurait dû être notifiée;

3° de la réception de la décision du Collège d'environnement quand le recours au gouvernement émane d'une des personnes à qui cette décision a été notifiée en vertu de l'article 55, § 3;

4° de l'affichage de l'avis ou de la décision visé à l'article 52.

§ 2. – En cas de péril grave ou de dommage irréparable, la suspension de la déclaration de conformité ou non ou de la décision peut être ordonnée dans les 5 jours ouvrables de l'introduction du recours par le président du Collège d'environnement ou par le membre qu'il désigne à cette fin.

§ 3. – Le gouvernement peut préciser la procédure de suspension visée au présent article.

CHAPITRE IX Dispositions particulières

SECTION I

Faits générateurs particuliers

Article 58 Expropriation

§ 1^{er}. – L'autorité qui souhaite exproprier un terrain demande par lettre recommandée à l'Institut une attestation du sol pour chaque parcelle concernée, avant le jugement provisionnel rendu par le juge de paix dans le cadre de la procédure en expropriation. La ou les attestations sont délivrées selon les modalités visées à l'article 12, §§ 3 et 4.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à charge de l'autorité expropriante d'un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, sur ce terrain, et ce avant le jugement provisoire relatif à cette expropriation.

L'autorité expropriante fait réaliser d'office la reconnaissance de l'état du sol et peut faire réaliser d'office une étude détaillée sur le terrain concerné.

Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent par analogie, moyennant l'exécution des obligations du titulaire de droits réels par l'autorité expropriante.

Artikel 59
Faillissement

§ 1. – Wanneer de exploitant van een risicoactiviteit failliet verklaard wordt, brengt de curator het Instituut hiervan op de hoogte binnen de 30 dagen na de uitspraak van het vonnis van faillietverklaring.

§ 2. – Onverminderd andere wettelijke bepalingen die het faillissement regelen, moet er binnen de termijn die het Instituut heeft bepaald, op initiatief van de curator en ten laste van de boedel een verkennend bodemonderzoek uitgevoerd worden op de site waar de risicoactiviteiten plaatsvonden.

De bepalingen van deze ordonnantie zijn naar analogie van toepassing, doordat de curator de verplichtingen van de gefailleerde ten laste van de boedel vervult.

AFDELING II
Vrijstellingen

Artikel 60
Verkennend bodemonderzoek

§ 1. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 1, § 2, 1° en 2°, § 4 en § 5, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er minder dan een jaar geleden een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13 § 1, § 2, 1° en 2°, § 4 en § 5 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1° lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1° lid niet worden toegepast.

§ 2. – Er moet geen verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 3, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen niet opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand. Teneinde een eventuele toename van de verontreiniging door het uitoefenen van de risicoactiviteit te identificeren, wordt de bodemtoestand in dat geval op het betreffende perceel of de betreffende percelen bij de aanvang van de risicoactiviteit :

Article 59
Faillite

§ 1^{er}. – Lorsque l'exploitant d'une activité à risque est déclaré en faillite, le curateur en informe l'Institut dans les 30 jours du prononcé du jugement de déclaration de faillite.

§ 2. – Sans préjudice d'autres dispositions légales organisant la faillite, une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée à l'initiative du curateur et à charge de la masse, sur le site où a été exploitée l'activité à risque, et ce dans le délai fixé par l'Institut.

Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent par analogie, moyennant la prise en charge des obligations du failli par le curateur à charge de la masse.

SECTION II
Dispenses

Article 60
Reconnaissance de l'état du sol

§ 1^{er}. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13, § 1^{er}, § 2, 1° et 2°, § 4 et § 5, ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut il y a moins d'un an.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13, § 1^{er}, § 2, 1° et 2°, § 4 et § 5 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 2. – Une reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13, § 3, ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées ne sont pas reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0. Dans ce cas, afin d'identifier un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, l'état du sol de la ou des parcelles concernées au démarrage de l'activité à risque est :

- beschouwd als in overeenstemming met de saneringsnormen, indien het betreffende perceel of de betreffende percelen niet opgenomen zijn in de inventaris van de bodemtoestand;
- vastgelegd door het Instituut, op basis van een recent gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek en, in voorkomend geval, op basis van de meest recente eindbeoordeling waarvoor een slotverklaring is afgegeven door het Instituut, indien het betreffende perceel of de betreffende percelen zijn opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 3 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1^e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1^e lid niet worden toegepast.

§ 3. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 2, 3^o en § 3, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er minder dan vijftien jaar geleden een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht. Teneinde een eventuele toename van de verontreiniging door het uitoefenen van de risicoactiviteit te identificeren, wordt de bodemtoestand van het betreffende perceel of de betreffende percelen in dat geval bij de aanvang of de voortzetting van de risicoactiviteit vastgelegd door het Instituut, op basis van een recent gelijkvormig verklaard of geacht verkennend bodemonderzoek en, in voorkomend geval, op basis van de meest recente eindbeoordeling waarvoor een slotverklaring is afgegeven door het Instituut.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 2, 3^o en § 3 moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1^e lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1^e lid niet worden toegepast.

§ 4. – Er moet geen nieuw verkennend bodemonderzoek, vereist krachtens artikel 13, § 2, 4^o, uitgevoerd worden indien het betreffende perceel of de betreffende percelen opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand wegens de uitoefening van een risicoactiviteit en er binnen de gestelde termijn voor de betreffende risicoactiviteit een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht.

- considéré comme respectant les normes d'assainissement, si la ou les parcelles concernées ne sont pas reprises à l'inventaire de l'état du sol;
- fixé par l'Institut, sur base de la reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme et, le cas échéant, de l'évaluation finale pour laquelle une déclaration finale a été délivrée par l'Institut, les plus récentes, si la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13, § 3 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 3. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13, § 2, 3^o et § 3 ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut il y a moins de quinze ans. Dans ce cas, afin d'identifier un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, l'état du sol de la ou des parcelles concernées au démarrage ou à la poursuite de l'activité à risque est fixé par l'Institut, sur base de la reconnaissance de l'état du sol déclarée ou réputée conforme et, le cas échéant, de l'évaluation finale pour laquelle une déclaration finale a été délivrée par l'Institut, les plus récentes.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 § 2, 3^o et § 3 notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 4. – Une nouvelle reconnaissance de l'état du sol, requise en vertu de l'article 13, § 2, 4^o ne doit pas être réalisée lorsque la ou les parcelles concernées sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque et qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut dans un délai inférieur à la périodicité fixée pour l'activité à risque concernée.

De persoon die het verkennend bodemonderzoek krachtens artikel 13, § 2, 4° moet uitvoeren, brengt het Instituut en de gemeente ten minste 15 dagen voor het bedoelde aanleidinggevende feit per aangetekend schrijven op de hoogte van zijn wens om de bepaling van het 1° lid toe te passen. Bij ontstentenis van een dergelijke kennisgeving kan de bepaling van het 1e lid niet worden toegepast.

§ 5. – Het Instituut kan een houder van verplichtingen vrijstellen van de verplichting om een nieuw verkennend bodemonderzoek als vereist op grond van een aanleidinggevend feit bedoeld in artikel 13 of kan de inhoud van dit onderzoek beperken indien het betreffende perceel of de betreffende percelen :

- ofwel opgenomen zijn in categorie 3 of 4 van de inventaris van de bodemtoestand;
- ofwel opgenomen zijn in categorie 0 van de inventaris van de bodemstaat wegens de uitoefening een risicoactiviteit waarvoor preventieve maatregelen ter bescherming van de bodem uitgevoerd, gehandhaafd en regelmatig gecontroleerd werden, sinds er een verkennend bodemonderzoek of, in voorkomend geval, een eindbeoordeling die het geheel van het betreffende perceel of de betreffende percelen omvat, door het Instituut gelijkvormig werd verklaard of geacht en indien de exploitatie niet stopgezet is.

§ 6. – Het Instituut kan een houder van verplichtingen vrijstellen van de verplichting om een verkennend bodemonderzoek als vereist op grond van een ontstaansfeit bedoeld in artikel 13 of de inhoud van dit onderzoek beperken, indien het technisch niet mogelijk is dit onderzoek geheel of gedeeltelijk uit te voeren.

§ 7. – De persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren krachtens artikel 13, vraagt per aangetekend schrijven de vrijstelling bedoeld in § 5 en § 6 aan bij het Instituut. Het instituut stelt de aanvrager, en indien het gaat om een positieve beslissing ook de gemeente, binnen de 30 dagen na de aanvraag per aangetekend schrijven in kennis van zijn beslissing om al dan niet vrijstelling te verlenen of om al dan niet de inhoud van het onderzoek te beperken. De beslissing van het Instituut is met redenen omkleed en stipuleert, in voorkomend geval, de toekenningsvoorwaarden.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt het verzoek geacht te zijn goedgekeurd. In dat geval stelt de aanvrager de gemeente op de hoogte van de vrijstelling of de beperking van de inhoud van het verkennend bodemonderzoek.

De Regering kan de modaliteiten en voorwaarden voor de aanvraag en de toekenning van vrijstellingen en beperkingen van de inhoud van het verkennend bodemonderzoek bedoeld in § 5 en § 6 nader bepalen.

La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13, § 2, 4° notifie à l'Institut et à la commune par lettre recommandée sa volonté de mettre en application la disposition de l'alinéa 1^{er}, au moins 15 jours avant l'accomplissement du fait générateur visé. A défaut d'une telle notification, la disposition de l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en application.

§ 5. – L'institut peut dispenser un titulaire d'obligation de réaliser une nouvelle reconnaissance de l'état du sol requise en vertu d'un fait générateur visé à l'article 13, ou limiter le contenu de cette étude lorsque la ou les parcelles concernées :

- soit sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 3 ou 4;
- soit sont reprises à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 en raison de l'exploitation d'une activité à risque pour laquelle des mesures de prévention garantissant la protection du sol ont été mises en place, entretenues et régulièrement contrôlées depuis qu'une reconnaissance de l'état du sol ou, le cas échéant, une évaluation finale, couvrant l'entièreté de la ou des parcelles concernées, a été déclarée ou réputée conforme par l'Institut et qu'il n'est pas mis fin à l'exploitation.

§ 6. – L'institut peut dispenser un titulaire d'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol requise en vertu d'un fait générateur visé à l'article 13, ou limiter le contenu de cette étude lorsqu'une impossibilité technique empêche la réalisation complète ou partielle de cette étude.

§ 7. – La personne tenue de réaliser la reconnaissance de l'état du sol en vertu de l'article 13 demande à l'Institut par lettre recommandée la dispense visée aux §§ 5 et 6. L'institut notifie au demandeur et, lorsqu'elle est positive à la commune, sa décision d'accorder ou non la dispense ou de limiter le contenu de l'étude à réaliser par lettre recommandée dans les 30 jours de la demande. La décision de l'Institut est motivée et précise, le cas échéant, les conditions liées à son accord.

En l'absence de notification par l'Institut dans ce délai, la demande est réputée acceptée. Dans ce cas, le demandeur informe la commune de cette dispense ou limitation de contenu de la reconnaissance de l'état du sol.

Le gouvernement peut préciser les modalités et conditions de demande et d'octroi des dispenses et des limitations de contenu de la reconnaissance de l'état du sol visées aux §§ 5 et 6.

Artikel 61
Gedwongen mede-eigendom

§ 1. – In afwijking van artikel 13, § 1 kan het Instituut de houder van zakelijke rechten op een kavel die deel uitmaakt van een gedwongen mede-eigendom, als gedefinieerd in artikel 577-3 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, vrijstelling verlenen van de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren of de inhoud van dit onderzoek beperken, indien de mede-eigendom een terrein omvat dat is opgenomen in de inventaris van de bodemtoestand in categorie 0, indien de aanwijzing op verontreiniging niet enkel deze kavel betreft.

De aanvraag om vrijstelling moet per aangetekend schrijven aan het Instituut gericht worden. Het Instituut stelt de aanvrager binnen de 30 dagen na de aanvraag per aangetekend schrijven in kennis van zijn met redenen omklede beslissing om al dan niet vrijstelling te verlenen of om al dan niet de inhoud van het onderzoek te beperken. Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn wordt de vrijstelling als toegekend beschouwd.

§ 2 – In het geval bedoeld in § 1, indien de aanwijzing op verontreiniging niet enkel op een andere kavel betrekking heeft, kan het Instituut de verplichting opleggen een verkennend bodemonderzoek uit te voeren, waarbij de eventuele verplichtingen die daaruit voortvloeien, ten laste zijn van de vereniging van mede-eigenaars. Deze beslissing wordt met redenen omkleed en binnen de 30 dagen na vrijstellingsaanvraag betekend aan de vereniging van mede-eigenaars.

§ 3. – De Regering kan de toepassingsmodaliteiten van dit artikel nader bepalen.

AFDELING III
Identificatie en specifieke behandeling
van de verontreiniging

Onderafdeling I
Beperkt saneringsvoorstel en beperkte saneringswerken

Artikel 62
Doel, inhoud en voorwaarden

§ 1. – Het beperkt saneringsvoorstel en de beperkte saneringswerken zijn erop gericht de bodemverontreiniging via een snelle procedure te saneren, om de lopende uitgravingswerken ten volle te benutten of de omvang en/of duur van de veiligheidsmaatregelen te beperken.

§ 2. – In afwijking van artikel 13, § 6 en § 7 en artikel 49, § 4 kan de persoon die het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, rechtstreeks en voor eigen rekening een beperkt saneringsvoorstel uitvoeren indien aan volgende cumulatieve voorwaarden wordt voldaan :

Article 61
Copropriété forcée

§ 1^{er}. – En dérogation à l'article 13, § 1^{er}, l'Institut peut dispenser de la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou limiter le contenu de cette étude à charge d'un titulaire de droits réels sur un lot compris au sein d'une copropriété forcée, telle que définie aux articles 577-3 et suivants du code civil, si la copropriété comprend un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 lorsque la présomption de pollution ne concerne pas exclusivement ce lot.

Toute demande de dispense doit être adressée à l'Institut par lettre recommandée. L'Institut notifie au demandeur sa décision motivée d'accorder ou non la dispense ou de limiter le contenu de l'étude à réaliser par lettre recommandée dans les 30 jours de la demande. En l'absence de notification par l'Institut dans ce délai, la dispense est réputée accordée.

§ 2. – Dans le cas visé au § 1^{er}, lorsque la présomption de pollution ne concerne pas exclusivement un autre lot, l'Institut peut imposer que l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol et les éventuelles obligations qui en découleraient reposent sur l'association des copropriétaires. Cette décision est motivée et notifiée à l'association des copropriétaires dans les 30 jours de la demande de dispense.

§ 3. – Le gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

SECTION III
Identification et traitement particulier
de la pollution

Sous-section I
Projet et travaux d'assainissement limité

Article 62
Objectif, contenu et conditions

§ 1^{er}. – Le projet et les travaux d'assainissement limité visent à assainir une pollution du sol par une procédure rapide, de manière à mettre à profit des travaux d'excavation en cours ou à limiter l'ampleur et/ou la durée de mesures de sécurité.

§ 2. – En dérogation aux articles 13, §§ 6 et 7, et 49, § 4, la personne tenue de réaliser une reconnaissance de l'état du sol peut réaliser directement et à sa charge un projet d'assainissement limité, lorsque les conditions cumulatives suivantes sont rencontrées :

- er zijn ernstige aanwijzingen dat de verontreinigde zone beperkt is;
- de geschatte termijn voor de uitvoering en de beoordeling van de saneringswerken is korter dan 120 dagen.

In dat geval moet de persoon bedoeld in het eerste lid eveneens de beperkte saneringswerken uitvoeren.

§ 3. – Het beperkt saneringsvoorstel schat de omvang en de aard van de bodemverontreiniging in en bepaalt het type, de uitvoeringwijze en de uitvoeringstermijn van de saneringswerken die uitgevoerd moeten worden om de saneringsnormen te halen. Het beperkt saneringsvoorstel verduidelijkt eveneens de procedure om de geboekte resultaten inzake blootstelling van de mens en het milieu te meten.

§ 4. – De Regering bepaalt de type-inhoud van het beperkt saneringsvoorstel.

Artikel 63

Uitvoering, kennisgeving en gelijkvormigheidsverklaring

§ 1. – Het beperkt saneringsvoorstel wordt opgesteld door een bodemverontreinigingsdeskundige.

§ 2. – Het beperkt saneringsvoorstel wordt aan het Instituut betekend per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen de termijn waarbinnen het verkennend bodemonderzoek betekend had moeten worden aan het Instituut.

§ 3. – Na ontvangst van het beperkt saneringsvoorstel heeft het Instituut 30 dagen de tijd om :

- het al dan niet gelijkvormig aan de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren,
- ofwel wijzigingen of aanvullingen op te leggen die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor binnen een door het Instituut vastgelegde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om het beperkt saneringsvoorstel al dan niet gelijkvormig met de bepalingen van deze ordonnantie te verklaren.

Indien het Instituut geen gelijkvormigheidsverklaring kan betekenen volgens de binnen deze bepaling toegestane termijn, richt het aan de persoon die de beperkte sanering uitvoert een voorstel van verlenging van een maximum van 30 dagen van deze termijn. In dit voorstel zijn de in artikelen 55 tot 57 georganiseerde beroepen vermeld.

- il existe des indications sérieuses que la zone polluée est circonscrite;
- le délai estimé d'exécution et d'évaluation des travaux d'assainissement est inférieur à 120 jours.

Dans ce cas, la personne visée à l'alinéa 1^{er} est également tenue d'exécuter les travaux d'assainissement limité.

§ 3. – Le projet d'assainissement limité estime l'étendue et la nature de la pollution du sol et détermine le type, le mode d'exécution et le délai d'exécution des travaux d'assainissement à réaliser pour atteindre les normes d'assainissement. Le projet d'assainissement limité précise également la procédure qui permettra de mesurer les résultats obtenus en terme d'exposition des personnes et de l'environnement.

§ 4. – Le gouvernement arrête le contenu type du projet d'assainissement limité.

Article 63

Réalisation, notification et déclaration de conformité

§ 1^{er}. – Le projet d'assainissement limité est rédigé par un expert en pollution du sol.

§ 2. – Le projet d'assainissement limité est notifié à l'Institut par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, au plus tard à l'échéance du délai dans lequel la reconnaissance de l'état du sol aurait du lui être notifiée.

§ 3. – L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception du projet d'assainissement limité pour :

- soit le déclarer conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance;
- soit imposer des modifications ou des additions à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions, pour déclarer le projet d'assainissement limité conforme ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

Si l'Institut ne peut notifier une déclaration de conformité dans le délai imparti selon la présente disposition, il adresse à la personne tenue de réaliser l'assainissement limité une proposition de prolongation de ce délai de maximum 30 jours. Cette proposition mentionne les recours organisés aux articles 55 à 57.

§ 4. – In de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel bepaalt het Instituut op basis van de conclusies van het beperkt saneringsvoorstel en de milieueffecten ervan, op welke voorwaarden de saneringswerken uitgevoerd moeten worden, welke saneringsnormen gehaald moeten worden met de uitvoering van deze werken en binnen welke termijnen de uitvoering van deze werken voltooid moet zijn.

§ 5. – De gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel wordt per aangetekend schrijven aan de volgende personen betekend :

- 1° de persoon die de beperkte saneringswerken moet uitvoeren;
- 2° de houders van zakelijke rechten en de exploitanten van een risicoactiviteit op de betreffende percelen;
- 3° het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 64
Equivalentie

Indien het beperkt saneringsvoorstel inrichtingen, handelingen of werkzaamheden omvat die onderworpen zijn aan een vergunning krachtens de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater of aan een milieu-aangifte, milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning, geldt de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel als de vereiste vergunning of aangifte.

Artikel 65
Uitvoering, eindbeoordeling en slotverklaring

§ 1. – De bepalingen van artikelen 45 en 47 zijn naar analogie van toepassing op de uitvoering en de eindbeoordeling van de beperkte saneringswerken.

§ 2. – De eindbeoordeling omvat een verkennend bodemonderzoek voor dat deel van het perceel of de percelen dat niet behandeld wordt in het beperkt saneringsvoorstel.

§ 3. – De eindbeoordeling wordt aan het Instituut betekend binnen een periode van 120 dagen na de kennisgeving van de gelijkvormigheidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel. Bij ontstentenis van de kennisgeving van de eindbeoordeling binnen de gestelde termijn, kan het Instituut een verkennend bodemonderzoek ten laste van de persoon bedoeld in artikel 62, § 2 opleggen, dat aan het Instituut betekend moet worden binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn.

§ 4. – Binnen de 30 dagen na ontvangst van de eindbeoordeling betekent het Instituut op basis van deze eindbeoordeling en de resultaten die volgens de gelijkvormig-

§ 4. – Dans la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité, l'Institut fixe, sur base des conclusions du projet d'assainissement limité et de ses incidences sur l'environnement, les conditions auxquelles les travaux d'assainissement doivent être exécutés, les normes d'assainissement auxquelles l'exécution de ces travaux doit aboutir et les délais dans lesquels ces travaux doivent avoir été exécutés.

§ 5. – La déclaration de conformité du projet d'assainissement limité est notifiée par lettre recommandée aux personnes suivantes :

- 1° la personne tenue d'exécuter les travaux d'assainissement limité;
- 2° les titulaires de droits réels et les exploitants d'une activité à risque sur les parcelles concernées;
- 3° le collège des bourgmestre et échevins.

Article 64
Equivalence

Si le projet d'assainissement limité comprend des installations, des actes ou travaux soumis à autorisation en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, à déclaration environnemental, à permis d'environnement ou à permis d'urbanisme, la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité vaut l'autorisation, la déclaration ou le permis requis.

Article 65
Exécution, évaluation finale et déclaration finale

§ 1^{er}. – Les dispositions des articles 45 et 47 s'appliquent par analogie pour l'exécution et l'évaluation finale des travaux d'assainissement limité.

§ 2. – L'évaluation finale comprend une reconnaissance de l'état du sol pour la partie de la ou des parcelles concernées non couvertes par le projet d'assainissement limité.

§ 3. – L'évaluation finale est notifiée à l'Institut dans les 120 jours de la notification de la déclaration de conformité du projet d'assainissement limité. En l'absence de notification de l'évaluation finale dans ce délai, l'Institut peut imposer la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol à charge de la personne visée à l'article 62, § 2, à lui notifier dans un délai raisonnable qu'il fixe.

§ 4. – Dans les 30 jours à dater de la réception de l'évaluation finale, sur base de celle-ci et des résultats à obtenir conformément à la déclaration de conformité du projet

heidsverklaring van het beperkt saneringsvoorstel behaald moeten worden, per aangetekend schrijven aan de personen bedoeld in artikel 63, §5 :

- ofwel een slotverklaring waarin bevestigd wordt dat aan de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging in uitvoering van deze ordonnantie voldaan is;
- ofwel een verzoek om een gedetailleerd onderzoek uit te voeren ten laste van de persoon bedoeld in artikel 19, § 2 dat aan het Instituut betekend moet worden binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn;
- ofwel een verzoek om wijzigingen of aanvullingen aan de eindbeoordeling, die aan het Instituut betekend moeten worden per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of door afgifte tegen ontvangstbewijs op het hoofdkantoor van het Instituut binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn. Na ontvangst van de wijzigingen of aanvullingen heeft het Instituut 30 dagen de tijd om al dan niet een slotverklaring te betekenen.

Bij ontstentenis van een kennisgeving van het Instituut binnen de gestelde termijn, worden de conclusies van de bodemverontreinigingsdeskundige geacht te zijn goedgekeurd en wordt de evalueatie als gelijkvormig beschouwd.

De Regering kan de type-inhoud van de slotverklaring bepalen.

Onderafdeling II

Overige procedures en bijzondere doelstellingen

Artikel 66

Beperking van de risico's

Het Instituut kan de inhoud van de verplichtingen die voortvloeien uit deze verordening, beperken indien het, op basis van de conclusies van een bodemverontreinigingsdeskundige, van mening is dat de vervulling van de verplichtingen zou leiden tot een blijvende verhoging van de risico's voor de volksgezondheid en het milieu.

Het Instituut vermeldt de aard van de beperkingen, met name in de gelijkvormigheidsverklaringen en in de bodemattesten die het afgeeft.

Artikel 67

Herziening van de saneringsdoelstellingen

§ 1. – Indien het vanwege de kenmerken van de bodemverontreiniging of het verontreinigd terrein plaatselijk niet mogelijk is de saneringsnormen te halen met gebruik van de beste beschikbare technieken, moeten in de betreffende

d'assainissement limité, l'Institut notifie par lettre recommandée aux personnes visées à l'article 63, § 5 :

- soit une déclaration finale attestant de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol en exécution de la présente ordonnance;
- soit une demande de réaliser une étude détaillée à charge de la personne visée à l'article 19, § 2, à lui notifier dans un délai raisonnable qu'il fixe;
- soit une demande de modifications ou d'additions à l'évaluation finale à lui notifier par lettre recommandée avec accusé de réception ou contre récépissé au siège de l'Institut, dans un délai raisonnable qu'il fixe. L'Institut dispose de 30 jours à dater de la réception des modifications ou des additions pour notifier une déclaration finale ou non.

En l'absence de notification par l'Institut dans ces délais, les conclusions formulées par l'expert en pollution du sol sont réputées approuvées et l'évaluation finale est réputée conforme.

Le gouvernement peut fixer le contenu type de la déclaration finale.

Sous-section II

Autres procédures et objectifs particuliers

Article 66

Limitation des risques

L'Institut peut limiter le contenu des obligations issues de la présente ordonnance lorsqu'il estime, sur base des conclusions d'un expert en pollution du sol, que l'exécution de ces obligations augmenterait durablement les risques pour la santé humaine ou pour l'environnement.

L'Institut mentionne la nature de ces limitations, notamment, dans les déclarations de conformité et les attestations du sol qu'il délivre.

Article 67

Révision des objectifs d'assainissement

§ 1^{er}. – Si, en raison des caractéristiques de la pollution du sol ou du terrain pollué, il s'avère localement impossible d'atteindre les normes d'assainissement en utilisant les meilleures techniques disponibles, l'assainissement du

zones van het terrein minstens de van toepassing zijnde interventienormen bereikt worden met de bodemsanering.

In afwijking van artikel 41, § 1, moet het saneringsvoorstel of, in voorkomend geval, het verzoek of het voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken bedoeld in artikel 46, in dat geval de herziene saneringsdoelstellingen vermelden en motiveren op basis van de methodologie bedoeld in artikel 3, 27°.

In afwijking van artikel 46, § 3 en 4 bedraagt de antwoordtermijn van het Instituut in dat geval 30 dagen na ontvangst van het verzoek om of voorstel tot aanpassing van de saneringswerken.

§ 2. – Indien het vanwege de kenmerken van de bodemverontreiniging of het verontreinigd terrein plaatselijk niet mogelijk is de van toepassing zijnde interventienormen te halen of de toename van de verontreiniging uit sluiten met gebruik van de beste beschikbare technieken, moeten in de betreffende zones van het terrein door de bodemsanering concentraties van verontreinigende stoffen in de bodem en het grondwater gehaald worden die een aanvaardbaar risico voor de volksgezondheid en het milieu vormen.

In afwijking van artikel 41, § 1 moet het saneringsvoorstel of, in voorkomend geval, het verzoek of het voorstel met betrekking tot de aanpassing van de saneringswerken bedoeld in artikel 46, in dat geval de herziene saneringsdoelstellingen vermelden en motiveren op basis van de methodologie bedoeld in artikel 3, 27° en een risico-onderzoek. Het risico-onderzoek wordt uitgevoerd in overeenstemming met artikelen 29 en 32.

In afwijking van artikel 46, § 3 en § 4 bedraagt de antwoordtermijn van het Instituut in dat geval 30 dagen na ontvangst van het verzoek om of voorstel tot aanpassing van de saneringswerken.

Artikel 68
Ingedeelde inrichtingen

De Regering kan voor bepaalde ingedeelde inrichtingen die uitgebaat worden of werden een specifieke procedure bepalen voor de identificatie of de behandeling van de bodemverontreiniging, op voorwaarde dat deze procedure minstens voldoet aan de doelstellingen en de resultaten van deze ordonnantie.

DEEL IV
Overige maatregelen

Artikel 69
Verspreiding van de verontreiniging

§ 1. – Indien tijdens de uitvoering van een gedetailleerd onderzoek blijkt dat de bodemverontreiniging niet beperkt

sol doit au moins atteindre, dans les zones concernées du terrain, les normes d'intervention applicables.

Dans ce cas, en dérogation à l'article 41, § 1^{er}, le projet d'assainissement, ou, le cas échéant, la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement visée à l'article 46, présente et motive, sur base de la méthodologie visée à l'article 3, 27°, les objectifs d'assainissement révisés.

En dérogation à l'article 46, §§ 3 et 4, le délai de réponse de l'Institut est porté à 30 jours à dater de la réception de la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement.

§ 2. – Si, en raison des caractéristiques de la pollution du sol ou du terrain pollué, il s'avère localement impossible d'atteindre les normes d'intervention applicables ou d'éliminer l'accroissement de pollution en utilisant les meilleures techniques disponibles, l'assainissement du sol doit au moins atteindre, dans les zones concernées du terrain, des concentrations en polluants du sol et de l'eau souterraine permettant de garantir un risque tolérable pour la santé humaine et pour l'environnement.

Dans ce cas, en dérogation à l'article 41, § 1^{er}, le projet d'assainissement ou, le cas échéant, la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement visée à l'article 46, présente et motive, sur base de la méthodologie visée à l'article 3, 27° et d'une étude de risque, les objectifs d'assainissement révisés. L'étude de risque est réalisée conformément aux articles 29 et 32.

En dérogation à l'article 46, §§ 3 et 4, le délai de réponse de l'Institut est porté à 30 jours à dater de la réception de la demande ou proposition d'adaptation des travaux d'assainissement.

Article 68
Installations classées

Le gouvernement peut déterminer pour certaines installations classées, qui sont ou qui ont été exploitées, une procédure d'identification ou de traitement de la pollution du sol particulière, pour autant qu'elle rencontre au moins les objectifs et les résultats de la présente ordonnance.

SECTION IV
Autres mesures

Article 69
Dissémination de pollution

§ 1^{er}. – Lorsqu'il apparaît au cours de la réalisation d'une étude détaillée que la pollution du sol dépasse les limites de

is tot het perceel of de percelen van het terrein of de site waarvoor er een verplichting om de verontreiniging te behandelen bestaat, en dat de kern van waaruit de verontreiniging zich verspreidt, ontstaan is door een activiteit of een gebeurtenis die plaatsgevonden heeft op het betreffende terrein of de betreffende site, moet het gedetailleerd onderzoek het geheel van de verontreinigde zone dekken ten laste van de persoon die dit onderzoek moet uitvoeren, teneinde de verontreiniging in haar geheel af te bakenen.

§ 2. – In dat geval wordt de verplichting inzake de behandeling van de verontreiniging volgend uit het gedetailleerd onderzoek uitgevoerd ten laste van de houder van de verplichting inzake behandeling van de verontreiniging voor het betreffende terrein of de betreffende site, voor het geheel van de verontreinigde zone, ongeacht de kadastrale grenzen.

In afwijking van het eerste lid worden in geval van een weesverontreiniging die veroorzaakt werd door een activiteit of een gebeurtenis die plaats heeft gevonden voor 20 januari 2005, de verplichting inzake behandeling van de verontreiniging volgend op het gedetailleerd onderzoek voor elk betreffend perceel echter uitgevoerd ten laste van de houder van zakelijke rechten op het perceel.

§ 3. – In afwijking van § 1 en § 2 moet de behandeling van de verontreiniging op een perceel dat grenst aan het betreffende terrein of de betreffende site niet uitgevoerd worden ten laste van de personen bedoeld in deze paragrafen, indien de houder van zakelijke rechten op dit perceel zich hiertegen verzet. In dat geval wordt het bedoelde perceel opgenomen in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand.

§ 4. – Als een vermoeden bestaat dat de bodemverontreiniging van een perceel het gevolg is van de verspreiding van verontreiniging vanaf een ander perceel, kan het Instituut :

- ofwel de uitvoering verplicht stellen van een gedetailleerd onderzoek op het perceel dat duidelijk geïdentificeerd is als het perceel dat de kern van de verontreiniging bevat, binnen een door het Instituut gestelde redelijke termijn, ten laste van de persoon die de verontreiniging veroorzaakt heeft, of, indien deze persoon niet geïdentificeerd kan worden, ten laste van de exploitant, indien de verontreiniging veroorzaakt werd na 20 januari 2005, of ten laste van de houder van zakelijke rechten, indien de verontreiniging veroorzaakt werd vóór 20 januari 2005 of, indien de verontreiniging veroorzaakt werd na 20 januari 2005 en bij ontstentenis van een exploitant.
- ofwel ambtshalve te zijnen laste een gedetailleerd onderzoek uitvoeren op het perceel dat vermoedelijk de kern van de verontreiniging bevat en de percelen die te lijden hebben onder de verspreiding van de verontreiniging. In dat geval verhaalt het Instituut de kosten op de persoon die de verontreiniging veroorzaakt heeft of op de persoon die verantwoordelijk is krachtens artikel 24,

la ou des parcelles délimitant le terrain ou le site sur lequel existe une obligation de traitement de la pollution, et que le noyau de pollution à partir duquel celle-ci s'est disséminée a été généré par une activité ou un événement ayant eu lieu sur le terrain ou le site concerné, l'étude détaillée doit couvrir l'ensemble de la zone polluée, à charge de la personne tenue de la réaliser, afin de délimiter l'entièreté de la pollution.

§ 2. – Dans ce cas, l'obligation de traitement de la pollution subséquente à l'étude détaillée est réalisée à charge du titulaire de l'obligation de traitement de la pollution relative au terrain ou au site concerné, sur l'ensemble de la zone polluée indépendamment des limites cadastrales rencontrées.

Toutefois, en dérogation à l'alinéa 1^{er}, en présence d'une pollution orpheline qui a été engendrée par une activité ou un événement ayant eu lieu avant le 20 janvier 2005, l'obligation de traitement de la pollution subséquente à l'étude détaillée est réalisée pour chaque parcelle concernée à charge du titulaire de droits réels sur celle-ci.

§ 3. – Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, le traitement de la pollution sur une parcelle adjacente au terrain ou au site concerné, ne doit pas être réalisé à charge des personnes visées à ces §§, lorsque le titulaire de droits réels sur cette parcelle s'y oppose. Dans ce cas, la parcelle concernée est inscrite à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0.

§ 4. – Lorsqu'il existe une suspicion que la pollution du sol d'une parcelle résulte d'une dissémination de pollution depuis une autre parcelle, l'Institut peut :

- soit imposer la réalisation d'une étude détaillée sur la parcelle clairement identifiée comme abritant le noyau de pollution, dans un délai raisonnable qu'il fixe, à charge de la personne ayant générée la pollution ou, à défaut de pouvoir l'identifier, de l'exploitant, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, ou du titulaire de droits réels, si la pollution a été engendrée avant le 20 janvier 2005 ou, si la pollution a été engendrée après le 20 janvier 2005, en absence d'exploitant.
- soit faire réaliser d'office à sa charge une étude détaillée sur la parcelle suspectée abriter le noyau de pollution et la ou les parcelles victimes de la dissémination de pollution. Dans ce cas, l'Institut récupère les frais encourus à charge de la personne ayant générée la pollution ou responsable en vertu de l'article 24 lorsqu'elle peut être identifiée. Les dispositions de l'article 70 § 2 sont d'ap-

indien de veroorzaker niet geïdentificeerd kan worden. De bepalingen van artikel 70, § 2 zijn van toepassing. Een maand voor de toepassing van deze bepaling, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte.

Het vermoeden van verontreiniging bedoeld in het eerste lid wordt gemotiveerd door :

- de conclusies van een bodemverkennd onderzoek dat wijst op een verhoging van het gehalte aan verontreinigende stoffen in de bodem door vergelijking met de resultaten van een door het Instituut gelijkvormig verklaard of geacht bodemonderzoek;
- of de conclusies van een gedetailleerd onderzoek die aangeven dat de bodemverontreiniging de grenzen van het betrokken perceel overschrijdt.

Artikel 70
Ambtshalve optreden

§ 1. – Het Instituut op elk ogenblik de plaats innemen van een in gebreke gebleven houder van verplichtingen en ambtshalve uit diens naam een verkennend bodemonderzoek, een behandeling van de bodemverontreiniging, veiligheidsmaatregelen of *follow-up* maatregelen laten uitvoeren. In diezelfde omstandigheden kan het Instituut eveneens de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53 vervullen.

Tijdens de drie voorafgaande maanden betekent het Instituut per aangetekend schrijven minstens één waarschuwing en één ingebrekestelling aan het adres van de in gebreke gebleven houder van de verplichtingen.

Een maand voor de toepassing van lid 1, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte.

Het Instituut verhaalt de gemaakte kosten op de in gebreke gebleven houder van de verplichtingen of de persoon die aansprakelijk is krachtens artikel 24.

§ 2. – Als het Instituut § 1, lid 1 toepast, beschikt het over een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de nalatige personen bedoeld in § 1 en kan een wettelijke hypotheek leggen op het goed waarop de verplichtingen bedoeld in § 1 niet nagekomen werden.

Het voorrecht neemt rang onmiddellijk na de voorrechten bedoeld in artikelen 19 en 20 van de wet van 16 december 1851.

De rang van de wettelijke hypotheek wordt bepaald door de inschrijvingsdatum krachtens de gelijkvormigheidsverklaring van het verkennend bodemonderzoek, de behandeling van de bodemverontreiniging of de veiligheids- of

plification. Un mois avant la mise en œuvre de la présente disposition, l’Institut en informe le titulaire de droits réels et l’exploitant sur le terrain concerné.

La suspicion de pollution visée à l’alinéa 1^{er} est motivée par :

- les conclusions d’une reconnaissance de l’état du sol indiquant une augmentation de la teneur en polluants du sol par comparaison avec les résultats d’une étude du sol approuvée, déclarée ou réputée conforme par l’Institut;
- ou les conclusions d’une étude détaillée indiquant que la pollution du sol dépasse les limites de la parcelle concernée.

Article 70
Intervention d’office

§ 1^{er}. – L’Institut peut à tout moment se substituer à un débiteur d’obligation défaillant et faire réaliser, mettre en œuvre ou exécuter d’office et à la place de ce dernier, une reconnaissance de l’état du sol, un traitement de la pollution du sol, des mesures de sécurité ou des mesures de suivi. Dans les mêmes conditions, l’Institut peut également mettre en œuvre les obligations d’information visées aux articles 52 et 53.

Dans les 3 mois qui précèdent, l’Institut notifie par lettre recommandée au moins un avertissement et une mise en demeure au débiteur d’obligation défaillant.

Un mois avant la mise en œuvre de l’alinéa 1^{er}, l’Institut en informe le titulaire de droits réels et l’exploitant sur le terrain concerné.

L’Institut récupère les frais encourus à charge de la personne défaillante tenue des obligations ou de la personne responsable en vertu de l’article 24.

§ 2. – Lorsque l’Institut met en œuvre le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il dispose d’un privilège général sur tous les biens meubles des personnes défaillantes visées au § 1^{er} et peut constituer une hypothèque légale sur le bien sur lequel les obligations visées au § 1^{er} n’ont pas été exécutées.

Le privilège prend rang immédiatement après les privilèges visés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851.

Le rang de l’hypothèque légale est fixé par la date d’inscription prise en vertu de la déclaration de conformité relative à la reconnaissance de l’état du sol, au traitement de la pollution du sol ou en vertu des mesures de sécurité ou des

*follow-up*maatregelen. De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de ambtenaar die daartoe door de Regering aangesteld wordt.

§ 3. – Het Instituut kan op elk ogenblik ambtshalve voor eigen rekening een verkennend bodemonderzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek laten uitvoeren dat krachtens deze ordonnantie niet ten laste is van een bepaalde geïdentificeerde persoon.

Een maand voor de toepassing van deze paragraaf, brengt het Instituut de houder van zakelijke rechten en de exploitant van het betrokken terrein op de hoogte.

Artikel 71

Financiële zekerheden

§ 1. – De houders van de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging die de afwijking bedoeld in artikel 17, § 2 wenselijk is te passen of de verplichting bedoeld in artikel 23, § 3, wenselijk is over te dragen, stellen aan het Instituut per aangetekend schrijven een bedrag ter financiële zekerheid voor dat overeenstemt met de maximale geraamde kostprijs voor de uitvoering van de verplichting inzake de behandeling van de bodemverontreiniging. Dat bedrag wordt berekend en verantwoord door een bodemverontreinigingsdeskundige, rekening houdend met de reële situatie van het terrein en, in voorkomend geval, de financieel minst gunstige hypotheek.

§ 2. – Deze financiële zekerheden kunnen de vorm aannemen van waarborgen, bankgaranties of verzekeringen. Ze worden gesteld ten voordele van het Instituut, binnen de termijn en volgens de modaliteiten die het Instituut bepaalt, onverminderd de bepalingen in § 3. De financiële zekerheden kunnen progressief vrijgegeven worden naar gelang de vorderingen van de uitvoering van de verplichting inzake behandeling van de bodemverontreiniging.

§ 3. – De Regering kan de aard en de modaliteiten voor de berekening en de samenstelling van de financiële zekerheden nader bepalen.

Artikel 72

Uitgegraven en aangevulde grond

Om bodemaantasting te voorkomen, legt de Regering de voorwaarden vast voor het gebruik, het transport, de opslag, de behandeling en de traceerbaarheid van uitgegraven en aangevulde grond.

mesures de suivi. L'hypothèque est inscrite sur la demande du fonctionnaire désigné à cet effet par le gouvernement.

§ 3. – L'Institut peut à tout moment faire réaliser d'office à sa charge une reconnaissance de l'état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque qu'aucune personne distinctement identifiée en vertu de la présente ordonnance n'est tenue de réaliser.

Un mois avant la mise en œuvre du présent §, l'Institut en informe le titulaire de droits réels et l'exploitant sur le terrain concerné.

Article 71

Garanties financières

§ 1^{er}. – Les titulaires de l'obligation de traitement de la pollution du sol qui souhaitent mettre en œuvre la dérogation visée à l'article 17, § 2 ou céder cette obligation conformément à l'article 23, § 3, proposent à l'Institut par lettre recommandée un montant de garantie financière, correspondant au coût maximal estimé de réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol. Ce montant est calculé et justifié par un expert en pollution du sol en tenant compte de la situation réelle de terrain et, le cas échéant, en posant les hypothèses les moins favorables financièrement.

§ 2. – Ces garanties financières peuvent prendre la forme de sûretés, de garanties bancaires ou d'assurances. Elles sont constituées au bénéfice de l'Institut, dans le délai et selon les modalités qu'il fixe, sans préjudice des dispositions visées au § 3. Les garanties financières peuvent être libérées progressivement avec l'avancement de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol.

§ 3. – Le gouvernement peut préciser la nature et les modalités de calcul et de constitution des garanties financières.

Article 72

Terres de remblai et de déblai

Afin d'éviter la contamination des sols, le gouvernement arrête les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçabilité des terres de remblai et de déblai.

HOOFDSTUK IX Financiering

Artikel 73 *Premies en subsidies*

Binnen de grenzen van het beschikbare budget kan het Instituut premies toekennen voor de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek of de behandeling van een weesverontreiniging van de bodem.

De Regering bepaalt het bedrag, de begunstigden, de toekenningsvoorwaarden en de aanvraag- en toekenningsprocedure van de premies.

Artikel 74 *Sectorale overeenkomsten*

De Regering kan bijdragen aan de oprichting van sectorale fondsen voor de sanering van de bodem.

Tot dat doel kan de regering volgens de door haar bepaalde voorwaarden een accreditering toekennen aan een organisatie die een bepaalde activiteitensector vertegenwoordigt, en deze organisatie belasten met het beheer van een dergelijk fonds en een adviesopdracht inzake de preventie en behandeling van bodemverontreiniging veroorzaakt door deze sector.

HOOFDSTUK X Sancties

Artikel 75 *Strafrechtelijke sancties*

Met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 100 € à 10 miljoen € of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

- de persoon die een opdracht uitvoert die krachtens deze ordonnantie uitgevoerd dient te worden door een erkende deskundige in bodemverontreiniging of een geregistreerde saneringsaannemer zonder over deze erkenning of registratie te beschikken;
- de deskundige in bodemverontreiniging of aannemer in bodemsanering die de erkennings- of registratievoorwaarden niet heeft nageleefd;
- de overdrager van een zakelijk recht of een milieuvergunning die de overnemer niet ingelicht heeft of het bodemattest niet aan de overnemer bezorgd heeft in overeenstemming met artikel 12, § 1 en § 2;
- de curator die de meldingsverplichting bedoeld in artikel 59 niet naleeft;

CHAPITRE X Financement

Article 73 *Primes et subventions*

Dans les limites budgétaires disponibles, l'Institut peut octroyer des primes pour la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol ou pour le traitement d'une pollution du sol orpheline.

Le gouvernement arrête le montant, les bénéficiaires, les conditions d'octroi ainsi que la procédure de demande et d'octroi des primes.

Article 74 *Accords sectoriels*

Le gouvernement peut contribuer à la mise sur pied de fonds sectoriels d'assainissement du sol.

A cette fin, le gouvernement peut délivrer aux conditions qu'il détermine un agrément à une organisation représentative d'un secteur d'activité donné, chargée de la gestion d'un tel fonds et d'une mission de conseil en matière de prévention et de traitement de la pollution du sol engendrée par ce secteur.

CHAPITRE XI Sanctions

Article 75 *Sanctions pénales*

Est puni d'un emprisonnement de un mois à cinq ans et d'une amende de 100 € à 10 millions € ou d'une de ces peines seulement :

- la personne qui exécute une mission devant être réalisée selon la présente ordonnance par un expert en pollution des sols agréé ou par un entrepreneur en assainissement enregistré, sans disposer de l'agrément ou de l'enregistrement requis;
- l'expert en pollution des sols ou l'entrepreneur en assainissement des sols qui n'a pas respecté les conditions d'agrément ou d'enregistrement;
- le cédant d'un droit réel ou d'un permis d'environnement qui n'a pas informé le cessionnaire ou transmis l'attestation du sol au cessionnaire, conformément à l'article 12, §§ 1^{er} et 2;
- le curateur qui ne respecte pas l'obligation d'information visée à l'article 59;

- hij die zich niet houdt aan de verplichting een verkennend bodemonderzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek uit te voeren;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een saneringsvoorstel of beperkt saneringsvoorstel op te stellen of saneringswerken uit te voeren;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een risicobeheersvoorstel op te stellen of risicobeheersmaatregelen uit te voeren;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting een eindbeoordeling op te stellen;
- hij die zich niet houdt aan de bijzondere identificatie- en behandelingsprocedure van de bodemverontreiniging bedoeld in artikel 68;
- hij die zich niet houdt aan de verplichting veiligheids- of *follow-up*maatregelen te nemen;
- hij die zich niet houdt aan de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53;
- hij die zich niet houdt aan de voorwaarden voor het gebruik, het transport, de opslag, de behandeling en de tracering van uitgegraven en aangevulde grond;
- hij die geen financiële zekerheid stelt in overeenstemming met artikel 17, § 2, 23, § 3 en artikel 71.

De bepalingen van hoofdstuk VII en artikel 85 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken op de bepalingen van deze ordonnantie.

Artikel 76

Nietigverklaring en niet-tegenstelbaarheid van de overdracht

§ 1. – De nietigverklaring van elke vervreemding van zakelijke rechten op een terrein dat opgenomen is in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand, kan door de overnemer voor de Hoven of Rechtbanken van de Rechterlijke Orde worden gevorderd indien de persoon bedoeld in artikel 13, § 1 de verplichtingen die hem worden opgelegd krachtens artikel 12, 13, § 1 en 17 niet zijn nagekomen.

§ 2. – De nietigverklaring bedoeld in § 1 kan niet worden gevorderd indien de overnemer er uitdrukkelijk heeft van afgezien door vermelding in de authentieke akte.

§ 3. – Elke vervreemding van zakelijke rechten op een terrein dat opgenomen is in categorie 0 van de inventaris van de bodemtoestand, uitgevoerd in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie, is niet tegenstelbaar aan het Instituut.

- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet d'assainissement, un projet d'assainissement limité ou d'exécuter des travaux d'assainissement;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet de gestion du risque ou de mettre en œuvre des mesures de gestion du risque;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une évaluation finale;
- celui qui ne respecte pas la procédure d'identification et de traitement de la pollution du sol particulière visée à l'article 68;
- celui qui ne respecte pas l'obligation de mettre en œuvre des mesures de sécurité ou des mesures de suivi;
- celui qui ne respecte pas les obligations d'information visées aux articles 52 et 53;
- celui qui ne respecte pas les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçage des terres de remblai et de déblai;
- celui qui ne constitue pas une garantie financière conformément aux articles 17, § 2, 23 § 3 et 71.

Les dispositions du chapitre VII et de l'article 85 du Code pénal s'appliquent aux infractions aux dispositions de la présente ordonnance.

Article 76

Nullité et inopposabilité de la transaction

§ 1^{er}. – La nullité de toute aliénation de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0 peut être poursuivie devant les Cours et Tribunaux de l'Ordre judiciaire par le cessionnaire, à défaut pour la personne visées à l'article 13 § 1^{er} d'avoir respecté les obligations qui lui sont imposées en vertu des articles 12, 13 § 1^{er} et 17.

§ 2. – La nullité visée au § 1^{er} ne peut être invoquée si le cessionnaire y a renoncé expressément, par mention dans l'acte authentique.

§ 3. – Toute aliénation de droits réels sur un terrain inscrit à l'inventaire de l'état du sol dans la catégorie 0, réalisée en violation des dispositions de la présente ordonnance est inopposable à l'Institut.

Artikel 77
Aanvankelijke bodemtoestand

Indien er geen verkennend bodemonderzoek is uitgevoerd op een site vóór de aanvang of de voortzetting van een risicoactiviteit in overeenstemming met artikel 13 § 2, 3° en 4° en § 3, wordt er onverminderd artikelen 60, 61 en 66 van uitgegaan dat de bodemtoestand op die site op het ogenblik waarop het verkennend bodemonderzoek had moeten plaatsvinden, met het oog op de verplichtingen inzake identificatie en behandeling van de bodemverontreiniging ten laste van de exploitant en met name om een eventuele toename van de verontreiniging als gevolg van de uitbating van de risicoactiviteit vast te stellen, voldeed aan de saneringsnormen.

Artikel 78
Herstel

Indien er geen verkennend bodemonderzoek is uitgevoerd op een terrein in overeenstemming met artikel 13, § 4, § 5 en § 6, kan het Instituut onverminderd artikelen 60, 61 en 66 eisen dat het betreffende terrein ten laste van de overtreder wordt hersteld in de toestand waarin het zich bevond op het ogenblik waarop het verkennend bodemonderzoek had moeten plaatsvinden, indien de uitvoering van het verkennend bodemonderzoek en de eventuele behandeling van de verontreiniging dit vereisen.

HOOFDSTUK XII
Wijzigingsbepalingen

AFDELING I
Wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997
betreffende de milieuvergunningen

Artikel 79

§ 1. – Aan § 1 van artikel 59 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt een tweede lid als volgt toegevoegd :

« In het geval dat verplichtingen inzake identificatie en de behandeling van de bodemverontreiniging moeten worden vervuld vóór de uitvoering van een milieuvergunning in uitvoering van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, wordt deze termijn van rechtswege opgeschort tot het Instituut heeft vastgesteld dat deze verplichtingen correct uitgevoerd werden. ».

§ 2. – De laatste zin van artikel 63, § 1, 6°, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze aangifte wordt ondertekend door de overdrager en de overnemer van de vergunning. De overnemer van een

Article 77
Etat du sol initial

Sans préjudice des articles 60, 61 et 66, lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol n'a pas été réalisée sur un site préalablement au début ou à la poursuite d'une activité à risque conformément à l'article 13, § 2, 3° et 4° et § 3, l'état du sol de ce site au moment où cette reconnaissance de l'état du sol aurait du être réalisée est considéré, pour les obligations d'identification et de traitement de la pollution du sol à charge de l'exploitant, et notamment pour déterminer un éventuel accroissement de pollution engendré par l'exploitation de l'activité à risque, comme respectant les normes d'assainissement.

Article 78
Remise en état

Sans préjudice des articles 60, 61 et 66, lorsqu'une reconnaissance de l'état du sol n'a pas été réalisée sur un terrain conformément à l'article 13, §§ 4, 5 et 6, l'Institut peut imposer la remise du terrain concerné dans l'état où il se trouvait au moment où cette reconnaissance de l'état du sol aurait du être réalisée, à charge du contrevenant, si la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol et le traitement éventuel de la pollution du sol l'exige.

CHAPITRE XII
Dispositions modificatives

SECTION I
Modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux
permis d'environnement

Article 79

§ 1^{er}. – Il est ajouté au § 1^{er} de l'article 59 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement un second alinéa rédigé comme suit :

« Au cas où des obligations relatives à l'identification et au traitement de la pollution du sol doivent être réalisées avant la mise en œuvre du permis d'environnement en exécution de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, ce délai est suspendu de plein droit jusqu'à la constatation par l'Institut de la bonne exécution de ces obligations. ».

§ 2. – La dernière phrase de l'article 63, § 1^{er}, 6°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est remplacée par la disposition suivante :

« Cette déclaration est signée par le cédant et le cessionnaire de permis. Le cédant d'un permis d'environnement

milieuvergunning voor een risicoactiviteit in de zin van artikel 3, 3° van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, moet instaan voor de verplichtingen die worden voorgeschreven in voormelde ordonnantie. Zolang hij niet alle zijn verplichtingen in overeenstemming met voormelde ordonnantie vervuld heeft, blijft hij houder van de overgedragen milieuvergunning. ».

§ 3. – In artikel 63, § 2 van de voormelde ordonnantie wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het herstel leidt tot de identificatie en behandeling van een bodemverontreiniging, is de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems van toepassing. ».

§ 4. – Het tweede lid van artikel 79 van voormelde ordonnantie wordt vervangen door volgende bepaling :

« Het Milieucollege bestaat uit 9 deskundigen, benoemd door de Regering, op een dubbele lijst van kandidaten voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De mandaten worden voor 6 jaar toegekend en zijn eenmaal hernieuwbaar. Het Milieucollege wordt om de 3 jaar voor een derde van zijn leden hernieuwd. ».

AFDELING II

Wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu

Artikel 80

§ 1. – In de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu wordt 17° van artikel 2 vervangen door de volgende bepaling :

« 17° de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems ».

§ 2. – In voormelde ordonnantie wordt 12° van artikel 32 vervangen door de volgende bepaling :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems :

- a) de overdrager van een zakelijk recht of een milieuvergunning die de overnemer niet ingelicht heeft of het bodemattest niet aan de overnemer bezorgd heeft in overeenstemming met artikel 12, § 1 en § 2;
- b) de curator die de meldingsplicht bedoeld in artikel 59 niet naleeft;

relatif à une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués est responsable des obligations prescrites par l'ordonnance précitée. Il reste en outre titulaire du permis d'environnement cédé, aussi longtemps qu'il n'a pas accompli toutes ses obligations conformément à l'ordonnance précitée. ».

§ 3. – A l'article 63, § 2, de l'ordonnance précitée la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Lorsque la remise en état entraîne l'identification et le traitement d'une pollution du sol, l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués s'applique. ».

§ 4. – Le deuxième alinéa de l'article 79 de l'ordonnance précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Le Collège d'environnement est composé de 9 experts, nommés par le Gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Les mandats sont conférés pour 6 ans et renouvelables une fois. Le Collège d'environnement est renouvelé tous les 3 ans par tiers. ».

SECTION II

Modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement

Article 80

§ 1^{er}. – Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, le 17° de l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 17° l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués ».

§ 2. – Dans l'ordonnance précitée, le 12° de l'article 32 est remplacé par la disposition suivante :

« 12° au sens de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués :

- a) le cédant d'un droit réel ou d'un permis d'environnement qui n'a pas informé le cessionnaire ou transmis l'attestation du sol au cessionnaire, conformément à l'article 12, §§ 1^{er} et 2;
- b) le curateur qui ne respecte pas l'obligation d'information visée à l'article 59;

- c) hij die zich niet houdt aan de bekendmakingsverplichtingen bedoeld in artikelen 52 en 53;
- d) hij die geen financiële zekerheid stelt in overeenstemming met artikel 17, § 2, 23, § 3 en artikel 71. ».

§ 3. – In voormelde ordonnantie wordt 12° van het artikel 33 vervangen door de volgende bepaling :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems :

- a) hij die een opdracht uitvoert die krachtens deze ordonnantie uitgevoerd dient te worden door een erkende deskundige in bodemverontreiniging of een geregistreerde saneringsaannemer zonder over deze erkenning of registratie te beschikken;
- b) de deskundige in bodemverontreiniging of aannemer in bodemsanering die de erkennings- of registratievoorwaarden niet heeft nageleefd;
- c) hij die zich niet houdt aan de verplichting een verkennend bodemonderzoek, een gedetailleerd onderzoek of een risico-onderzoek uit te voeren;
- d) hij die zich niet houdt aan de verplichting een saneringsvoorstel of beperkt saneringsvoorstel op te stellen of saneringswerken uit te voeren;
- e) hij die zich niet houdt aan de verplichting een risicobeheersvoorstel op te stellen of risicobeheersmaatregelen uit te voeren;
- f) hij die zich niet houdt aan de verplichting een eindbeoordeling op te stellen;
- g) hij die zich niet houdt aan de bijzondere identificatie- en behandelingsprocedure van de bodemverontreiniging bedoeld in artikel 68;
- h) hij die zich niet houdt aan de verplichting veiligheids- of *follow-up* maatregelen te nemen;
- i) hij die zich niet houdt aan de voorwaarden voor het gebruik, de opslag, het transport, de behandeling en de tracering van uitgegraven en aangevulde grond. ».

AFDELING III

Wijziging van het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

Artikel 81

In het Koninklijk Besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt het 9^e streepje van artikel 3, § 2, vervangen door de volgende bepaling :

- c) celui qui ne respecte pas les obligations d'information visées aux articles 52 et 53;
- d) celui qui ne constitue pas une garantie financière conformément aux articles 17 § 2, 23 § 3 et 71. ».

§ 3. – Dans l'ordonnance précitée, le 12° de l'article 33 est remplacé par la disposition suivante :

« 12° au sens de l'ordonnance du ... relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués :

- a) celui qui exécute une mission devant être réalisée selon la présente ordonnance par un expert en pollution des sols agréé ou par un entrepreneur en assainissement enregistré, sans disposer de l'agrément ou de l'enregistrement requis;
- b) l'expert en pollution des sols ou l'entrepreneur en assainissement des sols qui n'a pas respecté les conditions d'agrément ou d'enregistrement;
- c) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol, une étude détaillée ou une étude de risque;
- d) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet d'assainissement, un projet d'assainissement limité ou d'exécuter des travaux d'assainissement;
- e) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser un projet de gestion du risque ou de mettre en œuvre des mesures de gestion du risque;
- f) celui qui ne respecte pas l'obligation de réaliser une évaluation finale;
- g) celui qui ne respecte pas la procédure d'identification et de traitement de la pollution du sol particulière visée à l'article 68;
- h) celui qui ne respecte pas l'obligation de mettre en œuvre des mesures de sécurité ou des mesures de suivi;
- i) celui qui ne respecte pas les conditions d'utilisation, de transport, de dépôt, de traitement et de traçage des terres de remblai et de déblai. ».

SECTION III

Modification de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

Article 81

Dans l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le 9^{ème} tiret de l'article 3, § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« – toezicht houden op en een inventaris opmaken van de bodemkwaliteit en zorgen voor de behandeling van bodemverontreiniging. ».

HOOFDSTUK XIII
Overgangsbepalingen,
opheffingsbepaling en slotbepaling

Artikel 82
Inventarissen

§ 1. – De terreinen die opgenomen zijn in de inventaris van de verontreinigde bodems of waarvoor er sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan, worden in overeenstemming met artikelen 6 en 7 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems ambtshalve per perceel opgenomen in de overeenkomstige bodemtoestandcategorieën in de inventaris van de bodemtoestand.

§ 2. – De terreinen waarvoor een verkennend bodemonderzoek, een risico-onderzoek of controlemaatregelen, uitgevoerd ter uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, aantonen dat ze vallen onder bodemtoestandcategorieën 1 of 2 van de inventaris van de bodemtoestand, worden ambtshalve per perceel opgenomen in deze categorieën.

§ 3. – Artikel 7 van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems blijft van toepassing op de terreinen waarvoor de in onderhavig artikel besproken procedure begonnen werd vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Artikel 83
Onderzoeken, werken en maatregelen

§ 1. – De bodemonderzoeken die vóór 20 januari 2005 uitgevoerd werden, kunnen door het Instituut gelijkgesteld worden met bodemonderzoeken ter uitvoering van deze ordonnantie, indien ze voldoen aan de door de Regering bepaalde criteria.

§ 2. – De ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems is van toepassing op de onderzoeken, de voorstellen, de maatregelen en de werken die in uitvoering zijn op het ogenblik waarop deze ordonnantie van kracht wordt. De daaropvolgende verplichtingen betreffende deze onderzoeken, voorstellen, maatregelen en werkzaamheden worden door deze ordonnantie geregeld.

§ 3. – De verkennende bodemonderzoeken, risico-onderzoeken en saneringsvoorstellen die door het Instituut goedgekeurd zijn ter uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, worden voor de toepassing van deze ordonnantie beschouwd als gelijkgesteld aan respectievelijk de verken-

« – surveiller et inventorier la qualité des sols, et veiller au traitement de la pollution du sol. ».

CHAPITRE XIII
Dispositions transitoires,
abrogatoire et finale

Article 82
Inventaires

§ 1^{er}. – Les terrains inscrits à l'inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution importantes, conformément aux articles 6 et 7 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, sont d'office inscrits, par parcelle, dans les catégories de l'état du sol correspondantes de l'inventaire de l'état du sol.

§ 2. – Les terrains pour lesquels une reconnaissance de l'état du sol, une étude de risque ou des mesures de contrôle réalisés en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués permet d'indiquer qu'ils relèvent des catégories de l'état du sol 1 ou 2 de l'inventaire de l'état du sol, sont d'office inscrits, par parcelle, dans ces catégories.

§ 3. – L'article 7 de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués reste d'application pour les terrains pour lesquels la procédure décrite à cet article a été entamée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 83
Etudes, travaux et mesures

§ 1^{er}. – Les études du sol réalisées avant le 20 janvier 2005 peuvent être assimilées par l'Institut à des études du sol en exécution de la présente ordonnance, si elles correspondent aux critères fixés par le gouvernement.

§ 2. – L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués s'applique pour les études, les projets, les mesures et les travaux en cours d'exécution au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Les obligations subséquentes à ces études, projets, mesures et travaux sont régies par la présente ordonnance.

§ 3. – Les reconnaissances de l'état du sol, les études de risque et les projets d'assainissement approuvés par l'Institut en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués sont considérés, pour la mise en œuvre de la présente ordonnance, comme équivalents respectivement aux reconnaissances de l'état du sol, aux

nende bodemonderzoeken, de risico-onderzoeken en de saneringsvoorstellen die door deze ordonnantie opgelegd worden. Diezelfde onderzoeken of voorstellen kunnen door het Instituut gelijkgesteld worden met de gedetailleerde onderzoeken en de risicobeheersvoorstellen die door deze ordonnantie opgelegd worden.

Artikel 84
Opheffing

De ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 10, 2° en artikel 11, 1° tot de datum die de Regering vaststelt rekening houdend met de validatieprocedure voor de gedetailleerde gegevens van de inventaris van de bodemtoestand.

Artikel 85
Inwerkingtreding

Deze ordonnantie treedt in werking op de datum die door de Regering bepaald wordt.

Brussel, 4 december 2008

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

études de risque et aux projets d'assainissement institués par la présente ordonnance. Ces mêmes études ou projets peuvent être assimilés par l'Institut à des études détaillées et des projets de gestion du risque institués par la présente ordonnance.

Article 84
Abrogation

L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués est abrogée, à l'exception des articles 10, 2° et 11, 1°, jusqu'à la date fixée par le gouvernement tenant compte de la procédure de validation des informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol.

Article 85
Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le gouvernement.

Bruxelles, le 4 décembre 2008

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

